Dự Trữ Phở Báo Của HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh-Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (soạn từ microfilm của Đại Học Cornell)

Vừa về tới Hoa thịnh Đốn, TT Nixon tường trình với dân chúng về kết quả cuộc họp với TT Thiệu :

«CHÚNG TÔI ĐÃ MỞ RỘNG CỬA HÒA BÌNH, MỜI B.V. CÙNG TIẾN QUA!»

Năm Thứ 6 ★ Số 1.575 ● Thứ Năm 12-6-1969 (Ngày 28 Tháng TƯ Năm Kỷ Dậu)
Số báo này phát hành sáng Thứ Năm 12-6-69 cũng để ngày Thứ Năm 12-6-69

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 18 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

● Ngoại trưởng Rogers nhận xét phản ứng của BV

Việc Mỹ bớt 25.000 quân ĐÃ LÀM CHO HÀ NỘI BỐI RỐI

● Không có thỏa ước ngầm để BV cùng rút quân

● Việc «tối tân hóa quân đội V.N.C.H.» lại được đưa ra cảnh cáo BV.

HOA THỊNH ĐỐN 11-6.—Tổng thống Nixon tuyên bố ngày hôm qua rằng cuộc hội nghị của ông với TT VNCH Nguyễn Văn Thiệu «đã mở rộng cửa cho hòa bình.»

«Chúng tôi mời các lãnh tụ BV tiến qua cửa này với chúng tôi,» TT Nixon tuyên bố khi về tới Hoa Thịnh Đốn chiều ngày hôm qua.

Hàng trăm người ra đón mừng Tổng Thống khi ông từ Midway trở về, sau buổi hội kiến Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu ngày 8-6. Ông Nixon đã ghé lại Honolulu và San Clement, trên đường về Hoa Thịnh Đốn.

Trong bài phúc trình ngắn ngủi của ông với quốc dân sau cuộc hội nghị, Tổng thống Nixon kêu gọi BV đáp lại các hành động hòa bình Việt Mỹ bằng cách (1) «triệt thoái quân đội của họ ra khỏi Nam Việt Nam như chúng ta đã làm ; (2)» thương thuyết tại Ba Lê. »

Tổng Thống Nixon cho biết «nếu họ không hành động, họ phải chịu trách nhiệm về việc làm cản trở con đường tiến tới hòa bình.»

Ra đón Tổng Thống Nixon tại sân cỏ phía nam của Tòa Bạch Ốc có Phó Tổng Thống Spiro T. Agnew, các nhân viên trong nội các và các lãnh tụ của quốc hội cũng như một số đông nhân vật khác.

Ngỏ lời ứng khẩu, Tổng Thống Nixon nhắc lại trận thủy chiến tại Midway, đã xảy ra đúng 27 năm trước khi có cuộc hội kiến với Tổng Thống Thiệu. Tổng Thống cho biết trận thủy chiến 1942 được coi như một khúc quanh trong cuộc Thế Chiến Thứ Hai. Cuộc hội nghị trong [illegible] nói tiếp :

— «Đem về nước nguồn tin rằng các lực lượng VNCH đã được trang bị và huấn luyện tới mức họ có thể nhận lãnh một phần đáng kể các hoạt

1 XEM TIẾP TRANG 12

Tướng Taylor, cựu Đại sứ Mỹ tại VN tuyên bố

Việc điều động 25 ngàn quân làm cho hội đàm thêm khó khăn

● *Harriman đấu lý với Richardson về vấn đề VN*

● *Bồ câu và diều hâu Mỹ bắt đầu đi chung với nhau*

SAINT LOUIS (UPI) 10-6.— Thống tướng Maxwell Taylor, cựu đại sứ Hoa kỳ tại VNCH hôm thứ Hai tuyên bố việc triệt thoái 25.000 binh sĩ Mỹ khỏi VN có thể sẽ làm cho cuộc hội đàm Ba lê khó khăn hơn thay vì dễ dàng hơn.

Tướng Taylor tuyên bố trong một cuộc họp báo : Chúng ta đang mất dần những lợi thế của chúng ta ở Ba lê. Chúng ta tỏ ra kém thế trên bàn thương thuyết trong khi chúng ta lại thắng lợi về mặt quân sự tại Nam VN. Ông nói tiếp : «Nếu Hanoi biết chắc là họ có thể rút tỉa những điều gì khác của Hoa Kỳ, họ sẽ không chú trọng đến việc giải quyết chiến tranh mà sẽ chờ đợi những nhượng bộ khác.»

Đấu lý

HOA THỊNH ĐỐN 10-6 (AP). Hôm nay, ông Harriman cựu trưởng phái đoàn Hoa kỳ tại hòa đàm Ba lê và thứ trưởng Richardson, nhân vật số 2 trong bộ ngoại giao của TT Nixon đã bất đồng hẳn nhau về đường lối để chấm dứt chiến tranh VN.

Ông Harriman tuyên bố ông rất lấy làm buồn mà phải nói chính phủ Nixon đã không thu được một tiến bộ nào trong việc đưa đến hòa bình và ông cho đề nghị điều động 25 ngàn quân khỏi VN đã gây một thất vọng nhỏ.

Ông cho chính sách VN của TT Nixon là nối tiếp chính sách của cựu TT Johnson. Ông nói «Làm sao mà chúng ta có thể chờ đối phương chấm dứt chiến đấu nếu

2 XEM TIẾP TRANG 12

Bộ Trưởng QP Mỹ xin thêm 156 triệu đô-la cho VN

Giai đoạn 2 Việt hóa cuộc chiến có thể bắt đầu trong năm nay

HOA THỊNH ĐỐN, 11-6 (TM). Bộ Trưởng Quốc Phòng Melvin R. Laird đã yêu cầu Quốc Hội dành thêm ngân quĩ để hiện đại hóa quân lực VNCH để một số lớn quân đội Hoa kỳ có thể được thay thế.

Ngay cả trường hợp không thể đạt tới một giải pháp hòa giải, thì quân đội Hoa Kỳ cũng không lưu lại Nam VN với một số lượng lớn, ông nói với Tiểu ban Chuẩn chi Quốc phòng Thượng Viện vào ngày hôm qua. Tiểu ban này đang nghiên cứu dề nghị ngân sách của chính phủ trước khi đem thảo luận tại Thượng viện.

«Tổng thống Nixon đang thực hiện bất cứ điều gì để có thể kết liễu chiến cuộc đó,» ông Laird đã phát biểu trong một bản tuyên bố được soạn sẵn.

TT Nixon và TT VNCH Nguyễn Văn Thiệu đã công bố là 25.000 quân đội Hoa Kỳ sẽ rời khỏi khu vực chiến tranh VN bắt đầu vào tháng Bảy và được thay thế bằng quân đội Nam VN.

Bộ trưởng Laird đã nói với tiểu ban này là mục tiêu của chương trình hiện đại hóa là «việc đảm đương hữu hiệu của quân lực VNCH về phần vụ chiến đấu lớn lao hơn».

Ông đề nghị dành thêm 156 triệu Mỹ kim cho ngân sách quốc phòng để có thêm phi cơ, tàu chiến, công xa, máy truyền tin và những trang bị khác cho Nam VN trong 13 tháng tới.

Chương trình này, được mệnh

8 XEM TIẾP TRANG 12

KHÔNG CHIA RẼ NỔI VIỆT-MỸ, KHÔNG LẬP NỔI CHÍNH PHỦ LH. LT, THẤT VỌNG KẾT QUẢ MIDWAY

CS cho ra Nước «Cộng Hòa miền Nam VN» cán bộ CS nắm then chốt trong «chính phủ»

* Nguyễn Hữu Thọ và Trịnh Đình Thảo được cầm đầu Hội đồng Cố vấn vô quyền

● «Chính phủ» đẩy mạnh vừa đánh vừa đàm để đòi chính phủ liên hiệp lâm thời

SAIGON, 11-6.—Hoàn toàn thất bại trong mưu đồ ly gián HoaKỳ và VNCH, hoàn toàn thất bại trong âm mưu đòi thiết lập một Chính Phủ Liên Hiệp lâm thời, thất vọng cay chua về kết quả của cuộc hội đàm Midway, CS vừa cho ra một cái gọi là «Cộng Hòa miền Nam VN» lấy cờ và bài hát MTGP làm quốc kỳ và quốc ca, và được đại diện bởi một cái gọi là «Chính phủ cách mạng lâm thời» gồm những tay CS và tay sai CS chính hiệu, lại không có thủ đô để đặt trụ sở.

Kết thúc hội đàm Midway, trong bản thông cáo chung TT Nixon và TT Thiệu 1 lần nữa nhấn mạnh tới nguyên tắc tự quyết của nhân dân Nam VN, đòi hỏi 1 cuộc tuyển cử không có sự can thiệp hay khủng bố.

Và hai vị đã bác bỏ những toan tính của CS nhằm quyết định trước kết quả của cuộc tuyển cử tương lai trước khi cuộc tuyển cử đó được tổ chức.

Trong bản thông cáo chung, hai vị đã tuyên bố quyết định chung của hai vị nhằm loại bỏ âm mưu đặt ra cho VNCH bất cứ hệ thống nào hay bất cứ kế hoạch nào hay bất cứ hình thức chính quyền riêng biệt nào như liên hiệp, mà không phù hợp với nguyện vọng của nhân dân Nam VN». Và hai vị tuyên bố hai vị sẵn sàng «tôn trọng bất cứ quyết định nào do nhân dân Nam VN đi tới qua cuộc tuyển cử tự do ».

Nước «Cộng Hòa miền NamVN» và «Chính phủ Cách mạng lâm thời» của CS được tung ra trên đài phát thanh CS Nam VN sáng nay và tại Balê, nơi khai diễn cuộc hội đàm về VN. Hành động này của CS chắc chắn sẽ gây khó khăn quan trọng cho cuộc hội đàm này.

Hôm qua hội nghị thượng đỉnh CS tại Mạc Tư Khoa vừa ra lời kêu gọi về vấn đề VN coi cuộc chiến tranh mà CSVN đang theo đuổi là một thắng lợi của phong trào Cộng Sản quốc tế, hứa tiếp tục ủng hộ CS VN trong cuộc chiến tranh nhưng không đề cập đến một thứ chính phủ như thế này.

Đài phát thanh CS Nam VN cho biết cái gọi là «chính phủ» của CS là do Đại hội của MTGP và liên minh Trịnh đình Thảo mà cử ra nhưng cả Nguyễn Hữu Thọ và Trịnh đình Thảo đều không được cầm đầu «chính phủ» mà chỉ được là Chủ tịch và Phó Chủ tịch của cái gọi là «Hội Đồng Cố Vấn» vô quyền.

Người cầm đầu «Chính phủ» gọi là Chủ tịch là Huỳnh Tấn Phát, Phó Chủ tịch và Tổng thư Ký của MT GP. Phát là tay cán bộ CS kỳcựu.

Trần bửu Kiếm được phong làm «Bộ Trưởng phủ Chủ tịch». Nguyễn thị Bình được phong làm «Bộ trưởng Ngoại giao».

Cái gọi là «Bộ Quốc Phòng» được giao cho Trần Nam Trung, bí danh của 1 tướng lãnh BV cầm quân tại Nam VN.

Phụ tá Trần Nam Trung là tướng BV Đồng văn Cống với chức «Thứ Trưởng». «Bộ Nội Vụ» giao cho Phùng văn Cung.

Không có một nhân vật nào được coi là không CS và không làm tay sai CS có mặt trong «chính phủ» này.

Chủ trương của Cộng Sản Bắc Việt trong vấn đề nắm thật chắc chi bộ Miền Nam đã rõ rệt đến độ việc chỉ định các cán bộ tin cẩn mà ai cũng biết là xuất xứ từ Hanoi cũng không cần che dấu nữa. Chẳng hạn trường hợp Lưu hữu Phước 1 cán bộ Văn công giữ chức vụ bộ trưởng thông tin.

CS cũng tung ra đồng thời với «chính phủ» 8 bộ và «Hội Đồng Cố Vấn» vô quyền, một bản gọi là «quy định lớn về cơ cấu tổ chức của chế độ» gồm 3 phần, 14 điều.

«Quy định lớn» ấn định cờ MT-GP được kêu bằng «quốc kỳ», bài ca chính thức của MTGP được kêu bằng « quốc ca», các quận được kêu bằng «Huyện» như tại miền Bắc, và «Chính phủ cách mạng lâm thời» có nhiệm vụ đẩy mạnh «tổng tấn công, tổng nổi dậy, kết hợp với đấu tranh ngoại giao

Ý kiến của một số chính khách tại Saigon :

Chính phủ ma không đất không dân chỉ là trò hề, trò tuyên truyền

SAIGON, 11-6.—Chính giới VN không ngạc nhiên đối với sự thành lập «chính phủ» của MTGP và hầu hết phủ nhận giá trị pháp lý và đại diện của «chính phủ» này.

Nghị sĩ Trần văn Lắm, Chủ tịch ủy ban nội vụ Thượng Viện, cho rằng đó chỉ là «thủ đoạn tuyên truyền của CS. Chính phủ đó không do ai bầu ra, không đại diện cho ai».

LS Trần văn Tuyên, cựu phó thủ tướng thời chính phủ Phan huy Quát, coi đó là «một chính phủ ma, không đất, không dân, không thủ đô. Nếu sự việc này có ảnh hưởng ngoại giao nào đó chỉ là chút xíu ảnh hưởng ngoại giao với các xứ Cộng Sản như Cuba chẳng hạn ».

LS Trần ngọc Liễng thuộc khuynh hướng Phật Giáo Ấn Quang chủ trương « một Chính phủ hòa giải không Cộng sản không tư bản » lại đưa ra nhận xét khác, ông nói như vầy trên đất nước VN có tới ba chính phủ : Chính phủ VNCH ở Saigon, Chính phủ VNDCCH ở Hà Nội và Chính phủ Giải phóng ở trong khu». Và ông nhắc lại lịch sử «Làm sao để tìm ra một Đinh Bộ Lĩnh thống nhất mười hai sứ quân». Theo ông, việc MTGP lập «chính phủ» sẽ tạo ra ở hội đàm Ba Lê những vấn đề pháp lý phức tạp.

Dân biểu Nguyễn trọng Nho cho rằng «không có gì lạ.

«MTGP là CS, có lập gì thì vẫn là MTGP » và theo nghị sĩ Trần ngọc Nhuận thì «đó là trò hề, múa rối ».

Ông Nguyễn văn Tám, một người đi đường, sau khi được hay tin trên cười đáp :

«Trời, đó là chuyện chính trị của mấy ông ở trên cao. Tui không có ý kiến.

Nhưng rồi thì họ cũng phải lập chính phủ để chia ghế chứ».

Phi cơ Hoa Kỳ bí mật oanh tạc trên đất Miên

SAIGON 11-6 (UPI).— Các viên chức Hoa kỳ tiết lộ các phi cơ Hoa Kỳ hằng ngày bay và oanh kích trên lãnh thổ Cao Miên và các hoạt động này được giữ kín. Họ cho hay dấu hiệu trên phi cơ đều bị xóa bỏ, cả danh tánh phi công cũng không được tiết lộ.

Các viên chức trên cho biết phi cơ này nhắm mục tiêu các đoàn xe trên đường mòn Hồ Chí Minh chạy về miền Nam.

SIHANOUK LẠI loan báo tái lập bang giao với Mỹ

NAM VANG, 12-6 (UPI).— Trong một buổi lễ hôm thứ ba tại đây, Quốc trưởng Cao miên Sihanouk

13 XEM TIẾP TRANG 12

Quan sát viên ở Ba Lê nhận xét phản ứng CS

Có mùi vị những trái nho chua trong lời lẽ của phái đoàn CS

BALÊ, 11-6 (TM): Phản ứng đầu tiên gay gắt và hoàn toàn tiêu cực của các phái đoàn CS tại cuộc hội đàm Ba Lê đối với bản thông cáo chung Midway đã được các quan sát viên có kinh nghiệm đón nhận một cách bình tĩnh—những người này đã quan sát diễn biến chậm chạp của cuộc thương thuyết tại Ba Lê trong hơn một năm nay.

Họ thấy không có gì bất ngờ trong những lời lẽ nặng nề do các phát ngôn viên của Hà Nội và Việt Cộng đưa ra hôm 9-6. Trái lại họ có thể tiên đoán trước những lời bôi nhọ đầu tiên của «phe bên kia».

Cả hai phát ngôn viên CS đã nói những lời khinh miệt về kết quả cuộc hội nghị giữa hai TT Nixon và TT Thiệu, họ mô tả sự giảm bớt 25.000 binh sĩ Mỹ đã được loan báo là «thường tình» và cho đó là một mưu mô tuyên truyền mà hiệu năng không nhiều hơn «một hạt cát trong đại dương».

Nguồn tin phái đoàn VNCH đã trả lời cho câu chỉ trích «hạt cát» đó với một lời châm biếm: «Nếu họ làm được nhiều như vậy chúng tôi sẽ rất hoan hỉ».

Các quan sát viên tin rằng họ đã khám phá ra trong lời lẽ của cộng sản có mùi vị của những quả nho chua, do sự hội nghị Midway đã không làm nổi lên một mâu thuẫn chính sách nào giữa Hoa kỳ với VNCH, một tình trạng mà phe bên kia đang nuôi hy vọng và đã cố gắng hết sức để gây ra cho Mỹ Việt tại cuộc hội đàm Balê.

Trái lại, nguồn tin Nam Việt Nam cho biết là thông cáo của hội nghị Midway cho thấy sự tương đồng quan điểm giữa Saigon và Hoa thịnh Đốn đã được tái xác nhận ở cấp bậc cao nhất.

Trong khi MTGP đã tuyên bố là việc khước từ chấp nhận một chính phủ liên hiệp của hai vị Tổng thống «gây nên một trở ngại đối với bất cứ tiến bộ nào» tại Ba Lê, nhưng quan sát viên ở gần những phái đoàn Đồng Minh nhận thấy sự trở ngại đó chính ra là do sự đòi hỏi của HàNội và MTGP đòi hỏi lật đổ chính quyền hợp pháp hiện hữu tại Nam VN và rút lui vô điều kiện quân đội Hoa Kỳ và quân đội Đồng Minh khác.

Cuộc thảo luận riêng không điều kiện tiên quyết để thảo luận một giải pháp chính trị đã mở rộng cửa để MTGP vào tham dự từ hai tháng rưỡi qua, kể từ khi TT Thiệu đề nghị nhưng cuộc thảo luận đó đã không được khởi sự. Cuộc thảo luận về những vấn đề cụ thể tiến tới 1 giải pháp cho vấn đề quân sự đã được thúc giục nhiều lần tại Ba Lê do Hoa kỳ và VNCH.

Cuộc hội đàm có thể tiến triển

4 XEM TIẾP TRANG 12

Hội nghị Thượng đỉnh CS công bố lời kêu gọi 2.500 chữ nói toạc

Cuộc chiến tranh xâm lăng Nam V.N. là một bộ phận của phong trào Cộng Sản

— **Đảng CS VN đang làm nhiệm vụ quốc tế của 1 đảng trong phong trào CS**

— **Phong trào CS ủng hộ kế hoạch 10 điểm và hứa tiếp tục giúp đỡ CS VN.**

MẠC TƯ KHOA, 11-6.—Giữa các phiên nhóm cực kỳ gay go vì mâu thuẫn nội bộ, hội nghị thượng đỉnh các đảng CS họp tại Mạc Tư Khoa đã công bố hôm qua một «lời kêu gọi» dài 2500 chữ, thay vì một nghị quyết, về vấn đề VN, công khai minh xác rằng cuộc chiến tranh xâm lăng Nam VN là do đảng Lao Động (CS) VN thực hiện để «hoàn thành nghĩa vụ quốc tế» của đảng này.

Lời kêu gọi do đài Mạc tư Khoa công bố mở đầu bằng cảnh «đặc biệt chào mừng» đảng CS VN, ban chấp hành trung ương đảng và «đồng chí Hồ chí Minh, chiến sĩ quốc tế vô sản, nhà hoạt động lỗi lạc của phong trào CS quốc tế».

Lời kêu gọi minh xác rằng chính đảng CS VN là « sức mạnh cổ võ và lãnh đạo» cuộc chiến tranh xâm lăng Nam VN. Lời kêu gọi tiếp đó mới «gởi lời chào» MTGP, «người tổ chức và lãnh đạo từng trải» trong cuộc chiến tranh này. Lời kêu gọi ủng hộ kế hoạch 10 điểm của MTGP và vạch rõ rằng kế hoạch đó «dựa vào» lập trường 5 điểm của MTGP và « phù hợp với» lập trường 4 điểm của BV.

Lời kêu gọi cho rằng BV có quyền đưa quân xâm lược VNCH bằng câu «quyền đấu tranh bảo vệ tổ quốc » của CS VN là «quyền thiêng liêng bất khả xâm phạm», và thi hành quyền đó là «đồng thời hoàn thành nghĩa vụ quốc tế của mình». Lời kêu gọi nói rõ thêm cuộc chiến tranh do CS VN gây ra là «bộ phận quan trọng của cuộc đấu tranh thế giới» giữa chủ nghĩa CS và không CS, và Hoa kỳ tham chiến ở VN để «thử thách tính bền vững và tinh thần đoàn kết» của các nước CS. Lời kêu gọi nói thêm rằng « thắng lợi» của CSVN là « thắng lợi» của thế giới CS và của phong trào CS thế giới.

Sau khi đòi Hoa kỳ và VNCH chấp nhận các yêu sách của CS tại hội đàm Ba Lê, lời kêu gọi nhấn mạnh rằng «trung thành với chủ nghĩa quốc tế vô sản » CS quốc tế «sẽ tiếp tục giúp đỡ mọi sự cần thiết» cho CSVN. Lời kêu gọi đòi Thái Lan, Đại Hàn, Tân Tây Lan, Úc, Tây Đức và Nhật bản «chấm dứt sự tham gia công khai và che đậy» vào cuộc chiến tranh chống CS tại VN. Lời kêu gọi cũng khuyến tất

7 XEM TIẾP TRANG 12

T. C. phản kháng quân Nga đột kích tỉnh Tân Cương

HƯƠNG CẢNG, 11-6 (UPI). Đài Bắc Kinh trưa nay loan báo bộ Ngoại giao TC hôm nay đã trao cho sứ quán Nga xô tại Bắc Kinh một kháng thư quyết liệt phản đối quân đội Nga xô có chiến xa yểm trợ đã đột nhập nội địa TC tại tỉnh Tân Cương vào hôm qua và gây ra đổ máu.

Đài BK cho biết quân Nga đã bắn chết 1 người đàn bà và bắt 3 người khác về Nga. TC đòi Nga lập tức đình chỉ khiêu khích đẫm máu nếu không sẽ bị trả đũa đích đáng.

■ NT Thành : CS lập «chính phủ» để hòng liên hiệp với VNCH

■ Phát ngôn viên bộ Ngoại giao : sẽ có thông cáo, việc gì mà hấp tấp !

● 1 nhân viên bộ Ngoại giao Mỹ : Quan tâm nhưng không đáng lo ngại

BALÊ 10-6-(AFP).—«Sáng kiến MTGPMN lập một Chính phủ cách mạng lâm thời nước Cộng Hòa miền Nam VN dường như đã làm đảo lộn hẳn mọi dữ kiện của vấn đề. Chúng tôi chờ đợi phản ứng chính thức của Saigon».

Trên đây là lời tuyên bố của Đại sứ Phạm Đăng Lâm, Trưởng phái đoàn thương thuyết VNCH tại Ba lê với một đại diện của Pháp tấn xã. Đại sứ Lâm tiếp :

«Sáng kiến này đã làm thay đổi điều kiện của các cuộc hội đàm Balê. ĐS Lâm kết luận : «Là một chính phủ lâm thời, họ sẽ đóng ở đâu, vì ở Nam VN, vì lý do chiến tranh không có chỗ nào khả dĩ an toàn, tránh được các cuộc oanh tạc».

Việc gì phải hấp tấp

SAIGON, 11-6 «Điều đó chẳng quan hệ gì. CS có lập đến 4 chính phủ cũng thế mà thôi. Lập trường ta rất rõ rệt là cương quyết không thừa nhận MTGP là một thực thể, bằng cớ là hội đàm Balê là hội đàm 2 phe», trên đây là lời tuyên bố của phát ngôn viên bộ Ngoại giao Việt Nam Cộng Hòa về việc CS cho ra «Nước Cộng Hòa miền Nam VN» và lập «Chính phủ Cách mạng lâm thời».

Trả lời câu hỏi rằng việc đó có ảnh hưởng đến hội đàm Ba Lê hay không, phát ngôn viên cho biết khi có đầy đủ tài liệu chính thức bộ Ngoại giao sẽ ra thông cáo.

Được hỏi liệu có thông cáo trong ngày hôm nay không, phát ngôn viên đáp : «Việc gì mà phải hấp tấp như vậy ?»

Không lo ngại

HOA THỊNH ĐỐN, 11-6 (TM) — Hôm qua phát ngôn viên bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, Ông Mc Closkey cho một ký giả biết trong buổi họp báo rằng Hoa thịnh Đốn sẽ nghiên cứu bản văn của một buổi phát thanh của VC, trong đó tuyên bố việc thành lập một «chính phủ cách mạng lâm thời» tại Nam VN.

«Mấy bản trần thuật (các buổi phát thanh) mà tôi có đã không làm cho chúng tôi sáng tỏ là trong lúc này, thực sự nếu có, Việt Cộng đã quyết định như thế nào và hành động ra làm sao», ông Mc Closkey cho biết.

«Tôi chỉ có thể tuyên bố trong lúc này rằng chúng tôi sẽ nghiên cứu các bản văn này để xác định những gì được ám chỉ trong đó», ông nói tiếp.

Một nhân vật tại bộ ngoại giao Mỹ nói tin CS lập chính phủ ở miền Nam VN khiến người ta quan tâm nhưng không làm người ta lo ngại.

Ngoại trưởng Thành tuyên bố

KAWANA, NHẬT BẢN 11-6 (AP.UPI).—Ngoại trưởng VN Trần Chánh Thành hôm nay tuyên bố rằng Cộng Sản có thể đã lập chính phủ để làm bước tiến đầu tiên đi tới việc liên hiệp với

11 XEM TIẾP TRANG 12

Nam Tư bình luận về kết quả hội đàm Midway

BELGRADE 10-6 (AFP).— Cuộc gặp gỡ tại Midway giữa TT Nixon và Tổng thống Nam VN Nguyễn văn Thiệu là một thử thách quan trọng của chính sách của tân tổng thống Hoa kỳ. Trên đây là nhận định của tờ BORBA, cơ quan ngôn luận của Liên minh Xã hội Nam Tư.

Tờ báo nhắc lại rằng Tổng Thống Nixon đã loan báo ý định của ông là sẽ giải thoát cho Hoakỳ khỏi gánh nặng chiến tranh VN.

Đề cập đến lời tuyên bố mới đây của Ngoại trưởng Willam Rogers có ý tán thành nguyên tắc «Nhân dân miền Nam VN phải tự quyết định tương lai của họ», tờ Borba quả quyết rằng lời tuyên bố đó không phải chỉ có tính cách tích cực mà còn có tính cách bắt buộc nữa.

Nếu những chính phủ cũ của Hoa kỳ tôn trọng nguyên tắc này thì có lẽ không bao giờ có trận chiến tranh tàn khốc ở VN.

C.S. pháo kích các thị xã Quảng Trị, Mỹ Tho

Ác chiến gần Đức Phổ, Tam Kỳ 129 Cộng quân bị bắn hạ

SAIGON, 11-6.— Trong đêm qua, CS pháo kích 45 vụ trên toàn cõi VNCH, trong số có 21 được coi là quan trọng.

Tại Bình Dương, lúc 20g50 tối hôm qua, Cộng quân pháo kích 19 quả đạn không rõ loại vào 1 khu dân cư cách thị xã Phú Cường 5cs về phía TN. Cuộc pháo kích gây cho 1 em bé chết và 2 thường dân bị thương.

Tại Định Tường : Lúc 0g05 sáng hôm nay, Cộng quân pháo kích 2 quả súng cối 82 ly vào một đơn vị của Quân lực VNCH tại thị xã Mỹ tho. Cuộc pháo kích gây cho 1 binh sĩ bị thương và 1 xe GMC bị hư hại.

Lúc 0g20, Cộng quân tấn công ấp Bình Đại tại 7cs Bắc Quận Long Định do 1 trung đội NQ trú đóng.

Lực lượng NQ đẩy lui cộng quân và hạ sát 3 tên cùng tịch thu 1 súng B 40. Một binh sĩ NQ bị tử thương và 2 người khác bị thương. Ngoài ra còn có 1 thường dân chết 2 thường dân bị thương và 1 linh mục bị mất tích.

Lúc 24g đêm vừa qua, cộng quân bắn 2 quả hỏa tiễn 122 ly vào thị xã Quảng Trị. Cuộc pháo kích gây cho 1 trẻ em chết, 3 thường dân bị thương và 1 nhà sập.

Tại Quảng Đức: lúc 0g30 sáng hôm nay, Cộng quân pháo kích 30 quả súng cối 82 ly vừa súng đại bác không giật 75 ly vào 1 số công sở tại thị xã Gia Nghĩa. Cuộc pháo kích gây cho 3 căn nhà bị cháy.

Tại Quảng Ngãi lúc 9g30 sáng hôm qua 1 tiểu đoàn BB dụng độ với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong

6 XEM TIẾP TRANG 12

Lời kêu gọi về VN không làm cho CS đoàn kết

Hội nghị Thượng đỉnh Cộng Sản tiếp tục cãi nhau gay gắt

MẠC TƯ KHOA 11-6 (UPI) : Hôm thứ ba có thêm nhiều lãnh tụ Cộng sản tán thành lời buộc tội TC do Nga xô đề xướng nhưng điện Cẩm linh lại gặp sự chống đối tại hội nghị thượng đỉnh CS khi cộng đảng Na uy theo cộng đảng Úc bác bỏ bản dự thảo tuyên ngôn đoàn kết.

Cộng đảng Na uy cho bản tuyên ngôn trên không thể chấp nhận được và trái ngược. Còn tất cả các diễn giả khác khoảng 38 nhân vật kể cả chủ tịch Lô đã chấp thuận chính sách của Nga Xô.

Tuy nhiên chính những lãnh tụ cộng sản chấp nhận tuyên ngôn trên có nhấn mạnh rằng họ tán thành là để tránh sự ly khai chia rẽ rõ rệt tại hội nghị thượng đỉnh.

Lãnh tụ Cộng sản Úc Muhri nói rằng các mối bất đồng ý kiến trong phong trào Cộng Sản là 1 thực tế cần phải phân tích và ông đòi hỏi phải thảo luận thêm về nhiều vấn đề căn bản của phong trào CS.

Một nhân viên phái đoàn Pháp Marchais nói với báo chí là Cộng đảng Pháp không tán thành khối Minh ước Varsovie xâm lăng Tiệp Khắc.

Cả 2 lãnh tụ Bảo Zhivkov và lãnh tụ Hung Kadar đều lớn tiếng tố cáo TC. Lãnh tụ cộng đảng Na uy Reidar phản đối các đoạn có tính cách chống đế quốc trong bản tuyên ngôn và lên án việc Nga xô tiếp tục duy trì quân đội tại Tiệp.

Theo nguồn tin hội nghị, người ta nghĩ rằng là vấn đề Tiệp khắc sẽ được thảo luận tại hội nghị vì trong phiên họp sơ bộ, Tiệp tuyên bố chống đối đưa vấn đề Tiệp ra thảo luận vì xem đó là chuyện can thiệp vào nội bộ Tiệp.

Lãnh tụ Hung Kadar binh vực Nga xô trong vụ Tiệp nói rằng «khi số mệnh một nước xã hội chủ nghĩa bị liên can thì tất cả các cộng đảng đều chú trọng tới, điều này cũng tương tự với học thuyết Brezhnev. Kadar chủ trương «vui và buồn phải được chia xẻ». Tuy nhiên Kadar cảnh cáo rằng «không một nước xã hội (Cộng sản) nào làm cho mình mạnh do sự thiệt hại của 1 nước khác» .

Ý KIẾN — Thỏa mãn

Đáp câu hỏi cuối cùng trong cuộc họp báo đêm tại Dinh Độc lập, sau khi đi Midway về—câu hỏi nêu lên bởi một nữ ký giả VN duyên dáng, liên quan đến nhóm dân biểu, trí thức, chủ trương «ngưng bắn tức khắc», và thành lập «chánh phủ hòa giải»—Tổng Thống Thiệu đã trả lời bằng một giọng điệu khá «cứng rắn», và vặn lại một cách tinh nghịch rằng : Như thế, cô đã «thỏa mãn» chưa ?

Không biết thật sự cô nữ ký-giả nọ đã thỏa mãn chưa ? Nhưng nếu im lặng là đồng ý, thì những tiếng cười khúc khích của cử tọa chứng minh rằng : ông đã thành công ! Mà thành công, vì, bằng một câu kết thúc bỏ lửng, đã tóm tắt được trọn vẹn tinh thần hội nghị thượng đỉnh Midway ; không những đối với hai vai trò trên sân khấu, mà còn đối với khán giả từng chăm chú theo rõi.

Đã thỏa mãn chưa, với những diễn tiến và thành quả của hội nghị Midway ? Vấn đề được đặt ra như vậy, thì thái độ sẽ thay đổi tùy theo cương vị và lăng kính nhận xét của mỗi phía—Chung quy tất cả đều có thể nghĩ rằng : đã thỏa mãn—Bởi lẽ ít nhất những gì mình lo ngại sẽ xảy ra, vẫn còn chưa xảy ra.

Người thỏa mãn trước hết dường như chính là Tổng Thống Thiệu. Ông lên đường sang Midway với ý chí cương quyết chống lại mọi mưu đồ ép buộc ông phải chấp nhận thiết lập tại Saigon một chánh phủ Liên hiệp với CS, để to

(XEM TIẾP TRANG 11)

12 trang 10 đ

VIỆT NAM CUỘC CHIẾN TRANH KHÔNG LỐI THOÁT

Nguyên-tác : Sir Robert THOMPSON
Bản dịch : TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

Số 10

CHƯƠNG III

Bản chất của chiến tranh

Chúng ta thấy rằng về bản chất thì chiến tranh DấyLoạn là một cuộc nội chiến thuộc loại rất nguy hiểm và dùng những kỹ thuật cao cường để cướp quyền và để kiểm soát một xứ. Cần phải nhìn nhận nét đặc biệt của nó, là nó ít bị sức mạnh tàn phá. Hầu như rõ rệt là sức mạnh không làm gì được đối với tổ chức chính trị hạ tầng. Một tiểu tổ CS trà trộn trong một trườngtrung học không thể nào bị máy bay B52 tiêu diệt được. Theo chiến lượcvà chiếnthuậtcủa nhữngđơn vịdukích,Cộng quâncóthểphântán hoặc tập trung, từ chối hoặc chấp nhận sự giaotranh nhưng không thể bị tiêu diệt bằng những phương pháp cổ điển. Vì tính chất của địa thế (thí dụ thuận tiện cho quân xâm lăng) cho nên pháo binh, không quân và hỏa lực loại khác không thể được dùngmạnh mẽ để chống lại quân xâm lăng và quân đột kích.

Nhưng sẽ có những lúc mà người ta thấy phải đặt lại vấn đề chiến lược trong chiến tranh Dấy Loạn khi cộng quân chuẩn bị tham dự những trận đánh kể như thuộc loại quy ước.

CHƯƠNG IV

Chiến lược của chiến tranh

Không nên lẫn lộn chiến lược của chiến tranh Dấy Loạn với chiến lược của chiến tranh du kích mặc dầu hai thứ đó có một số điểm chung. Trong nhiều thí dụ lịch sử của các trận giặc du kích, các đơn vị du kích có nhiệm vụ quấy rối và cầm chân lực lượng địch (đặc biệt là khi địch quân xâm chiếm lãnh thổ) để tiếp tay cho quân chính qui tìm chiến thắng bằng cuộc chiến quy ước. Rất ít khi có một trận giặc du kích mang lại được chiến thắng quyết định, mặc dầu có những trường hợp quân du kích phô trương là đã góp phần lớn lao trong cuộc chiến, như trườnghợp quân du kích Tây ban Nha cầm chân được những đạo quân của Nã phá Luân hiệu quả hơn cả nỗ lực cầm chân của quận công Ellington.Tại Á Rập, đại táT.E. Lawrence trong thế chiến I cũng đã cầm chân được những đạo quân của Thổ nhĩ kỳ nhưng chính tướng Allenby đã dự những trận đánh quyết định ở Palestine. Thí dụ gần đây hơn nữa, thuộc về thế chiến II. Nếu không có những trận đánh lớn ở Nga và cuộc đổ bộ qua bể Manche để đánh những lộ quân của Đứcthì phong trào kháng chiến ởÂu Châu có lẽ đã tan biến rồi chìmluôn. Những phong trào ấy đã dùng chiến tranh du kích để trợ giúp quân lực đồng minh. Những phong trào ấy không thể tự mình thực hiện được chiến thắng.

Một mặt khác,chiến tranh Dấy Loạn tuycó dùng chiến lược và chiếnthuật của du kích chiến nhưng được trù tínhtiến tới một cuộc chiến tranh toàn diện để đạt được một sự định đoạt mà không nhất thiết lệ thuộc vào chiến thắng quân sự trong những trận đánh quy ước. Mục tiêu chính trị nhằm kiểm soát xứ sở (tại VN thì mục tiêu ấy nhằm thống nhất đất nước) đòi hỏi một cái gì nhiều hơn là chiến lược của du kích chiến vì phong trào dấy loạn phải được xây dựng trên căn bản nghịch lại với Chính phủ hiện hữu cho đến khi phong trào ấy đủ sức để tranh đấu chống lại Chính phủ, chống lại những đồng minh của Chính phủ ấy để kiểm soát xứ sở và để đánh bại Chính phủ về chính trị hơn là về mặt quân sự.

Bình thường thì một cuộc chiến tranh DấyLoạn phải qua ba thời kỳ:thời kỳ củng cố hoặc còn gọi là giai đoạn phòng ngự, thời kỳ du kích chiến dùng để thực hiện thế quân bình lực lượng với quân Chính phủ và thời kỳ thế công để nắm quyền kiểm soát toàn quốc.

Nếu tất cả các yếu tố đều thuận lợi, thí dụ như có chính nghĩa, có một tổ chức mạnh, được dân chúng ủng hộ và nếu chính phủ yếu thì rõ rệt là có thể thắng được ở ngay thời kỳ thứ nhất hoặc ở giai đoạn đầu của thời kỳ du kích chiến. Nếu không được như thế (đây là trường hợp ở miền Nam) mà phải đạt chiến thắng được thì phải mở rộng chiến tranh và tiếp tục cho đến thời kỳ thứ ba, kể cả một cuộc vận động chiến (như ở Trung Hoa 1946-1950) hoặc ít nhất cũng ở mức chiến tranh du kích cao độ (như ở miền Nam VN 1965-68) để rèn luyện những đơn vị chính quy.

Ba thời kỳ vừa nói là một tiến trình tự nhiên và không có một giới hạn nào về thời gian cho bất cứ một thời kỳ nào.Trong khi thiết lập hạ tầng cơ sở chính trị ở khắp xứ thì thời kỳ đầu củng cố có thể mất nhiều năm trước khi chuyển sang thời kỳ du kích chiến.TạiVN,cơ sở của CS thiết lập được từ những năm 30 và rồi được bành trướng trong thời kỳ Nhật chiếm đóng. CS thâu được kết quả tốt trong thời kỳ chiến tranh Việt Minh và được chào đời trước khi cuộc chiến tranh hiện tại khởi sự. CS chỉ cần tái sinh và phát triển cơ sở ấy mà thôi, vì tái sinh những cơ sở hạ tầng và lập những đơn vị du kích dễ dàng hơn cho nên cuộc chiến tranh ở VN hầu như bước vào thời kỳ thứ hai ngay từ lúc đầu, mặc dầu không phải ở bất cứ nơi nào tại miền Nam cũng đều như thế.

Trong thời kỳ thứ hai của cuộc chiến tranh Dấy Loạn kéo dài tại miền Nam từ khoảng 1960 cho đến cuối năm 1964, chiến lược quân sự và chiến thuật có nhiều điểm tương đồng với chiến tranh du kích thông thường.

Điều ấy làm cho những ai vẫn bị mê hoặc vì những hoạt động du kích lại càng thêm chú ý và Mao Trạch Đông lại còn đưa thêm vào những câu như «chiến lược của chiến tranh dukich dùng một người đánh lại mười người nhưng chiến thuật là dùng 10 để đánh 1», «dân như nước, quân đội như cá» và «Dương đông kích tây».

Để có thể hiểu chiến lược cao hơn của chiến tranh DấyLoạn trong thời kỳ chót ở VN (1965-68) tưởng cần phải nghiên cứu chiến lược ấy trong tương quanvới thời gian,khônggianvà tổn phí.

Thời gian (hoặc đúng hơn là sự kiên nhẫn) là điều đáng kể nhất của một phong trào dấy loạn và là chìa khóa của chiến lược chiến tranh tiêu hao. Giá trị của thời gian được nổi bật thêm khi phía chính phủ cùng các đồng minh trợ giúp tỏ ra thiếu kiên nhẫn vì rằng sự mất kiên nhẫn đưa đến những sai lầm và càng làm mất kiên nhẫn nhiều hơn. Chính phủ lại thường lấy làm khích lệ vì những báo cáo giả dối và lạc quan. Trong ý nghĩa rộng lớn nhất thì thời gian cuộc chiến đấu trường kỳ,gay go và tiêu hao—đem lại cho phe dấy loạn cơ hội để tự rèn luyện qua máu lửa và gây cho lực lượng của Chính phủ cảm tưởng thất bại.

Thời gian cũng cho phép khai thác cơ hội. Nếu phải mất hàng hai chục năm để xây dựng một hạ tầng cơ sở thích đáng với một lực lượng du kích tương đối để yểm trợ hạ tầng ấy thì cần phải lựa chọn một thời cơ rất thuận tiện để mở giai đoạn du kích chiến cho một cuộc nổi loạn. Giai đoạn này cũng có thể kéo dài nhiều năm trước khi lập được thế quân bình và trước khi có điều kiện thuận tiện mở một cuộc vận động chiến. Một phong trào dấy loạn phải có thể tiến lên được khi những biến chuyển quốc tế hoặc tình hình cho nước thuận tiện, hoặc nếu cần thì xẹp xuống hoặc «lùi một bước» nếu chiều hướng không thuận tiện.

Một phần trong chủ thuyết của loại chiến tranh DấyLoạn coi sự chiến thắng như điều tất nhiên, dầu có phải mất hàng nửa thế kỷ.

Họ tuyển mộ trai và gái từ lúc còn nhỏ tuổi và chỉ tập sống cuộc đời của một chiến binh cách mạng với sự tin tưởng thấm nhuần rằng thế nào họ cũng sẽ chiến thắng.Thời gian và sự kiên nhẫn đem lại cho họ sức chịu đựng. Ngay từ lúc đầu, tất cả đều được nhồi lý thuyết về triển vọng một cuộc chiến tranh lâu dài để rồi, nếu sự việc không tốt đẹp trong một thời gian thì kỷ luật và những phiên tự kiểm thảo của phong trào có thể nắm vững tinh thần và nắm vững sự quyết định mà không gặp khó khăn lớn lao gì. Trong vấn đề thời gian, còn có thêm một lợi điểm khác nữa là chính nghĩa của cuộc nổi dậy có thể được sửa đổi luôn luôn để thích hợp với tình thế mới. Có thể bỏ rơi những chính nghĩa cũ và những đồng minh cũ để thay thế bằng những thứ mới.

(Còn tiếp)

Kiểm - điểm hội - nghị Midway và cuộc hội -báo của ông Thiệu

Những điểm nào được kể là quan-trọng và những điểm nào cần đánh một dấu hỏi ? ☆ Còn vấn-đề kinh-tế hậu-chiến, trong đó có cuộc cải-cách ruộng đất, là vấn-đề đáng nói rất nhiều. ▣ Một vấn-đề để tìm-hiểu : 2 nhà lãnh-đạo đã cứng hay mềm ? ● Những hậu-quả có thể xảy ra sau Midway...

● Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Bài hôm qua đã được viết và được in, sau khi được đọc thông cáo chung và trước khi được nghe cuộc hội báo của ôngNguyễn văn Thiệu.Sau khi được nghe cuộc hội báo của ông Nguyễn văn Thiệu,người viết đã có một nhãn quan hơi khác. Không phải là khác, là vì trước lạc quan mà nay bi quan hơn, cũng không phải là trước bi quan mà nay lại lạc quan hơn. Trước sau thì người viết vẫn tìm hiểu việc nước qua những sự kiện và tình hình thật, chứ không phải là qua những lời tuyên truyền của đối phương, — vì thế mà sự lạc quan trước sau vẫn như vậy. Nhưng trước và sau cuộc họp báo của ông Thiệu, nhãn quan có khác thêm đôi chút là bởi vì đã được thêm một vài nét mới về thời cuộc. Vậy xin có vài kiểm điểm về cuộc hội nghị ở Midway và cuộc hội báo của ông Nguyễn văn Thiệu đem gom chung lại cho tiện...

(TIẾP THEO)

Những điểm quan trọng

Nếu người viết bị hỏi xem hội nghị Midway và cuộc hôibáo của ông Thiệu đã có những điểm nào quan trọng, thì câu trả lời có thể đại khái như sau :

1.—Việt Mỹ đã xác nhận lại về lập trường thương thuyết.

2.— Việt Mỹ đã xác định về vài yêu sách của CS, như về chánh phủ Liên Hiệp.

3.— Việt Mỹ xác định về việc thay thế một phần quân đội Mỹ bằng quân lực VN.

4.— Việt Mỹ xác định về các cuộc chiến đấu tiếp tục.

5.— Việt Mỹ xác định về các cuộc cố gắng cho kinh tế hậu chiến.

Tất cả những thắc mắc về thời cuộc có thể được giải đáp qua 5 phương diện đó.

Lập trường thương thuyết của Việt Mỹ

Lập trường 6 điểm của VN được bố trí rõ ràng và chặt chẽ, còn lập trường 8 điểm của TT Nixon thì có gồm ít điểm mơ hồ được giải thích theo hướng nào cũng được.

Thông cáo chung Việt Mỹ đã nêu lên ưu thế quân sự của quân lực VN và Đồng Minh tại các mặt trận. «Cả 2 ông tổng thống đồng ý rằng phe bên kia đã thất bại trong việc đạt tới các mục tiêu là vì họ thiếu khả năng để chiến thắng bằng các phương tiện quân sự».

Chính là dựa vào chỗ đó, mà phe bên này vẫn tin rằng chiến tranh sẽ chấm dứt và phe Cộng sẽ chấp thuận giải pháp của Việt Mỹ.

Trước hết, Việt Mỹ đã xác định đề nghị giải pháp bầu cử đúng theo quyền tự quyết của nhân dân. «Cả haiTT sẽ tôn trọng bất cứ quyết định nào của nhân dân Nam VN sau cuộc bầu cử tự do. Cuộc tuyển cử đó sẽ phải có những bảo đảm và có quốc tế kiểm soát».

Vẫn theo thông cáo chung, «kế hoạch 6 điểm của VNCHvà kế hoạch 8 điểm của TT Nixon là căn bản hợp lý cho hòa bình. Còn kế hoạch 10 điểm của CS thì có mấy điểm không thể chấp thuận được, nhưng có vài điểm không quá xa xôi với kế hoạch Việt Mỹ». TT Thiệu cũng nhắc lại ý muốn thảo luận trực tiếp với MTGP.

Cũng vẫn theo thông cáo chung, Việt Mỹ cũng đòi sự triệt binh song phương của các quân lực không phải của Nam VN... không những là ra khỏi Nam VN mà còn ra khỏi cả Ai Lao và Cam bốt. Và các quân đã rời đi không được quay trở lại. Việc rút quân như vậy phải có bảo đảm.

Chúng tôi đã từng ghi rằng có 3 vấn đề gay nhất trong cuộc thương thuyết là : việc rút quân song phương, việc ngưng bắn và việc bầu cử.

Trái với sự dự đoán, việc bầu cử chỉ được nêu lên như một nguyên tắc và không được nêu lên trong chi tiết. Trở về Saigon, ông Thiệu có trả lời một nhà báo, và bảo rằng «ngày giờ và thể thức bầu cử là do Việt Nam quyết định trong cuộc hội đàm với Mặt Trận Giải Phóng, cho nên không có đem ra bàn». Theo nguyên tắc thì đúng như vậy,—nhưng trong thật tế, Mỹ đã từng nêu lên giải pháp lập Uỷ Ban Bầu Cử cho Cộng Sản vào tham dự, và không chấp nhận giải pháp một chánh phủ Liên hiệp.

Việc ngưng bắn không được đề cập đến và cũng không ai hỏi đến, và đó có thể là một bí mật, cũng có thể đó là vấn đề của chánh quyền V.N. thẩm xét với Mặt trận Giải phóng.

Và chỉ có một điểm đòi quân Bắc Việt phải rút hết khỏi VNCH, Ai Lao và Cam Bốt là rõ ràng. Tóm lại, là mọi việc đương xảy ra như thể là Việt Mỹ cùng giữ miếng đối với CS, chưa lật hết các quân bài của mình.

Rất có thể là phe Cộng sẽ nhận rút hết, nếu được bảo đảm sẽ thành công cuộc bầu cử, nhưng có khi nào Việt Mỹ để cho họ thành công bằng cuộc bầu cử được,cho nên phe Cộng vẫn cứ còn chối là không có quân ở miền Nam. Cái thế khó ấy trong cuộc thương thuyết sẽ tạo nên một tình trạng ngõ cụt,bởi thế mà các biện pháp của Mỹ Việt để tiếp tục cuộc chiến đấu vẫn được bàn cãi đều và đã có một số chấp thuận.

Tóm lại, về vấn đề nêu lên lập trường thương thuyết, Việt và Mỹ đã cùng :

— Giữ miếng vì đã không nêu lên vấn đề ngưng chiến và thể thức, thời gian bầu cử.

— Cứng rắn trong việc đòi Bắc Việt phải rút hết quân khỏi Việt Miên Lào và bác bỏ hẳn chính phủ liên hiệp. Nói chung, thì trong lập trường thương thuyết, Việt Mỹ vẫn cứng rắn trọn vẹn, và Cộng Sản sẽ lại chống đối mạnh các quyết nghị ở Midway. Bởi thế mà vấn đề cố gắng chiến đấu của Việt Mỹ sẽ được ta chú trọng hơn.

Việt Mỹ xác định bác bỏ chánh phủLiên Hiệp

Người ta có thói quen ngó vào vài hoạt động chính trị(kiến nghị của nhóm Lực lượng Quốc Gia Tiến Bộ, cuộc đi thăm của phái đoàn Liên Tôn Mỹ, tuyên bố của thượng nghị sĩFulbright), rồi rần rần tin theo vài lời đồn đãi do CS tung ra. Người ta đồn cả đến việc ôngNguyễn vănThiệu đi Midway là để nhận yêu sách của Mỹ đòi có chính phủ Liên hiệp ở Saigon ;điều này do chính ông Nguyễn văn Thiệu nói ra.

Nhưng cũng không nên quá trách con người,bởi vì các nước bạn của VN như Đại Hàn, THDQ, các tổ chức bạn như Liên minh Thế giới chống Cộng, Thượng Nghị Viện, Hạ Nghị Viện, tất cả đều rầm rầm quyết nghị chống lại sự thành lập chính phủ Liên Hiệp để hỗ trợ cho cuộc đi Midway của ông Thiệu. Người ta nghe lời đồn củaCS rồi lại sợ vì những quyết nghị kia, cho nên đã có 1 tâm trạng đáng tiếc trong 1 số người, mà diễn văn chửi đã điều Mỹ của ông Nixon và tuyên ngôn chống liênhiệp của ông Rogers đã không giải đi được. Và chăng, ở VN này, ta vẫn thường có thói quen đập tan các tin đồn, khi các tin đó đã tác hại rõ ràng. Ta chưa thiện nghệ trong thuật tung tin tuyên truyền,và chưa chuyển thế thủ sang thếcông trên trường chính trị.

Vậy thì cuối cùng, thông cáo chung Việt Mỹ đã phải mất công nói đến 1 vấn đề đáng lẽ không cần chú ý tới. Thông cáo ghi : «Cả 2 tổng thống đã bác bỏ mọi đòi hỏi buộc chính phủ VN theo 1 hệ thống hoặc 1 hình thức chính phủ nào như chính phủ liên hiệp mà không đếm xỉa đến lòng mong ước của dân tộc VN».

Rồi, về đến Saigon, ông TT Thiệu cũng phải mất công nói hơi kỹ về vấn đề đó, trong cuộc họp báo.

Ông đã tố cáo tin đồn bảo là ông đi Midway để nhận chính phủ Liên hiệp. Ông tố cáo cái phong trào hoang mang khiếnbán nhà bán cửa, đi mua vàng làm cho giá vàng lên.Ông tố cáo những người dân nhẹ dạ. Ông loan báo phải có những biện pháp đối phó với những người trí thức mà còn tin nhảm hoặc tung tin làm hại quốc gia. Ông tuyên ngôn làm hết trách nhiệm để trừng trị những ai vận dụng cho những cái gọi là Chính phủ Liên hiệp, Nội các hòa bình, hoặc Chính phủ lâm thời, Chính phủ Hòa Giải.

Những lời đó không phải chỉ nhắm vào các tuyên truyền của Cộng Sản, mà nhắm hẳn vào cả một vài nhóm quốc gia, vào các vận dụng chung quanh các ông Trương đình Dzu, Thích thiện Minh, vào những vận động ở ngoại quốc của những Trần văn Hữu, Âu trường Thanh, vào những vận động trong nước như của vài ông cựu tướng, của nhóm Trần văn Liêng, là nhóm tiền phong dò đường của một lực lượng có nòng cốt tôn giáo.

Ông Tổng Thống cũng đã mất công phải nổi giận, hoặc như có vẻ nổi giận, khi ông gằn giọng và gõ tay xuống bàn.

Có người cho rằng như vậy là hay, bởi vì làm vậy thì người dân tin chắc hơn rằng những cuộc vận động Liên hiệp, Hòa giải, sẽ chẳng nước non gì. Nhưng cũng có những người cho rằng như vậy không hay bằng giữ một thái độ bình thản, nhất là khi người ngoại quốc sẽ không quan niệm được rằng «những người chủ trương Liên hiệp, Hòa giải kia chỉ là một thiểu số nhỏ nhít, thì hà tất phải trừng trị họ trong khi VN là một nước dân chủ». Dĩ nhiên, có lời bàn đi thì có lời bàn lại, và có kẻ cãi đàmông tổng thốngrằng nướcmình đươngở tìnhtrạng chiến tranh và chính mình có cái Hiến pháp đã đặt CS ở ngoài vòng pháp luật.

Dầu sao thì sau cái vụ này, người ta cũng hi vọng rằng câu chuyện chính phủ Liên hiệp có thể trôi vào quá khứ.

Việt Mỹ xác định về việc thay thế một số quân Mỹ

Thông cáo chung đã nói đến việc tối tân hóa và tăng cường quân lực VNCH, và nguyên tắc thay thế quân lực Mỹ bằng quân lực VN. TT Thiệu đã thông báo cho TT Nixon biết rằng quân đội VN có thể nhận thêm trách nhiệm chiến đấu, do đấy 2 ông đã đồng ý rằng chương trình thay thế kia sẽ được thực hiện phù hợp với tình hình an ninh trong thời gian thay thế.

Những kết quả đầu tiên để áp dụng nguyên tắc trên là :

1.— Nội trong tháng 8-1969, 25.000 quân Mỹ sẽ rời VN và sẽ được quân V.N. thay thế.

2.— Sau này, sẽ có những giai đoạn thay thế khác được ấn định và tùy theo 3 điều kiện : là việc tối tân hóa quân đội VN phải đạt đủ mức tiến triển, hội đàm Ba Lê phải có tiến triển thật sự,và mức độ hoạtđộng quân sự của pheCộng phải giảm hẳn.

Trong khi loan báo quyết định trên, ông Tổng thống đã có một lời cảnh cáo báo chí không được lẫn việc thay thế quân Mỹ với việc rút lui của họ. Ông đã đề cập đến việc trừng phạt các báo nào đặt sai vấn đề khiến cho tinh thần chiến đấu của VN suy giảm.

Chúng tôi không mếch lòng, và hiểu được sự thận trọng của ông TổngThống khi phải đề cập đến một vấn đề tế nhị, nhất là khi ông cũng phải có những lời ngoại giao khéo léo để giúp ông Nixon làm xì hơi một phần dư luận ở nội bộ Mỹ

Nhưng chúng tôi có những ý nghĩ khác hơn về việc quân VN thay thế quân đội Mỹ — vì nhiều lý do khác nhau :

1) Nhân dân VN đã từng bị nhồi nhét xuống vì những lập luận và tin tức khác nhau,cho nên biết nhận thức đúng mức, vì không thể bị xác động vì một động từ.Do đấy,việc rời 25.000 quân Mỹ không thành vấn đề gì hết, bởi vì :

— đó là quân hậu cứ,

(Xem tiếp trang 11)

Ý kiến của Chi Hội Việt Nam Liên Minh Thế Giới Chống Cộng trình bày tại cuộc họp ở Vọng Các

NHỮNG SỰ BIẾN CHUYỂN TRONG CÔNG CUỘC CHỐNG CỘNG

Thưa Ông Chủ Tịch Liên Minh Thế Giới Chống Cộng
Thưa Ông Chủ Tịch Danh Dự của Liên Minh
Thưa Ông Chủ Tịch Chi Hội Thái Lan
Thưa Quý Vị Đại Biểu.

Năm nay, Văn Phòng Chủ Tịch Liên Minh và Văn Phòng Tổng Thư Ký Á Châu đều đóng tại Saigon, nên hoạt động của Chi Hội Việt Nam gắn liền với hoạt động của hai Văn Phòng nói trên.

Ông Chủ Tịch Liên Minh và Ông Tổng Thư Ký Á Châu sẽ tường thuật về các hoạt động đó.

Nhân danh Chi Hội Việt Nam, chúng tôi xin phép kiểm điểm tình hình chống Cộng biến chuyển ra sao.

Đáng nhẽ, những người chống Cộng phải vui mừng vì những nứt rạn trong khối Cộng Sản : Nay không còn uy tín lãnh đạo độc tôn của Liên Xô nữa.

Đại Hội cộng đảng Thế Giới phải hoãn lại nhiều kỳ. Sự xâm lăng trắng trợn Tiệp Khắc bắt buộc nhiều đảng Cộng Sản Tây Âu phải phản đối.

Trung Cộng và Liên Xô ngày nay đã là hai Đế Quốc chống đối nhau kịch liệt như hai cường quốc thực dân vậy. Không còn thu hẹp trong phạm vi ý thức hệ nữa.

Bây giờ là sự xung đột về quyền lợi quốc gia của hai đế quốc đỏ.

Sự nứt rạn, sự phân hóa của khối cộng ảnh hưởng mạnh tới phong trào Cộng Đảng Quốc tế. Dã tâm xâm lược của Cộng Sản đã bị các quốc gia Á Phi tố cáo rồi lật đổ các chính quyền thân Trung Cộng.

Nói chung phong trào Cộng Sản xuống.

Nhưng tiếc thay, các cường quốc thuộc phe tự do không khai thác thời cơ để chấm dứt mộng xâm lăng của đế quốc đỏ. Các cường quốc thiên về quyền lợi thiển cận. Trước hết là Tổng Thống De Gaulle hận Anh Mỹ tìm đủ mọi dịp dả phá, gián tiếp làm hậu thuẫn cho Liên Xô và Trung Cộng.

Rồi đến một số quốc gia chỉ lo đến quyền lợi về kinh tế, về giao thương : Anh Cát Lợi, Gia Nã Đại, Nhật Bản, Tây Đức, Ý Đại Lợi.

Đến như nước Mỹ, cường quốc lãnh đạo phe tự do thì lại bị tư tưởng sai nhầm về chính sách Chống Cộng làm suy giảm hiệu năng bảo vệ tự do. Một số trí thức và chính trị gia tin rằng :

«Cộng Sản tự nó sẽ chuyển hướng khi thế hệ già cứng rắn qua đời, thế hệ trẻ nổi lên sẽ bớt độc tài, thiên về nhu cầu đời sống của con người».

Vậy nên giảm thiểu Chống Cộng để các lãnh tụ trẻ này không bị ám ảnh về đối tượng chiến đấu mà hướng về các mục tiêu Hòa Bình, tư tưởng ấy đi đến quan niệm «sống chung Hòa Bình».

Thực ra trong khối cộng còn nhiều khó khăn nội bộ phải giải quyết. «Sống chung Hòa Bình» chỉ là khẩu hiệu để ru ngủ phe tự do, để chia rẽ phe tự do. Đã «sống chung Hòa Bình», thì không có mối đe dọa Xâm lăng. Các cường quốc sao nhãng «quyết tâm Chống Cộng».

Như thế Liên Xô, Trung Cộng sẽ rảnh tay xây dựng bộ máy chiến tranh. Về tinh thần, ru ngủ phần tử trí thức biểu hòa gây thêm sự đấu tranh nội bộ của nước tư bản. Về thực tế Trung Cộng mài nanh dũa vuốt nguyên tử.Hai mươi năm,ba mươi năm nữa, cái họa Trung Hoa đỏ sẽ làm cho các cường quốc Tây Phương tỉnh giấc mộng. Chỉ sợ tỉnh giấc quá chậm mà thôi !

Trước sự biến chuyển về quanniệm chống Cộng ấy,các nước nhỏ bé vội tìm đường để tự cứu mình. Gia Nã Đại đi đến thừa nhận Trung Cộng, các nước Tân Gia Ba, Mã Lai mà lại cả đến Phi Luật Tân cũng có thể xét lại đường lối chính trị.

Dĩ nhiên sự biến chuyển quốc tế vì vấn đề Chống Cộng ảnh hưởng nặng nề đến công cuộc chiến đấu chống xâm lăng Cộng Sản tại Việt Nam. Vì hy vọng «sống chung Hòa Bình» nên từ 1965 đến nay, tuy 500.000 binh sĩ Mỹ tới Việt Nam song vẫn là «mục tiêu hạn chế, chiến tranh hạn chế».

Đến cuộc bầu cử 1968 thì vì áp lực nội bộ, Chánh Phủ Hoa Kỳ tự đình chỉ oanh tạc 70% BV đi đến Hội Đàm Balê thừa nhận «cái gọi là MTGPMN». Nói rằng dư luận Hoa Kỳ quá mỏi mệt thì hơi quá. Tuy có vô tuyến truyền hình, tuy có báo chí song chúng ta nhận định rằng tất cả phong trào phản chiến là do Cộng đảng quốc tế nuôi dưỡng mà chánh phủ Hoakỳ như người chiến sĩ luôn luôn bị áp lực nội bộ đâm dao vào sau lưng. Áp lực này phát sinh ở chính quan niệm chống Cộng của một thiểu số trí thức và chính trị gia khởi xướng : «Vừa là vì quyền lợi xung đột nhau,vừa là quan niệm về Cộng Sản sai nhầm».

Chống Johnson chăng, là phe Kennedy Robert rồi đến Edward dùng tiếng nói của Fulbright dả phá. Chống Tổng Thống Nixon ư, là quyền lợi của đảng Dân chủ sửa soạn cuộc tranh cử 1972.

Thật là chua sót khi thấy các lãnh tụ của Phe Thế giới Giới Tự do luôn luôn chỉ nghĩ đến quyền lợi thiển cận của phe phái, của cá nhân mà không quan tâm đến Họa Cộng Sản quốc tế. Nhiều người nghĩ rằng họ không xứng đáng là «công dân của Thế Giới Tự do».

Hoakỳ mà ép chánh phủ và nhândân Việt Nam đầu hàng tức là Hoakỳ đầu hàng. Rút quân là đầu hàng, thành lập Chánh phủ chuyển tiếp là đầu hàng.Thừanhận MặtTrận Giải Phóng cũng đã là bắt đầu « đầu hàng » rồi.

Hoakỳ đã có tư tưởng nhượng bộ thì Cộng Sản đại gì không thừa thế tràn xuống Đông Nam Á, thôn tính Thái Lan, Mã Lai, Miến Điện, Ấn Độ.

Cái mộng xích hóa Mỹ châu latinh không còn là ảo mộng nữa. Lúc đó, Hoa Kỳ đâu còn có uy tín, lãnhđạo phe tự do,Quốc gia nào còn dám tin vào lời cam kết của Hoa kỳ nữa khi Hoakỳ đi vào con đường nhượng bộ.

Thật vậy, nếu quý vị xét lại các điều kiện Hòa Đàm được đưa ra tại Ba Lê,quý vị sẽ thấy nỗi lo ngại của chúng tôi không phải vô căn cứ :

Cộng Sản Bắc Việt đưa ra 4 điểm căn bản, Mặt trận Giải phóng 5 điểm. Phối hợp lại thành chương trình 10 điểm :

1)— Tôn trọng chủ quyền theo Hiệp định Genève.

2)— Hoa kỳ rút quân vô điều kiện

3) — Các vấn đề lực lượng võ trang tại miền Nam do người Việt Nam giải quyết

4) — Dân chúng miền Nam sẽ tự giải quyết bầu quốc hội lập hiến.

5) — Không bên nào được bắt buộc nhân dân theo chế độ chính trị riêng của mình.

6)— Miền Nam sẽ lập bang giao với tất cả các nước.

7)—Sự thống nhất Việt Nam sẽ qua từng giai đoạn.

8)—Tôn trọng sự cam kết tại Genève không tham gia Liên minh quân sự nào.

9)—Phóng thích tù binh.

10)—Kiểm soát quốc tế sự rút lui của HoaKỳ và Đồng Minh.

Thật ra 10 điểm đó quá thừa, chỉ cần 2 điểm đủ :

— Hoa Kỳ rút lui quân đội vô điều kiện

— Thành lập Chánh phủ chuyển tiếp qua một quốc hội lập hiến mới.

Nghĩa là xóa bỏ Việt Nam Cộng Hòa, quân đội Hoa Kỳ bại trận phải rút lui. Có phải là đòi Hoa Kỳ đầu hàng vô điều kiện không ?

Tổng thống Nixon đưa ra kế hoạch tám điểm :

1) Triệt thoái song phương quân đội.

2) Trong 12 tháng, phần lớn các lực lượng quân sự ngoại nhập phải rời khỏi Việt Nam.

3) Sau 12 tháng, các lực lượng còn lại sẽ tập trung lại trong các căn cứ ấn định.

4) Khi Bắc Việt rút lui hết về Bắc Việt thì Hoa Kỳ và Đồng Minh cùng triệt thoái cho đến hết.

5) Kiểm soát quốc tế về rút quân

6) Tổ chức tuyển cử tự do.

7) Phóng thích tù binh.

8) Tôn trọng Hiệp định Genève 1954 và 1962.

Chính Phủ Hoa kỳ lẽ nào tự dối mình, dối dư luận quốc nội và quốc ngoại đến chừng mực ấy. Nhận triệt thoái quân đội dù song phương cũng đã thú nhận là Hoa kỳ thất bại, một điểm này cũng đủ làm giảm thiểu uy tín của cường quốc lãnh đạo phe tự do. Không tôn trọng những điểm cam kết tại Hội Nghị thượng đỉnh Manila cũng đủ làm cho các tiểu nhược quốc lo sợ. Sự bang giao quốc tế sẽ khủng hoảng vì thiếu lòng tin.

Đến như chấp nhận tổ chức tuyển cử sau khi hòa bình tái lập là gián tiếp chấp nhận đầu hàng nên mới buộc VNCH tự mình hy sinh tính mệnh của mình.

Chúng tôi xin quý vị nhận xét hai điểm này đủ thấy tình hình Chống Cộng của HoaKỳ đi đến đâu.

VNCH có thể vì chiến đấu bất thành mà bị xóa bỏ.

Mười bảy triệu dân VN có thể bị CS—nô lệ hóa vì không được Thế Giới Tự do yểm trợ.

Không vì viễn tượng đen tối đó mà những người Quốc gia Việt Nam nản trí ngừng chiến đấu.Chúng tôi sẽ cương quyết hơn bao giờ hết. Chúng tôi sẽ nêu gương can đảm để dư luận Thế giới thức tỉnh, để lương tâm nhân dân Hoa kỳ nhận định rõ sự sai lầm mà chuyển hướng. Chúng tôi mong rằng nhờ ở sự chiến đấu anh dũng của quân đội Việt Nam Cộng Hòa, Hoa kỳ sẽ nhẹ gánh nặng xương máu mà rồi vẫn tiếp tục giúp đỡ Việt Nam phương tiện để chiến đấu. Chúng tôi mong rằng các nước bạn ở Á Châu : Đại Hàn, Trung Hoa Quốc Gia, Thái Lan sẽ tiếp tục ủng hộ chúng tôi đến thắng lợi.

Thưa quý vị,

Chúng tôi xin lỗi quý vị đã nói quá dài và nói quá nhiều về vấn đề Việt Nam. Chúng tôi nghĩ rằng nếu Cộng Sản thắng tại cuộc Hòa Đàm Ba Lê thì bức tường ngăn chặn làn sóng đỏ tại Đông Nam Á sẽ sụp đổ.

Chúng tôi xin quý vị Đại biểu ở Âu Châu, ở Mỹ Châu cố gắng làm sao cho dư luận tại quý quốc thấu triệt tình thế.

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

LẦN THỨ HAI TỪ KHI LÊN LÀM TỔNG TRƯỞNG THÔNG TIN

TỔNG TRƯỞNG AN LẠI ĐƯA RA 3 tiêu hướng mới cho báo chí

● KÊU GỌI CHÍNH QUYỀN VÀ BÁO CHÍ COI NHAU NHƯ BẠN, TIẾP TAY NHAU CHỨ ĐỪNG THỦ THẾ PHÁ NHAU

△ Hứa giúp đỡ « báo bạn » đãi ngộ Văn Nghệ sĩ, nhà báo có tài

● THANH CHIÊU

SAIGON (11-6).— 18g ngày hôm qua, nhân dịp lễ gắn huy chương Tâm Lý Chiến Bội Tinh Đệ I hạng cho ký giả Nguyễn ang Ca và nhân dịp sau một năm bãi bỏ kiểm duyệt báo chí, ông Tổng Trưởng Chiêu Hồi kiêm Thông tin tuyên bố là bãi bỏ nốt cho báo chí cái lệ nạp bản vỏ tức là Bộ Thông Tin khỏi cần đọc trước xem báo chí sẽ viết gì. Ngoài ra, ông còn đọc một bài diễn văn dài 8 trang giấy in rô nê ô, trong đó 5 trang dành cho báo chí những đề nghị tiêu hướng để đóng góp tích cực hơn vào cuộc đấu tranh chính trị.

Hai thứ báo chí

Mở đầu bài diễn văn, ông Tổng Trưởng đã nhận xét rằng tại các nước tiền tiến có một nền dân chủ vững chắc thì báo chí được thể hiện như một quyền tự do thứ tư bên cạnh các quyền căn bản lập pháp, hành pháp và tư pháp của dân tộc.

Tuy nhiên, ở các quốc gia đó, báo chí không có cái thiên chức dẫn dạo dư luận như các quốc gia thiếu mở mang hoặc đang phát triển, Vì dân trí kém, vì nền dân chủ còn quá mới mẻ, báo chí tại đây đã phải một mặt có tác dụng thông tin, mặt khác hướng dẫn và giáo dục quần chúng. Riêng đối với chúng ta, không những là một quốc gia đang phát triển mà còn phải đương đầu với một cuộc chiến tranh xâm lăng của Cộng Sản, như vậy báo chí lại càng giữ một vai trò vô cùng quan trọng.

Ca ngợi báo chí

Sau đó, ông nói tiếp rằng mặc dù một số ít báo chí đã coi chống Cộng và thực thi dân chủ là nhiệm vụ riêng của nhà cầm quyền, song trên thực tế báo chí và chính quyền đã cùng chung một mục tiêu và một thế đấu tranh chung. Ông nhắc lại vụ Ký Giả Từ Chung bị VC ám sát và ông nói rằng đây cũng là một sự hy sinh cho chính nghĩa y như các chiến sĩ chống Cộng đã bỏ mình ngoài mặt trận Ông đã ca ngợi tinh thần chiến đấu của ký giả VN trong công cuộc đẩy lui tà thuyết của Cộng Sản cũng như là dựng thế nối kết giữa chính quyền và nhân dân.

Đừng coi nhau như thù

Thảo luận về một chiều hướng báo chí trong tương lai, ông nhấn mạnh rằng chính quyền và báo chí phải đồng thời đưa ra những tiêu hướng mới. Về phía chính quyền, chính quyền phải đặt lại vấn đề tổ chức ngành thông tin tuyên truyền, áp dụng một chính sách báo chí tự do dựa trên đặc tính và đường lối : tôn trọng sự thật, dân tộc, khoa học và toàn diện, vận dụng mọi khả năng và mọi thời cơ. Chính phủ sẽ đãi ngộ xứng đáng những văn nghệ sĩ nhà báo có tài, giúp đỡ báo bạn cải tiến và khuyếch trương, tạo không khí sinh hoạt cởi mở. Còn về phía báo chí ngoài những nguyên tắc thông tin cổ điển mang tính chất luân lý chức nghiệp như phản ảnh sự thực, tinh thần trách nhiệm, cưỡng chế áp lực, thành thật, vô tư, trong tình trạng hiện tại báo chí còn phải cân nhắc

Xem tiếp (L) trang 10

TRONG BUỔI NÓI CHUYỆN VỚI KHỐI Q.H. XÃ HỘI DÂN CHỦ V.N.
1 NHÂN VẬT LÃNH ĐẠO ĐẢNG DÂN CHỦ LAO ĐỘNG ÚC TUYÊN BỐ :

HOA-KỲ VÀ ĐỒNG MINH NÊN TIẾP TỤC chiến đấu tới thắng lợi hoàn toàn

◑ Không có chuyện Úc rút quân trong 1 tương lai gần

SAIGON 11-6.— « Thành lập một chính phủ liên hiệp ở Nam VN là một điều thảm họa, và tôi tán thành Việt Mỹ và đồng minh tiếp tục cuộc chiến đấu chống Cộng ở VN cho tới thắng lợi », ông Frank Mount vốn là nhân viên trong Uỷ Ban Chấp Hành Trung Ương Đảng Dân Chủ Lao Động Úc đã tuyên bố như trên trong buổi nói chuyện tối qua tại trụ sở Khối Xã Hội Dân Chủ.

Tham dự buổi nói chuyện này có một số nghị sĩ, dân biểu, chính khách tên tuổi tại thủ đô. Đây là buổi nói chuyện thường lệ hàng tuần do khối Xã Hội Dân Chủ tổ chức.

Ông Frank Mount, đã trình bày về tình hình đảng phái chính trị ở Úc cùng thái độ cần có của Úc đối với vùng Đông Nam Á và nhất là đối với tình hình VN.

Về đảng phái tại Úc, ông Mount cho hay xét từ tả sang hữu, Úc có đảng Cộng Sản, đảng Lao Động, đảng Dân Chủ Lao Động, đảng Tự Do, đảng Nông Dân.

Căn cứ theo số phiếu, đảng Cộng Sản ở Úc chiếm được chừng 2o/o phiếu bầu, đảng Lao Động 40o/o, đảng Dân chủ LĐ 10o/o, đảng Tự Do 36o/o, đảng Nông dân 6o/o, một vài đảng nhỏ khác 3o/o.

Đảng cầm quyền hiện nay là liên minh giữa hai đảng Tự Do và Nông Dân. Hai đảng này cùng chung lập trường ủng hộ VNCH trong cuộc chiến đấu chống Cộng hiện nay.

Đảng Cộng sản Úc tất nhiên ủng hộ B.V. và V.C.

Đảng đối lập Lao động hơi có khuynh hướng tả phái và có ảnh hưởng mạnh trong các nghiệp đoàn. Trước năm 1955 đảng L.Đ. bao gồm cả những đoàn viên của đảng Dân chủ Lao Động, nhưng năm 1954 vì nhận thấy ảnh hưởng Cộng sản xâm nhập mạnh vào đảng Lao động nên một số đoàn viên đứng tách ra khỏi đảng và đến năm 1955 thì lập đảng mới lấy tên là Dân Chủ Lao động.

Vì hai đảng lớn Lao Động và Tự Do không chênh lệch nhau nhiều, nên thế đứng của đảng Dân Chủ Xã Hội tuy không quan trọng nhưng nghiêng về bên nào có thể làm thay đổi cán cân cuộc bầu cử.

Nhận Định về thế đứng của Úc trong cùng Đông Nam Á ông Mount cho rằng TC vẫn là yếu tố chính trị quan trọng ở vùng Đông Nam Á. TC vẫn muốn kiểm soát hoặc lôi kéo Đông Nam Á vào vòng ảnh hưởng của mình. TC là nước đông dân cư, lại có khuynh hướng muốn bành trướng thế lực và hiện có sẵn trong tay vô khí nguyên tử nên các quốc gia Đông Nam Á đều e ngại.

Lý do thúc đẩy TC muốn bành trướng thế lực ở Đông Nam Á có thể là vì chủ nghĩa Cộng sản, vì sợ bị bao vây hoặc vì thấy các cường quốc khác bành trướng thế lực của họ.

Để đạt mục đích mở rộng ảnh hưởng, TC có thể áp dụng chiến lược :

1) trực tiếp xâm lăng các nước bằng cách xua quân qua biên giới. Vì nhiều lý do, đường lối xâm lăng trực tiếp này không thể thực hiện được. Hiện T.C. thiếu sự đoàn kết nội bộ, lại thiếu tài nguyên. Và lại cuộc xâm lăng trực tiếp rất dễ đụng độ với lực lượng quân sự của Hoa Kỳ có sẵn ở trong vùng.

2) Gián tiếp xâm lăng bằng xâm nhập, khuynh đảo và nổi loạn. Với chiến lược này TC khuyến khích, yểm trợ mọi phong trào, tổ chức, ở trong vùng để gây ra tình trạng sôi động.

Cuộc xâm lăng gián tiếp này có nhiều hình thái, từ việc trao đổi viện trợ, văn hóa cho tới việc khuyến khích và ủng hộ những phong trào cách mạng, giải phóng hay những đảng Cộng sản.

Đa số các đảng CS ở những nước trong vùng Đông Nam Á có liên hệ với Bắc Kinh hoặc Hanoi, hoặc cả hai. Các đảng này nhằm khai thác những căng thẳng trong những nước đang mở mang, với mục đích tạo ra những cuộc tranh chấp nhằm lật đổ các chính phủ hiện hữu và thay thế bằng những chính phủ đi theo quyền lợi của Cộng sản.

Mục tiêu tức thời của Bắc Kinh và Hanoi hiện nay là chiến thắng tại VN, vì họ biết rằng nếu Mỹ bị đánh bại ở Việt Nam tất cả các nước trong vùng Đông Nam Á sẽ lọt dần vào vòng cương tỏa của Cộng sản. Những quốc gia Cao Miên, Ai Lao, Thái Lan, Mã Lai v.v... sẽ mất tin tưởng ở Hoa Kỳ và sẽ dần dần liên kết với T.C. về chính trị, văn hóa, kinh tế.

Xem tiếp (P) trang 10

THƯỢNG VIỆN TIẾP TỤC THẢO LUẬN DỰ LUẬT QUY CHẾ BÁO CHÍ

★ 1 số Nghị sĩ phàn nàn lề lối làm việc bê bối và luộm thuộm của Thượng Viện

● DUY SINH

SAIGON 11-6.— Thượng nghị viện trong phiên họp khoáng đại hồi 9g30 sáng nay tại Hội trường Diên Hồng đã tiếp tục thảo luận về dự luật quy chế báo chí và đây cũng là phiên họp chót, bắt buộc Đại hội phải thông qua những điều còn lại trong quy chế mà phiên họp trước đây đã biểu quyết xong 40 điều.

Mở đầu phiên nhóm, NS Trần ngọc Nhuận đã phàn nàn về sự chậm trễ trong các phiên họp, luôn luôn khai mạc chậm hàng giờ. NS Nhuận cũng than phiền về việc Thượng Viện đã lơ là với trách vụ điều tra, kiểm soát đường lối chính sách của Hành pháp. Ông còn nói TV có xu hướng chối bỏ quyền hạn và trách nhiệm của mình. Các NS Nguyễn mạnh Bảo, Nguyễn ngọc Kỳ cũng lên tiếng phàn nàn về lề lối làm việc bê bối, luộm thuộm của Thượng Viện.

Tranh luận về HĐ Báo Chí

10g30 Đại Hội mới bắt đầu đi vào chương trình nghị sự, bàn tiếp chương 5 nói về Hội Đồng Báo Chí. Để trả lời một vài NS đòi bỏ điều 41, NS Sách thuyết trình viên cho rằng điều này không có gì quan trọng để bàn cãi, nên ông kêu gọi Đại Hội thông cảm chấp thuận điều này. N.S. Nguyễn tư Bân vẫn giữ vững lập trường là sinh hoạt nội bộ của báo giới phải được trả cho báo giới nghĩa là HĐBC để tự báo giới ấn định và bầu ra không cần đặt trong quy chế.

Sau khi thảo luận Đại Hội biểu quyết chấp thuận tu chính điều 41 Hội đồng báo chí do Đại Hội báo chí bầu lên, có tư cách pháp nhân, có nhiệm vụ : Đại diện chánh thức cho báo giới, chấp hành quy ước của báo giới do Đại hội báo chí quy định, liên lạc và tham dự với chính quyền và các đoàn thể báo chí về những việc liên quan đến báo giới. Thành phần, chức vụ và số lượng do Đại Hội Báo Chí quy định.

Bản dự án luật tu chính đã bỏ điều 42 và mang điều 43 lên làm điều 42 mới. Điều này nói về thành phần tham dự đại hội báo chí được biểu quyết với 31 trên 38 NS hiện diện và có 32/39 NS biểu quyết chấp thuận điều 43 mới, điều này quy định HĐBC đầu tiên do bộ Thông Tin triệu tập.

Các biện pháp chế tài hình sự

Đại hội bàn tiếp điều 44 mới thuộc chương 6 về các biện pháp chế tài hình sự, phạt tiền các vi phạm điều 11, 12, 14, 15, 37, 39 về các biện pháp chế tài, dự án luật quy định các hình phạt về ngân hình và 6 đẳng cấp phạt tù và tiền nhẹ nhất là 6 ngày tù và 5000đ, nặng nhất là 5 năm tù và 1 triệu 500 ngàn đồng. Đại Hội biểu quyết chấp thuận điều này với 39/41 hiện

Xem tiếp (Q) trang 10

Tuần tới, Hạ Viện thảo luận dự luật tu chính Tổng Động Viên

SAIGON 11-6.— Nguồn tin từ Uỷ Ban Quốc Phòng Hạ viện cho biết Dự luật tu chính Luật Tổng Động viên sẽ được đưa ra thảo luận trước phiên họp khoáng đại Hạ viện vào tuần tới.

Theo nguồn tin nói trên cho biết thì để chấm dứt mọi sự bất công trong vấn đề hoãn dịch vì lý do học vấn, điều khoản tu chính của dự luật ấn định rằng tất cả mọi thanh niên học sinh khi đến 20 tuổi đều phải nhập ngũ trong thời gian nhất định là 2 năm sau đó đương nhiên được giải ngũ trở về đời sống dân sự để tiếp tục học hành cho đến lúc thành tài.

Nhóm Xã Hội Dân Chủ Hạ Viện bàn vụ tăng lương

SAIGON 11-6.— 16g ngày 9-6, 20 Dân biểu thuộc Nhóm Xã Hội Dân chủ đã nhóm họp để nghe Dân biểu Võ văn Phát thuyết trình về vấn đề tăng lương. Dân biểu Phát đã nói rằng tối 26-5. Thủ Tướng chính thức loan báo quyết định tăng lương cho công chức quân nhân kể từ 1-7 lên từ 25 đến 30o/o lương căn bản.

Thế mà ngày 27-5, Tổng Trưởng Tài Chánh lại tuyên bố chưa hay biết gì về chuyện này và không biết sẽ lấy tiền đâu để tăng và nếu tăng thì vật giá sẽ leo thang từ 50 đến 60o/o. Rồi 4-6, Tổng Trưởng Phủ Thủ Tướng lại nói không tăng lương 25 đến 30o/o mà tăng đồng đều cho mỗi người 1000đ 1 tháng, và cấp sữa, đường, gạo cho mỗi gia đình v.v...

Xem tiếp (M) trang 10

Mai Đen bị xử khiếm diện 3 NĂM TÙ Ở

SAIGON 11-6.— Trung Tâm Báo Chí loan báo ; Tòa Sơ Thẩm tiểu hình sáng nay đã xử khiếm diện Nguyễn thanh Tùng tức Mai Đen, 3 năm tù ở về tội tiếm chức Đại tá và làm con dấu giả mạo An ninh Quân đội để xuất ngoại.

Tin cần biết

Chùa Xá Lợi tổ chức đàn tràng cầu nguyện

Hội Phật học Nam Việt vừa thông cáo cho biết để cầu nguyện cho đất nước sớm thanh bình và Phật sự đắp vàng tượng Thế Tôn được thành tựu, một đàn tràng sẽ được tổ chức suốt hai tuần, bắt đầu từ 8 giờ sáng Chủ nhật 15-6 tại Chùa Xá Lợi. Hội kính mời toàn thể hội hữu và quý vị đã góp phần công đức vào việc đắp vàng đến tham dự.

Niêm yết danh sách mua nhà tại chúng cư Bàn Cờ

— Toà Hành Chánh Quận V hôm nay cho biết danh sách những người được cấp nhà trong chung cư khu tái thiết Bàn Cờ xếp theo thứ tự ưu tiên (đợt II) đã được niêm yết tại Tòa Hành chánh Quận 4 và các văn phòng Phường Minh Mạng, Nguyễn tri Phương và Phú Thọ.

Yêu cầu đồng bào nạn nhận hỏa hoạn tại các khu tái thiết Minh Mạng, Nguyễn Kim và Nguyễn văn Thoại đã nộp đơn xin mua nhà đợt II hãy đến xem danh sách tại các địa điểm trên. Tòa Hành chánh Quận V nhận đơn mua nhà tại các khu tái thiết kể từ ngày 31-5 cho đến hết ngày 14-6 tới đây. Quá hạn này mọi sự khiếu nại sẽ không được cứu xét.

Cấm đậu xe trên các tiểu đảo Lê Lợi

Tòa Đô chính trân trọng thông báo : Kể từ ngày ban hành thông cáo này, việc đậu xe trên các tiểu đảo của đại lộ Lê Lợi đều bị cấm.

Tòa Đô Chính tha thiết kêu gọi tinh thần kỷ luật của đồng bào hầu góp phần vào sự duy trì trật tự và thẩm mỹ cho Thủ Đô.

Việc cấp căn cước mới tại Quận 5

— Tòa Đô Chánh thông báo để đồng bào Quận Năm rõ : Kể từ ngày 2 tháng 6 năm 1969, để giúp đồng bào Quận 5 dễ dàng trong việc xin cấp và đổi thẻ căn cước mới, một toán cấp thẻ căn cước sẽ được đặt tại Chi Cảnh sát Quốc gia « Trương văn Lễ » góc đường Pétrus Ký và Nguyễn Hoàng, bến xe An Đông, để phụ trách cấp thẻ cho đồng bào cư ngụ tại 2 Phường An Đông và Hồng Bàng.

Yêu cầu đồng bào 2 Phường kể trên sốt sắng đến Chi « Trương văn Lễ » để được cấp thẻ căn cước mới.

Riêng đồng bào cư ngụ tại các phường khác thuộc Quận 5 vẫn tiếp tục đến các địa điểm sau đây để được cấp thẻ căn cước mới :

— Ty CSQG Quận 5 : Cấp thẻ cho đồng bào cư ngụ tại 3 Phường Khổng Tử, Trang Tử và Đồng Khánh.

— Chi CSQG Võ văn Hội : Cấp thẻ cho đồng bào cư ngụ tại phường Phú Thọ

— Chi CSQG Nguyễn văn Quá : Cấp thẻ cho đồng bào cư ngụ tại 2 phường Minh Mạng và Nguyễn tri Phương.

— Chi CSQG Nguyễn huỳnh Đức : cấp thẻ cho đồng bào cư ngụ tại 2 phường Chợ Quán và Nguyễn huỳnh Đức.

ĐANG PHỤC KÍCH ĐỊCH, NỔI MÁU 35 MÒ VÀO LÀNG HIẾP MỘT BÀ

CHÚ BINH NHÌ BỊ 10 NĂM KHỔ SAI

SAIGON 11-6.— Trong phiên nhóm chiều qua, Tòa án Quân sự đã tuyên phạt bị can Nguyễn văn Phú 10 năm khổ sai về tội hãm hiếp. Theo cáo trạng thì ngày 18-12-68, khoảng 22 giờ, tại ấp Thọ Mộ Hậu Nghĩa, binh nhì Nguyễn văn Phú, thuộc KBC 4711 đang cùng tiểu đội phục kích tại đây đã tự ý trốn vào nhà 1 thường dân tên thị Khuya hãm hiếp thiếu phụ và cưỡng đoạt của bà này 1 đôi bông và 1 sợi chuyền vàng.

Sau khi thỏa mãn thú tính và lột được gia chủ 2 món nữ trang, con quỷ dâm dục biến mất trong bóng đêm và tưởng rằng nạn nhân không biết mình là ai. Nhưng bà Khuya vẫn đem việc tố cáo nhà chức trách địa phương, nên sau cuộc điều tra đã bắt được binh nhì Nguyễn Văn Phú truy tố ra tòa án quân sự mặt trận Vùng 3 Chiến thuật về tội lạm dụng tư cách quân nhân để hiếp dâm và xâm phạm tài sản kẻ khác. Ra trước vành móng ngựa, Tòa đã cải tội danh là hiếp dâm và xâm phạm tài sản của kẻ khác với trường hợp gia trọng. Sau lời buộc tội của ủy viên Chính phủ Tòa đã tuyên án bị can như trên.

Sang đoạt 31 hột xoàn

SAIGON.— Sang đoạt của bạn 31 hột xoàn trị giá 270 ngàn đồng nên bà thương gia Nguyễn thị Lưu đã bị tòa Tiểu hình xử việc thầm vấn sáng nay tuyên phạt 2 tháng tù. Theo sự tố cáo của bà Trần thị Tuôi buôn bán tại Cholon, thì ngày 23-1-69, bà Lưu cùng chồng vào chợ Bình Tây hỏi mua của bà Tuôi 2 hột xoàn

(Xem tiếp (T) trang 10)

GIÁ VÀNG hạ chút đỉnh

SAIGON, 11-6.— Giá vàng hôm nay đã sụt chút ít so với cuối tuần rồi.

Giá thị trường hôm nay còn 11.600 đồng một lạng vàng lá bán ra so với 11.700 đồng hôm thứ bảy. Giá mua mỗi lượng vẫn ở mức 11.000 hay hơn chút ít.

Tối hôm thứ hai vừa rồi trong cuộc họp báo tường trình với quốc dân về hội đàm Midway, T. T. Nguyễn văn Thiệu đã nói giá vàng lên vì có luận điệu đồn đại về Liên hiệp.

800 CÔNG NHÂN ESSO BẮT ĐẦU ĐÌNH CÔNG

SAIGON 11-6.— Sau 22 phiên họp nội bộ kéo dài trong 4 tháng và 4 phiên hòa giải tại Nha Thanh Tra Lao Động Trung Ương kể từ ngày 6-6-69 giữa Ban Giám Đốc ESSO và Đại diện Nghiệp Đoàn Công Nhân Dầu Hỏa và Hóa Phẩm Việt Nam, không đem đến một kết quả nào, toàn thể công nhân Esso tại các Phân Bộ Nhà Bè, Saigon và Tân sơn Nhứt gồm trên 800 đoàn viên đã nhứt loạt đình công toàn diện kể từ hôm 11-6-1969 để đòi hãng Esso giải quyết thỏa đáng 9 điểm yêu sách. trong số có các yêu sách quan trọng như: Tăng lương 12o/o, 10o/o và 8o/o cho các hạng điều chỉnh phụ cấp giá sinh hoạt, cải tiến tiền thưởng tết, từ bỏ chính sách phá hoại nghiệp đoàn và áp dụng chính sách lao động đứng đắn như 2 hãng Shell và Caltex, trả bệnh viện phí cho công nhân như Shell, Caltex và giảm giờ làm việc cho 1 số công nhân v.v..

2 vụ nổ toàn từ đống rác hai bác quét đường thiệt mạng

● Khám phá hộp chất nổ trong 1 đống rác khác

SAIGON 11-6.— Sau vụ xe lam chở hỏa tiễn CS nổ sát Tổng Nha Cảnh Sát chiều hôm qua, sáng nay chỉ trong vòng vài tiếng lại thêm 2 vụ nổ nữa xảy ra tại Đô Thành, 1 ở đường Hiền Vương, 1 ở đường Hồng Thập Tự, làm 1 người chết và 2 người bị thương nặng. Đặc biệt là 2 vụ nổ này đều xảy ra tại các đống rác đầu đường.

— 6g45 phút, 1 tiếng nổ dữ dội đã xảy ra tại đường Hiền Vương (gần ngã tư Hiền Vương và Duy Tân) ở 1 đống rác trước số 144 đường này, 1 người đàn ông bị banh ngực chết liền tại chỗ và 1 người khác bị thương. Theo cuộc điều tra được biết người đàn ông bị nạn đã chết nói trên tên là Huỳnh văn Ba (54t.) ngụ tại hẻm 513 đường Phan thanh Giản, ông này là phu quét rác của đô thành và người đàn ông bị thương là ông đạp chiếc xích lô mang số 1907 vừa đạp xích đến đó thì phát nổ và ông bị thương khá nặng.

Theo dự đoán đầu tiên thì có lẽ tên khủng bố đã đặt chất nổ tại đống rác trước số 144 đường này, giờ đó ông Ba đến quét rác đụng phải nên phát nổ.

— 8g20 sáng, 1 tiếng nổ khác cũng đã xảy ra tại 1 đống rác ở đầu hẻm 424 đường Hồng Thập Tự (gần rạp Olympic) làm 1 bà hốt rác bị tử thương. Rất may là lúc đó không có ai ở gần chỗ phát ra tiếng nổ.

— 8 giờ sáng, người ta đã phát giác kịp thời một hộp thuốc nổ đựng chừng 1 kí lô chất TNT trong một đống rác trước cửa số nhà 342 đường Lê văn Duyệt Saigon. Cảnh sát đã đến tháo gỡ ngay nên không có thiệt hại nào xảy ra.

Nhân 2 vụ nổ trên đều xảy ra ở đống rác và vụ sau tìm thấy chất nổ cũng trong đống rác, người ta nghi rằng có lẽ bọn khủng bố định đem các hộp chất nổ đi phá hoại một nơi nào đó, nhưng thấy nhân viên công lực dòn xét nên chúng sợ vứt đại vào đống rác để đi cho lọt.

Tin thêm vụ xe lam nổ

Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin vụ nổ xe Lam ở sát Tổng Nha Cảnh Sát, nay có tin thêm như sau : khi chiếc xe lam đậu lại trước ga-ra ở đường Cộng Hòa thì tài xế xuống xe độ chừng 5 phút sau chất nổ plastic trên xe này nổ tung làm 1 em bé chết và 7 người bị thương, 10 xe du lịch bị hư lây, căn nhà gần đó bị bể kiếng và hư hại khá nặng.

Danh sách những người chết và bị thương: 1 em bé trai độ 14 tuổi (chết) Đào văn Bông 32 tuổi ngụ ở đường Phan văn Trị, Lê sung Cảnh 33 tuổi ngụ đường Cộng Hòa, Trần thị Nuôi 30 tuổi ngụ đường Cộng Hòa, Dương Phương 56 tuổi ngụ đường Trần hưng Đạo. Nguyễn

Xem tiếp (O) trang 10

Cảnh Sát sẽ tăng TRÊN 100.000 NGƯỜI

SAIGON.— Sáng 11-6, Đại Tướng Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Nội Vụ đã tới Tổng Nha Cảnh Sát chủ tọa buổi lễ gắn huy chương cho Đại Tá Trần văn Hai, Tổng Giám Đốc Cảnh Sát và 62 viên chức Cảnh sát khác trong số có ông Trang sĩ Tấn Giám Đốc Cảnh Sát Đ.T. Buổi lễ gắn huy chương này cũng đánh dấu 1 năm ngày Đại Tá Hai giữ chức TGĐ Cảnh Sát.

Ngỏ lời trong dịp này, Phó Thủ Tướng Trần thiện Khiêm đã khen ngợi tinh thần phục vụ của các cấp Cảnh sát.

Đại tướng cũng cho biết trong tương lai nếu điều kiện cho phép ngành Cảnh sát sẽ được tăng cường lên trên 100.000 người.

Báo T.N. Dân Tộc bị tạm đình bản

SAIGON 11-6 (VTX).— Ông Tổng Trưởng Chiêu Hồi kiêm Thông Tin sáng nay đã ký nghị định tạm đình bản nhật báo Tiếng Nói Dân Tộc để cho hoàn tất thủ tục truy tố ra tòa án có thẩm quyền xét xử.

Theo Ông Trần Ngọc Huyến Quản Đốc Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí nhật báo Tiếng nói Dân Tộc do Dân Biểu Lý Quý Chung làm Chủ Nhiệm liên tiếp trong các số ra ngày 16/5 và 4,5,10,6 đã đăng những bài có luận điệu gây hoang mang dư luận và làm giảm tinh thần chiến đấu của quân đội và nhân dân.

Đào tạo thêm 1.500 GIÁO SƯ

SAIGON 11-6 (VTX).— Ông Lê minh Liên Tổng Trưởng Giáo Dục và Thanh niên vừa ký nghị định thiết lập tại trường Đại học Sư Phạm Saigon và Cần Thơ các lớp huấn luyện giáo sư Trung học Đệ Nhất cấp đào tạo 1.500 giáo sư.

— 1523 Sinh viên thuộc Đại học Saigon sẽ được tàu Hải quân VN chở ra Nha Trang để thụ huấn quân sự tại Trung tâm Lam Sơn trong 4 tuần lễ.

Bà thầy bói Mỹ nổi tiếng tiên đoán : VNCH sẽ thắng CS

HOA THỊNH ĐỐN 10/6 (UPI) — Bà thầy bói Jeane Dixon hôm nay tiên đoán là Tổng Thống Hoa Kỳ Nixon sẽ khởi sự cho di chuyển quân đội Hoa Kỳ để « Việt Nam Cộng Hòa sẽ đảm trách cuộc chiến tranh và chiến thắng bọn cộng sản ».

Nữ tiên tri Dixon hiện rất được nổi tiếng tại Hoa Thịnh Đốn còn tiên đoán thêm rằng nước Pháp có thể trải qua một cuộc cách mạng sau khi Tổng Thống De Gaulle từ chức và nữ hoàng Anh Elizabeth đệ nhị sẽ thoái vị để nhường ngôi lại cho con là thái tử Charles, khi Thái tử tới tuổi trưởng thành.

Các lời tiên đoán của bà Dixon được đăng độc quyền trên tờ « Washington Daily News » còn cho biết thêm là nước Pháp có thể phải đương đầu với một cuộc rối loạn trầm trọng và có thể có cả những vụ ám sát những nhà lãnh đạo Pháp nữa »

Trong các biến chuyển quan trọng khác trên thế giới theo bà Dixon, thì thủ tướng Cuba, Fidel Castro sẽ bị thay thế, tuy nhiên « người kế vị ông sẽ còn hại cho nền an ninh quốc tế hơn nữa, nhất là trong lãnh vực quân sự ».

Tân Ban Chấp Hành T.Ư. L.Đ. Công Tư Chức CÔNG GIÁO

SAIGON 11-6.— Liên Đoàn Công Tư Chức Công Giáo đã họp Đại Hội Thường Niên tại trường Hòa Bình cạnh Vương Cung Thánh Đường ngày 8-6-69, dưới sự chủ tọa của Đức Tổng Giám Mục Nguyễn Văn Bình. Đại Hội đã bầu xong Ban chấp Hành Trung Ương mới gồm có những vị sau đây :

CHỦ TỊCH : Nghị sĩ Trương Tiến Đạt

Đệ I Phó Chủ Tịch : Ông Mai Trần Châu.

Đệ II Phó Chủ Tịch : Kỹ sư Trần văn Trí

Đệ III Phó Chủ Tịch Kỹ sư Văn Đình Khương

Tổng thư ký : Ô. Võ-văn-Cẩn.

Đệ I Phó Tổng thư ký : Ông Nguyễn Cần.

Đệ II Phó Tổng thư ký : Ông Võ văn Nhứt

Chánh Thủ Quỹ : Ông Nguyễn duy Khang.

Phó Thủ quỹ : Ông Phạm quốc Trụ.

TIN VẮN

— Sáng 11-6, Hạ viện đã thông qua thêm được 2 chương 3 và 4 của dự luật ấn định thành phần ứng cử viên, việc vận động bầu cử và một phần chương 5 nói về việc bỏ phiếu và thủ tục kiểm phiếu trong dự luật bầu cử HĐ Đô Thành, tỉnh và thị xã.

— Các đại biểu Phật Giáo Thế Giới đến VN dự Đại Hội Phật Giáo từ 8-6 hôm 10-6 đã đi thăm chùa Vĩnh Nghiêm đường Công Lý và chùa Phổ Quang Tân Sơn Nhất.

— Chiều 9-6, Đại Tướng Tổng Trưởng Nội Vụ đã chủ tọa lễ mãn khóa 4-69 viên chức xã ấp tại Vũng Tàu. Khóa này gồm 1678 viên chức xã ấp trên toàn quốc.



● SỨC MẤY

ghi chép

NGƯỜI XƯA

Ngồi buồn, mang chuyện cổ ra đọc, thấy một đoạn đối đáp thật hay giữa Vua Tề Hoàn Công và Quản Trọng, xin ghi lại đây :

Tề Hoàn Công hỏi Quản Trọng :

— Lòng dân chưa định, thế nước chưa yên, nay muốn cho nước mạnh dân an, phải làm điều gì trước ?

Quản Di Ngô nói :

— Lễ, nghĩa, liêm, sỉ, là bốn điều cốt yếu để trị nước. Nếu thiếu một trong 4 điều đó, tai biến sẽ xảy đến. Nếu cả 4 điều đó không có, thì nước sẽ mất.

Tề Hoàn Công hỏi :

— Lễ, nghĩa, liêm, sỉ là cái gì, ta không biết ? Nhưng nếu đã có 4 điều đó rồi, thì dùng cách nào mà trị dân ?

Quản Di Ngô nói :

— Muốn trị dân, trước hết phải yêu dân. Tề Hoàn Công hỏi :

— Muốn yêu dân trước hết phải làm cách nào ?

Quản di Ngô thưa :

— Yêu dân phải dậy dân lấy đạo thân ái, chăm sóc đời sống hàng ngày cho dân, bớt xâu, giảm thuế, làm cho dân giầu. Hễ dân giầu tức nước mạnh.

Tề Hoàn Công hỏi :

— Làm cách nào cho dân giầu, tăng lương được chăng ?

Quản di Ngô bưng miệng cười, nhưng chợt biết là mình thất lễ, vội nghiêm nét mặt, thưa :

— Kế đó thật hay.

Tề Hoàn Công lấy làm hài lòng, hỏi nữa :

— Dân giầu, nhưng binh khí quân cụ trong nước thiếu thốn thì phải làm sao ?

Quản di Ngô đáp :

— Muốn đủ binh khí, quân cụ, thì hình pháp trong nước nên đặt lệ cho chuộc. Tội nặng cho chuộc một cái tê giáp. Tội nhẹ cho chuộc một cái quy thuẫn. Tội nhỏ cho nạp kim khí. Tội nghi thì tha hẳn. Kẻ nào kiện tụng với vẫn thì bắt nạp một bó tên rồi giải hòa. Đứa nào không có binh khí thì cho chuộc bằng tiền. Làm như thế ắt quân dụng không thiếu, lại có tiền tiêu.

Tề Hoàn Công hỏi :

— Đã làm như vậy nhưng không đủ dùng thì phải làm sao ?

Quản Di Ngô nói :

— Có thể đi mượn bên nước Ngu, nước Đái, nếu vẫn còn thiếu, thì khai mỏ, đúc tiền chì, in tiền giấy, nấu nước biển làm muối, trữ hàng hóa bán chợ đen, cất ba trăm nhà nữ lưu (nhà điếm) cho các khách buôn bán đi lại tụ họp ở đó mà đánh thuế. Như vậy công quỹ phải đủ dùng.

Tề Hoàn Công hỏi :

— Của đã đủ dùng, nhưng quân lính còn ít, không đủ sức mạnh thì làm sao ?

Quản Di Ngô nói :

— Mạnh vì gạo, bạo vì tiền, quân không cần nhiều, chỉ cần tinh nhuệ. Mạnh không vì sức, mà cốt ở tinh thần. Do đó, Chúa Công muốn có binh mạnh, chỉ cần giữ vững lòng quân, rèn luyện kỷ thuật chiến đấu là đủ.

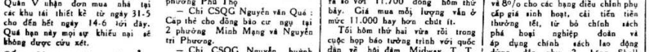
Tề Hoàn Công hỏi :

— Làm sao để giữ vững lòng quân ?

Quản di Ngô thưa :

— Phải nói cho thật hăng. Dù trong bụng mềm, bề ngoài vẫn phải cứng cáp.

Từ đấy, Tề Hoàn Công ăn nói rất mạnh. Quản Trọng rất mừng. Nhưng rồi lại lo ngay vì «trong kho có 1 mà Tề Hoàn Công thì nói có tới mười» Quản Trọng là Tề Tướng chẳng lẽ không thực thi chiếu chỉ của Nhà Vua.



BÁO TIN SÁNG TỤC BẢN

SAIGON.— Báo Tin Sáng do ông Ngô công Đức làm chủ nhiệm cho hay sẽ tục bản vào sáng 16-6-69 sau 90 ngày bị đóng cửa. Tin Sáng vẫn giữ nguyên bộ biên tập và cho biết «sẽ tái xuất giang hồ với chủ trương tranh đấu quyết liệt hơn».

KHÁNH THÀNH TƯỢNG ĐỨC KHỔNG TỬ

SAIGON.— Tổng hội Khổng Học Việt Nam sẽ khánh thành tượng Đức Khổng Phu Tử vào ngày 15-5 Kỷ dậu tức là Chủ nhật 29-6-1969, hồi 9g tại Văn Miếu Thảo Cầm Viên Saigon. Những ban chấp hành hoặc hội viên các tỉnh hội về dự lễ liên lạc trước với ban tổ chức tại trụ sở Trung ương, số 139 Phan thanh Giản Saigon. Tổng hội Khổng học hiện tại do cụ Nguyễn duy Quyến là Hội trưởng, và bằng văn thư số 3198/BNV/KS/14 Bộ Nội Vụ đã chính thức chấp thuận ban trị sự niên khóa 68-70 do đại hội ngày 17-11-68 bầu.

300 THIẾU NHI PHƯỚC LỘC VỀ SỞ THÚ CẮM TRẠI

SAIGON.— Sáng chủ nhật 8-6 vừa qua, hơn 300 Thiếu Nhi xã Phước Lộc quận Nhà Bè đã được đưa về thăm viếng và cắm trại trong Sở Thú Sài Gòn dưới sự hướng dẫn của các binh sĩ Đại Đội 3/664 Địa Phương Quân (hiện đóng tại Phước Lộc). Các em mang những lá cờ đủ mầu mang tên các vị anh hùng Lê Lợi, Nguyễn Huệ, Hàm Nghi, Cường Để v.v... và vui chơi trong kỷ luật. Người ta biết rằng 300 thiếu nhi trên đã được đoàn ngũ hóa dưới sự hướng dẫn của Đại Đội 3/664 trong chương trình Bình Định Xây Dựng Nông Thôn. Xã trên trước kia bị coi là vùng bất an ninh nay đã mang bộ mặt hoàn toàn khác hẳn. Đại Đội 3/664 đã xây cất cho xã này 2 ngôi trường khang trang, bắc lại 15 cây cầu v.v...

TRUNG ĐỘI PHÓ ĐẶC CÔNG CS BỊ BẮT SỐNG

TÂN AN.— Một Trung đội phó Đặc công Huyện Bến Thủ (liên quận Bến Lức và Thủ Thừa) cùng 3 đồng đội đã bị lực lượng Thám sát tỉnh Long An bắt sống trong cuộc hành quân đột kích vào sào huyệt VC tại ấp 3 xã An Thạnh quận Bến Lức, cách Tân An lối 17 cây số hướng Bắc Đông Bắc, vào hồi sáng ngày 9-6. Lực lượng Thám sát tịch thu 10 băng đạn AK, 200 viên đạn AK và 1 kí tài liệu. Bên Thám sát hoàn toàn vô sự. (VTX)

VC ÁM SÁT UỶ VIÊN AN NINH

BIÊN HÒA.— Chiều 10-6, ông Trần văn C. (26t.) Uỷ viên an ninh ngụ tại Long Thành Biên Hòa, vừa đi ra khỏi nhà bị 2 tên VC vượt theo bắn nhiều phát súng làm ông bị thương, rồi trốn mất. (CC)

13 VỤ TRỘM CƯỚP, CÁC THỦ PHẠM BỊ BẮT GẦN HẾT

SAIGON.— Riêng ngày 9-6, có đến 13 vụ trộm cướp đã xảy ra tại đô thành mà sau đây là mấy vụ điển hình :

— 12 giờ trưa tên K.V.K. (18t.) lẻn vào nhà ông Nguyễn văn D. (39t. ở đường Trần hoàng Quân) dùng chìa khóa giả mở trộm xe Honda nhưng bị bắt quả tang.

— 3 giờ chiều em Lương H. (13t ở Chánh Hưng) vào hồ tắm Đô Thành ở đường Hồng Bàng bơi lội bị Trần văn H. (16t.) giật dây chuyền. H. bị bắt tại chỗ.

— 4 giờ chiều, Trần văn T. (16t), Lã văn T. (14t) lẻn vào nhà bà Thiều thị B. (40t ở hẻm số 228 đường Trần Hưng Đạo) trộm một số nữ trang trị giá 140.000đ. nhưng cả hai đều bị bắt.

— 1 giờ trưa cô Nguyễn thị N. (25t) đi trên đường Trần Nhật Duật bị 2 tên cỡi Honda cướp xách tay dựng 60.000đ. — 1 giờ trưa bà Thái thị H. (ngụ ở đường Phạm Ngũ Lão) đi chợ Thái Bình bị cướp xách tay dựng nữ trang trị giá 50.000đ.

— 5 giờ chiều, bà Nguyễn thị V. đi trên đường Calmette bị 3 tên giật mất xách tay dựng 25.000đ. nhưng cả 3 tên bị bắt tại chỗ — 6 giờ chiều, Trần thị Kim L. vào tận sân nhà bà Ngô thị N. (46t ở đường Nguyễn Thiện Thuật) lột đôi bông tai vàng của đứa con 3 tuổi của bà, nhưng L. bị tóm ngay. (AH)

ĐỤNG XE ĐẠP, DU LỊCH LẬT NGỬA

GIAĐỊNH.— Chiều 9-6, tài xế Lý Ng. lái chiếc du lịch số EB... từ Giađịnh chạy lên Thủ Đức, vừa đến ấp Bình Chánh xã Hiệp Bình đã bất cẩn đụng bay chiếc xe đạp của ông Đoàn văn Lê (72t ngụ ở Bình Hòa) rồi lạc tay lái lật ngửa dưới mương. Xe du lịch hư bể nặng và gây thương tích trầm trọng cho ông Lê. (PV)

CHỒNG ĐÁ VỢ BẤT TỈNH VÌ NGHI BỊ CẮM SỪNG

GIA ĐỊNH.— Đêm 8-6, người ta có chở bà Lê thị T. (37t, ngụ tại đường Phan văn Trị) vào bịnh viện cứu cấp. Bà T. bị đá trúng chỗ nhược nằm bất tỉnh. Theo lời người nhà thì chồng của bà nghi bà ngoại tình nên gây gổ rồi 2 người xô xát, và ông đá bà bất tỉnh. (DL)

V.C. PHÁO KÍCH VÀO LONG THÀNH BIÊN HÒA

BIÊN HÒA.— Đêm 10-6, V.C. pháo kích vào quận Long Thành, 1 quả đạn rớt xuống gần nhà của ông Nguyễn-văn-Yên (56t. và ông Lê thanh Hoàng (32t.) làm cho ông Hoàng và đứa con tên Lê Đại B. (5t.) và ông Yên cùng đứa con tên Nguyễn văn Tình (8t.) bị thương. Tất cả 4 nạn nhân nói trên được chở đến bịnh viện cứu cấp. (CC)

VẪN CHUYỆN BỊP CŨ MÈM

GIA ĐỊNH.— Ông Phạm văn V. (49t. chủ thầu khoán nhà ở đường Nguyễn huy Tự Dakao, có mướp ông H. v. Đ. (40t. nhà ở đường Hùng Vương Thị Nghè,) làm tài xế nhưng sau đó ông Đ. xin nghỉ việc. Hôm vừa qua Đ. đến nhà ông V. giới thiệu có 1 người muốn xây một biệt thự nên kêu ông đến lãnh mà làm.

Ông V. cùng D. lên xe đi, đến 1 căn nhà sang trọng ở đường Phan văn Trị Gia định. Cả 2 người cùng vào, thì thấy trong nhà có 3, 4 người ngồi đánh xì dách. Đ. bảo ông chủ nhà đi vắng ngồi chờ 1 chút, rồi Đ. ngồi xuống đánh một lúc được tới 200 ngàn. Ván bài sau được 700 ngàn, nhưng con bạc bảo phải chồng đủ số bạc thì mới ăn số tiền đã được. Đ. chỉ có mấy trăm ngàn, liền bảo ông V. cho mượn 460 ngàn đưa ra cho họ coi để cho y. lấy tiền được rồi sẽ trả ngay.

Ông V. đưa 460 ngàn đồng cho Đ. nhưng ăn ván bài xong Đ. không trả lại tiền và bảo đánh 1 ván nữa sẽ trả lại. Không ngờ ván bài chót Đ. thua hết cả số bạc nói trên, và sau đó đứng dậy ra về bảo ông V. về nhà lấy tiền. Khi thoát được ra đường Đ. tẩu thoát. Ông V. liền tới bót trình. Cảnh sát bắt được Đ. và chủ nhà chứa cờ bạc là bà Dương thị B. (33t.) Cả 2 thú nhận tội lỗi đã tổ chức bạc bịp. Chiều 10-6 cả 2 bị giải tòa. (CC)

LỰU ĐẠN CHÔN TRƯỚC BỘ GIÁO DỤC

SAIGON.— 2 giờ chiều 9-6, công nhân làm việc tại công trường xây cất Nha Trung tiểu học ở đường LêThánh Tôn (trước Bộ Văn Hóa Giáo Dục) phát giác được một quả lựu đạn loại MK 2 trong đống cát vàng. 11 giờ sáng cùng ngày trước 1 căn nhà ở đường Hòa Hưng người ta tìm thấy một lựu đạn loại M.79 bỏ ở lề đường. (CC)

XE PHÂN BÓN MẤT TÍCH THEO TÀI XẾ

SAIGON.— Cách nay một tháng, ông Ngô văn Th. (39t. ngụ tại đường Lê quang Liêm) có nhờ ông tài xế Nguyễn văn L. (40t Tây Ninh) chuyên chở một số phân bón trị giá 90,000đồng về Tây Ninh. Nhưng nhiều ngày sau, ông Th. nhận được tin cho biết chiếc xe vận tải chở đầy phân bón bị mất tích. 3 giờ chiều 9-6 cảnh sát vừa bắt được ông tài xế L. tại Sài-Gòn. Ông này bị đưa về bót. (CC)

TÀI XẾ KHÔNG GIỎI LÁI XE MÀ TÀI TRỘM

GIA ĐỊNH.— Chiều 9-6, tài xế Nguyễn văn H. lái chiếc vận tải số EL...vào khoTồnTrữ Mỹ ở Thủ Đức lãnh 244 bao tấm mì để đem cấp phát cho đồng bào chiến nạn đã cất giấu thêm 76 bao toan nhảy dù kiếm tiền bỏ túi. Nhưng khi đến cổng bị nhân viên kiểm soát khám phá ra, bắt giữ và giải giao nội vụ đến nhà chức trách. Dư luận tình nghi có 1 tổ chức chuyên «ăn xén» của công trong cơ quan này và cuộc điều tra đang tiến hành. (PV)

HỌC SINH ĐI HỌC RỒI MẤT TÍCH

GIAĐỊNH.— Hôm 9-6. ông Nguyễn-sỹ-Kh. ngụ tại ấp Đông Nhứt (Phú Nhuận) đến bót có con trai của ông là Nguyễn-sỹ-Tuấn (13t.) đi học rồi mất tích luôn. (DC)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẤN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 11

HỒI V

Hội họp mục đồng. Tôn sư Trưởng Lão

Phiên luân đến Nguyên Chương, thì lại gặp bữa mưa gió tầm tả. Bởi vậy, Nguyên Chương lên đường trễ nên tới muộn. Lúc đó, đom đóm đã bắt đầu nhấp nhánh trong rừng, bốn bề lặng ngắt, không một bóng người, họa chỉ có tiếng dế kêu ri ri trong đám cỏ mục mà thôi ! Nguyên Chương vội chạy xuống ven hồ, chặt củi, không ngờ xẩy chân thụt xuống hồ sâu, mắc kẹt trong bùn, cảnh chết đuối như đã hiện ra trước mắt.

Trong lúc nguy cấp, bỗng từ trong hồ có tiếng người gọi nhau:

— Hoàng thượng đã bị kẹt trong bùn. Bọn ta hãy mau lại phò trợ, mới mong khỏi tội !

Tiếng gọi nhau vừa dứt thì Nguyên Chương thấy quanh mình một đám đông người tóc đỏ bù đầu, mắt trợn, nanh nhe, má xanh, mặt xám, tiến lại gần, quì xuống tâu rằng :

— Tâu Hoàng Thượng. Xin để bọn tiểu quỷ tôi đưa Hoàng thượng lên bờ, cũng đã có bọn người dốn củi cho Hoàng thượng và đưa về chùa !

Nguyên Chương lắc mình, nhảy vọt lên bờ ; nhưng một điều lạ là ma hồ, đầm lầy, thảy thảy đều biến đâu mất, mà chỉ thấy mình đang đứng ở trước sơn môn chùa Hoàng giác. Nguyên Chương bèn gánh củi vào bếp Hương tích mới biết lúc đó đêm đã sang canh ba, bọn sư tiểu đã ngủ say từ lâu...

HỒI VI

Bói xem tương lai. Xách gói ra đi

Thì ra bọn ma quỷ thấy Chu Nguyên Chương sa lầy dưới hồ bèn hè nhau, đứa đưa tay, đứa kê vai, công kênh Nguyên Chương lên bờ, trong lúc nhiều đứa khác lo chặt cây bó củi cho Nguyên Chương. Chẳng mấy phút xong mọi việc, bọn ma quỷ lại gánh củi, đưa Nguyên Chương về chùa an nghỉ...

Lúc đó vào lúc canh ba. Trong chùa vắng lặng như tờ. Bọn sư tiểu trước đây được nghe Đàm Vân sư phụ khi còn tại thế thường nói Nguyên Chương sau này thành đạt cao sang, nên lấy làm ganh ghét. Kịp thấy Nguyên Chương ra đi hôm nay mà không về thì đoán Nguyên Chương đã chết chìm dưới hồ. Chúng đoán thế rồi chúng cười cười nói nói, tỏ vẻ khoái chí, rút lui về phòng đi ngủ.

Sáng ngày mai, vị Tân trưởng lão kêu bọn tiểu dậy để dọn bếp làm cơm. Bọn này mở mắt, ngạc nhiên khi thấy chỗ nào cũng ngổn ngang củi đuốc chất đầy. Chúng chạy cùng các ngả để tìm đường xuống bếp mà không được. Chúng càng lấy làm kỳ, bụng tự nghĩ :

— Tối qua khi đi ngủ, có một cọng củi đuốc nào đâu? Thế mà sao bây giờ lại chất thành đống thế này ? Chẳng lẽ có một mình gã họ Chu ra hồ chặt củi mà lại có thể đem về chất cao như núi vậy được ư ?

Càng nghĩ, chúng càng thêm thắc mắc. Rồi chúng gọi ầm lên đánh thức cả chùa dậy, để cùng xem một điều lạ chưa từng thấy, đồng thời để cùng chúng dọn dẹp cho quang chùa. Tất cả bọn sư tiểu phải hợp lực với nhau một lúc lâu mới xếp dặt xong đống củi ngổn ngang khắp nơi.

Nguyên Chương đang mơ màng giấc điệp, giật mình tỉnh dậy, thấy quang cảnh củi đuốc bề bộn, cũng ngạc nhiên, không ngờ bọn ma qui kia lại đem về nhiều đến thế. Nguyên Chương nhủ thầm trong lòng:

— Xem như vầy, thì ta quả có phận làm Thiện tử sau này thật !

Tiếc rằng hiện nay ta chẳng có ai làm bạn để bàn soạn mưu tính !

Chi bằng ta hãy vào trong điện Già lam, cầu hỏi việc lành dữ tương lai ắt Thần Phật biết rõ mà bảo giùm ta...

Ngày mai, nhân lúc vắng người, Nguyên Chương lên vào điện Già lam, lấy ống thẻ ra và khấn :

— Kính lạy chư vị Phật Thánh linh thiêng ! Ví thử đệ tử rời chùa ra ngoài, tìm được nơi tốt đẹp, xây cất một am viện mới, để tránh khỏi cái cảnh ăn bám bực bội này, thì xin chư vị Phật Thánh cho đệ tử 3 quẻ thẻ. Trường hợp thứ hai, ví thử đệ tử không đội nữ tăng ni, hoàn lương tìm kế sinh nhai, mà có thể trở thành một tài chủ sau này, thì xin chư vị Phật Thánh ban cho 3 quẻ dương thẻ. Trường hợp thứ 3, ví thử đệ tử nhân cuộc thế ly loạn, tìm theo một kẻ nào đó để có thể nhận một chức quan, thì xin chư vị Phật Thánh ban cho một quẻ thánh thẻ.

Khấn đoạn, Nguyên Chương lắc thẻ. Khi thẻ nhảy ra thì một điều lạ làm Chu Nguyên Chương phải sửng sốt là các cây quẻ thẻ đứng thẳng trên nền chùa chứ không ngã xuống. Nguyên Chương lúc đó đột nhiên nghĩ tới mình có thể trở thành Hoàng đế nên mới có hiện tượng lạ kỳ đó. Nguyên Chương lại chắp tay cung kính khấn thêm :

— Đệ tử đã cầu đảo chư vị Phật Thần 3 điều, nhưng không một điều nào được chuẩn y. Phải chăng vì đệ tử sau này có phúc phận làm nên Hoàng đế ? Nếu đệ tử có cái may mắn hơn người đó thì kính xin chư vị Phật Thánh linh thiêng ban cho đệ tử 3 quẻ thẻ đứng như vừa rồi một lần nữa !

Khấn xong, Nguyên Chương lại lắc ống thẻ, 3 cây thẻ vọt ra ngoài. Lần này cũng giống lần trước, chúng cũng đứng nguyên không đổ. Suy nghĩ 1 lát, Nguyên Chương lại khấn tiếp :

— Phúc phận này thực không phải nhỏ. Nếu không 1 ai hết sức phò tá, thì đệ tử với 2 bàn tay trắng quyết chẳng thể nào mưu đồ được việc lớn. Thản hoặc có làm tới được mà chẳng khôn khéo để đến nỗi thất bại thì trái lại chẳng bằng 1 kẻ ngu phu xuẩn phụ. Vì vậy, đệ tử cầu xin Phật Thần chỉ bảo cho nếu như thành được việc lớn thì xin lại ban cho 3 quẻ thẻ đứng như lần trước.

Ngờ đâu Nguyên Chương lắc thẻ và quẻ thẻ vọt ra ngoài lại cũng đứng yên như trước. Nguyên Chương thấy thế trong lòng có ý mừng thầm, qui mọp xuống đất lạy tạ Thần Phật.

— Nếu đệ tử chuyến này ra đi mà được như lời Thần Phật đã chỉ bảo, thì sau này đệ tử sẽ xin xây cất lại chùa chiền, tô tượng đúc chuông để chứng tỏ lòng tri ân của đệ tử.

Khấn xong, lại lạy. Bỗng Nguyên Chương thấy bọn sư tiểu trong chùa rần rần chạy vào điện rồi lên tiếng trách oán :

— À, ngươi giỏi thật ! Ngươi hái củi mang về chẳng xếp tử tế, ném lung tung ngổn ngang khắp nơi, để bắt bọn ta khuân vác quét dọn còn ngươi thì thong thả ra đây để ngồi mát nghỉ xác đó phải không ?

Nguyên Chương mặc kệ chúng nói, lẳng lặng quay về phòng thu xếp ít đồ đạc tùy thân với vài bộ quần áo, ra khỏi cổng chùa, từ biệt xóm riềng, Uông bà, rồi tìm đường tới huyện Vu dĩ qua thăm người chị dâu là Lý Trinh.

Vài ngày sau, Nguyên Chương tới Vu Dĩ. Lý Trinh bảo Nguyên Chương :

— Vùng này đã mấy năm nay mất mùa liên tiếp. Gia cảnh chị bần bách lắm. Tốt hơn là chú qua Trừ Châu đến nhà cậu Quách quang Khanh, may ra tìm được cách sinh nhai. Có thế mới mong làm ăn lâu dài được !

Nguyên Chương nghe lời chị, chuẩn bị ngày mai lên đường. Lúc sắp cơm chiều, Nguyên Chương thấy một thằng bé chạy tới. Vừa mới thấy mặt Nguyên Chương đã phải ngợi khen thằng bé có cái tướng lạ, hàm én, đầu cọp; mày ngài mắt phượng, phong tư tú lệ, mặt xinh như dồi phấn, miệng tươi thắm như hoa anh đào nở, cốt cách thật hết sức thanh kỳ. Hai tai thì như đôi hạt châu sa xuống. Mũi thì như cái mật treo, tiếng nói thì oang oang như tiếng chuông đồng, hay như tiếng hạc buông trên không trung lơ lửng. Thân hình tầm thước, trông xa như Thiện tài đồng tử cạnh Quan Âm, đi đứng khoan thai dường bộ như phượng [illegible]

(Còn nữa)

NHỮNG MẢNH TÌNH

● Truyện ngắn của HOÀI-THƯƠNG

Buổi trưa trong bịnh viện thật im vắng, chỉ có tiếng động cơ máy lạnh chạy rì rì buồn nản. Ông Vĩnh Xuân nằm trên giường, cố dỗ giấc ngủ một cách khó khăn. Chưa bao giờ ông Vĩnh Xuân cảm thấy thần trí tỉnh táo và minh mẫn như lúc này. Giấc ngủ không tìm thấy càng khiến ông nghĩ ngợi vẩn vơ.

Có lẽ mình sắp chết, ông Vĩnh Xuân nghĩ và muốn trào nước mắt vì đau xót.

Sáng nay, viên bác sĩ người Âu đã nói với ông bằng một giọng thật từ tốn, khác hẳn những lần khám bệnh trước đây. Hắn thương xót mình chăng ? Ông Vĩnh Xuân muốn chồm dậy vì nôn nóng.

Vết mổ ở bụng dưới bỗng nhiên như tê buốt khiến ông không dám cử động mạnh, đành nằm xuôi tay, lắng nghe sự yên tĩnh buồn nản của bệnh viện.

Trước khi vào nằm trong bệnh viện này, ông Vĩnh Xuân đã được một y sĩ quen thân cho biết là căn bệnh của mình không đáng ngại mấy

Nhưng, hắn khuyên ông nên vào nằm ở bệnh viện để chịu qua một cuộc giải phẫu. Như vậy là nghĩa gì ? Không rành về y học, nhưng ông Vĩnh Xuân cũng dư biết chứng ung thư của mình quả là nan y, có giải phẫu cũng chỉ để cô lập vết ung lở, để trì hoãn ngày lìa đời mà thôi.

Năm mươi ba tuổi, kể ra chết bây giờ cũng chả còn non yểu gì. Nhưng, gần như quá nửa số niên kỷ mang trên vai ông Vĩnh Xuân đã phải sống với quá nhiều cực nhọc. Giờ, phải từ bỏ cõi đời giữa lúc mộng ước đã thành tựu, gia sản đã kếch sù, quả là đáng tiếc, đáng buồn,

Thôi, thế là hết ! Những giọt nước mắt trào ra làm nóng đôi mắt ông Vĩnh Xuân. Những hình ảnh của dĩ vãng và hiện tại tựu về, nhảy múa trước mắt, khiến ông Vĩnh Xuân tràn đầy buồn phiền. Dĩ vãng chỉ mới như hôm qua đây, làm sao quên cho được !

Là đứa con duy nhất của gia đình, ông Vĩnh Xuân đã lớn lên cùng với sự khánh kiệt của cha mẹ. Những lời nói eo óc, những tiếng thở dài, những lời than thở ảo não cùng một cuộc sống khổ cực đã khiến những ngày thơ ấu của ông Vĩnh Xuân trôi qua trong hờn tủi. Vào tuổi thơ, những ấn tượng buồn thảm ấy đã in sâu ; lớn lên dù đã giàu sang phú quý ông Vĩnh Xuân cũng không sao xua đuổi, gột rửa được. Trong chăn ấm nệm êm; cảnh đói lạnh xa xưa hiện rõ. Giữa tiếng cười, lời vui; hơi thở chùng sâu lại như văng vẳng đâu đây.

Cha mẹ nối tiếp nhau qua đời giữa lúc ông Vĩnh Xuân chỉ mới tròn 17 tuổi. Với một mớ kiến thức nông cạn và tuổi tác thơ ngây, cậu bé Vĩnh đã bước vào cuộc đời bằng những bước chập chững, bấp bênh. Một người bác họ cám cảnh đứa cháu mồ côi, đã đem Vĩnh về nuôi cho ăn học. Vĩnh đã sống một cuộc đời tủi nhục vì sự ỷ giàu hành hạ của mấy người anh họ. Chắc chắn ông bác họ của Vĩnh không biết điều ấy, vì ông còn mải lo ngược xuôi buôn bán.

Nhưng, Vĩnh không hé răng nói điều gì với ông bác mỗi khi gặp mặt. Thâm tâm, Vĩnh chỉ muốn bỏ đi. Nhưng thật khó khăn cho Vĩnh, vì chẳng biết tìm chốn nào dung thân. Hai năm sống trong tủi nhục, nhọc nhằn, nhưng Vĩnh cũng đã học thêm được chút ít chữ nghĩa. Đúng vào năm mười chín tuổi, Vĩnh may mắn đậu được bằng Trung học. Sự may mắn của Vĩnh càng khiến mấy người anh họ ganh ghét thêm. Và những lời nói mỉa mai hỗn láo, những cách đối xử tàn nhẫn của họ đã xua đuổi Vĩnh, khiến chàng buộc lòng phải kiếm mọi cách bỏ đi.

May cho Vĩnh, chàng nghe tin có một người đang mộ phu vào Nam để khai khẩn đồn điền. Vĩnh bèn tìm tới ghi tên xin theo. Đối với Vĩnh, lần bỏ đi xa này là một sự chạy trốn. Chàng không muốn ở lại miền đất sinh trưởng này nữa. Ở đây tất cả chỉ gây cho Vĩnh nỗi buồn khổ, tủi thân mà thôi. Người bác họ, khi nghe Vĩnh chào xin đi đã nhìn cháu chăm chăm.

Chắc chắn ông cũng biết lý do đã khiến đứa cháu mồ côi của mình phải liều đi tìm sống. Nhưng, vốn sợ vợ, nể con; ông không thể có lời cầm giữ cháu. Buổi tối trước hôm Vĩnh ra đi, ông bác họ ấy đã dấm dúi cho chàng 1 chút ít tiền. Vĩnh đã bắt buộc phải nhận lấy vì những lời nói đầy cảm động của ông, vì quả thật lúc đó chàng đã có được 1 món tiền lớn của người mộ phu trao cho như 1 thứ tiền ứng trước cho công xá sau này.

Cho đến lúc bước xuống tầu, Vĩnh cũng vẫn còn băn khoăn tự hỏi không biết ở nơi xa lạ kia, chàng sẽ làm được những việc gì. Nhìn đám phu mộ phần nhiều là kẻ bần hàn, mang theo vợ con nheo nhóc, Vĩnh buồn đến muốn khóc. Vốn nhanh nhảu, điển trai, lại là kẻ «có học», Vĩnh được người mộ phu nhờ phụ giúp hắn trong những công việc «giấy tờ».

Khi làm danh sách đám phu mộ được, Vĩnh đã được biết trong đám phu nọ, có cả những kẻ muốn trốn khỏi đất Bắc vì can án, vì trốn nợ. Mình đã lẫn vào cái đám người «trốn chúa lộn chồng» này sao ? Vĩnh chua chát tự nghĩ và nuốt những giòng nước mắt tủi thân chỉ chực trào ra. Chiếc tàu chở đám phu mộ vào Nam không có ai đưa tiễn. Những buổi chia xa nơi chôn rau cắt rốn của đám người trên tầu còn mang đầy đau xót, luyến thương hơn bất cứ một cuộc ra đi nào. Tất cả, đều như thầm biết rằng, nếu không bỏ xác vì lam sơn chướng khí ở chốn xa kia, họ cũng đều khó có ngày trở về quê cũ. Riêng Vĩnh, chàng còn buồn hơn nhiều. Vĩnh nghĩ đến hai nấm mồ cha mẹ sẽ vắng người thăm viếng. Nhưng còn biết sao hơn ?

Những ngày lênh đênh trên biển cả, Vĩnh càng buồn thấm thía. Nhưng, chàng đã tìm được cho mình một niềm hy vọng để can đảm sống qua phút buồn sầu. Vĩnh hy vọng một ngày nào đó sẽ kiếm được một món tiền kha khá để trở về quê cũ, xây cho cha mẹ hai chiếc mộ đẹp.

Chỉ có thế. Vĩnh chỉ biết hy vọng và mong cầu có thế.

Vào đến Nam kỳ, Vĩnh được người mộ phu giới thiệu tốt với ông chủ đồn điền người Âu. Đó là một người Pháp to lớn nhưng đã già cỗi. Nét mặt hắn trông thật dễ sợ với bộ râu xồm xoàm.

Biết chút đỉnh tiếng Pháp, Vĩnh đã đối đáp trôi chảy những lời cật vấn của ông chủ đồn điền. Hắn đã nhìn Vĩnh bằng một ánh mắt thương cảm khi nghe rõ hoàn cảnh của Vĩnh. Nhưng, trong nét nhìn thương cảm kia, Vĩnh vẫn đọc thêm được đôi chút nghi ngờ của hắn.

Một thanh niên bảnh trai, «có học» như Vĩnh, xin làm 1 chân phu đồn điền tầm thường ư ? Có thể là hắn đã nghi Vĩnh là 1 tên CS định trà trộn, để âm mưu gì đó. Tuy vậy, Vĩnh cũng vẫn được lão chủ đồn điền dung nạp. Công việc của Vĩnh không phải là cạo mủ những cây cao xu ở đồn điền. Vĩnh đã trở thành 1 tên hầu cận của lão chủ đồn điền. Và Vĩnh đã thích hợp với công việc một cách mau chóng, dành được cảm tình của chủ thật dễ dàng. Vợ của lão chủ đồn điền là 1 thiếu phụ người Việt rất trẻ, rất đẹp.

Đã có đôi lúc Vĩnh tự hỏi làm sao một người trẻ và đẹp như thế lại có thể phí hoài làm công việc «nâng khăn sửa túi» cho một lão già ngoại quốc được ? Nhất định chỉ vì tiền, vì sự giầu có và oai quyền của lão ! Vĩnh cả quyết như thế.

Cũng như chồng, vợ lão chủ đồn điền đối đãi với Vĩnh rất tử tế. Hơn nữa, là người đồng chủng, lại chỉ vừa bằng tuổi Vĩnh, cám cảnh chàng thanh niên lưu lạc, thiếu phụ vợ lão chủ đồn điền đã coi Vĩnh không như những kẻ tôi tớ khác.

Dù rất còn mới mẻ so với đám đầy tớ bao quanh, hai vợ chồng lão chủ đồn điền cũng «cất nhắc» Vĩnh lên, làm một thứ «lão bộc», một thứ «quản gia». Vĩnh đã không lợi dụng sự tín cẩn của chủ để tác oai tác quái đối với «đám đồng nghiệp». Chàng đã hết lòng giúp đỡ mọi người khi có dịp.

Nhờ vậy, Vĩnh được đám gia nhân của chủ đồn điền yêu mến và đối đãi 1 cách chân tình. Cũng do đó, Vĩnh đã được anh bếp kể lại 1 chuyện cũ, với ý nhắc khéo Vĩnh đừng diễn trò đúng như xưa rồi mang họa vào thân. Chả là vợ lão chủ đồn điền là 1 người đàn bà tuy đẹp nhưng lẳng lơ vô cùng.

Lão chủ tuy rất yêu vợ, nể vợ nhưng hắn có 1 lòng ghen tuông kinh khủng. Trước đây, 1 anh bồi phòng đẹp trai đã bị lão đem vào rừng bắn bỏ rồi vu cho là CS, chỉ vì anh ta dám tằng tịu với vợ hắn. Chuyện chỉ mới xảy ra sáu tháng trước khi Vĩnh đến đây. Tuy ghen tuông kinh khủng như vậy, nhưng lão chủ đồn điền lại rất nể vợ, có thể nói là hắn sợ vợ nữa. Chỉ cần một buổi dỗi cơm của vợ, hắn đã cuống quýt lên, và sau đó những ý muốn của vợ đều được hắn chiều theo ngay. Người bếp ấy còn nói với Vĩnh là sở dĩ Vĩnh được làm ở đây cũng vì lão chủ đồn điền phải nghe theo ý vợ hắn. Vĩnh đã toát mồ hôi vì sợ hãi khi được nghe kể chuyện ấy. Chàng rùng mình nhớ lại những cử chỉ của «bà chủ» và những lời nói ỡm ờ của nàng. Chuyện cũ có thể tái diễn lắm. Vĩnh không hề muốn thế. Và lại, cho đến lúc ấy, Vĩnh cũng chưa hề làm điều gì vượt quá phạm vi của một tên quản gia tín cẩn. Được biết rõ cái «gương» cũ, Vĩnh hết sức đề phòng. Không bao giờ chàng dám bén mảng lại gần «bà chủ» trong những lúc ông chủ đi vắng. Thâm tâm, Vĩnh nghĩ, như vậy, dù có lẳng lơ đến mấy đi nữa, bà chủ của mình cũng không thể có dịp để quyến rũ mình.

Nhưng, sự việc không giản dị như Vĩnh nghĩ. Chàng muốn chạy trốn sự quyến rũ của «bà chủ» mà không được. Là một đứa con trai mới lớn, Vĩnh đã có những giây phút tò mò thắc mắc và thèm khát khủng khiếp.

Quá hiểu điều đó, và với một mớ kinh nghiệm của mình, «bà chủ» trẻ đẹp kia đã có nhiều dịp làm Vĩnh chới với. Tuy vậy Vĩnh cũng chưa hề làm điều gì trái với cương vị tôi tớ của mình. Tất nhiên lão chủ đồn điền chưa hay biết gì «âm mưu» của vợ hắn.

Vĩnh, sau nhiều lần chạy trốn, nhưng đã không thoát được cái lưới giăng ra một cách khéo léo của «bà chủ» trẻ đẹp, đa tình.

Vào một buổi sáng trời trở lạnh, trong khi lão chủ đồn điền bận đi kiểm soát ở một vườn cao su xa nhà, «bà chủ» đã cho «lệnh» gọi Vĩnh đến phòng riêng. Vốn đã «sợ hãi» sẵn, nhưng Vĩnh không thể nào cưỡng «lệnh». Chàng lên phòng riêng của bà chủ với một tâm trạng hoang mang sợ hãi cùng cực.

Buổi sáng trời âm u sương. Vĩnh bước đi co ro trên dãy hành lang dài hun hút dẫn đến phòng riêng bà chủ. Tới nơi đang định dơ tay gõ cửa, Vĩnh bỗng nghe 1 giọng nói lảnh lót :

— Ai đó ?

Vĩnh đáp nhanh :

— Dạ, tôi, Vĩnh đây !

Âm thanh của giọng nói bỗng ướt thêm :

— Vĩnh hả ? Vô đây ! Cửa không khóa đâu !

Vĩnh ngập ngừng trước khi đánh bạo xô cửa. Khi cửa mở, Vĩnh vội khựng lại, toan quày quả trở ra, tháo lui, vì, trước mắt Vĩnh, «bà chủ» nằm ngả ngớn trên giường với một dáng điệu lả lơi, khêu gợi. Cái thân hình tròn lẳn hấp dẫn ấy lại chỉ phong phanh một bộ đồ ngủ mỏng mảnh, hở hang. Thật nguy hiểm hết sức !

Nhưng, Vĩnh bỗng nghe một giọng nói vọng đến đôi tai như đang có những âm thanh lùng bùng của mình :

— Ủa ! Cứ việc bước thẳng, sao lại lui, kỳ vậy ?

Sao lại lui ? Đột nhiên, Vĩnh bỗng có một quyết định bất ngờ ngay chính với bản thân chàng. Thì cứ bước tới, xem sự thể đến đâu ! Mình đã lưu lạc, bần cùng đến nước này, còn sợ gì nữa, còn ngần ngại gì nữa ?

Một giọng nói nào đó như vẳng lên bên tai Vĩnh. Và, Vĩnh bước tới. Nhưng, tuy mạnh bạo trong ý tưởng, nhưng bước chân của Vĩnh cũng như còn ngại ngần, dè dặt. Dáng điệu đó của Vĩnh, một dáng điệu e dè, ngập ngừng, lại là một sự gây hứng cho «bà chủ». Giọng bà chủ thật ướt, như một con mèo nhỏ mắc mưa :

— Ôi chao ! Sợ gì mà sợ. Tôi có ăn tươi nuốt sống ai bao giờ đây ! Vô đi, Vĩnh !

Vĩnh như muốn khuỵu xuống. Nhưng, như có một mãnh lực nào đó sai khiến, chàng vẫn bước tới.

Chỉ một giây sau, Vĩnh như tỉnh hẳn sau một cơn mê. Chàng lên tiếng :

— Dạ, thưa bà cần gì tôi ?

— Cần lắm ! Cần chứ sao không ?

Giọng nói của bà chủ vang lên sau một giọng cười ngắn. Tiếng cười của bà chủ hưng hức như thỏa mãn, như thích thú, làm Vĩnh bỗng cảm thấy ngượng ngùng.

Nhưng, Vĩnh không có thì giờ để ngượng ngùng thêm. Tiếng bà chủ đã thốt lên. Lần này không còn cớt nhả nữa :

— Anh Vĩnh, tôi thấy anh có vẻ sợ sệt, kỳ cục quá ! Tại sao vậy ?

(Còn 1 kỳ)



KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

– HỒI 49 –

Tị Tà Kiếm Pháp, tuyệt đường tử tôn

Lâm Bình Chi chép tai thốt :

— Nàng đã thật tâm với ta, ta đành phải nói rõ để nàng đừng mơ tưởng gì ta nữa !

Nhạc Linh San vội hỏi :

— Tại sao thế ?

Lâm Bình Chi không vội đáp mà hỏi lại :

— Kiếm Pháp Tị Tà của giòng họ Lâm ta xưa nay tiếng tăm lẫy lừng trong võ lâm, cho đến Dư Thương Hải cũng như cha nàng dù là chưởng môn của một phái, kiếm pháp sở trường tới mức tinh luyện mà vẫn tìm trăm phương ngàn cách để chiếm đoạt cho kỳ được. Thế mà võ công cũng như kiếm pháp của cha ta quá dỗi tầm thường, mặc cho mọi người lấn khinh, muốn hành động thế nào tùy thích, cha ta không làm sao chống cự lại, nàng có biết nguyên ủy tại sao chăng ?

Nhạc Linh San ngẫm nghĩ một giây đáp :

— Có lẽ vì bản tính người không thích luyện võ, hoặc vì thể chất của người bạc nhược từ thuở nhỏ. Vả lại, chưa chắc gì tất cả con em của những thế gia võ lâm đều võ công cao cường cả.

Lâm Bình Chi lắc đầu :

— Lời nàng đoán đều không trúng cả. Cha ta sở dĩ kiếm pháp tầm thường chỉ vì không luyện được đến nơi, nội công của người vốn kém cỏi, kiếm pháp lại tầm thường, tuy người có dạy cho ta môn Tị Tà Kiếm Pháp nhưng lại lộn đầu ra đuôi, hoàn toàn không đúng với nguyên bản.

Nhạc Linh San không dấu được lạ lùng :

— Như vậy thì lạ thật, tôi không làm sao hiểu nổi !

Lâm Bình Chi nhếch môi thành nụ cười chua chát :

— Nếu đã được nói rõ, thì không còn gì là kỳ lạ nữa.

Nàng có biết ông cố của ta là Lâm Viễn Đồ vốn là người như thế nào chăng ?

— Không.

— Người vốn là một vị hòa thượng !

Nhạc Linh San tròn mắt :

— Thì ra người là một bậc tu hành. Trong Võ Lâm đã từng có những bậc anh hào gây dựng nên sự nghiệp liệt oanh, đến lúc tuổi già thấu đáo được lẽ mầu nhiệm của nhân sinh, đều xuất gia đầu phật, đó là việc rất thường tình !

Lâm Bình Chi lắc đầu :

— Không phải thế ! Ông cố của ta không phải già rồi mới tu mà người làm hòa thượng từ trước rồi sau mới hoàn tục !

Nhạc Linh San vuốt theo :

— Thế à ? Lắm bực anh hùng hào kiệt lúc thiếu thời đã làm hòa thượng, như trường hợp đức hoàng đế khai sáng nên triều Minh là Chu Nguyên Chương thuở nhỏ đã làm hòa thượng nơi chùa Hoàng Giác.

Doanh Doanh không khỏi bực thầm :

— Cái cô nương họ Nhạc này rõ biết được ông chồng mình bụng dạ hẹp hòi câu nệ, nên mỗi câu lại một vuốt đuôi theo, thế tại sao cô ta chẳng im miệng có phải hơn không ? Hễ cứ phải mỗi câu mỗi tìm lý tâng bốc cho thêm mệt xác.

Lại nghe Nhạc Linh San nói tiếp :

— Chuyện ông cố Lâm Viễn Đồ chúng ta hồi nhỏ xuất gia chắc do Công công (tiếng xưng hô của nàng dâu gọi cha chồng) thuật lại cho Bình đệ nghe ?

Lâm Bình Chi lắc đầu :

— Cha ta không hề nói chuyện ấy, mà không chừng người cũng chẳng biết chuyện này. Căn nhà nhỏ nơi hẻm Hướng Dương vốn là một Phật Đường của riêng nhà ta. Cái căn nhà mà đếm hôm đó nàng về ta có đến đấy.

Nhạc Linh San ngắt lời :

— Nhớ rồi !

Lâm Bình Chi tiếp lời :

— Vì sao Tị Tà Kiếm Phổ lại chép vào chiếc áo cà sa ? Chính vì Người là một vị hòa thượng trong chùa, nếu sau khi thấy được kiếm phổ mới lập chép vào áo cà sa. [illegible] Phật đường, để không xao lãng việc [illegible]

Nhạc Linh San đáp :

— Bình đệ phỏng đoán cũng có lý, nhưng rất có thể là kiếm phổ do 1 vị cao tăng nào đó đã chép sẵn trên tấm áo cà sa trao tặng lại ông cố Lâm Viễn Đồ của ta, có nghĩa là người được kiếm phổ ấy bằng một cách hết sức quang minh chính đại...

Lâm Bình Chi ngắt ngang :

— Không phải !

Nhạc Linh San đành vuốt theo :

— Như vậy chắc sự suy đoán của Bình đệ không lầm !

Lâm Bình Chi lắc nhẹ đầu :

— Không phải là do ta suy đoán, mà chính ông cố đã ghi chép mọi việc trên mảnh áo cà sa của người.

Nhạc Linh San kêu lên :

— Có như thế thật à ?

Lâm Bình Chi gật đầu kể tiếp :

— Bên phía dưới kiếm phổ, người có ghi chép rõ là trước làm sư ở chùa, tình cờ được kiếm phổ mới chép vào vạt áo cà sa, và do đó mà trốn luôn ra khỏi chùa. Người lại còn cảnh giới là môn kiếm pháp này rất tổn âm công ai mà luyện tập tất phải bị tuyệt đường con cháu. Dù là bậc sư ni cũng chẳng nên luyện mà phương hại đến đức từ bi của nhà phật, người tục càng tránh xa chớ nên luyện tập đến !

Nhạc Linh San buột miệng xen lời :

— Nhưng chính ông cố đã luyện tập rồi kia mà ?

Lâm Bình Chi khẽ cười chua chát :

— Thoạt đầu ta vẫn nghĩ là kiếm pháp ấy rất tệ hại, không nên luyện tập, nhưng tới sau ta đã nghĩ như nàng : Tại sao ông cố luyện rồi vẫn lấy vợ sinh con được như thường ?

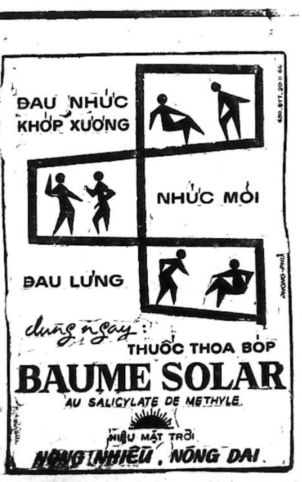
Nhạc Linh San gật gù :

— Đúng vậy ! Mà cũng rất có thể ông cố lấy vợ sinh con rồi mới luyện tập kiếm phổ.

Lâm Bình Chi lắc đầu :

— Nhất định là không phải vậy ! Vì phàm là con nhà võ, dù là bậc anh hùng cái thế đến đâu, định lực cao cường bực nào, một khi nhìn thấy được chiêu thứ nhất của kiếm phổ là không thể nào mà dằn lòng chẳng luyện diễn thử cái chiêu đầu xem có đúng có hiệu nghiệm chăng. Mà đã thử một chiêu là phải thử tiếp hai chiêu đến ba chiêu rồi say mê vùi vào luyện mãi cho kỳ hết. Thà không thấy kiếm phổ thì thôi, đã thấy qua rồi, nhất định là phải luyện cho kỳ được từ đầu chí đuôi, dù có biết gánh phải tai hại hệ trọng cũng không làm sao mà dứt bỏ được !

(Còn tiếp)



RAO VẶT RAO VẶT

linh tinh

Nhân nuôi trẻ sơ sinh từ 3 ngày đến 3 tuổi Hỏi 132 Tự Đức Đakao Sg.

Nộp đơn thi đệ thất rồi mà chưa có cuốn GIẢI ĐỀ TOÁN THI ĐỆ THẤT của B.V. BẢO bán tại Sống Mới Saigon hoặc 380 Nhật Tảo Chợlớn thì vẫn chưa yên tâm !

Muốn khỏi ngay

Tê bại, phong thấp, nhức mỏi (dù kinh niên) bằng phương thuốc gia truyền từ hàng thế kỷ, rất thần hiệu, hãy hỏi 266 Lê quang Định Gia Định (Xóm Gà. Cạnh nhà may Thanh Bình) hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ giùm.

Piano Bán, cho mướn. Đi đường Vườn Chuối đến 10F Radio Việt Hải quẹo lối ra chợ 25th Hồi Ông Tân nhà 18 lô 61.

Sách Tử vi bói dịch

Sách dùng suốt đời đúng 100o/o rất cần ích cho ta dễ biết trước kết quả việc ta sẽ làm thành bại tốt xấu, ta nên làm nữa hay thôi. Trọn bộ sáu quyển, ai có sách này sẽ là thầy bói Tử vi bói dịch danh tiếng nhất thế giới. Xin hỏi 146B Pasteur Saigon

Chú ý 40đ một tô Phở Gà thơm ngon rẻ đặc biệt số dách V.N. Thưởng thức một lần sẽ nhớ mãi hương vị Phở gà và miến gà Tô Châu. 738 Phan Đình Phùng Bàn Cờ

Cây bài Khoa Học

Quý ngài tâm niệm 9 cây bài rất toại ý về dĩ vãng hiện tại tương lai công danh thi cử, tình duyên tiền tài được nhiều thân chủ tín nhiệm lâu năm. Dạy học bồi bài coi chỉ tay sửa chữ ký 82/3 Yên Đỗ qua ngã 4 Công Lý Saigon.

Uốn Tóc Chú ý ?

Nghệ thuật tuyệt mỹ của nghề uốn tóc là biến chế làm tóc thành nhiều màu sắc. Cắt tỉa, Uốn và Chải đẹp Xin mời lại bà Thủy Ái, 2A đường Cao Thắng Sg. (Cần 2 thợ chánh)

Giáo sư trung học đệ nhất cấp, tỉnh lỵ Biên Hòa muốn hoán chuyển về Saigon, nhất là tỉnh lỵ Gia Định. Xin liên lạc với 5 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần nuôi đỡ đầu sinh viên hiền lành nhanh nhẹn sáng sủa, hỏi Á ĐÔNG 103 Phạm hồng Thái Ông Tạ.

Dư dùng bán một quạt để bàn hiệu Sanyo cánh sắt còn mới. 143 Ngô tùng Châu Gia Định (gần bót Cảnh Sát Nguyễn văn Gặp).

Điện Thoại cần một điện thoại ông bà nào có dư xin nhượng lại chúng tôi xin hậu tạ. Cho hay tại Vựa [illegible] số 109 đường Đông [illegible] Gia Định cạnh cây xăng gần [illegible]

Phở-Phở-Phở

Phở TÂN TÂN gần Hồ Tắm Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon. Đã được nhiều Quý vị chiếu cố.

Chủ nhân kính mời

Bán chó Boxer vẫn 9 tháng Hỏi 466/20 Trịnh minh Thế

Ca Nhạc

Dạ tiệc, liên hoan, hôn lễ v.v... quí vị muốn có Ca Vũ Nhạc Kịch, Ảo Thuật, giúp vui xin liên lạc văn phòng Nghệ Sĩ 379 Trần quốc Toản, Saigon. (Hỏi : Ông Minh)

Tiệm cơm Ấn Độ

65 : Ngô tùng Châu (Saigon) mỗi ngày đều có cary :dê gà cá tôm và các món chiên. Do đầu bếp Ấn Độ rành nghề đảm trách.

Chủ nhân M.M. HUSSAIN

DẦU - TRÀM - HUẾ

HỒ ĐẮC NGHI trước **GA HUẾ**

Nguyên chất cây Tràm núi Trung Nguyên Trung Phần **Huy chương** bạc Hội chợ Saigon, bằng danh dự Hội chợ Huế, Dùng xoa bóp khi mỏi mệt đau mình hay sanh đẻ KN. BYT số 637 ngày 14-1-64.

Đã có bán tại:

—NHÀ SÁCH **THANH TUẤN** 56 đại lộ Lê Lợi **SAIGON**

—NHÀ SÁCH **VĂN** 26 Ng. Thái Học **ĐÀ NẴNG**.

DU LỊCH

HONG KONG đi về 7 ngày. Chương trình đặc sắc, tổ chức chu đáo, hướng dẫn tiếp đón nồng hậu. Hãng bao ăn ở du ngoạn và lo miễn phí mọi thủ tục xuất ngoại. Mỗi tháng đều có chuyến đi. Xin ghi tên gấp tại : Hãng Du Lịch.

VIỆT NAM THẮNG LỢI
39, Tạ Thu Thâu, Saigon.

THÁI BÌNH DU LỊCH

367 Lê văn Duyệt Sg. **ĐT.22989**

Hãng lo mọi thủ tục xuất ngoại.
Thẻ thức theo chồng ngoại kiều về xứ
Bán vé máy bay, sinh viên trừ 25o/o
Gởi hành lý đi ngoại quốc lãnh về.
Tổ chức du lịch Âu, Á Mỹ Châu
Du lịch **HồngKông Nhật Bản**
Tokyo / Kamakura / Hakone
ATAMI / KYOTO / NARA
Nikko / Hong Kong / Kow Loon.
Bao ăn ở du ngoạn 2tuần.
Du lịch **Á Châu — Âu Châu** :
BANGKOK / PARIS / GENEVE
MILAN / FLORENCE / VENISE
ROME / NAPLES / POMPEI
AMALFI / SORRENTO / CAPRI
Bao ăn ở du ngoạn 1 tháng.

NỔI TIẾNG THIỆP CƯỚI DANH THIẾP
NHIỀU KIỂU MỚI LẠ
CHỈ CÓ NHÀ IN
THÁI-HÒA
28[illegible]

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

TÌNH THƯƠNG CỦA BÉ

(Tặng bé Thanh Xuân, bé Năm)
★ NG-THỊ BẠCH-LAN
(BN Hương Giang Saigon)

HẮN đi như chạy trốn, qua dãy phố chợ, hắn quẹo sang tay phải. Hắn chăm chú nhìn về xa xăm, mặt lộ vẻ nóng nảy... Đến cuối phố, hắn dừng lại trước một ngôi nhà đồ sộ và đề ba chữ «Ký Nhi Viện». Hắn đẩy nhẹ chiếc cửa to lớn và vội vã bước vào. Trong sân, một đứa bé đang dựa lưng vào tường, nhìn ra cổng nước mắt chảy quanh tròng dáng như chờ ai. Thấy hắn cô bé reo lên mừng rỡ :

— Anh trời ơi.

Hắn dơ hay tay ra đón đứa em gái bé nhỏ vào lòng và lau nước mắt cho nó. Hắn biết em hắn đang nuôi thầm nỗi tuyệt vọng vì mòn mỏi trông chờ. Hắn nhìn em đau đớn dường như có gì nghẹn nghẹn ở cổ khiến hắn im lời không thốt được câu yêu thương trìu mến nào cho bé gái dễ mến này. Trước mắt hắn giờ là 1 đứa bé gầy ốm trông thảm thương. Và có lẽ hiểu được tâm trạng anh trai mình bé thì thầm :

— Anh, anh đi đâu biền biệt, anh đi đâu ? Sao không cho bé theo với !

Hắn dịu dàng nâng cằm em lên nói như khóc :

— Thôi từ nay anh sẽ cho bé theo. Bây giờ bé vào sửa soạn quần áo rồi anh xin cho bé về.

Một lúc sau, bé tung tăng đi bên anh ra khỏi ngõ. Gần anh, bé luôn nói cười, tay luôn bấu chặt anh. Thấy lạ hắn nhìn em hỏi :

— Sao bé nắm chặt tay anh thế ? Bé bẽn lẽn thẹn mặt trả lời :

— Bé sợ anh bỏ bé như dạo nào thì sao ?

— Bé ngoan đi rồi anh sẽ ở mãi bên bé nhé !

Bây giờ hắn cảm nghe niềm xót xa vô ngấm đứa em gái duy nhất của hắn đã phải sống thiếu tình thương mãi sao ?

Hai anh em ra tới chợ, hắn chìu em gái và mua cho nó rất nhiều quà. Bé quên hết mọi ưu tư, luôn miệng đòi mua thứ này đến thứ khác. Rồi bé ca hát líu lo, bé vô tư quên mọi ưu phiền và sống cho hiện tại bây giờ. Bên anh trai của bé ! Bé thấy một trời hạnh phúc quyện đâu đây !

oOo

Bước vào nhà, căn nhà xưa vẫn không có gì thay đổi. Bật đèn lên hai anh em ăn cơm. Trong khi mọi người lối xóm lại hỏi han, thì bé lăng xăng xếp cái này cái kia cho có thứ tự. Loay hoay mãi hai anh em mới bày xong hoa quả trên bàn thờ. Nhìn bức ảnh song thân, bỗng hắn rùng mình sợ hãi như người mắc 1 tội. Phải, hắn đã không làm tròn bổn phận làm anh không làm tròn lời hứa với phụ thân.

Nét âu sầu hiện rõ trên đôi môi nhạt lạnh của hắn. hắn thắp hương khấn vái..

Bỗng tiếng nói vô tư của em hắn kéo hắn về thực tại:

— Anh này, bé cho nó ăn mà nó chê đấy.

Hắn giật mình nhìn lại, bé đang cho hột sen vào miệng con búp bê xinh xắn rồi cười lên nắc nẻ: Hắn gượng cười bảo :

— Đồ bé bỏ miệng anh đây, anh cũng chê cho mà xem.

Bé tưởng thật chạy đến bầu cổ anh xuống ăn nắm hạt sen vào miệng anh mình. Hắn cười khôi hài bảo.

— To ơi ! Con chuột to quá bé kìa !

Bé nhìn theo tay anh chỉ rồi ngơ ngác hỏi... Anh nhìn bé khẽ bảo :



— Nó cõng hột sen của bé, trên miệng anh chạy đi đâu mất tiêu rồi, khiếp thật.

Bé dẫy nẩy, đấm vào vai anh :

— Không chịu đâu anh nói dối bé !

Anh bảo bé :

— Thôi bây giờ như vầy nè, anh cầm anh ném bé trúng miệng anh, anh ăn, còn ngoài là phần bé

Không biết nghĩ sao, bé hí hửng vỗ tay đồng ý không bao lâu hột sen của bé đã cạn. Bé hết ầm lên :

— Không thèm đâu, anh ném cho bé cơ. Hắn nhìn em và cười

— Bé gái của anh khôn quá ! thôi bây giờ đi ngủ nhé ? Chốc nữa dậy anh em mình đi dạo phố.

Bé ngủ rồi ! Ngủ thật say mê, hắn lấy chăn đắp cho bé, hắn thấy bé cười trong giấc mơ. Hắn nhoẻn miệng cười mãn nguyện.

Hắn đến trước bàn thờ nhìn bức ảnh của cha rồi gục đầu trách than:

— Khốn nạn thật, con là kẻ khốn nạn. Cuộc sống phiêu bạt giang hồ đã làm con quên lời dặn của cha!

Rồi hắn ngước lên nhìn vòm trời cao, sao đêm nhiều và sáng quá, gió rít nơn hay để cười vui, cho một sự thay đổi lớn lao trong đời hắn và đứa em ? ! ?

NGỌC LAN

T.N. PHƯỢNG

CÓ một loài hoa không cao sang, quyền quí, không mềm mại, yểu điệu như loài hoa khác, nó chỉ mang một màu thơ ngây, trong trắng đầy đủ cả hương lẫn sắc mà người đời thường gọi là hoa «Ngọc Lan».

Ngày xưa, lúc Mẹ còn bên cạnh bé mẹ thường âu yếm nhìn bé rồi nói

— Mẹ yêu nhất hoa Ngọc Lan và mẹ chọn loài hoa ấy để đặt tên con. Mẹ muốn rằng con lúc nào cũng như Ngọc Lan.

Ngày đó bé còn ngây thơ, bé bỏng chưa hiểu được ý mẹ nhưng nay thì bé hiểu rằng : Ngọc Lan không có màu vàng kêu xa như hoa cúc màu đỏ thắm như Hồng màu tím buồn của loài hoa xứ lạnh Pensée mà ngọc lan chỉ có một màu trắng chứa đựng cả những gì của trong trắng tinh anh Ngọc Lan không có mùi hương nồng nặc như hoa Hồng không gay gắt như hoa huệ mà Ngọc Lan chỉ có một mùi hương dịu dịu làm ngây ngất lòng người.

Ngọc Lan không hiếm hoi đắt giá như Anh Đào, như Thược dược, không cần mùa để khoe sắc với muôn hoa như hoa Phượng, hoa Gạo. Ngọc Lan chỉ dịu dàng thanh tao như một dòng suối ngọt ngào, nhờ những đặc tính ấy mà Ngọc Lan thường được trồng nơi tôn nghiêm, cổ kính. Người yêu hoa không cần săn sóc, nâng niu như hoa Lan, không hiểu cách như Hồng mà Ngọc Lan rất đơn sơ, giản dị, người thích hoa Ngọc Lan là biết thưởng thức mùi hương là quí cái vẻ thanh tao của Ngọc Lan.

Bé cũng chả hiểu bé yêu loại hoa này từ bao giờ và có bé vì sao mang tên loài hoa ấy. Bé chỉ biết nhìn Ngọc Lan qua cái nhìn của mẹ và bé hiểu Ngọc Lan qua lời giải thích của mẹ.

Từ ngày mẹ lìa xa bé, bé thiếu vắng tình thương bé chỉ còn đêm đêm cắm vào lọ hoa trên bàn thờ mẹ vài hoa Ngọc Lan đang hé nụ, nước mắt tuôn rơi làm nhạt nhòa ảnh mẹ, sẽ thì thầm với mẹ giữa đêm thâu :

— Mẹ ơi, Ngọc Lan còn đây mà mẹ đâu rồi.»

ĐỐ VUI

CÂU ĐỐ QUỐC SỬ

Quê người ở Hà Tĩnh
Đi thi đỗ Đình Nguyên
Từng làm quan Ngự sử
Khảng khái Thuyết Tường kiêng.
Vì dân ra chống Pháp
Gian khổ suốt mười niên
Vẫn thân dù tan rã
Danh thơm vẫn lưu truyền
Đó là ai ?

của TRẦN VĂN MỸ

Giải đáp : Ông Phan Đ Phùng

hộp thư

DIỆU-TRINH trả lời

EmNGUYỄN ĐỨC (Sàigon). — Chữ em đẹp lắm. Tòa báo ai cũng khen. Giá tất cả mọi người đều có chữ đẹp như em thì đỡ cho thợ xếp chữ biết mấy ! Bài CIA còn đang xem..

BẠN TRẦN NGỌC HOÀI THANH (HUẾ). — Cám ơn hảo ý của bạn đối với CL và MBB. Lâu lắm không nhận được sáng tác của Mùa Họp Mặt,..

EM NGUYỄN TIẾN ĐẠT (SÀIGÒN). — Cứ viết lâu dần sẽ quen.. Nếu cứ ngại không dám làm, thì chẳng bao giờ làm được cả!

Em ANH ĐÀO (Saigon). — Bài không đăng không trả lại bản thảo, đó là lệ chung của các báo quốc tế. Tòa soạn không giữ bản thảo đó làm gì vì có quá nhiều chứa đâu cho hết. Sở dĩ không trả lại bản thảo là vì không ai có thời giờ lục tìm bản thảo không đăng. Trong vòng 24 giờ, tất cả giấy má bài vở bị xếp bỏ đều được tùy phái đốt cháy cho,., khỏi chật tòa báo !

Em TRẦN NGỌC DIỄM (Saigon). — Rất vui sướng đón nhận Diễm vô gia đình MBB. Cho chị gửi lời hỏi thăm Phượng nhé.

Em TRẦN VINH (BiênHòa). — Đúng, kịch cảm do ban Tuổi Xanh hôm đó diễn trên TiVi đã được phỏng theo một truyện đăng trên MBB. Ban phụ trách Tuổi Xanh cũng có nói xuất xứ mà.

Em KHAI TÂM (Saigon). — Rất tiếc không đăng bài « Con thằn lằn », vì một lý do rất dễ hiểu : bài viết hai mặt giấy. Trên trang báo này chị đã nói đi nói lại nhiều lần bà gửi đăng phải viết trên một mặt có thể xé nhỏ ra mà xếp chữ. Tại sao, em không chú ý tới điều đó ?

Em HOÀNG LƯƠNG THỦY (Saigon). — Anh TN dễ tính chứ không khó đâu. Anh ấy tuy bận nhiều việc, nhưng rất sẵn lòng bao tụi mình một chầu cà rem, sinh tố, hay bò khô bò viên gì đó ... Em chịu không ?

EmKIM NG (Cần Thơ) Khi nào lên Saigon, nhớ ghé thăm chị nhé.. Em cứ viết đi, chị sẽ cố gắng sửa giùm cho. Mến nhiều.

Em THÙY LINH (Saigon). — Chị phụ trách việc trả lời thư độc giả, thỉnh thoảng viết hoặc dịch truyện cổ tích... Còn ngoài ra, chị phải đi dạy học.. Làm nghề «bán cháo phổi» hay «godautre» mệt lắm, em ạ ! Nhưng được cái vui, nếu không thì chị giải nghệ đã lâu rồi...

EM ĐẶNG VŨ QUỲNH TRÂM (Tuy Hòa).. Sao lại sợ? Sẵn sàng đón nhận em vô gia đình MBB Hoan nghênh việc em gửi bài cho MBB, nhưng đợi sau khi thi để lục cá nguyệt đã, nghe không ?

EM ÁI VƯƠNG (Sài gon).. Em dạo này bận gì mà không thấy sáng tác? Đã nhận được mấy truyện ngắn... Nói nhỏ để em nghe nhé: nên dịch hoặc viết truyện cổ tích... Phần đất đó ít bạn trẻ viết, sẽ đăng chóng hơn..



Em LÊ HỮU HIẾU (Phan thiết) — Thẻ cũ vẫn có thể dùng... Sẽ đổi thẻ mới khi cần. Lâu lắm Hiếu không gửi câu đố về. Quên bẵn món sáng tác này rồi hay sao ? Em còn nhỏ không nên có ý tưởng chán đời như vậy. Cuộc sống trong gia đình dù sao cũng hơn ở ngoài xã hội nhiều... Em nghe chị chứ?

Em NGUYỄN HÒA ANH (Đà nẵng) — Rất hân hoan đón nhận em vào gia đình MBB Sẽ đăng bản thể lệ và những chi tiết cần thiết trên trang báo một ngày gần đây, và em chỉ việc cắt ra điền vào cùng kèm theo 2 tấm hình 4x6 là được. Chúc em vui vẻ, mạnh khỏe...

hương nhụy LÝ TAO

Ngày vui của bé

Gởi về chú Lân của cháu

Chiều nay bé mong gặp chú
Để bé khoe
Bài bé đã đăng rồi
Bé ngẫm nghĩ :
«Giờ này chú bận
Chắc đã ngồi bên bài toán nhức đầu

Thôi !
Bé chả làm phiền
Để mãi mãi là
Cháu ngoan của chú.

Tối nay chú lại chẳng đến
Làm cháu ngoan của chú đợi hoài
Chú ạ !
Bài được đăng bé mừng là lạ
Bé la hét vang khắp cả nhà
Vì bé vui sướng quá

THIỀU TRANG (TV)

Nắng

Trời đầu nắng gớm nắng ghê
Nắng gay, nắng gắt nắng chê mọi người
Nắng mang màu vàng chói ghê
Cũng màu lửa đỏ, nắng thui mọi người
Ông trời ơi hỡi ông trời
Tất cơn thịnh nộ cho người nhờ đi
Dân gian ghét nắng quá đi!
Nắng làm mất vẻ đẹp đi của đời

TỐ HẰNG
(bư nhóm hoa áo trắng)

Gió Lạnh Đêm Hè

Đêm vàng ám thẫm ngồi trên bãi cát
Dốc cạn tâm tư xuống dợt sóng vàng
Gió đêm hè buốt lạnh cả tâm can
Ánh trăng sáng như muôn vàn dợt tuyết
Tim [illegible] lạnh trên [illegible] ánh nguyệt
[illegible] vàng dáng biền biệt trôi xa
[illegible] như vạn lời ca
[illegible] giữa cảnh trường hoang vắng
Tiếng thông reo thì thầm bên nước mặn
[illegible]
[illegible] hững [illegible] bụi nhòa
[illegible] trăng đục chập [illegible]
Đỉnh non cao trơ đầu như chiếc gạc
Ánh đèn vàng le lói suốt canh thâu
Chị Hằng Nga đang vượt khỏi dịch đâu
Từng cơn gió lùa vào tim giá lạnh.

LYNH PHIÊN

Chú sẻ

Sáng nay bé thức sớm
Ánh nắng lùa vào phòng
Làm bé chói cả mắt
Một chú sẻ bay vào
Đậu trên cửa sổ
Cất giọng hót líu lo
Bé đưa tay định bắt
Thì chim vụt bay xa
Bé đứng nhìn tiếc rẻ
Vì chim đã bay rồi.

TRẦN NGỌC DIỄM

Tâm trạng người đi thi

tặng Vinh, Hiền, Tuấn

Bé vừa thi xong
Làm bài cũng khá
Hi vọng rất nhiều
Là mình sẽ đỗ
Cho Ba Mẹ vui
Ngày xem kết quả
Chóng đến làm sao
Đứng đợi kêu tên
Bên ngoài cổng lớn
Tim đập liên hồi
Nắng nóng cháy da
Mồ hôi đầm ướt
Chiếc áo màu xanh
Chân đứng không vững
Dạ cứ bồn chồn
Trông sao nghe tên
Để cho bớt lo
Bỗng đâu tên bé
Vừa được đọc to
Bé nghe bàng hoàng
Tưởng chừng trong mộng
Mãi đến lát sau
Mới chợt sực tỉnh
Bé thử véo mình
Bé nghe đau điếng
Lúc đó mới hay
Là mình đỗ thật
Thực tế rõ ràng
Còn bảo là mơ
Thế nào mà được
Niềm vui khôn tả
Tràn ngập lòng bé
Bé đoán biết trước
Thế nào rồi đây
Ba Mẹ cũng mừng
Cũng sẽ sung sướng
Như bé hiện giờ.

LÊ DIỄM HẰNG
(MC)

Hy vọng của bé

Bé ngồi bên song cửa
Nhìn bầu trời xanh xanh
Những cơn gió trong lành
Thổi nhanh vào hồn bé
Bé nghe lòng lặng lặng
Bé rất thích màu xanh
Là màu của hy vọng
Mà anh bé thường rằng
Anh bảo bé siêng năng
Rằng chăm chỉ học hành
Hy vọng bé sẽ thành
Hè này được lên lớp

THỦY CHÂU
(Quảng Ngãi)

Truyện cổ tích

Trái bầu và quả trứng linh diệu

Cổ tích Sénégal
★ DIỆU-TRINH kể

Út Hiền là đứa trẻ mồ côi cả cha lẫn mẹ. Nó phải đi ở chăn trâu cho chú thiếm. Chú thiếm nó tuy giàu có, nhưng lại là người bần tiện, có mỗi đứa cháu con người anh trai mà ông bà cũng không chịu chăm nom tử tế. Cả hai vợ chồng đều bắt Út Hiền phải làm những công việc cực nhọc. Cả ngày Út Hiền cởi trần trùng trục, hết dẫn trâu tới cánh đồng này, lại dẫn trâu sang cánh đồng khác tìm những chỗ có non để cho trâu ăn.

Hiền lớn dần lên, nhưng càng lớn nó càng phải gánh vác những công việc nặng nhọc hơn. Nó phải làm thêm những việc gánh nước lau nhà và nhiều công việc khác nữa mà xưa nay chú thiếm nó chỉ giành cho người ở. Nó lớn lên, chú thiếm nó không nuôi người làm nữa, mà bắt nó làm... Cho nên, Út Hiền bận bịu suốt ngày, không lúc nào rảnh tay nghỉ ngơi... Buổi tối, nó còn phải xay thóc giã gạo, tới quá nửa đêm mới được đi ngủ, và sáng thì nó thức từ lúc gà chưa gáy để lo dọn dẹp và nấu cám cho heo ăn... Nhưng Hiền vẫn không một lời ta thán... cho tới ngày kia...

Hôm đó là một buổi sáng, nó thức dạy thật sớm... Nó đang loay hoay nấu cám heo thì chú nó ở đâu xông xộc tới, xách theo thanh củi to.

Thấy nó chú nó hét lên :

— Út! Mầy lấy cắp đôi bông tai của thiếm mầy, phải không ?

Trời đất ơi ! Sao lại có sự lạ như vầy? Út Hiền xưa nay có được lên nhà trên bao giờ đâu mà biết thiếm nó để đôi bông tai ở đâu đặng lấy trộm. Nó thật thà, hiền lành như đếm, ai cũng biết thế mà chú nó lại nghi ngờ cho nó thật là oan cho nó quá.

Nó khóc lóc kêu oan. Nhưng chú nó nhất định đổ riệt. Lại thêm sự phụ họa của bà thiếm nữa, thành thử nó cứ chịu những trận đòn oan. Mãi về sau này nó mới hiểu ra là bà thiếm sợ nó hưởng gia tài của chú nó, nên mới tìm cách triệt nó.

Sau trận đòn đó, chú nó đuổi nó đi... Thằng bé khóc lóc kêu van. Nó không biết lìa xa ngôi làng này thì nó sẽ đi đâu, làm gì để mà sống. Nó xin chú nó để ở lại, nhưng chú nó được sự xúi dục của bà vợ, nhất định tống cổ nó ra khỏi nhà...

Út Hiền buồn quá, nhưng nó không biết làm cách nào hơn là ... ra đi.

Ngay hôm đó, chú nó quẳng cho nó một nắm cơm, và cho một bộ quần áo rách. Thằng bé nhét những thứ đó trong cái bị, khoác lên vai rồi đi. Nhưng mà nó sẽ đi đâu bây giờ ? Là một đứa bé sống từ nhỏ ở nơi thôn dã, Út Hiền nào biết gì hơn ngoài con trâu, luống cày,.. Nhưng nó phải đi, vì chú nó không muốn thấy nó ở đây nữa... Sau cùng nó đành bước lên đường cái và cứ nhắm hướng đông đi...

Đi từ sáng tới chiều, nó tới một khu rừng rậm... Ở đây chim hót líu lo nghe vui tai lắm. Út Hiền chợt loé lên một ý nghĩ : hay là nó vào rừng ở. Trong đó khỏi có sợ ai nhòm ngó, nó sẽ tự do sống cùng với chim muông dã thú...

Nghĩ là làm Út Hiền bước chân vào trong rừng...

Mà quả thực cảnh rừng thiệt đẹp thiệt vậy... Út Hiền thích quá. Nó hái trái cây tươi ăn,,, Những trái cây thơm ngọt mà cả cuộc đời suốt từ khi ở với chú thiếm nó tới giờ nó chưa hề được ăn. Nghĩ tới những ngọn đòn những miếng ăn thừa của chú thiếm nó, nó tự cho sống trong rừng như thế này còn sung sướng hơn. Rồi nó tẩn mẩn triết lý vụn rằng việc chú nó đánh nó chính là cái may cho nó,..,

Tuổi trẻ ham vui và dễ quên, nó dường như không còn chú ý tới việc phải lìa bỏ ngôi làng nữa. Từ đây nó làm bạn với cỏ cây với chim và thú trong rừng.

Một tháng trôi qua. Út Hiền hết nhớ nhà. Nó đã có những bạn mới. Kìa là chú Thỏ Trắng, nọ là cô Nai Tơ.., Những con vật đó thật đáng yêu. Chúng không làm hại gì Út Hiền cả, mà trái lại còn chỉ cho Út Hiền biết những nơi có nhiều trái cây thơm ngon để nhậu nhẹt

Út Hiền càng lớn, nó càng khỏe mạnh và đẹp trai... Nhưng vì sống trong rừng, nó không biết những lễ nghi ở ngoài đời. Nó đói thì nó hái trái cây ăn, nó khát thì nó xuống suối uống... Đời sống thiên nhiên của nó làm nó đã hiền lại càng hiền hơn. Nhưng rồi nó phải lìa cảnh rừng ấy, vì mấy bữa rày có gia đình một con hổ xám tới lập nghiệp. Bọn chim chóc, thỏ nai, hoảng hoảng sợ vô cùng. Nhiều con vật đã bị hổ vồ. Cảnh khủng khiếp bao trùm cả khu rừng, làm Út Hiền cũng thấy lo lo..

(CÒN NỮA)

TÒ MÒ

CÁC NHÀ VẬT LÝ HỌC TIỀN BỐI

AMPÈRE. — André Marie Ampère (1775 — 1836) sinh tại Lyon, chết tại Marseille.

Ông là nhà toán học, kiêm vật lý học lừng danh của Pháp. Thuở ấu thời, ông chỉ giỏi toán học, dần dần lớn lên ông thành công về mọi mặt : Khoa học, thi ca, văn học, triết học. Quan trọng nhất là những thực hiện về điện học mà thí nghiệm Oersted đã nêu được những ý niệm về điện từ học. Về hóa học, ông đã chứng tỏ được thuyết nguyên tử Avogadro khởi xướng

COULOMB.-- Charles Augustin de Coulomb (1736-1806) Sinh tại Angouleme. Chết tại Paris

Thuở đầu ông là một kỹ sư. sau ông vào Hàn lâm viện khoa học và chuyên về cơ học và điện học. Ông đã phát minh được cầu dây xoắn và những dụng cụ đo các lực rất nhỏ.

Cười cười cười

VĂN MIÊU TẢ

Trong giờ luận thầy đang giảng về văn tả cảnh.

Thầy (hỏi) : Em nào biết văn miêu tả là văn tả về gì nào ?

Tèo (nhanh nhẩu đứng lên) : Dạ thưa thầy văn miêu tả là văn tả, con mèo, ạ !

Thầy :cười!!!
Cả lớp??? ầm.

QUỲNG QUỲNH

LÝ DO

Má Bê :

— Bê tại sao con lại lấy ăn một trong 6 miếng pho mát, trong khi ba, má cấm

— Dạ ! Con muốn cho số pho mát ấy được chẵn ạ !

Má Bê ; ?!?!?

LÊ HỮU HIẾU P.T
(nhóm T.M.H-PT)

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 71 —

• Nguyên tác « THE COSMOKILLER của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

An-Be vừa nghe thấy lão già tóc trắng nhắc đế mấy tiếng « bọn khốn nạn cướp bóc liên hành tinh » thì tự nhiên thấy cao hứng bất ngờ, Chàng tự đặt câu hỏi : phải chăng lão già này có thù hận với đảng cướp đó ? Nếu không thù thì sao lão ta lại dùng ngôn ngữ nặng nề như vậy ? Lòng An-Be loé lên một tia hy vọng. Nếu chàng khéo léo, chàng có thể lợi dụng được lão già.,.Nghĩ tới đó, An-Be bỗng nhiên hổ thẹn thầm. Trước đây chàng cũng đã có ý lợi dụng lão tù trưởng, nhưng rút cục thì chính chàng lại mắc lỡm lão ta để đến thân tàn ma dại, phải chịu những cực hình khủng khiếp.

Lão già lăn chiếc xe vô trong. An-Be bế Sin-vi-a bước theo vô. Ở ngoài trông thì tầm thường, nhưng bước vào trong An-Be mới thấy mình choá mắt. Trước mắt chàng là cả một phòng thí nghiệm tối tân mà chàng chưa từng thấy. Phòng thí nghiệm rộng vô cùng, lại có những máy nguyên tử đặc biệt có thể từ trong phòng thí nghiệm kiểm soát xung quanh tới một độ xa hàng mấy chục cây số. Nói tóm lại, ngồi ở trong phòng thí nghiệm này người ta có thể nhìn thấy tất cả những sự kiện xảy ra bên ngoài.

Lão già đẩy chiếc xe tới bên một máy điện tử. Lão bấm nút. Lập tức trong góc phòng một màn ảnh ti vi lớn bằng cái chiếu phực sáng.Lão vặn nút hình ảnh mỗi lúc một rõ ra

Và trước mắt mọi người, hình ảnh của sự đổ vỡ bên ngoài hang động đã hiện ra rõ ràng. Những xác người cháy thành than... Những khẩu súng lớn bị nung chảy oằn xuống. Con dã long nhân hiện giờ cũng chỉ là một đống than đen đủi.

Lão già cười lên khanh khách.

— Chúng mày chết đi như thế là phải rồi...

Thiện ác đáo đầu chung hữu báo chúng mày làm ác thì sẽ gặp ác...

An Be ngắt lời.

— Còn lão thì hiền lắm sao? Lão không sợ bị quả báo hay sao?

Lão già lại cười.

— Ta ư? Còn... khuya! Ta thay quyền tạo hóa, ta có quyền sinh sát ai không làm ta vừa ý .,. Hà hà...

Rồi bỗng lão rú lên một tiếng đang cười bỗng khóc nức nở...Nước mắt lão ràn rụa. An-Be và Sin-vi-a chịu không hiểu ra sao cả. Tại sao lão già đang cười khoái trá đang nói những câu hung hăng hống hách như vậy mà lại đổi thái độ khóc rưng rức như con nít thế kia...

Tự nhiên An-Be cũng thấy mềm lòng trước cảnh tượng lão già tóc trắng khóc. Chàng phi hành gia trẻ tuổi tiến lại gần lão, hỏi bằng giọng nhỏ nhẹ :

— Tại sao lão khóc ?

Giọng lão già trầm xuống :

— Ta buồn...Từ nay ta không có đối thủ để thi tài nữa... Chúng nó chết hết cả rồi...Ta không còn biết đánh nhau với ai nữa..

An-Be giật mình. Thì ra lão khóc vì lão buồn không có người đánh nhau. Kẻ thù của lão đã chết, lão sẽ chẳng biết dùng tài của mình vào vào việc gì...An-Be cảm thấy chán ngán vô cùng...Nhưng rồi chàng bỗng chợt nhớ đến bọn cướp liên hành tinh.

Chàng liền nói :

— Sao lại không còn ?

Lão già hỏi :

— Ai vậy ?

An-Be đáp ngay :

— Bọn « Đảng cướp liên hành tinh » chứ còn ai nữa...

Lão già như nói ra điều gì :

— Phải đó,..Nhưng mà...mà...

Nói tới đó lão già ngừng lại. An-Be không hiểu tại sao lão ta lại có thái độ đó, nên chàng vội hỏi :

— Mà sao ? Coi bộ lão sợ bọn đó hay sao ?

(CÒN NỮA)

V. 15 và Điệp vụ Hùm Xám

Truyện phóng tác bằng tranh của ĐINH-HIEN



MÁI ẤM GIA ĐÌNH

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN PHƯƠNG - THÚY, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Đàn ông có nên mau nước mắt như đàn bà không ?

Khóc không có lý do đặc biệt có thể coi là một triệu chứng hỗn loạn thần kinh.
Dù muốn sống hay chết, loài người cần phải khóc.

TRỌNG TẤU sưu tầm

(Tiếp theo và hết)

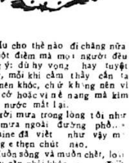
Khóc luôn mà không có lý do đặc biệt có thể coi là một triệu chứng hỗn loạn thần kinh và tâm lý, chứ không phải một căn bệnh về thể chất. Bác sĩ Richardson có cho biết, trong thời kỳ người ta giải phẫu mà không có thuốc mê, các bệnh nhân chỉ la om sòm hoặc ngất đi chứ không có ai khóc cả.

Nghiên cứu những cách diễn tả cảm xúc của các bệnh nhân về thần kinh, người ta có thể kết luận được rằng cái khóc chính là một dấu hiệu chứng tỏ bệnh trạng của những con bệnh có phần thuyên giảm và nhờ đó, bệnh có hy vọng chữa khỏi. Những người cuồng si và những kẻ bị ám ảnh, mỗi khi khủng hoảng tinh thần, phần nhiều chỉ cần nhẫn hoặc khóc giả thôi chứ ít khi người ta thấy nước mắt chảy quanh mi mắt họ.

Nhưng nếu một một khi người ta tìm cách dẹp được những tư tưởng cố định của họ có thể trở về với những cảm xúc bình thường thì họ sẽ bật lên khóc ngay. Theo các nhà chuyên môn, thì chỉ có một vài căn bệnh là hay gây nên những cái khóc máy móc như : bệnh tê liệt một phần thân người, chứng ngạch kết và một vài trạng thái của não. Hai bác sĩ White và Jeliffe đã nhận ra rằng những người bị tê liệt một phần thân mình thường có những cái khóc kỳ lạ. Nhiều lúc vui họ cũng có thể khóc được.

Một vài nhà tâm lý học đã cố gắng giải thích hiện tượng khóc do những ý ngoại sinh lý gây ra: những lý do trực tiếp, như mọi người đều biết, là sự bài tiết của các hạch nước mắt ở phần trên và bên ngoài lòng nhãn cầu. Các hạch được cả phần thuộc về sọ lẫn phần giao cảm của thần kinh hệ nuôi dưỡng và làm cho mạnh hơn lên. Thế mà đường gân sọ lại đặc biệt hoạt động khi trí não ta ở trong tình trạng sung sướng là thoải mái, trong phạm vi giao cảm thật là cả một điều trái ngược. Các nhà sinh lý học suy luận rằng chính gân sọ đã gây ra nước mắt và như vậy mỗi buồn trên thực tế, không thể làm ta khóc được.

Những người chủ trương theo thuyết này đã kể lại rất nhiều truyện và giai thoại về khóc để chứng tỏ rằng tiếp theo cái khóa bao giờ cũng là một mối hy vọng nào đó : một người mẹ bị mất con mắt vẫn ráo hoảnh mặc dầu bà ta rất lo ngại. Nhưng khi vừa tìm lại được nó bà ta bỗng oà lên khóc. Một người đàn ông bị nghi là điên và bị đem nhốt vẫn không hề khóc như khi thầy thuốc cho biết là ông ta không điên thì ông ta lại trào nước mắt ngay.



Dầu cho thế nào đi chăng nữa có một điểm mà mọi người đều đồng ý: dù hy vọng hay tuyệt vọng, mỗi khi cảm thấy cần ta vẫn nên khóc, chứ không nên vì mắc cở hoặc vì nể nang mà kìm hãm nước mắt lại.

«Trời mưa trong lòng tôi như trời mưa ngoài đường phố...» Verlaine đã viết như vậy mà không e thẹn chút nào.

«Muốn sống và muốn chết, loài người cần phải khóc...»

Cười tí chút

MƯU MEO QUAN TOA

Một gã giàu có vô ý đánh mất 1 số bạc đựng trong chiếc túi vải khâu cẩn thận. Gã loan tin mất của như thường lệ, và hứa thưởng cho ai bắt được túi bạc đó nếu mang tới trả gã, số tiền thưởng là 1.000 đồng tiền vàng.

Hôm sau, có người nói với gã :

— Tôi có nhặt được túi tiền của ông. Ông thật may mắn lắm đấy.

Người bắt được bạc này rất lương thiện, anh ta có vẻ hài lòng vì việc làm thẳng thắn của mình. Còn gã nhà giàu mất của rất sung sướng vì đã tìm lại được túi bạc tưởng đã mất đứt. Nhưng bản tính keo kiệt, gã không giữ lời hứa vì tiếc số tiền thưởng. Trong khi đếm tiền, gã nghĩ một mưu sâu để quịt luôn 1.000đ tiền vàng thưởng công ấy,

Gã nói :

— Trước tôi khâu trong túi này 8.000$ nhưng nay chỉ tìm thấy 7.000$. Chắc ông đã thó túi ra lấy trước 1.000$ rồi phải không. Nhưng dù sao tôi cũng cám ơn ông nhé ! Thôi được ông về đi.

Nhưng chưa hết chuyện đâu. Anh chàng bắt được bạc kia tuy không màng đến 1.000đ tiền thưởng, nhưng anh tức giận vì bị nghi oan. Anh quả quyết là mình không hề mở túi ra. Rút cục, cả 2 đem đến cửa công nhờ quan tòa xét xử cho.

Quan tòa là người khôn ngoan và công bằng, tuy chưa có bằng chứng chắc chắn, nhưng nhìn mặt ông đã đoán được thâm ý của ông nhà giàu mất của và sự lương thiện của người kia.

Rút cục ông xử như sau :

— Anh nhặt được túi tiền kia cất số bạc và giữ gìn cẩn thận đợi cho kẻ nào đã đánh mất 7.000$ đến đòi anh hãy trả. Còn anh mất của, tôi chỉ có cách khuyên anh nên kiên nhẫn... đợi kẻ nào tìm thấy 8.000 của anh mang trả hãy hay.

Thế là gã lưu manh tiu nghỉu ra về, mất cả chì lẫn chài.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Chị em cần biết

Cách tẩy những vết nhơ trên áo quần

KIM-DUNG

VẾT ĐÈN CẦY :
Vải thường bị đèn cầy nhiều, lấy miếng giấy chậm đặt lên rồi đẩy bàn ủi cho nóng trên miếng giấy chậm vải bận thì hết. Nếu không hết (dính nhiều) thì dùng Benzine hay rượu 90° thấm thật ướt và chải cho kỹ thì hết vết đèn cầy.

RƯỢU CHÁT ĐỎ, MỦ TRÁI CÂY :
Lấy nước tách (ngâm chỗ dơ trong nước tách độ 30 phút) xả lại với xà bông.

VẾT NHỎ TRẦU :
Xoa lên vết trầu 1 chút vôi trắng (ăn trầu) đoạn giặt xà bông nếu còn vàng vàng thì điểu ít giọt chanh tươi đem phơi nắng.

TẨY VẾT MỰC TRÊN ÁO QUẦN :
1) Nhiều chút nước tim đoạn nhỏ 1 ít chanh tươi chờ 10 phút hay 15 phút giặt với xà bông.
2) Lấy muối bọt rắc lên vết mực cho dầy đoạn nhiều vài giọt chanh cho thấm ướt để vài giờ ngâm nước nóng và giặt xà bông.
3) Dùng nước tách (eau de Javel) pha nước lạnh thoa lên viết mực độ 15 phút rồi xả nước là giặt xà bông.
4) Dùng nước tẩy thoa lên vết mực đem giặt lại với xà bông.

TẨY VẾT MỰC TRÊN VẢI DẦU, VẢI SƠN (TRẢI BÀN) :
Trải bàn, trải tấm vải cho bằng phẳng trên bàn đoạn thấm nước 1 miếng dẻ rồi nhúng vào tro nhiều đánh qua, đánh tại trên vết mực, đánh vải lâu mất vết mực, lấy nước rửa lại cho sạch tro.

VẾT DẦU XE, DẦU HẮC, DẦU NHỚT
Để món đó còn khô, dùng 1 miếng vải nhúng ét săng chà chỗ vết nhơ nhiều lần đoạn giặt lại với xà bông.

Nghệ thuật ủi áo quần

CÁCH ỦI CÁC THỨ HÀNG

HÀNG TƠ THẬT : Tơ tằm thì ủi bề trái, đồ vừa khô bàn ủi âm ấm

HÀNG BẰNG TƠ HÓA HỌC : Phải để cho hàng thật khô dùng bàn ủi nóng

ĐỒ BẰNG VẢI : Bàn ủi thật nóng đồ vừa khô

ĐỒ BẰNG NỈ : Kiếm một miếng vải trắng hai khăn mùi xoa, nhúng nước đặt lên đồ để ủi trộn chiếc khăn ấy. Khi nào khăn khô rồi phải nhúng nước lại, cứ như thế đến lúc ủi xong món đồ (vì làm như thế nỉ sẽ không mất những sợi lông tơ).

CÁCH ỦI QUẦN ÁO :

Chúng ta thường ủi (là) quần áo để tẩy các lằn nhăn, ta nên ủi kỹ quần áo ủi làm như thế sẽ giữ được vẻ mới.

Bạn muốn ủi, cái lai 1 cái quần trước hết là bạn phải phun nước hơi ẩm cho đều như thế khi ủi quần áo sẽ không vàng. Xong rồi bạn đặt thẳng thắn trên bàn để ủi, đoạn thử bàn ủi lên trên 1 miếng vải, thử trước xem có vừa lắm không, nếu vừa thì đặt lên theo chiều dài rồi qua chiều ngang. Chớ nên đặt lên áo quần liền vì sức nóng có thể làm cháy đồ.

ĐỒ BẰNG NI LÔNG : Không cần phải ủi, khi giặt xong không nên vắt ráo phải treo trên 1 đồ máng nếu muốn cho thẳng 1 chút thì bàn ủi phải ấm ấm mới được.

Nguyễn thị Kim Dung
(Học sinh trường nữ Trung học Lê văn Duyệt)

Cánh hoa tư tưởng

Tất cả những gì 1 người có thể tưởng tượng ra, thì sẽ có những kẻ khác có thể thực hiện được.

JULES VERNE

Cuộc đời của một người là màu sắc trí tưởng tượng của họ.

MARC AURÈLE

Muốn hiểu rõ đấng thiêng liêng, không gì hơn là thương yêu thật nhiều.

VINCENT VAN GOGH



— 50 — Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 13

Thấy Ngân Hạnh vẫn còn đứng, Ánh vội bảo :

— Bây giờ chị ngồi xuống đây đi, rồi nói cho em rõ tất cả đầu đuôi câu chuyện từ tối hôm qua, để em còn tính.

Ngân Hạnh nghe lời nàng, bắt đầu kể :

— Vào khoảng chín giờ tối qua, không hiểu anh đi đâu về, có vẻ buồn bực lắm. Em để ý thấy mũi anh có dính chút máu. Anh thở dài hoài. Em có hỏi duyên cớ thì anh cáu kỉnh gắt gỏng đuổi em ra chỗ khác cho anh ngồi yên. Anh còn lầm bầm nói những gì nữa, em nghe không rõ. Hình như anh chửi rủa thì phải. Một lát, anh mở tủ lấy rượu ra uống. Tay anh lúng túng đến đỗi không mở nổi nút chai nữa. Anh liền ghè vỡ cổ chai. Khi anh uống hết một ly đầy ắp, em định dằng lấy chai rượu thì anh giơ tay doạ đánh em. Em biết lúc đó anh bắt đầu say. Anh luôn miệng nói : «Khốn nạn ! Khốn nạn !» Em chỉ dám ngồi xa xa mà nhìn anh. Thế mà, có lần anh đã điểm mặt em la lớn : «Tại mày hết ! Đồ điếm ! Ai cho phép mày vô đây làm chi ?» Em sợ lắm, chỉ dám cúi mặt xuống. Em biết nếu em lên tiếng cãi, anh sẽ đập em ngay. Anh say rồi, nên em không gặp anh.

Ánh ngắt :

— Hồi ở ngoài Huế, Trường có hay uống rượu không ?

— Thỉnh thoảng gặp trời rét quá, anh có uống một chút cho ấm người.

— Thôi, chị kể tiếp đi.

— Đến gần nửa đêm, anh đã say mèm, đi không vững nữa. Anh lảo đảo đứng lên. Em vội chạy ra đỡ anh thì anh gạt đi. Anh còn nói : «Tao cấm mày đụng vào người tao ! Đồ điếm thối !» Em tủi thân oà khóc thì anh cười lên sằng sặc như một người điên. Em sợ lắm, muốn chạy trốn mà lại vẫn muốn giữ anh ở lại nhà, nên, không dám bỏ đi. Vì thế lúc anh chệnh choạng bước ra cửa, em vội níu áo anh. Anh quay lại quắc mắt nhìn em, rồi vùng cầm lấy chai rượu ném mạnh vô tủ gương vỡ loảng xoảng. Em run sợ van nài anh hãy ở nhà. Anh quát lên rằng : «Mày có muốn tao đập bể mặt mà ra không, hở con điếm kia !». Thấy anh giơ nắm tay lên em hốt hoảng lui về phía sau. Thế là anh mở cửa đi ra. Em vội chạy theo thì anh đã lên xe chạy nhanh ra cổng. Lúc ấy cổng đã khoá kín, anh la lối om sòm rồi tự tay mở lấy.

Ngân Hạnh chấm dứt câu chuyện bằng tiếng thở dài não nuột. Ánh nhíu mày, suy nghĩ rất nhanh

Trương bỏ đi vào lúc nửa đêm, lại say rượu, cho đến giờ này chưa về tới nhà thì chắc chắn anh, đã gặp chuyện chẳng lành. Tai nạn ? Hay bị bắt vì ... trong giờ nghiêm ? Nàng mong mỏi giả thuyết sau đúng.

— Bây giờ... chị đi kiếm anh ở đâu ?

Nghe Ngân Hạnh sụt sùi hỏi, Ánh ngước nhìn nàng, rồi vụt đứng dậy :

— Chị ngồi chờ em năm phút, em sẽ thay đồ gấp để đi với chị.

— Đi đâu ?

— Trước hết, hãy đến các ty cảnh sát hỏi coi đã. Rồi... rồi...

Ngân Hạnh có vẻ ngây thơ :

— Rồi đi đâu nữa ?

— Đến các bệnh viện !

Ánh nói nhanh như có ý không muốn cho Ngân Hạnh và cả mình nữa nghe thấy lời vừa rồi. Nhưng Ngân Hạnh đã tỏ ra ngạc nhiên :

— Đến các bệnh viện ? Chi vậy ?

Ánh nhìn nàng, gượng cười :

— Ấy là nói phòng hờ vậy thôi... Sợ anh gặp tai nạn...

— Tai nạn ? Ngân Hạnh hoảng hốt hỏi.

Ánh tìm cách trấn tĩnh nàng :

— Chị đừng vội lo. Chắc anh chả việc gì đâu.

Vô tình Ngân Hạnh để tay lên bụng mình. Ánh thoáng nghe một niềm chua xót ở trong lòng. Nếu Trường có làm sao, hoàn cảnh của Ngân Hạnh hết sức khó khăn. Trừ nàng ra ở trong Saigon này, không một ai biết cô gái Huế xinh đẹp kia chính là vợ của Trường và sắp có con với anh.

Ngân Hạnh uể oải đứng lên, rồi không hiểu sao, mắt nàng bỗng tối hẳn đi. Nàng không đứng vững nữa, hai chân run rẩy. Thế là nàng đánh ngồi phịch xuống, đưa hai tay ôm lấy đầu. Ánh lo ngại hỏi :

— Chị sao vậy ?

Ngân Hạnh lắc đầu im lặng. Hai vai nàng run lên nhè nhẹ. Ánh khẽ thở dài, buồn bã bước vào nhà trong.

oOo

Đến gần trưa, Ánh và Ngân Hạnh mới tìm thấy Trường. Nhưng anh chỉ còn là một cái xác không hồn, nằm bất động, trơ trọi trong một nhà xác. Mặt anh vẫn bình thản như lúc đang ngủ, nhưng ngực anh đã bị dập nát.

Theo lời một viên y tá trong bệnh viện, Trường đã chết vì một tai nạn. Xe đụng rất mạnh vào một cột đèn xi măng cốt sắt gần một ngã tư ở ngoại ô Saigon. Người ta đoán rằng anh đã rẽ quá gấp nên bị lạc tay lái trong khi xe đang chạy với một tốc độ kinh khủng. Ngực anh đụng vào tay lái và anh đã chết ngay lúc đó. Vừa giở tấm vải trắng ra để nhận mặt Trường, Ánh nức lên khóc. Không còn nghi ngờ gì nữa. Đúng là Trường rồi ! Anh nằm kia và không còn biết gì nữa. Anh đã ngoảnh mặt trước cuộc đời. Anh đã ra đi một cách vội và và tức tửi.

Trong cơn xúc động mãnh liệt, Ánh đã quên khuấy người bạn gái đang thương đứng sau lưng. Chợt nàng nghe tiếng đổ ngã, vội quay lại. Ngân Hạnh đã ngất đi, nằm sóng soài trên mặt đất. Ánh hốt hoảng kêu cứu. Tức thì người gác gian chạy vào. Anh ta kêu thêm mấy người nữa để phụ anh ta vực Ngân Hạnh ra ngoài.

(CÒN NỮA)

HƯƠNG XƯA

CHỤC MƯỜI BA

Nguyên tác : **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK** và **ERNESTINE GILBRETH**
Lược dịch : **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

(Tiếp theo)

— Nếu mày bắt đầu làm thì mày phải kết thúc công việc đó !

— Con sẽ làm xong. Con biết là con làm được mà!

— Như vậy tức là mày đã ký giao kèo với chính mày rồi phải không?

Liên phải làm trong 10 ngày mới xong công việc. Nó phải làm việc tất cả những buổi chiều sau buổi học, cả những chiều Thứ Bảy và Chủ Nhật. Tay nó bị phồng cả lên. Có những tối, vì mệt lử cò bợ, nó không ngủ được. Ba bị xáo trộn quá, cũng không ngủ được luôn.

Má không ngớt bảo Ba.

— Thôi đừng cho nó làm nữa! Nó sẽ bị chứng suy nhược, hay gì gì khác em cũng không biết nữa.

Ba nhắc lại.

— Không! Như vậy nó mới biết rõ được ý nghĩa của đồng tiền và nó mới hiểu rằng khi nào muốn được trả công thì người ta phải làm cho xong công việc.

Má nói :

— Anh chỉ hay nói bướng thôi!

Nhưng Ba vẫn không chịu nhượng bộ,

Cuối cùng, sau khi đã hoàn tất công việc, Liên đã chạy đi kiếm Ba và oà khóc. Liên nói.

— Con làm xong rồi! Chắc hẳn là Ba phải bằng lòng: Bây giờ con có quyền được lãnh 17 xu chưa?

Ba đếm tiền trả cho Liên.

Ba nói:

— Thôi đừng khóc nữa, con! Thây kệ, con muốn nghĩ thế nào về ông bố già của con thì nghĩ, nhưng có một điều chắc chắn là lúc nào Ba cũng chỉ muốn làm tốt cho con. Nếu bây giờ con chịu khó đi về phòng lục ở dưới gối ra xem thì con sẽ hiểu ngay rằng bất cứ lúc nào Ba cũng nghĩ tới con,

oOo

Ở dưới gối của Liên có một bộ giầy banh xe trượt.

Phố làm Chủ Tịch Uỷ Ban Kinh Tế và có nhiệm vụ thâu góp tiền phạt.

Có một buổi tối nọ, ngay trước khi đi ngủ, nó bỗng nhận thấy là có người quên khóa rô bi nê và bồn nước thì chảy đầy nước nóng ra.

Đức đã ngủ từ hơn một tiếng đồng hồ rồi nhưng Phố đánh thức hắn dậy và nói.

— Thức dậy đi và đi tắm đi bố!

Đức đáp:

— Tao đã tắm trước khi đi ngủ rồi!

— Vẫn biết vậy nhưng mà anh đã quên khóa rô bi nê. Mà chúng ta đâu có nên đổ uổng số nước nóng ấy?

Đức hỏi Phố:

— Thế tại sao mày không tắm đi!

— Tôi tắm vào buổi sáng kia.

Trong chương trình đã ghi như vậy rồi!

(CÒN NỮA)



Nguyên tác IAN FLEMING — Bản Việt văn của NGUYỄN-NGỌC-TÚ

— 63 —

CHƯƠNG 15

TIỆC RẮN SÓNG

— A-ha-ha ! Tao biết mà... thế nào mày cũng giở cái «trò «anh hùng» mã thượng» làm cảm của mấy thằng Anh cát lợi. Ra cái điều... nhân đạo mà «Gentleman» quá nhỉ ? Sao mày không đưa cha nó khẩu Walther cho tao để tao «tự xử lấy thân», theo cái lối tiểu thuyết ba xu có hơn không ? ĐM... để tao vớ ngay lấy và dù có phải lê lết, tao cũng chơi cho mày một phát... cho bay cha nó cái sọ khỉ kia thì tuyệt biết mấy !

Cái thằng quen thói ngang ngược chẳng coi ai ra gì có khác. Tới nước này mà nó vẫn muốn chơi cửa cha vẫn coi địch thủ James Bond như không có vậy ! Phải vậy nó mới tạo nổi biệt danh Ông Mãnh Súng Vàng đứng hàng đầu trong sổ những thằng bắn mướn nhà nghề chớ ? Không rượu không thuốc phiện... Không cả tình cảm ! Chỉ có Tiền mới thúc đẩy nó giết người nhấp nháy giết người không gớm tay. Lâu lâu mới chơi một cú lấy tiếng hoặc chơi cho đỡ buồn !

Mắt Bond giương lên quan sát. Ông Mãnh quả vẫn không lộ vẻ khuất phục, dù sắp chết đến nơi. Hay nó còn 1 đòn... ngầm nào nữa, sắp sửa tung ra để chuyển bại thành thắng ? Hay nó còn dao, còn súng... dấu quanh quất đâu đây ? Không ! Nó vẫn nằm ngửa tênh hênh, lưng dựa mấy khúc rễ bần. Nó đang nằm nghỉ ngơi lấy sức... ngực phập phồng đều đặn, mặt không còn sắc máu... nhưng chịu thua thì chưa chắc ! Coi bộ nó còn khoẻ hơn Bond ở chỗ không đến nỗi mồ hôi nhễ nhại đầy người, vì ít ra nó cũng được hưởng tí bóng mát trong khi Bond này giờ cứ phải đứng trần người chịu nắng.

Hơi nắng giữa trưa hầm hập quá đã nung chín, quá đã đốt cháy cả tâm trí Bond thiệt ! Cả người anh cứ đờ đẫn thế nào ấy... vì rõ ràng miệng mình hét lớn mà cứ tưởng tiếng ai la vang vảng, ù ù bên tai : — Được, ông Mãnh ! Coi đây mày, chóng vánh cấp kỳ mà !

Họng Walther hướng ngay boong vào ngực thằng người đang nằm xải rộng chân tay... A, lúc bấy giờ mới thấy Ông Mãnh giơ một tay lên ! Lúc bấy giờ mới thấy mặt nó hơi đổi sắc để cất tiếng năn nỉ, một giọng nghe chừng khoan hòa, ngọt lạ lùng :

— Ê, khoan đã! Tao người Công giáo, trước khi chết tao cầu kinh dọn mình được chớ mày? Xong, mày muốn «thịt» tao cách nào cũng được. Có lâu lắt gì đâu? Phải không? Mà cuối cùng thằng nào chẳng chết một lần kia ? Đã dính vô cái «nghiệp súng đạn» này thì thằng nào hên thằng ấy sống! Vì mày hên nên viên đạn của tao mới đi trật lên trên mất vài phân, hay lệch sang bên mặt chút xíu. Bằng không thì mày đã «ngủm» rồi... và đời nào có chuyện tao nằm đây chờ chết OK? Đọc đoạn kinh... nghe ?

— OK ! Cho mày 1 phút... Đọc đi !

Một phút là nhiều quá rồi ! Chẳng thế «rộng lòng» hơn được, dù với một thằng «giết mướn» trước khi chết muốn cầu kinh dọn mình... cho sạch sẽ ! Mà Bond nó muốn «rộng rãi» hơn, e cũng cóc nổi. Vì giữa nắng chang chang cỡ này... toàn thân mệt mỏi lại khát nước đến khô cổ... còn đứng thì chính thằng đao phủ cũng dám gục tức thời. Chậm chút nữa thôi... sợ chính Bond cũng đến nằm dài, nằm đại ra chỗ bóng mát kia mất. Thằng nào muốn bắn muốn chém... cứ việc xông tới mà làm !

Khi James Bond mệt mỏi buông ra cái ân hạn «một phút» đó, Ông Mãnh lí nhí «Cám ơn». Hai bàn tay nó đưa lên, mệt mỏi che kính cặp mắt... còn đôi môi mấp máy mấy câu kinh tiếng «La tinh». Cái giọng «cầu kinh dọn mình» mới trầm đều, buồn nản làm sao. In hình nó làm cho ánh nắng càng gay gắt, vết thương trên bả vai Bond càng nhức nhối thêm. Tay súng Bond coi bộ cũng mệt mỏi luôn. Bắn bỏ một mạng người trong trường hợp này... thật chẳng ra làm sao cả ! Cũng phải làm cho xong chuyện vậy thôi... Một phút cầu kinh hoặc hai phút nữa cũng có ăn nhằm gì ?

Giữa lúc Bond đứng ngây người, phơi mình ra ánh nắng chói chang, mấy ngón tay Ông Mãnh đang che mắt bỗng se sẽ mở hé ra chút xíu. Để bàn tay mặt ngấm ngầm di động, chầm chậm bò về phía mé tai... rồi đứng sững lại. Giọng cầu kinh tiếng la tinh vẫn ề à đều nhịp đến buồn ngủ.

Cũng mấy ngón tay ấy đã mon men ra sau gáy lúc nào không rõ... nhưng đột nhiên nó nhảy dựng lên... để khẩu tụ lô Derringer bằng vàng nhỏ tí xíu như món đồ chơi chĩa thẳng vào bụng James Bond nổ «đét» một phát. Mới cú nổ chẳng ra gì... nhưng cũng đủ làm Bond quay mòng mòng, «đo ván» tức thì. Như một võ sĩ bất ngờ lãnh nguyên vẹn một cú móc quai hàm kết thúc vậy ?

Và Ông Mãnh đứng bật dậy cấp kỳ, như hổ vồ mồi, như có lò xo đẩy bật về phía trước. Nó «chộp» con dao lá liễu vừa tọng đi lúc nãy và ánh thép bỗng sáng lóe một bên tay ! Giữa giây phút sống chết đó, Bond nằm co quắp dưới đất nằm lăn lộn, rầy rụa vì cú quật đau đớn... nhưng bàn tay «nhà nghề» vẫn nắm cứng, quyết không buông khẩu Walther. Còn bết vụng về, gượng gạo chĩa lên... cố hết sức... để ngón trỏ máy móc nhận cò. Một lần, hai lần... tổng cộng đúng 5 lần cả thảy !

Lúc bấy giờ bàn tay thật Jean Bond mới chịu rời cái mẩu sắt thép kia ra... để ôm chặt lấy bụng. Rồi tay trái cũng đè lên tiếp, nhưng sau cùng chịu đau hết nổi. Bond đành nằm vật ra chết giấc luôn !

Cũng nhấp nháy trong khoảng đó Ông Mãnh đã xô tới bỗng khựng luôn sững sờ, đứng như trời trồng. Mặt nó hất lên nhìn khoảng trời cao hút xanh lơ. Mấy ngón tay giựt giựt buông rơi lưỡi thép. Sức mấy chịu nổi ?

Mấy viên 7,65 vô tim một lượt... phải thủng mấy lỗ là ít... thì còn đập làm sao được nữa ? Cái thân hình đồ sộ vừa vùng dậy được có bấy nhiêu... lại té bật ngửa phía sau, nằm thẳng cẳng, 2 tay giang rộng. Ông Mãnh Súng Vàng lúc bấy giờ hết như 1 vật phế thải... vừa bị ai liệng bỏ đi vậy.

(Còn Nữa)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 74 —

Tao thấy người ta làm thịt gà thịt vịt không cần cắt cổ. Cứ đem nhúng nước sôi rồi nhổ lông lúc con gà con vịt còn sống.

Đứa hộ vệ chắp tay.

— Xin ông tha cho.

— Ừ ! Ghét mày quá. Tao chém mày bây giờ. Biết tại sao tao không thua tài ông Bá Vạn không ? Bá Vạn giết con Xí Vĩnh phá hại trinh tiết của nó. Tao thì giết... tất cả tánh mạng con Xí Vĩnh. Hộ vệ đâu ? Chém thằng này.

Tên hộ vệ quá sợ, nhìn ông Mười Hầu như kêu cứu. Lần này, ông Mười hơi lúng túng. Ông nắm tay Cậu Cầu :

— Cháu ơi ! ...

Cậu Cầu quơ chân, đá vào hông đứa hộ vệ.

Đứa hộ vệ thối lui rồi nhảy xuống sông, lặn mất dạng. Khi trồi đầu lên, anh ta vuốt mặt, nghe tiếng cười sang sảng của cậu Cầu :

— Cho nó tắm. Ngày mai nó chết.

Anh ta nín thở, lặn một hơi dưới nước. Khi trồi đầu lên anh, anh ta lội vô bờ...

oOo

Cô Huối ngồi nhà, bỗng có đứa nữ tỳ chạy vào, mặt mày hơ hải :

— Cô ơi ! Ở đằng kia, cậu Ba la hét. Mấy người hộ vệ đứng sắp hàng dưới bến.

Cô Huối đoán chừng :

— Chuyện nhà này, mi cứ lo, Hơi đâu lo chuyện đằng kia.

Linh tính như báo trước với cô điều gì quan trọng, lát sau, cô đứng dậy :

— Ra ngoài sân coi thử.

Đứa nữ tỳ ra ngoài rồi trở vào, hai tay run run vịn vào cánh cửa :

— Thưa cô..

— Cái gì ?

— Dạ... có người nào tóc tai rối nuối, quần áo ướt mem đứng trước sân. Người đó tay ngoắt tôi.

Cô Huối hơi ngạc nhiên. Khi nhận ra tên hộ vệ, cô hỏi :

— Tới đây làm gì ? Ta gọi hồi nào mà tới? Say rượu rồi làm càng sao chớ ? Đi ra.

Tên hộ vệ chắp tay :

— Thưa cô ! Cậu Ba lên án chém đầu tôi, ngày mai này. Cô Xí Vĩnh bị nhốt rồi, ngày mai cũng bị chém. Trăm lạy cô. Cô nói một tiếng thì cứu được mạng tôi.

Cô Huối nói :

— Vô đây. Nói đầu đuôi cho ta nghe

Tên hộ vệ đứng khép nép bên gốc cột, tay chân run rẩy

— Thưa bà, tôi sợ quá. Chắc là tôi chết. Nếu cậu Ba biết tôi vô đây, làm sao tôi trở ra. Cậu Ba hung hăng, tử vong là ông chúa.

— Cứ ngồi xuống, tự nhiên. Ta hứa cứu giúp cho. Ta còn sống đây thì không ai dám làm hiếp, giết chết mày vô cớ. Nếu cậu Cầu không đồng chết ngày thì ta trả tiền hàng tháng, cho mấy oanh giữ nhà này.

Tên hộ vệ nói tỉ mỉ những gì xảy ra. Lần đầu tiên, kể từ khi về Hòn Chông, cô gặp 1 trường hợp khó xử, vô cùng nguy hiểm. Chuyện giam cầm Xí Vĩnh nào phải là sự cao hứng ngẫu nhiên.

Đồng ý rằng cậu Cầu thường nổi cơn điên nhưng đó là cơn điên khôn ngoan để thỏa mãn tham vọng vô bờ.

Từ khi ông Bá Vạn chết, Mười Hầu mới bình tịnh, muốn nắm trọn quyền. Những gì ông ta nói luôn luôn được cậu Cầu tuân theo. Hồi này, cô Huối chỉ giữ thái độ yên lặng. Việc giam cầm Xí Vĩnh là âm mưu của ông Mười để dò xét phản ứng.

Suy luận như thế, cô Huối thấy mình cô độc hơn bao giờ hết, Trước mặt chỉ còn hai đường một là sống ngoài vòng thế sự, mỗi ngày dùng hai bữa cơm khá ngon, tai ngơ mắt điếc. Hai là phản ứng lại để cho Mười Hầu và cậu Cầu hiểu rằng người có nhiều quyền hạn nhứt ở Hòn Chông hiện giờ chính là cô.

Nếu giữ thái độ thụ động, trong cơn hốt hoảng nào đó, cậu Cầu dám cho bọn hộ vệ bao vây căn nhà này,

Cô Huối ra lịnh cho tên hộ vệ :

— Xuống nhà bếp mà ngủ. Mày mai, ta cứu chú mày...

Nhưng tên hộ vệ vẫn chắp tay :

— Tôi sợ quá. Rủi ngày mai cô cứu không được. Còn cô Xí Vĩnh ?

Cô Huối gật đầu, nhìn nhận rằng tên hộ vệ nọ biết lo xa :

— Mi trở lại nhà ông Mười Hầu.

Tên hộ vệ run lên:

— Hễ trở lại là tôi bị bắt luôn.

— Ta chết thì mi mới bị bắt. Mi quên rằng ta là người có quyền hạn rộng. Ta là mẹ cậu Cầu. Muốn làm việc gì lớn thì phải... nghe ta can gián. Nếu ông Mười Hầu hỏi, mi cứ nói đúng lời ta.

Tên hộ vệ mừng thầm :

— Xin cô dạy việc.

— Không có gì lạ. Nói rằng ta mời ông Mười Hầu đến.

Khi tên hộ vệ ra đến thềm nhà, cô Huối gọi :

— Trở vô đây. Nếu ông Mười Hầu do dự thì bảo rằng đó là lịnh của ta

Vừa ra tới đường cái tên hộ vệ bắt đầu lo. Trời đã xế, dưới sông không một chiếc ghe xuống qua lại. Trước nhà Cậu Cầu, hai tên hộ vệ cầm đoản đao, đi tới đi lui. Dạo trước, khi cậu Hai Điền còn sống, làm sao có thể thức canh phòng đó.

Khi đi săn về, cậu Hai bày tiệc, ăn uống vui vẻ, bọn hộ vệ mang dao mác cho vui chớ không nhằm mục đích hăm dọa người chung quanh.

Đến gần cổng nhà ông Mười Hầu — nơi ông chúa Hòn cư ngụ trước kia — tên hộ vệ nghe tiếng:

— Hy ! Mấy về đây làm gì ? Chỗ anh em ta khuyên mấy nên lánh mặt.

Hy là tên đứa hộ vệ. Nó trả lời:

— Tao muốn trốn qua xứ khác nhưng cô Huối bắt buộc tao tới đây gặp ông Mười.

(Còn nữa)



DỌN NHÀ

THÁI - TUẤN

Dọn nhà là chuyện rất thường xảy ra trong thời bình, mà cũng là chuyện rất thường hơn nữa trong thời buổi loạn ly châu chấu này. Người giàu dọn nhà vì đã bán lại căn nhà đang ở, đem tiền gửi thêm vào ngân hàng, để đến ở một ngôi nhà khác mới cất hay mới mua được, to hơn, đẹp hơn do của cải đã tạo ra trên mồ hôi nước mắt của đồng bào nghèo thân mến. Đó là trường hợp của mấy ông mấy bà gian thương có máu đầu cơ tích trữ,trốn thuế hoặc trúng những cú áp phe ngon lành. Cũng phải kể ra đây một số các ông các bà khác, làm việc tại các công sở, nhờ cái biệt tài tham nhũng hoặc hối lộ nên họ cũng phải có quyền xây nhà, mua nhà và dọn nhà. Nếu vô tình không nói đến quý vị ấy, e có ngày bị họ kiện vì đã truất mất những quyền công dân của họ thì lấy tiền đâu ra để theo kiện đây, hề mà bày trẻ ?

Còn chuyện dọn nhà để đến ở « một căn nhà nho nhỏ, đi về có nhau », mới mua được làm nơi tránh nắng trú mưa cho bản thân và gia đình, nhờ mồ hôi nước mắt, thắt lưng buộc bụng, ăn nhịn để dành suốt cả mấy chục năm đằng đẵng của một đời công chức hoặc quân nhân làm ăn lương thiện, theo đúng cái khẩu hiệu « cần, kiệm, liêm, chính » thì cũng không thường lắm đâu, trái lại rất ư là hiếm vậy !

Ngôi nhà của bọn gian thương và tham nhũng hối lộ mà trời đánh không chết, chính phủ diệt trừ không xong, nếu không phải là cái vi la thì cũng nhất định phải là căn nhà lầu đúc đáng giá bạc triệu trong thời buổi đồng bạc hơi yếu này. Tiện nghi bắt buộc phải đầy đủ, nghĩa là có công tơ điện riêng, có nước máy trong nhà (không cần phải thuê hoặc đánh nhau ở phông tên mới gánh được), rồi phòng khách. phòng ăn,-phòng ngủ, nhà bếp, phòng tắm, cầu tiêu máy, nhà để xe, v...v... đâu đó phải đàng hoàng, không thể nào lơ mơ được.

Thế là các ông các bà ấy xem lịch Tam tông miếu để chọn ngày lành tháng tốt, thuê những chiếc cam nhông để chở đồ đạc đắt tiền lạ kiểu đến ngôi nhà mới. Dân nghèo cứ trông thấy những thứ đó cũng đủ khoái con mắt,

Sau khi đã xếp đặt xong xuôi và trang hoàng đầy đủ, các ông các bà ấy lại chọn ngày lành tháng tốt để đạt giấy mời thân bằng quyến thuộc tới dự tiệc khánh thành tân gia ăn mừng nhà mới, đồng thời cũng là dịp để lấy le với bà con thiên hạ xa gần.

Có nhiều người thường qua lại nơi đây bàn tán :

— Có phải cái ông mập mạp đen đen kia là chủ nhân cái nhà này phải không ?

— Đúng rồi. Ông ta có bà vợ cũng đen đen và còn to con hơn ông ấy nhiều.

— Quái ! Họ làm gì mà chóng giầu thế nhỉ ?

— Họ cũng có cửa hàng buôn bán nhì nhằng thôi, nhưng hình như họ vớ bộn sau mấy vụ đầu cơ gì đó, và nhất là sau vụ tôn được bán theo giá mới nên họ lời cả bạc triệu đấy.

— Sao nghe như họ đã có lần bị bắt mà.

— Đúng vậy, nhưng không hiểu vì lẽ gì lại được thả ra ngay sau đó.

— Lạ quá nhỉ.

— À, cái đó là chuyện rất thường trong thời buổi này, có gì lạ đâu.

Thế rồi câu chuyện của khách qua đường cũng qua luôn. Chỉ còn lại chuyện gia chủ từ nay ngự luôn tại căn nhà đó để một thời gian sau, lâu mau tùy thời cuộc và tình trạng làm ăn, hắn lại mua hoặc cất thêm nhà để cho thuê hay dọn đến ở nếu thấy vừa ý hơn.

Cũng đôi khi nghe thấy bà con lối xóm thì thầm với nhau :

— Thằng cha mới xây căn nhà này, tiền đâu lắm vậy ?

— Hắn làm ở Bộ gì ấy mà, ở Bộ « Quynh Tế » thì phải,

— Hèn nào ?

Đại khái là như vậy:

Người giàu dọn nhà thì người nghèo cũng dọn nhà, đâu có chịu thua, Mà họ còn dọn luôn luôn, dọn nhiều hơn nữa là đằng khác : Dọn nhà vì không còn nhà để mà ở như bán nhà để trả nợ, vì không thể ở lại khi bị nước ngập trong lúc ông Công Chánh chưa muốn đặt cống thoát nước, vì mãn hạn thuê như đã ghi trong giao kèo. vì nhận được án lệnh « phú la căng » do ông Mõ Tòa thâu hành đem tới, v.v. và... v.,.v... như sau này.

Mặc dầu là đi thuê, ta có quyền « nhà ta ta ở » nhưng nếu vô phúc một đêm nào hoặc ngay giữa thanh thiên bạch nhật, nhất là trong mùa nắng « cái nóng nung người, nóng nóng ghê » này mà bà HỎA bà ấy động cỡn đến thăm sức khỏe bà con trong xóm thì bèn có một sự cháy nhà cháy cửa, khói lửa mịt mù, đau thương tang tóc ngay sau đó.

Sau cơn thịnh nộ tam bành của bà chằng Lửa, có lẽ vì thấy dân nghèo không chịu sống theo phép vệ sinh nên bà ra oai thì, ngoài số người và súc vật cùng đồ đạc chẳng may đã bị chết cháy, bỏ lò hoặc thiêu rụi, những kẻ sống sót phải tìm đường dọn đi chỗ khác, đến ở nhờ bà con họ hàng trong khi chờ đợi sự cấp dưỡng của Chính Phủ và các cơ quan từ thiện để xây dựng lại nhà cửa.

Nếu không có dịp phải đón tiếp bà Hỏa thì có nhiều nơi nhất là nửa đêm về sáng, lại bị kẻ ác ôn không biết từ nơi mô phóng mấy ông hỏa tiễn nhãn hiệu 2x50 vào thì cũng khốn nạn như rứa vậy. Thế là bà con cô bác lại lếch thếch bồng bế nhau thẳng tiến đến các nơi tạm trú để chờ ngày trở về, sau khi đã sửa chữa lại mái gia đình êm ấm ngày xưa.

Dân nghèo dọn nhà thì nhất định phải nhờ đến các ông phu xe ba bánh rồi. Có thể nói việc dọn nhà đối với họ là một chuyện đáng buồn, là một bi kịch, là một sự tốn tiền, một sự vất vả mệt nhọc.

Thì sự việc nó thường diễn ra như sau này, làm gì mà chẳng bi ? Trước hết, ông chồng chạy đi kiếm xe ba bánh, 1 hoặc 2 cái, tùy số lượng đồ đạc trong nhà, đã được tháo gỡ và xếp vào 1 chỗ. Sau khi ngã giá chừng trên dưới 1 ngàn cho 2 cái xe, tùy theo đường đất xa gần, trời mưa trời nắng khổ chủ cùng vợ con phải giúp các ông phu xe khuân đồ lên xe

— Ấ, ấy, các ông nhẹ tay hộ 1 tí, cái giường này nó đã sắp gãy 1 chân rồi đấy.

— Các ông cẩn thận giùm, cái tủ này nó long mất bản lề cánh cửa rồi.

Thôi thì đồ đạc, bàn ghế, lu, vại, chổi cùn, rế rách, tất cả đều được long trọng xếp lên xe, nếu vô ý bỏ quên thứ nào, hoặc rơi mất dọc đường thì khổ.

Bà con lối xóm bùi ngùi, chạy đến hỏi thăm để lại được chứng kiến 1 lần nữa cái cảnh trưng bày những đồ đạc của gia chủ, phần nhiều đều là những thứ mà các bảo tàng viện muốn mua cả.

Đã đến giờ khởi hành ! Xe ì ạch qua mấy cái hẻm mấp mô, quanh năm suốt tháng lầy lội để cố thò mặt ra con lộ, thẳng tiến đến địa điểm mới.

Giờ đây, xe chậm chạp lăn trên những con đường dưới cái nắng chói chang đổ lửa hoặc cơn mưa tầm tã, có khổ chủ lẽo đẽo theo sau hộ tống, để rồi sau đó... chui vào 1 con hẻm khác cũng quanh năm suốt tháng lầy lội mấp mô ở 1 vùng ngoại ô nào đó.

Xe dừng lại trước 1 căn nhà, nhìn kỹ lại cũng chẳng hơn gì căn nhà cũ. Lại có 1 màn tái diễn để trình bày những đồ cổ trước những con mắt tò mò của người lớn và trẻ em lối xóm bu lại xem, thì thầm to nhỏ,

Đồ đạc được hạ thổ để ngay sau đó được gia chủ đưa vào trong nhà cho đỡ ngượng với bà con.

Tiếp theo đó là màn sắp đặt lại mọi thứ đâu đó cho khéo léo gọn gàng để mở đầu 1 cuộc sống mới tại căn nhà mới, nó cũng vất vả thiếu thốn như cuộc sống cũ tại căn nhà cũ trong những ngày vừa qua.

Ôi ! cái cảnh dọn nhà sao mà buồn vậy !

Nhưng dọn đến để 1 ngày nào đó lại... dọn đi không chừng.

Chính kẻ khổ này đã phải dọn nhà hơn cả chục lần. Người ta thường nói : «Dọn nhà 3 lần bằng cháy nhà 1 lần» Cả chục lần dọn nhà thì đúng ra tất phải có 3 cái nhà là ít. Thế mà sự thật là kẻ khổ này vẫn phải mang cái tiếng Ir «dân abc, khỏng có nhà đi ở thuê, èèè...» mới quả là oan ơi, Ông Địa !

Chỉ có 1 điều dễ nhận là sau mỗi lần dọn nhà như vậy thì sản nghiệp nó vơi đi dần, mặc dầu chưa bị cháy nhà lần nào.

Cứ biết bây giờ không có nhà thì phải thuê nhà mà ở. Không thể ở nhà này thì đi tìm nhà khác mà dọn đi. Thiên di cư mệnh có khác !

Còn muốn có nhà riêng để ở thì có lẽ phải chờ tới tết Công Gô, để ông Bộ CC ông ị thực hiện các chương trình xây cất theo khẩu hiệu «mỗi người dân có 1 căn nhà».

Nhưng chờ đến bao giờ nhỉ ?

Chắc cụ Trạng Trình có tái sinh cũng khó mà đoán nổi.

Năm năm cứ đến độ này, hàng trăm ngàn trẻ em Việt Nam miệng còn hôi sữa

DẪM LÊN XÁC NHAU, QUA «CẦU THỊ NGHÈ»... ĐỆ THẤT

phóng sự của NAM - HÀ

(Tiếp theo và hết)

Không phải chỉ một kỳ thi năm 68 mới có một đề thi quái đản như vậy. Năm 1966. các em Đệ thất đã được vinh hạnh (tả lại một anh chàng du đãng) «Qua một đề thi toàn thấy những chữ cao sâu bí hiểm như «một thanh niên cử chỉ và lời nói khiếm nhã. ăn mặc lố lăng...» Với lứa tuổi 11 12 các em có đủ tài quan sát và ngôn ngữ để một loại người «ngoại hạng» như thế không ? Thực ra, ngay người lớn đa số vẫn còn lơ mơ về hai chữ du đãng!. huống chi các em! Các em ở quận lỵ chưa một lần lên chốn thành thị thì làm sao biết được du đãng. Với các em con nhà đàng hoàng thường chỉ nghe thấy hai chữ du đãng, chưa một lần tiếp xúc với du đãng. thì em lấy tài trí nào để mô tả?

Hơn nữa, xét về mặt tâm lý giáo dục thì đề thi trên đã phản bội nguyên tắc sơ đẳng của giáo dục đối với con em lứa tuổi 11,12. Vả lại, con trai thì may ra có thể biết qua loa về du đãng. Còn các em bé gái 11,12 chỉ khi nào các em là hippies «cớ nàng» hoặc là đã từng sống trong các xóm chứa gái điếm thì các em mới có thể tả nổi anh chàng du đãng.

Một vị có thẩm quyền về giáo dục phát biểu ý kiến như sau :

Đề thi như vậy chỉ có thể thích hợp với 1 số nào đó vào lứa tuổi 17, 18 ở thành thị. Hơn nữa, khiếm nhã, lố lăng. du đãng là cái gì nhỉ ? «Thiếu gì đề thi tại sao mấy ông «khảo Thí» lại lẩm cẩm đến như vậy, hay các ông ấy bị hình ảnh du đãng làm méo mó cả lương tâm chức nghiệp ?» Ngay tôi bây giờ, anh bảo tôi mô tả lại một anh du đãng, tôi cũng đành chịu. Rồi các em cứ tưởng khiếm nhã là KHIẾM NHÀ.

Một đề thi như vậy, nếu trò nào sinh ảnh phát tiết ra ngoài và đã từng «bụi đời» tất nhiên sẽ làm được một bài luận hay. Giả sử bài luận đó vào tay một vị giáo sư cao niên, liệu ông có đủ can đảm chấp nhận những ngôn ngữ «tục tằn. bần thỉu. chửi thề. nói lóng» không ? Vì chỉ những «ngôn ngữ» ấy mới nói lên được một phần nào cái gọi là du đãng.

Vị GS tại CVA thuộc dân trẻ cởi mở thổ lộ.

— Tôi nhớ năm ấy, Nguyên 1 cây bút đỏ của tôi nó đã tàn phá bao nhiêu mạng. Có thằng tả du đãng lấy ngay thầy giáo của nó làm mẫu mực, chỉ vì thấy mặc quần ống hẹp và hay nổi giận đập học sinh. Có đứa thì tả ngay ông chú của nó vì ông chú làm nghề lái máy bay ông hay mặc áo đỏ chót và hay đập lộn. Có bài thì tả được nhưng đầu câu đ.m, cuối câu đ.m. Thì tả du đãng mà lại.

Thi cử của nước An Nam ta nó văn minh như vậy. Mấy ông có thẩm quyền ra đề thi cứ làm như là trẻ em Việt nam đều là anh em bà con với du đãng. Mà du đãng là cái «thá» gì ? Nó không phải là một « type » người. Bắt con người ta phải nặn óc mọi tìm là một đề thi đại loại như vậy quả là có hai con mắt mà không biết nhìn, có học mà không biết suy xét.

Năm 1967, thí sinh Đệ Thất lại có hân hạnh làm một đề luận đại loại «Khi được chọn vào Đệ thất trong hai sinh ngữ Pháp văn và Anh văn em thích môn nào». Rồi «ông khảo thí» bắt con em phải viết thư cho bạn cơ đấy để trả lời Ý KIẾN và VẤN ĐỀ trên! To tát quá ! 1 phụ huynh có con em là nạn nhân của đề thi trên sau khi văng tục và chửi bới tùm lum đã nói như thế này :

— Con tôi suốt năm năm tiểu học đều thụ huấn ở trường Bàn Cờ, mỗi ngày hai giờ dùi mài đủ mọi môn. Nhưng tuyệt nhiên không được một chữ Anh một chữ Pháp. Vậy thì làm sao nó biết thế nào Anh Văn, Pháp Văn ? Ví dù có được học đôi ba chữ, song với lứa tuổi 11, 12 khi tâm còn trần trụi tồng ngồng. thì trí khôn đâu để hiểu thế nào là một sinh ngữ quan trọng đáng ưa thích ?

Một Phụ huynh mai mỉa :

Trừ phi con em có mẹ làm gái bán bar hay lấy Mỹ thì may ra nó mới tập tẹ được mấy chữ thông dụng như «I love you — You love me, chắc chắn nó sẽ khoái Anh ngữ vì mẹ nó chỉ cần nói một chữ O.K cũng kiếm được đôi ba ngàn».

Dạo năm 1967, một ký giả gọi là đại diện một số em «thiếu nhi» ở vùng quân khu Thủ đô Lê văn Duyệt làm một bài luận văn đểu, «điếu phúng» mấy ông chức trách ra đề thi. Đại cương chúng tôi còn nhớ được như sau (xin chép lại câu nhớ câu quên) :

«Em ở quê ra tỉnh,má em làm nghề La Fontaine, cha em ở chiến tuyến chết vì đạn thù. Má em lập tức bỏ nghề bán nước để làm nghề... nuôi thân nuôi em. Má em liền đi học Anh văn. Má em nói được OK. Rồi Mỹ đen Mỹ trắng «kèm» thêm má em .. má em nói tiếng Anh như gió, nhờ thế mà tiền vào nhà như nước chảy,.. Giỏi tiếng Anh sướng ghê Đậu vào Đệ thất em sẽ chọn môn Anh văn rồi em sẽ nhờ Mỹ đen Mỹ trắng «kèm» thêm, rồi em sẽ làm cho Mỹ, em sẽ sống như Mỹ, em nhiều tiền như Mỹ em đi xe Mỹ, Em thích chọn môn Anh Văn là như vậy.., Em sẽ nói được I love dollars Dollars love me,..»

Tiếc rằng kỳ thi 67 cũng như 68 chúng tôi đã sơ ý không sưu tập một số bài « luận văn » đại loại như trên do các ký giả có máu « chầm nọc » sáng tác để gợi là gợi lại chuyện xưa mong giới chức có thẩm quyền nên « ôn cố tri tân »..

Đã đành « quá giả vàng như bất tuyệt » chuyện đã qua xin cho qua luôn song ta cũng cần phải ôn cố để tránh vết xe cũ để đừng quên lỗi cũ mà làm bia miệng cho thế gian.

Xét những lỗi lầm căn bản qua ba đề thi luận văn trong ba năm liên tiếp (66 — 67 — 68), Kỳ thi 1969 này, chúng tôi thiết tưởng Bộ Giáo dục và Nha Khảo Thí nên cấp thời sửa chữa.. Hẳn quí vị đều là những bậc vị vọng trong giáo giới, khoa bảng có thừa, khả năng sư phạm không thiếu, song «nếu không tự đặt mình trong tinh thần trách nhiệm lớn lao trước Phụ Huynh và trên 150.000 con em, thì dù chỉ là một lỗi lầm sơ ý các vị sẽ không tránh khỏi «bản rủa» dư luận và người nóng này sẽ không tiếc lời thóa mạ».

Ở đây, chúng tôi chỉ xin nhắc «khéo» để quí vị «hồi cố» và lưu tâm

1 — Khi ra đề thi Luận văn các vị nên «hạ thấp con người khoa bảng để nhìn xuống lứa tuổi 11, 12 với trình độ lớp Nhất của thế hệ hiện tại» (học hai giờ mỗi buổi, một bài chính tả ngắn viết còn trên cả chục lỗi).

2 — Đề thi phải nhằm đạt đến một chủ điểm nào có tính cách tiêu biểu và phổ biến để các em mọi giai tầng xã hội, ở mọi khu vực cư trú và địa phương đều có thể làm được. Có như thế cuộc tranh tài, tuyển lựa mới được đồng đều, trên phần căn bản do đó thực lực mới phát hiện.

3 — Đề thi phải phù hợp với thực trạng chung của Tiểu học Việt nam. Nên gạt phần trình,diễn nặng nề, không nên dùng những ngôn ngữ to lớn, bí hiểm».

5 — Trước khi ra đề thi, các vị có thẩm quyền «nên bớt chút thì giờ coi lại chương trình lớp nhất và nên tìm kiếm» một số tập vở Luận văn của các em rồi từ đó rút tỉa từng sắc thái và đi đến một kết luận chung về thực lực Việt văn của các em đã học hết năm lớp Nhất (thuộc loại xuất sắc).

Tóm lại, việc ra đề thi từ tài đến Tiểu học không thể là một công việc «tùy hứng» của một vài ba người. Dẫu rằng, trên nguyên tắc, mỗi trường đều có nhiệm vụ gửi một đề thi về Nha để Nha lựa chọn một cuộc rút thăm may rủi ? — Sự thực không phải như vậy. «Chuyện quá khứ cho biết rằng : sự đề nghị của các trường chỉ là nguyên tắc cho gọi là có nguyên tắc». Việc ra đề thi hầu như thuộc thẩm quyền riêng của một vài giới chức. Nếu có thực 10/10 như vậy Bộ Giáo Dục cần phải cấp thiết sửa đổi.

Thực ra đề thi tự «giá trị» của nó chẳng có nghĩa gì cả, nhưng hậu quả của nó đã liên quan đến hàng một hai trăm ngàn thí sinh và gia đình của họ.» Hẳn rằng lương tâm của con người và nhất là con người giáo chức, tất quí vị có thẩm quyền ra đề thi đã hiểu rõ hơn ai. Mong rằng, nói ít hiểu nhiều, Phụ Huynh và thí sinh ngày đêm trông cậy nơi đức công minh của quí vị .

TĂNG SỈ SỐ CÁC LỚP ĐỆ THẤT LÊN 80 EM VÀ ƯU TIÊN CHO CÁC HỌC SINH XUẤT SẮC Ở TIỂU HỌC

Nước Việt mấy năm gần đây đã nổi tiếng là một quốc gia giữ nhiều kỷ lục nhất trên thế giới như Kỷ lục về rác về nạn kẹt xe tại đô thành về bệnh thần kinh... Song cái «kỷ lục» về số «chiến sỹ» thiếu nhi «phơi thây trên cái chiến trường thi Đệ thất» quả là cái kỷ lục có một không hai trong lịch sử giáo dục của nhân loại.

Năm 65 có vào khoảng 149,600 thí sinh dự thi tuyển Đệ thất, song chỉ lọt vào trường công được 23.917 em. Năm 67 số thí sinh trên toàn quốc chỉ đậu được 29 070 em (với tỷ lệ 19.30 %). Song tỷ lệ ở SG thì lại quá thấp (năm 65 — 9,2 %, năm 67 — 10,9 %). Tỷ lệ ở SG quá thấp như vậy cũng dễ hiểu, vì số trường ốc và phòng học không tăng bao nhiêu, từ 5 năm qua. Trong khi đó dân số mỗi ngày một tăng, người ở tỉnh quận đổ xô lên SG mỗi ngày 1 nhiều.

Riêng thị xã Gia định, chỉ có 2 trường trung học công lập. «Trước đây 10 năm như thế nào, thì nay gần như vẫn vậy. Cho nên, mỗi năm,hàng trăm ngàn thiếu nhi đã «xô đẩy nhau dẫm lên xác nhau» như cảnh tìm sống năm nào trên cầu thị nghè mới lọt vào trường công».

Trường lớp không tăng giáo sư cũng không tăng (lại giảm vì động viên) thế nên sự tổ chức khảo thí rất luộm thuộm. Lại khi lớp là tắc trách Giáo sư lại phải chấm quá nhiều bài từ 500 đến 1000 bài tiền thù lao thì lại không có nên khi chấm bài không tránh khỏi sự cẩu thả không đều tay và đôi khi có vẻ chiếu lệ coi việc đậu trượt như việc phúc phận may rủi của con em ! Cho nên mỗi năm hàng trăm ngàn thiếu nhi miệng còn hơi sữa đã phải nếm mùi thảm bại và nó đã tai hại đến tâm hồn các em không phải là nhỏ.

Tất nhiên,với hoàn cảnh Đất nước như hiện tại, với một ngân sách eo hẹp, Bộ Giáo dục khó lòng có thể xin cải thiện ngay được hoàn cảnh thê thảm của các kỳ thi Đệ thất. Vì nhiều vấn đề nan giải như trường ốc ngân sách, giáo sư, quần chúng cũng thông cảm Bộ GD qua những khó khăn đại cương như vậy. Song nếu có thiện chí, thì vẫn có thể cải thiện được cấp tốc một phần nào theo từng mức độ,trong tinh thần «khéo ăn thì no, khéo co thì ấm».

Vì vậy, «chúng tôi xin nhắc lại đề nghị trên Chính Luận ngày 29 — 30 — 31-5-1969».

KỂ TỪ NIÊN KHÓA NÀY TRƯỜNG CÔNG NÊN TĂNG SỈ SỐ MỖI LỚP LÊN 80 EM

Ví dụ toàn quốc có 197 trường, với 1690 lớp học (niên khóa 66 – 67) sỉ số mỗi lớp 55 em như hiện tại nếu nay tăng lên 25 em cho mỗi lớp thì công lập sẽ thu nhận được thêm : 25hs X 1690 lớp = 42.250 hs.

Riêng các lớp Đệ thất trong kỳ thi năm nay, thí dụ SG có vào khoảng 60 lớp Đệ thất (66-67 = 3229 hs trúng tuyển Đệ thất đem chia cho sĩ số 55 em mỗi lớp) nếu mỗi lớp lấy thêm 25 em như vậy cũng đã cứu vớt thêm được 1500 em được may mắn hưởng chút hương hoa của Nhà Nước trong 7 năm trung học. Thiết tưởng đề nghị này không có gì quá đáng.

Kể từ niên khóa sau. thiết nghĩ Bộ Giáo Dục nên quan tâm đến các em học sinh xuất sắc ở hai lớp Nhì và lớp Nhất. Khi Bộ đã dành cho các em «ưu đãi» miễn thi Tiểu học nếu đủ điểm trung bình ở hai lớp này, thì Bộ cũng nên nghĩ xa hơn nữa nhằm nâng đỡ cụ thể những em chuyên cần hiếu học. Do đó, chúng tôi nêu lên đây như một gợi ý :

«Học sinh công tư 2 ở lớp Nhì và Nhất từ thứ nhất đến thứ 15, 20 chẳng hạn với một điểm số trung bình hai năm tối thiểu là bao nhiêu và hạnh kiểm tốt sẽ được đương nhiên miễn thi Đệ thất Công lập». «Chúng tôi nghĩ biện pháp này không những gây nhiều hứng thú và tranh đua học tập của các em lớp Nhất lớp Nhì, mà còn làm cho «không khí» những năm cuối ở bậc Tiểu học được thêm hào hứng. Biện pháp này có thể coi như một biện pháp chuyển tiếp khi các trường «tổng hợp» được thành hình».

Chấm dứt bài này, xin nguyện cầu cho các em thí sinh Đệ thất đêm đêm vẫn ngon giấc thiên thần của tuổi trẻ và đồng thời nhấn mạnh rằng muốn thỏa mãn những nhu cầu của giáo dục và yêu cầu cấp thiết của xứ sở. các vị có thẩm quyền nên tìm hiểu thực tại bằng con mắt nhìn vào thực tại, có như thế mới không viễn vông và nhất là tránh được sự bất công đối với thiếu nhi.

Lạy trời cho toàn thể các em sẽ được may mắn thoát qua cái «Cầu Thị Nghè ... Đệ thất»

NAM HÀ

Sách giáo khoa bây giờ quả là có khuyết điểm thật

Kính thưa Bạn, Nguyễn văn Trí,

Chúng tôi có đọc bài của Bạn nêu lên những khuyết điểm trong quyển «Nghị-luận luân lý và phổ-thông» của chúng tôi, Xin tuần-tự phúc đáp những điểm nhận xét của Bạn :

1/ Về câu ở trang 181 : «Nước ta có ngôn mà không có ngữ» là một lỗi của ấn công, bằng chứng là cũng ở trang này (dưới đó 6 dòng) chúng tôi đã có nêu... thì chúng ta mới có một văn tự riêng». Để chứng minh thêm, chúng tôi xin dẫn ra bài Ngôn ngữ trong sách CDGD lớp Đệ Ngũ. «Ngôn ngữ là tiếng nói văn tự là chữ viết» (dòng 1). «Nước ta ban đầu có ngôn ngữ mà không có văn tự» (dòng 2 đoạn 11).

2/ Về câu tục ngữ pháp : « Không nên để một việc gì đến ngày mai » thì chúng tôi đồng ý với bạn là nên thêm đoạn sau : « nếu bạn làm được hôm nay ». Nhưng không vì câu này mà ý của bài bị sai lạc vì ở đoạn kết đã có 2 câu :

Việc gì làm được hôm nay,
Chớ nên để đến ngày mai mới làm.

3/ Về câu ở trang 58 thì chúng tôi xin sửa lại «... chúng ta hãy suy gẫm về câu nói ấy» cho sát ý hơn.

4/ Về phần Nhập-đề thì chúng tôi hoàn toàn không đồng ý với bạn vì chúng tôi đã quan niệm:

— Qui nạp tương đồng là kết hợp 2 ý kiến tương đồng để nhập đề.

— Qui nạp tương phản là kết hợp 2 ý kiến tương phản để nhập đề chứ chúng tôi không định nghĩa 2 chữ Qui nạp và Tương phản.

Ý kiến cụ thể của chúng tôi là như thế và cũng đã được chứng minh trong bài (trang 15)

Chúng tôi xin thành thật cám ơn Bạn đã góp ý kiến giúp chúng tôi về những khuyết điểm mà bạn đã nhận thấy, nhưng xin phép không đồng ý với Bạn ở chỗ lưu ý Bộ Giáo Dục rằng :

Ấy là những sai lầm đầu độc tinh thần của học sinh. Trước đây ít lâu, có một bạn đồng nghiệp của chúng tôi nhưng đối với chúng tôi có sự đố kỵ đã ra về thân ái chỉ giúp chúng tôi những điểm giống y như bạn đã nêu ra hôm nay. Phải chăng bạn Trí và ông bạn kia của chúng tôi là một ?

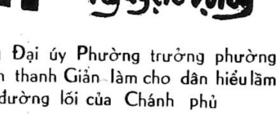
Chúng tôi quan niệm rằng có làm là phải có khuyết điểm và có khuyết điểm là phải sửa chữa nên trong nhiều tác phẩm chúng tôi đã kêu gọi các bạn đồng nghiệp và anh em Sinh viên Học sinh sẵn lòng giúp đỡ thêm ý kiến để sửa chữa các sai lầm và khuyết điểm. Chúng tôi lúc nào cũng chân thành cám ơn các bạn ấy.

Nhưng dựa vào một vài một sơ sót mà kết án một quyển sách thì chúng tôi mong rằng bạn sẽ vui lòng xét lại, nếu bạn không phải là ông bạn quí hóa của chúng tôi.

Chúng tôi cũng xin mượn thư này trình bày ý kiến của chúng tôi để Bộ Giáo dục rộng đường cứu xét.

Xin thân ái chào Bạn.

MINH VĂN XUÂN TƯỚC



Ông Đại úy Phường trưởng phường Phan thanh Giản làm cho dân hiểu lầm đường lối của Chánh phủ

Kính thưa Đại Tá Đô Trưởng,

Tôi ký tên dưới đây là Dương Văn Hiến, C/c số : 663 565 Cấp tại Saigon, ngày 6-1-1962, hiện cư ngụ tại số : 97 Đường Trần Quốc Toản Saigon, Đại Tá xét cho một việc sau đây ?

Nguyên vào hồi 0 giờ 30 sáng ngày 6-6-1969 có tiếng đập cửa nhà tôi, tiếp theo đó là tiếng nói mở cửa cho Cảnh-Sát xét nhà và tờ khai gia đình. Tôi vội bật đèn và mở cửa. người đi đầu tiên vào nhà tôi là một người mặc quân phục và phù hiệu của Binh chủng Nhảy-Dù, không đeo bảng tên và người này còn say rượu. kế đến là Đại Úy Hòa Phường-Trưởng Phường Phan-Thanh-Giản, (đó là sự giới thiệu của ông). Đi cùng với mấy quân-nhân và Đại-Úy Hòa có 1 Cảnh Sát Viên mặc sắc phục và 2 người mặc thường phục.

Ngay lúc đó người mặc đồ Nhảy-Dù hỏi tờ khai gia-đình và đòi xét nhà, tôi đã hướng-dẫn đi từng phòng và xuất trình tờ khai gia-đình đầy đủ. Trong lúc xét nhà ông Hòa và người mặc đồ Dù cùng với 2 người mặc thường phục đã tỏ ra hách-dịch và khiếm nhã. Tôi có thưa rằng đây là trụ sở của «Việt-Nam Quốc-Dân-Đảng» ông Đại-Úy Hòa Phường-Trưởng Phường Phan-Thanh-Giản nói rằng «Tôi tới đây xét tờ khai gia-đình và hỏi Môn-Bài cho thuê nhà.

Không cần biết tới Đảng Phái của anh Miệng ông lầm Bầm «đù má Bác kỳ bày đặt Đảng Phái».Kế đến ông hỏi giấy tờ con trai tôi tên Dương Trọng Toàn là quân nhân tại ngũ hiện phục vụ trong Binh Chủng Không Quân đang theo học Khóa Sinh Ngữ tại Trường Đông Khánh Chợ-Lớn theo quy chế ngoại trú như mọi đồng đội của nó. Toàn (con tôi) có tên trong sổ gia đình của tôi. Mặc dù con tôi đã xuất trình đầy đủ giấy tờ nhưng Đại Úy Hòa một mực bắt đi. Vì những lý do trình trên chúng tôi nhận thấy ?

I—) Đại Úy Hòa Phường Trưởng đã chứng tỏ không hiểu rõ pháp luật hoặc cố ý chà đạp lên pháp luật. Thay vì xét tờ khai gia đình ông lại hỏi sang phần Thuế Vụ, như vậy ông Hòa đã có dụng ý gì đây ?

II—) Đại Úy Hòa là một Sĩ Quan hách dịch và bắt chấp một quân nhân có đầy đủ giấy tờ cùng sự cư ngụ hợp pháp của con tôi tên Dương Trọng Toàn.

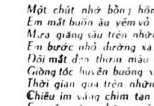
III— Ông Hòa đã miệt thị Đảng Phái và kỳ thị Nam Bắc.

Thưa Đại Tá Đô Trưởng, trước những hành động bất hợp pháp và ngôn ngữ miệt thị chia rẽ của Đại Úy Hòa, Phường Trưởng Phường Phan Thanh Giản, tôi nhận thấy như đang sống trong chế độ cường hào ác bá xưa kia.

Bởi vậy tôi thỉnh cầu Đại Tá Đô Trưởng can thiệp cho chúng tôi, hầu tránh cho Dân chúng những trường hợp áp bức trắng trợn trình trên.

DƯƠNG VĂN HIẾN

HẦM GIẾT NGƯỜI
của TÔ NGỌC
Cuốn truyện của những nhà tìm cảm giác mạnh, thích sống những phút xuất thần trong thế giới vô hình...



Tạnb mưa

Một chút nhớ bồng bồng trong kỷ niệm
Em mắt buồn âu yếm vỗ về anh
Mưa giăng sầu trên những cánh mi cong
Em bước nhỏ đường xa về vội vã
Đôi mắt đen thơm màu son rất lạ
Giòng tóc huyền buông xõa mịn vai ngọc
Thời gian qua trên những ngón tay buồn
Chiều im vàng chìm tan trong nhịp guốc
Em có ngóng những mùa mưa thuở trước
Con đường dài thôi ngược áo vàng bay
Một bàn tay nắm bé nhỏ trong tay
Hơi thở ấm ươm thơm mùi má chín
Một nỗi nhớ trong hồn anh rất mịn
Soi gương nhìn mặt nước vỡ vòng chân
Mưa bay nghiêng trong thành phố âm thầm
Hiên ngói đỏ bầy chim nằm trú rét
Xin một sợi u buồn như dây thép
Giọt mưa hồng còn đọng nắng vừa lên
Em đoan trang trên những ngón chân mềm
Ô gạch tím bỗng dưng buồn nức nở
Em ngước mắt nhìn trời cao rộng mở
Mây đem buồn về cuối phố thở than
Anh nhìn theo màu áo đẹp hoa vàng
Trên góc phố mình anh buồn cô độc

VŨ THÀNH
(buồn mắt đen)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338. Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.73
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.501
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36.281

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm).

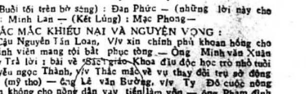
Bác sĩ trực *Tối Thứ Năm 12-6-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Sáu, Trưa Thứ Sáu 13-6-69 từ 13g đến 14g30*

B.S. Vũ Minh Ngọc 76 Đồng Khánh Cholon
— Phạm Dụng Hưởng 94 Bạch Đằng, Thị Nghè Giađịnh
— Nhan Trùng Sơn 23 Đỗ Quang Đẩu (giáp với 325)PNL Saigon

TRUYỀN - HÌNH **Thứ Năm 12-6-1969**

Việt Nam (trên băng tần số 9)	Mỹ (trên băng tần số 11)
19g00 Đài hiệu - Quốc Kỳ	1330 Test Pattern Music
19g05 Thời sự Quốc Tế	1345 Sign On News
19g15 Chương trình Thiếu Nhi Lê Văn Khoa	1400 RB Carol Burnett
20g00 Tin Tức — Thông Cáo	1500 RB Dean Martin
20g20 Tiếng Nói Đồng Viên	1600 RB Mission : Impossible
21g00 Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau	1650 Let's Speak Vietnamese
21g15 Thời sự Quân Đội	1700 Information
21g25 Chương trình Thanh niên thể thao	1730 Wide Wide World
21g40 Nhạc Bạn Hương Thời Gian	1800 Hollywood Palace
Đài hiệu—Quốc Kỳ	1900 Evening News Weather
	2000 Jonathan Winters
	2100 Big Valley
	2200 Late News
	2215 Boxing

(LTS. — Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố, nhưng không... bảo đảm.)



THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

Bài (Buổi tối trên bờ sông) : Đan Phúc — (những lời này cho «Lâm») : Minh Lan — (Kết Lúng) : Mạc Phong—

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Cậu Nguyễn Tấn Loan, V/v xin chính phủ khoan hồng cho một số sinh viên mang tội bất phục tòng — Ông Minh văn Xuân Tước, v/v Trả lời 1 bài về «Sách giáo Khoa đầu độc học trò nhỏ tuổi ông Nguyễn ngọc Thành, v/v Thắc mắc về vụ thay đổi trụ sở động viên số 5 (mỹ tho) — ông Lê văn Bường, v/v Ty Đô cuộc nông tín Saigon không cho nông dân vay tiền làm vốn — ông Phạm đình Lộc, v/v Sở THĐT xử dụng giáo chức biệt phái không đúng chỗ ông Ngô Năm, v/v xin chính phủ trợ cấp vật chất xây cất nhà cho đồng bào chiến nạn tại Quận Thường Đức.

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG ĐÃ CHUYỂN :

— T/S Lê thành Chuẩn, v/v bị vu oan là Việt Cộng—đã chuyển lên Thủ Tướng ngày 2/6/69—một số công chức viện Đại Học Saigon v/v tố cáo 2 gia đình chiếm ngụ công ốc bất hợp pháp—đã chuyển viện giám sát ngày 2/6/69—Ông Đặng đức Hào, v/v Cảnh sát vãn nhân dân tự vệ xâm nhập gia cư bất hợp pháp—đã chuyển Bộ nội vụ ngày 2/6/69—Bà Lê thị Khiêm. v/v tố cáo thượng cấp âm mưu sát hại chồng đương sự— đã chuyển Bộ nội vụ ngày 2/6/69.

Trung học THỜI ĐẠI

340 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận-(gần công xe lửa số 6)

2-6 mở LỚP TỐI (dạy đủ môn) :

Thất Lục — Ngũ Tứ — Tam Nhị A,B

(đặc biệt do ban Giáo sư giỏi nhất và chuyên dạy lớp Tối dạy)

Lớp hè (Sáng, Chiều) Lục, Ngũ, Tứ, Tam A,B

đặc biệt có Đệ Tam A-B tối 2 tháng hết chương trình

1-7 Tổng Khai giảng từ

Đệ Thất đến Đệ Nhị A,B

— Học sinh cũ và mới đều phải ghi tên trước
— Giảm phí học sinh cũ, nghèo, giỏi, tuổi, thương phế binh.

Toán lý hóa Tam lên Nhị A, B

16-6 mở sáng . Lớp 10 người

Học sinh được giải đáp các thắc mắc sẽ tiến bộ mau chóng,

Ghi tên : buổi chiều hỏi Ô LUY văn phòng lớp toán lý hóa Trường Sơn

199 - 131 Lê v Duyệt SG để lãnh chỉ thị

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG SAIGON

Cáo thị đấu thầu công khai

1.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Cung cấp hải in (coaltar) và vật dụng linh tinh cho Nha Thương Cảng Saigon.
Trị giá ước lượng. . . . . 264.225$00
Ký quỹ tạm 4.500.00

2.— NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 8 tháng 7 năm 1969 hồi 9 giờ có tại Văn phòng Ông Trưởng Phân Cuộc Hành Chánh và Kế Toán Nha Thương Cảng Saigon, số 1 đại lộ Hàm Nghi.

3.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU :
— Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán Thương Cảng Saigon số 1 Hàm Nghi Saigon.
— Phân Cuộc Công Tác Thương Cảng Saigon số 10 Bến Chương Dương Saigon.

4.— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU :
Hồ sơ dự thầu phải nộp trước giờ mở thầu tại Văn phòng Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán số 1 đại lộ Hàm Nghi.

Saigon, ngày 6 tháng 6 năm 1969
Thiếu Tá TRẦN THIỆN PHƯƠNG
Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon,

16/6 Anh - Pháp đặc biệt

Giáo sư phụ trách : Vũ mạnh Hùng, Hà xuân Phong, Trịnh văn Tây, Nguyễn viết Thanh.

Lớp : 1) Anh văn : Sơ cấp đàm thoại E.F.T. Book I. II. III. IV.
2) Pháp văn văn phạm luyện thi Tú Tài I. và II.
3) Pháp văn văn phạm căn bản khoá 3 tháng

GHI TÊN Trường BỒ-ĐỀ CHÁNH GIÁC 206/5 Lê quang Định GIA ĐỊNH.

Luyện thi vào Y Dược Nha

Nông Lâm Súc và Cao Đẳng Kỹ Thuật,
Do Giáo Sư Kinh Nghiệm
Ghi tên : 155 Ngô Tùng Châu Saigon.

COURS DE VACANCES

MATH — FRANCAIS — ANGLAIS

(TRẦN VĂN TẤN)

— du 16 Juin au 16 AOUT 69
— de 8g à 12ee
Inscription 20 Mai 69
N° 20, Võ Tánh Saigon

Tư Thục Trung Học Đệ Nhị Cấp Trường Sơn

129-131 Lê Văn Duyệt Saigon
Thành Lập từ 15-8-68

1-7-1969 : Khai Giảng Niên Khóa 1969-1970, Sáng 8 giờ 30 Chiều 3 giờ 00

1— Các Lớp Đệ TAM A,B,C và Đệ Nhị A,B,C buổi sáng đủ ban Anh Pháp - Nhị A, Nhị B, học riêng.

2— Các Lớp Đệ TAM A,B, và Đệ NHỊ A,B, buổi Chiều đủ ban Anh, Pháp- A,B học riêng.

CHÚ THÍCH — Học sinh phải ghi tên trước — Học phí giữ nguyên giá biểu cũ.

Các lớp TAM C và NHỊ C Chiều mở vào ngày 1-8-69

Các lớp Đệ Nhất A,B,C và các lớp Tối sẽ mở ngày 1-9-69.

— Kể từ 10-6-69 nhà Trường bắt đầu nhận học sinh ghi tên theo học niên khóa mới.

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU,
Ngày 27 tháng, 6-1969 hồi 0900 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận Gia-Định.

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU,
Cung cấp vận ép nội hóa và đinh cho Cục Công Binh, trị giá ước lượng : 3.380.956$00 (thuộc ĐLS: số 029/MD/MUĐ/C3 ngày 026/69).

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH,
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận Gia-Định. (Phòng Mãi Dịch I)

GIA-ĐỊNH, ngày 9 th.6.1969
CỤC MÃI-DỊCH

LỚP TOÁN LÝ HÓA

HUỲNH NGỌC TIẾU

16-6-69 KHAI GIẢNG CÁC LỚP HÈ

THẤT, LỤC, NGŨ, TỨ, TAM A- B. NHỊ A.B

Ghi tên tại.

25 Ngô Tùng Châu Gia Định (Trường TÂN KHOA)
196 Trần Quang Khải (Trường TÂN THANH)
631 Trần Quốc Toản (Trường QUỐC TOẢN)
268/1 Lý Thái Tổ (Trước trạm tiếp cứ Pétrus Ký)

Trường Thanh Trí

48, Phát Diệm Saigon Đ.T. 22.364

LỚP HÈ : 16-6-69

Sáng các lớp : Maternelles 12 emè 11 emè, và 10 emè
Chiều các lớp : 9 emè, 8 emè, 7 emè, và 6 emè
Và các lớp ĐỆ THẤT chương trình Việt
Phòng học có máy lạnh, có xe đưa rước học sinh
Nhận ghi tên nơi văn phòng hằm nay



TRUNG HỌC TƯ THỤC ĐỆ I và ĐỆ II CẤP

ĐỒNG-NAI

730, Trần Quốc Toản (ngã sáu Minh Phụng) CHOLON

oOo

01-07-69 : TỔNG KHAI GIẢNG
Từ Đệ Thất đến Đệ Nhất A.B.C.D.

15-07-69 : KHAI GIẢNG CÁC LỚP ĐỆ THẤT

01-09-69 : KHAI GIẢNG CÁC LỚP ĐỆ NHẤT

ĐẶC BIỆT — Lớp Tam, Nhị, Nhất D, dành cho người Việt gốc Hoa, có thêm giờ Văn phạm và Chánh tả.
— Lớp học chỉ nhận 72 Học sinh ; Dành ưu tiên cho Học sinh ghi tên trước
— Thời hạn ghi tên nhập học từ 05-06-69 đến 20-06-69.
— Trường sở mới cất rộng rãi, kỷ luật nghiêm minh
— Giảm học phí cho học sinh nghèo và ở xa
— Giáo ban gồm những Giáo sư danh tiếng nhất Thủ đô, tận tâm hướng dẫn
(Danh sách Giáo sư đã niêm yết tại trường)

Pub Tôn Thất Hoy

TÌM VIỆC

— THIẾU NỮ, học lực Tú Tài I, muốn tìm việc làm hợp với khả năng, 1 buổi thứ về Hồng Trinh 175/448 Phó cơ Điều nhờ Phụng chuyển.

— SINH VIÊN khoa học 4 chứng chỉ Toán lý Hóa Nhiều Kinh nghiệm. Nhận kèm Toán lý Hóa Tư tạm nhị nhất, Thanh phòng 119 Đại Học Xá Minh Mạng

— SINH VIÊN ban toán có chứng chỉ Mgp-Mathi-Mécarat 1 nhận dạy tư gia từ đệ I trở xuống về toán cơ lý và toán căn đại. Thư về Hoàng long Sơn d/7 Đại học xá Minh Mạng Cholon.



DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.



SỮA BỘT lý tưởng và hoàn hảo
— phẩm và lượng hoàn toàn giống hệt sữa mẹ
— đầy đủ khoáng chất và sinh tố

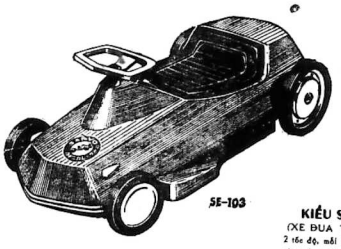
SMA

một công thức khoa học tân tiến
— tan ngay dễ pha, bổ dưỡng, dễ tiêu
— nuôi con mau lớn mập, mạnh
— bổ óc, giúp trẻ sơ sinh thông minh

CÓ BÁN KHẮP NHÀ THUỐC TÂY VÀ TIỆM THỰC PHẨM

TẶNG QUÀ CỦA NGUYÊN TỬ

KHỎI TỐN TIỀN MUA PIN NỮA !!!



Với những sản phẩm "CADNICA" sạc điện hiệu SANYO, khỏi phí công và mất tiền mua pin.

"CADNICA" có thể sạc điện hàng trăm lần. Chỉ cần gắn vào một nơi cắm điện trong nhà là xong. Giản dị, tiện lợi và tiết kiệm chưa từng thấy ! Quý ngài đừng quên những sản phẩm lý tưởng và đáng tin cậy ấy.

KIỂU SE-103
(XE ĐUA TRẺ CON)
2 tốc độ, mỗi lần sạc điện chạy được 2 giờ 20 phút

CADNICA

KIỂU NL-431
Đèn bão không vỏ nước. Có nam châm để gắn vào mặt kim khí nào cũng được.



KIỂU MỚI
Đèn bão loại bỏ túi
Có 2 bóng : trắng và đỏ

SANYO

NGUYỄN HUỆ ELECTRONICS
52 Đại lộ Nguyễn Huệ SAIGON — Đ.T. 20.070

BẢO ĐẢM SỬA CHỮA
đủ phụ tùng thay thế

FOREMOST

Dùng sữa **FOREMOST**



SỮA FOREMOST TỐT ĐỈNH

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Nhà sang Mặt tiền 4mx20m đủ tiện nghi. Có thể chưn. Tiền nhà rẻ Hỏi 879 Trần hưng Đạo Sg. Từ 16-18 giờ.

Nhà sang máy điều hòa không khí meublé, đầy đủ tiện nghi 80/6 Võ Tánh Saigon.

Nhà sang hay cho mướn Lê thánh Tôn và hẻm Gia Long Saigon. Hỏi Bà MỹDanh 65/1 Thủ khoa Huân Sg.

Sang một căn phố mặt tiền 4x18 tại chợ Gò Vấp gần rạp hát Lạc Xuân. Xin hỏi 449 Võ duy Nguy Phú Nhuận. Điện thoại số 40.288 giá tiền 1 triệu 600 ngàn.

Sang 1 căn phố trệt mặt tiền vùng Trương tấn Bửu luôn đồ meuble có máy lạnh và gara Xin hỏi 25 Trần quốc Toản Saigon.

Cần sang 1 căn phố trên lầu, đẹp đủ tiện nghi. Khu sang trọng với giá thật rẻ. Hỏi 11G Nguyễn Biểu Chợ Quán

Nhượng nền nhà 16x4, đất mướn vĩnh viễn tại ngã tư Hậu Giang Phú Định. Nhượng đất có sẵn kho xưởng tiện làm công nghệ. Bán phố lầu thương mãi trước bến xe, chợ, trường Trung học công lập. Hỏi 385 Lục Tỉnh Cholon, Đ.T. 51.452.

Nhà sang sang gấp nhà trệt hẻm gần chợ Saigon, xe hơi vô tận nơi, tiền phố 1000đ. Hỏi Đ.T 40.207.

Sang phố lầu đúc, mặt tiền, đủ tiện nghi, tiện buôn bán v.v.. gần ngã bảy, đường Phan thanh Giản Saigon. Hỏi 464 Sư Vạn Hạnh.

Bar Nguyệt Đình số 2 mặt tiền chợ Trương minh Giảng, nhiều Mỹ, Sang, Cho thuê.

Nhường lại 1 căn nhà để mở bar, có giấy phép, ở đường Nguyễn v. Thoại. địa điểm tốt Hỏi 348 P. đ. Phùng.

Sang 500.000đ. quán cà phê đầy đủ tiện nghi. Phố lầu có máy lạnh ở từng trên bán từng dưới. Xin liên lạc số 399/13 Phan đình Phùng Saigon.

Phố Sang Gấp

Sang 1 căn phố 2 triệu rưỡi, 10 ngàn 1 tháng 9x30 có thể làm garage (vô hẻm lớn). Hỏi : 282 Cống Quỳnh (Sg) gần BS Từ Dũ.

NHÀ

Nhà bán đủ tiện nghi, gần đường. Số 638/5 Pétrus Ký Cholon.

Đi xa bán gấp nhà số 62/72 Yên Đỗ Saigon đủ tiện nghi.

Sanh Lợi - Bán Góp

Quí vị có ít nhiều vốn muốn sanh lợi an toàn có bảo đảm, hoặc muốn mua nhà trả góp, hay muốn có nhiều dịp may rẻ sẽ mua Villa, Phố lầu, Cao ốc khách sạn v.v... Xin do Mỹ Kim, 8 Ngô tùng Châu Saigon, Đ.T. 23.989.

Tôi có 1 cái kho lớn 1.000m2 cất trên một sở đất rộng 4.000m2 tại đường Phú Định Cholon muốn bán hay cho mướn hoặc hợp tác làm công kỹ nghệ, đóng tàu, chăn nuôi,v,v. Hỏi 185 Võ Tánh gần Lăng Cha Cả.

ĐẤT XA LỘ TÂN CẢNG

(Lô 1000m2 cư xá Cogéco) đã chỉnh trang và đang mắc điện nước. Nhượng lại giá vốn. Hỏi 115 Hiền Vương Đ.T 24.965.

Villa bán : Bán một villa lầu 3 tầng luôn 250m2 đất đang hưởng huê lợi ở số 11A Hoàng Diệu (Phú Nhuận) điện nước đầy đủ giá nhất định 6tr. Hỏi 50 Cách Mạng chỉ dẫn. ĐT 40.652.

Bán hoặc cho mướn cửa hàng mặt tiền, điều kiện dễ dàng Hỏi 269F/3 hông rạp Quốc Thanh.

Nhà Cần bán nhà và đất đường Trần Quý Cáp Đà Nẵng. Hỏi Bà Vinh. 67 Độc Lập ĐàNẵng.

Bán căn nhà ở Đakao. Tiện cho công, tư chức làm quanh đây. Yên, mát, điện nước sẵn. Số 16/21 Đinh t. Hoàng.Hỏi cậu Độ.

Đất xa lộ bán 2100m mặt đường sát khu villa Đại học 10.000m khu kỹ nghệ bán rẻ hoặc hợp tác mở kỹ nghệ, an ninh hoàn toàn sát RMK xa lộ. 400m đất GiaĐịnh khu villa. Hỏi Kiosque Phú Kiệt góc Phú Kiệt—Võ Di Nguy Chợ Cũ Saigon.

Phố bán Hai bà Trưng khu buôn bán. 3m6x22m 3tr7. Nguyễn phi Khanh 1 lầu 120m2 4tr. Võ di Nguy PN 3m6x19m 2tr4. Chi Lăng 2 lầu 4mx20m 3tr5. Cần mua thuê nhiều Villa phố vùng Sg. Hỏi 438 Hai bà Trưng.

BÁN NHÀ TẠI PHÁP

Thuỵ Sĩ, Ý, Anh, Y Pha Nho, Hoa Kỳ (hoặc cho mướn và có thể đổi Villa tại Saigon) hoặc Appartements tại thành thị, thôn quê, vùng núi, bãi biển, Trả bằng tiền Việt; Nam. Xin do : Sở Giao Tế Lellen Lafort, 213 Đường Tự Do (Lầu 4, phòng 40) Sài Gòn.

Lý tưởng nhất

Xe hơi nhà lầu cũng chưa hay, tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38 độ sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng.

Trẻ em khi trời trái gió đề phòng cảm cúm và tê bại, xụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 4.200đ quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý ĐẠI LỢI. Số 43 Nguyễn Trãi Phường (Cholon) Đ.T. số 37.383

Bán nhà

Vì thiếu người trông nom, bán phố thương mại, lầu đúc 3 tầng giá phải chăng. 237 Trần quý Cáp Sg.

Nhà bán 4mx18m tường riêng, hẻm riêng hướng đông, đủ tiện nghi : đồng hồ điện. nước, xe hơi đậu sát nhà huê lợi hàng tháng 20.000đ. Giá 900.000đ. Hỏi 93/2B, hẻm 261 Trương minh Ký Gia Định.

Bán gấp nhà 301/5 T.M.Giảng Saigon, gần chợ, đường, trường học.

240.000 đ Bán nền nhà Trung tâm thành phố hẻm lớn gần đường hỏi 130 đường Bùi Viện

Bán gấp giá rẻ. 1 khu vườn cây ăn trái gần Sg. (6 cây số) và 1.148m2 đất mặt tiền đường Cầu Bình Lợi. điện thoại số 90272. Xin miễn trung gian

Nhà bán vách tường gạch bông gát suốt, tiện nghi, xem nhà chiều 3g đến 6g chiều, đường Trần bình Trọng 85/1.

Vũng Tàu bán 1 căn nhà trệt đúc 5mx15m mới cất xong, cửa sắt kéo, mặt tiền đường, cạnh chợ Vũng Tàu, thuận tiện buôn bán hay để ở. Hỏi 245/11 Võ Tánh Saigon từ 17g đến 19g.

Nhà gác suốt đầy đủ tiện nghi 11thx3th40 giá 570.000đ. Hỏi 152/73 Yên Đỗ Saigon.

Bán 1 căn phố lầu đúc. Hỏi tại 61 Nguyễn cư Trinh Saigon, từ 12h đến 14h.

Dalạt bán 1 biệt thự 3 phòng ngủ, 1 phòng khách, 2 phòng tắm, gara và nhà bếp bồi riêng, Đất rộng 2.400 thước trồng đủ các loại hoa đẹp. Tại số 14 Phan chu Trinh Đalạt. Xin do nơi 46 Lê Lai Saigon.

Bán 1 căn phố lầu mới, trống, có đèn nước, sân thượng, luôn đất 4mx27m, gần khu Lữ Gia 2.200.000đ. — 1 căn phố lầu mới trống, có đèn nước 3m5x14m khu Bàn Cờ 1000.000đ. — Cần mướn Villa, Building Trung tâm Saigon. Hỏi 207 Nguyễn văn Thoại Cholon Đ.T. 50.475.

Nhà bán số 102/12 điện nước riêng gác suốt giá 720.000đ Trần khắc Chân Saigon.

Phố lầu thương mãi. Bán gấp phố lầu mặt tiền tiện mọi nghành thương mãi rộng 4m60 dài 36m lầu suốt 157/10 Hùng Vương Thị Nghè G.Đ.

Villa Phan Thanh Giản bán (365tv) gara, kho, nước điện 2-3 dây, tiện mở xưởng. Hỏi 508 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 căn nhà dài 18 thước ngang 4 thước đủ tiện nghi hỏi tại 635 Phan thanh Giản Saigon

Bán nhà vì thiếu người trông nom, bán phố thương mại. lầu đúc 3 tầng. Giá phải chăng. Hỏi 153 Ngô Tùng Châu Saigon.

Nhà bán mặt tiền, điện nước đầy đủ, có thêm Compteur 220volts, cửa hậu rộng rãi. Có giấy phép mở quán ăn. Giá nhất định 3.600.000đ. Hỏi 532 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán 1 căn phố 1 từng lầu đúc, luôn đất 4thx20th có compteur điện nước riêng, đủ tiện nghi giá 3.900.000đ. giao nhà trống, coi nhà tại số 528/6 Phan thanh Giản sáng từ 8g đến 10g. Chiều từ 3g đến 5g. Ngoài giờ trên hỏi 565/31 Trần hưng Đạo Nancy. Miễn trung gian.

Bán hay cho thuê

Nhà rộng lớn 460mv vùng an ninh gần cầu Công Lý có phòng lạnh, nhà xe. Hỏi Ô. Ba 62 Trịnh minh Thế Đ.T 23.173 - 23588 giờ làm việc.

Nhà bán rẻ

Lầu đúc, 1 tầng, đủ tiện nghi, nước, điện, đồng hồ riêng, khu rất an ninh. Bán đúng giá 850,000đ. địa chỉ 16/155/12 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà Nhà lầu đúc mới xây cất kiểu đẹp khu chỉnh trang thương mãi Phạm thế Hiển xin liên lạc tại tiệm giầy Phạm Quí số 1 Thương xá Tam Da đường Nguyễn Trung Trực Saigon.

Bán 12 căn phố cũ, lợp ngói vách gạch, kể cả cột kèo. dở đi trong thời hạn nhứt định. Hỏi 257 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán 4mx10m : 550.000đ, Hỏi 75bis cư xá đô thành (hông bót Vườn Chuối).

LONG - XUYÊN

ĐẤT PHỐ BÁN

— 20 lô đất tiện cất phố lầu tại tại đầu cầu Cái Sơn trong Châu Thành 4mx22m.

— 27.000m2 đất trống tại cầu Rạch gòi lớn sát lộ liên tỉnh.

— Căn phố lầu tại đường Quang Trung số 6, mời bà trả 1.800000đ đến thương lượng. Xin hỏi ông Ba Nhuận «Tỷ Thọ» cầu Cái Sơn.

Nhà bán 800.000đ nhà mặt tiền 3m6x15 có điện nước riêng. Xin hỏi 80 Kiều Công Hai. Saigon. (trước cửa Viện Hóa Đạo).

Ngã Bảy 87 Minh Mạng. nhà đúc 3 tầng có điện 3 và 2 giây,điện nước riêng. Trung tâm kỹ nghệ và thương mãi.

Bán hoặc sang villa trệt 300m2 rất tiện công kỹ nghệ chăn nuôi. Hỏi 322/23 Lê văn Duyệt Hòa, Hưng. Xin mời ông trả 1tr,5 lại thương lượng.

Nhà bán 2 tầng lầu đúc, mặt hàng, đủ điện nước gần chợ, gần trường gần chùa gần nhà thờ. Hỏi 543/66 Phan đình Phùng (Bàn Cờ).

NHÀ MẶT TIỀN ĐẠI LỘ

BÁN đủ tiện nghi điện nước. Hông nhà có vườn cây. Xin hỏi 99 Đại lộ Trần hoàng Quân Cholon.

Phố lầu mặt tiền đại lộ

Bán phố lầu 4 tầng. đầy đủ tiện nghi, căn bìa, sát chợ hướng Đông Nam. Xin hỏi 179 [illegible]

225 ngàn nhà số 2?/29 Yên Đỗ gần công trường Dân Chủ nhìn ra đường xe lửa. Mua xong giao nhà liền. Coi nhà : Sáng 7—10giờ, chiều 5—7g.

Nhà bán một căn nhà luôn đất 6x17, có plan xây cất. có điện nước, xe vô tận nhà, gần chợ trường học trung tâm Saigon, Xin hỏi số 79 Công Lý Saigon

Bán phố lầu đúc mới cất tối tân, đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi, luôn cả đất, giao nhà trống, nơi yên tịnh và an ninh. Coi nhà từ 12g tới 16g. 111/5. Lê Lợi Gò Vấp.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng mới cất có sân thượng hướng Đông. khu yên tịnh, 6thx20th. Sân rộng, salon, phòng ăn, bếp, 5 phòng ngủ lớn, 2 nhà tắm, cầu, điện nước, công tơ. Mua xong giao nhà trống. Miễn trung gian. Hỏi 339/20A Trương m. Giảng Saigon.

Building 6 từng luôn đất thật đẹp,mặt tiền đại lộ, trung tâm Đ.T, meublé tiện nghi, bán, điều kiện dễ dãi; giao liền. Hỏi 229 Trần Hưng Đạo.

Bán gấp nhà mặt tiền đủ tiện nghi 3mx13m lầu cây.Hỏi 274 Minh Phụng Cholon,

Bán Phố mặt tiền rộng lớn 4th5x27th 2 lầu Công trường Ngã Bảy bến xe đò, kiến trúc tối tân, lề rộng 6th, đường 2 chiều. Giao nhà ngay. Hỏi 530 Pétrus Ký Cholon.

Phố thương mãi

182 Tôn Đản (K.Hội) lầu cây, gạch hoa, điện nước, cầu. Mời ông trả 520.000 đến thương lượng gấp.

Nhà bán

Nhà mát Lý Lan gần chợ Long Hải (Phước Tuy) Saigon xuống bên trái, Giá 550.000đ (năm trăm năm chục ngàn đồng). Hỏi tại địa chỉ trên,

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà có lầu đúc cần bán gấp : có luôn đất. Coi nhà ở 69 Đinh công Tráng xin hỏi số 6, Trần hoàng Quân Đ.T. 36998.

3 căn phố liền tại ngã tư đại lộ, ngang Ga xe lửa Chợ Bến Thành (Hàng Không VN) trước Trung tâm Thương mãi Quốc tế, tiện Siêu thị, Tiểu công nghệ, ấn loát, Đại diện thương mãi có văn phòng và kho. Do 42 Phạm hồng Thái Saigon chỉ dẫn.

Bán nhà lầu đẹp, đầy đủ tiện nghi mát mẻ, cửa hậu, máy nước nóng, và một xe traction Norinal coffre vuông chủ lái toàn hảo, hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận ĐT số 93083 ExT 5483 Mr. Phùng (trong giờ làm việc).

Bán nhà trệt 4thx24th, căn bìa, kiến trúc chắc chắn, có chỗ để xe hơi. Giá phải chăng. 38, cư xá Kiến Thiết, đ. Lê đại Hành, Cholon, trước trường đua Phú Thọ. Xem nhà tại chỗ.

XÂY CẤT - SỬA CHỮA

Thầu xây cất, sửa chữa tổng quát. — Kiến trúc bằng sắt : hãng, xưởng, kho hàng, hàng rào. cửa sắt v.v... — Cung cấp vật liệu kiến trúc. TRƯỜNG SƠN 256 Công Lý Saigon (khoảng đường 2 chiều).

Biệt thự bán luôn đất

tại làng Đại học, đường Đoàn Kết Thủ Đức. Đất 1800 thước vuông. Dài 50 thước. Ngang 35 thước (4) phòng, có sân để xe. Bán với giá phải chăng. Do nơi 303/1 đường Trần bình Trọng Saigon (ngang Trung tâm Học liệu).

Nhà bán 950.000đ mặt tiền đường 4mx16m số 113B đường Phú Thọ Cholon, có sân. có gác, khu thương mãi, gần chợ trường, mua xong ở liền, Xin hỏi 475/1 Trần Q. Toản C.L.

Vì đi xa, chấp nhận mọi sự thiệt hại

Lỗ thật nặng !

Phố mặt tiền Cholon sâu trên 30th có 2 lầu. Diện tích trên dưới 256thv. Giá xây cất trước ngày 1-6-69 cho 1 thv, tự trông coi lấy : 15.000đ. Tổng cộng tố vốn phải bỏ ra 15.000đx256 : 3.840.000đ không kể trang trí, điện nước, Tél. Cần bán thật gấp, chịu lỗ thật nặng. Chỉ có 2 triệu đúng. 381 đại lộ Trần hưng Đạo Saigon.

Dịp may hiếm có

Vì đi xa, cần bán 1 building 4 tầng lầu tọa lạc tại số 63—65—67 đường Đỗ quang Đẩu Saigon (cách chợ Thái Bình 100m). đất tư có bằng khoán, diện tích 372m2 (12mx31m) với đầy đủ tiện nghi : — Nhà ở mặt đường; — Có điện thoại riêng (số 92521) — Từng trệt đang mở nhà hàng ăn với đầy đủ vật liệu, dụng cụ như bàn ghế chén bát, tủ lạnh, máy lạnh, quạt trần, 4 compteur điện (có điện 3 giây) có thể thu tiếp 1 lúc 200 vị thực khách — 4 tầng lầu có 48 phòng ngủ riêng biệt, rộng mát đang khai thác, đông khách, huê lợi dồi dào; — Nhà giao liền sau khi mua xong.

VILLAS - PHỐ - ĐẤT BÁN

— Villa trệt mặt tiền đường Nguyễn minh Chiểu 3 phòng, nhà phụ thuộc, garage, 260thv đất, giao trống 3 triệu 500. — Villa lầu 4 phòng đường Công Lý, nhà bồi, garage, Tél, 300thv đất giao trống. — Villa đường Hồng thập Tự 600thv giao trống giá 15 triệu. — Phố lầu đường Phan bội Châu (hông chợ Sài Gòn) 4mx24m ba tầng lầu đúc nóc bằng, điện thoại, sang giá 6 triệu, — Phố hai tầng lầu đường Nguyễn văn Sâm 4mx18m bán luôn đất 4 triệu 500.

— Rất nhiều đất bán xem báo ngày mai.

— Cần mua Villa 500thv đất sân rộng, khu vực Công Lý Cách Mạng

— LƯU Ý Nhận bao thuế trước bạ và thủ tục sang tên nhà, phố, đất.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC

256 Công Lý Saigon (khoảng đường 2 chiều).

Bán gấp nhà mặt tiền Trung tâm Saigon tiện buôn bán. Có sân thượng gác suốt, cao mát lạ.Căn bìa có cửa hậu có đồng hồ điện nước, riêng đủ tiện nghi, giá 1.800.000đ Hỏi 98F Lê Lai Saigon.

Bán Nhà mặt tiền số 72 đường Nhựt Tảo, có cửa hậu (khoản chợ chiều), tiện mở tiệm buôn bán. Xem nhà trong giờ làm việc.

ĐALẠT Bán 10.000m2 đất hiện có huê lợi rau cải. Nơi lý tưởng để lập ấp, trại chăn nuôi, vườn tược. Đất thoai thoải trên đồi có hồ nước uốn quanh. Một thắng cảnh để di dưỡng tinh thần. Hỏi ô. Trình văn Huyền 22 Nguyễn Huệ Saigon.

Nhà bán gấp lợp tôle, có trần, luôn đất, 4m50x12, sân, cửa hậu, hẻm riêng. Điện, nước, tiện nghi, yên tịnh, Giá nhất định 380.000đ. Số 141/44 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà bán 220.000đ 4x14m tường gạch bông, sân trước và sau, vào hẻm 250m (gần trường Hồ Ngọc Cẩn). Hỏi số 12 Nguyễn văn Thành Gia Định.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng đất rộng. 275/48 Nguyễn văn Thoại Cư xá Lữ Gia.

Bán thật gấp

1 căn nhà 4,5mx10 đầy đủ tiện nghi. Giá 550.000đ. Xin hỏi 10/70 Cư xá Đô Thành.

Nhà bán (khu Tân Định) Có gác, đủ tiện nghi đèn nước.Sân rộng phía trước nhà 8mx24m. Giá phải chăng. Địa chỉ 5/4 đường Trần Khắc Chân Tân Định Saigon. Coi nhà lúc nào cũng được. (Xin miễn trung gian).

Bán 1 căn nhà ở vùng Đakao đầy đủ tiện nghi, giá 790.000đ. Hỏi số 12/13 Phan đình Phùng Saigon.

Bán căn nhà trống đủ tiện nghi đầu hẻm, gần chợ, trường học. Hỏi 16/108A Nguyễn thiện Thuật hay 688 Phan đ. Phùng Sg.

Mỹ Tho Cần bán nhà mặt tiền, điện cầu tiêu, rất tiện nước, khu tỉnh, nhà rộng 3thx25th, giá 250.000đ. Hỏi bà Hai số 282 đường Alexandre de Rhodes Định Tường.

Nhà bán căn bìa, mặt tiền 5m60x30th, hướng mát, 4 phòng rộng lầu, có gara, sân chơi, điện nước nhiều, đầy đủ tiện nghi. (Xin hỏi 377 Lê đại Hành (trước cửa trường đua).

Bán nhà số 317, hẻm 5, 17mx 3m,80. 480.000đ. Hỏi 581 Trương minh Giảng chỉ dẫn (gần cổng xe lửa số 6).

Nhà bán gấp

Nguyễn huỳnh Đức 310m2, Tăng b. Hổ 500m2, Lê văn Duyệt (GĐ) 260m2 2 căn, Trần hưng Đạo 95m2 Hỏi 282 Cống Quỳnh (Saigon) gần Bảo Sanh Từ Dũ.

Đất bán gấp

Cần bán một miếng đất trống 1000tv có luôn cả 2 kho, tại đường Nguyễn Minh Chiểu gần phi trường Phi Long, tiện làm kho hoặc cất phố. Hỏi số 7 đường Hàm Nghi, giờ làm việc.

Nhà bán luôn đất, mặt tiền đầy đủ tiện nghi, khu an ninh gần chợ, trường học, giao nhà liền. Hỏi 12 Phan Liêm Đakao.

Đất bán Đã chỉnh trang phân nhiều lô mặt tiền đường Phan thanh Giản (xa lộ) từ Chi Cảnh sát Xa cảng trở vô Dakao, khu đất tương lai, mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2, bao xin giấy phép cất villa, kho hàng,viện bào chế. Hỏi Ô. Đặng văn Minh 57-59 Hàm Nghi. ĐT 91.849.

Đi xa bán gấp thật rẻ 1 nhà gỗ dầu 3 gian 4x10m lợp tôn thiếc dở đi, radio nhỏ, máy ảnh Contaflex IV; Mobylette tốt. 2 Cao bá Quát Sg (72 H.B.Trưng quẹo vô).

Nhà bán gấp

Số 493/93C Lê văn Duyệt Sg. Bán 1 căn nhà 8 phòng, lầu đúc, sâu 23m rộng 6m rưỡi đầy đủ tiện nghi.

Kiên Giang Đi xa cần bán 4 căn nhà đúc trệt tiện nghi, ngay bến xe đi Saigon để buôn bán. Hỏi ông Minh 38 Cách Mạng Rạch Giá.

S.I.C. Vũng Tàu

Vì thiếu người trông nom cần bán 1 CLUB dành riêng cho ngoại kiều tại Vũng Tàu, kế cận R. R. Center Khu yên tịnh, lịch sự nhứt Vũng Tàu đang khai thác đông khách. Gồm 650m2 đất và tòa nhà 14 phòng đủ tiện nghi và 1 cái Bar tối tân. Giao nhà trống và luôn giao kèo thuê dài hạn cho ngoại kiều200.000đ mỗi tháng. Hỏi ông Thân số 9 Trịnh minh Thế Saigon. Xem nhà số 4 Phan đình Phùng Vũng Tàu.

VŨNG TÀU

Nhà bán đủ tiện nghi, vườn rộng, gần chợ, đường Đồ Chiểu. Xin hỏi tại 57 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần Thơ bán nhà rẻ gấp Lính đổi đi,nên bán 1 nhà tôn rộng 7m, sâu 17m, mát, tiện nghi, ngay lộ chính số 45/4B đường Long Xuyên Cần Thơ (ngay đầu lộ, tẻ Nghĩa Trang Quân Đội) 150,000đ. và 1 xe Lam 3 bánh tốt chạy đường Cần Thơ. Bình Thủy, huê lợi mỗi ngày 1.600 đồng trở lên.

Bán nhà đẹp rẻ

Cần tiền bán gấp rẻ một căn nhà lầu đúc 3 tầng (kể luôn trệt), khu an ninh, có sân thượng và chỗ để xe hơi. Đồng hồ nước : hệ thống tự động với 2 hồ trên dưới và 1 máy bơm điện. Hai đồng hồ điện 3 dây 40A. Một máy nước nóng dùng cho 4 phòng đầy đủ tiện nghi mỗi phòng có douche, lavabo, WC, giường nệm và tủ trong đó có 1 phòng có máy lạnh mới, kiến trúc lối mới. Sẵn sàng giao trống. Giá nhứt định 1.300.000đ. Xem tại số 259/9B Phạm hồng Thái Giađịnh (cư xá Tự Do) mỗi ngày kể cả chủ nhật từ 9g đến 19g thương lượng. Hỏi ô. Phú nhà số 196Bis Lê quang Định GĐ.

Bán phố lầu 4m20 luôn đất vùng an ninh, 4 phòng ngủ, salon, phòng ăn, bếp garage terrasse, điện 110 và 220, nước Đồng Nai. Mỗi phòng đều có quạt trần đường Đỗ thành Nhân Gia Định. Hỏi 18 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 căn nhà cư xá ở đường Tô hiến Thành nối dài, mặt tiền có thể buôn bán đất còn rất rộng, Hỏi tiệm sắt 112 Bến Chương Dương Saigon.

Nhà bán lầu đúc vựa xây cất xong luôn cả đất 5mx20m 6 phòng đầy đủ tiện nghi giá 1.900.000đ. Hỏi 234 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán mặt tiền, tiện buôn bán, điện nước riêng, vách tường, gạch bông nhà rộng 2m90x25m giá 420.000đ. Nhà số 501 đường Bà Hạt C.L.

NHÀ - CHO THUÊ

Phòng tiện nghi, khu an ninh,cho thuê 6000đ-12.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Ăn và ở đủ tiện nghi cho phái nữ. Hỏi 85/3 Lý Trần Quán Tân Định.

Khách sạn AN HÒA 18 Trương Công Định Saigon.Phòng tiện nghi. Giá rẻ. Chỉ nhận khách Việt Nam.

Phòng cho mướn, tiện cho nữ sinh, nữ công tư chức. Hỏi 376/32 Phan đ. Phùng Sg

Cần nhà xe

Ngoại kiều cần Villa có vườn, garage, máy lạnh. Cần xe du lịch Pickup, hỏi Ô. Pháo Hội Việt Mỹ buổi chiều -!- tối hay 335 Trần Quý Cáp Đ.T 90.689. Mở cửa cả Lễ, Chủ nhật.

Cho thuê từng phòng, nhận độc thân ăn và ở. Hỏi số 108 Cư xá Lê Đại Hành.

Phòng nhỏ 3000 đồng cho người độc thân, đủ tiện nghi. Hỏi 79 Nguyễn Thông.

Phòng cho thuê ngày, tháng rộng, mát mẻ, đủ tiện nghi. 634A. Trần quốc Toản. Cách 200m tới rạp Quốc Thái.

Cho thuê 2 phòng, khu biệt thự yên tĩnh. Đủ tiện nghi. Việt Nam hay ngoại kiều. Hỏi tại 2/5 Nguyễn thành Ý Đakao.

Apartment For Rent đủ tiện nghi, nơi thanh tịnh, vừa mới trống. Hỏi 301 Công Lý.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi. lối đi riêng. Hỏi 377 Phan Thanh Giản.

Ngoại kiều cần thuê gấp nhiều appartement, villa từ 2 đến 6 phòng. giá cao 218 Lê Lai Đ.T. 22.845.

Khách Sạn THIÊN NGA

73 Huỳnh quang tiên Saigon. Phòng đủ tiện nghi, có nước nóng và quạt trần hay máy lạnh. Giá bình dân, Trung tâm Saigon ĐT. 91.194

Ngoại kiều muốn thuê 1 biệt thự tại làng đại học Thủ Đức. Liên lạc với cô Kim 172 Võ Tánh Sg (lầu 3)

Nhà cho thuê lầu đúc 3 tầng gần chợ gần trường, thế chưn 1 triệu 500, khỏi trả tiền nhà. Phan Thanh Giản Cư xá Đô thành 1C.

Phòng đẹp lộng lẫy, nơi sang trọng 6mx12 meublé bếp nhà tắm nước điện riêng cho mướn mắc nhưng khỏi thế chưn trả tháng 1 (87 Nguyễn cư Trinh).

Văn phòng cho mướn trung tâm thương mại Sg. Trang trí mỹ thuật, sẵn có bàn đánh máy bằng sắt mới, bàn giấy, tủ hồ sơ, điện thoại quạt trần. 1 căn phố đường Bùi thị Xuân 3 phòng, quạt trần, điện thoại. an ninh, yên tĩnh. Hỏi : 38 Võ Tánh Saigon. ĐT92.966,

Nhà cho ngoại kiều thuê, đầy đủ tiện nghi, nước nóng, tủ lạnh v.v. Hỏi số 171/6 Cô Bắc Sg

Cho mướn 1 phòng mát tiện nghi lầu đúc. 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Phòng cho mướn có điện nước tiện nghi. Hỏi 222/18 Lý thái Tổ Saigon.

Phòng nhỏ lầu nhứt, tiện nghi và điện nước, lối đi riêng cho thuê 3500đ. mỗi tháng cho độc thân hoặc vợ chồng son. Số 62 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận vô Thái lập Thành.

Cần thuê 1 villa ở trung tâm thành phố, có máy lạnh và đầy đủ tiện nghi. Xin liên lạc số 51 Ng. Đình Chiểu TânĐịnh Sg

Kỹ sư dân sự Mỹ cần thuê gấp trả tiền dài hạn 1 villa 2, 3 phòng ngủ, đủ tiện nghi, và 2 Apt 1-2 phòng ngủ, vùng Saigon — Đakao — Tân Định hoặc Cách Mạng. Hợp đồng theo điều kiện của chủ nhà. Liên lạc 139-j, Võ Tánh Saigon.

Cho ngoại kiều thuê 1 phòng. Hỏi 68/29A Trần Quang Khải Tân Định.

XE

Bán 404 màu trắng EA. Hỏi 22 Crystal Palace 4 Ng. trung Trực Saigon. Đ.T. 41.584.

Cần thuê xe hơi

Sedan — Microbus — Jeep — PU 210 Võ Tánh Saigon. Đ.T 24.963

GMC Bene EH thật tốt 1 đời chủ bán thật rẻ 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92.957.

XƯỞNG ĐÓNG THÙNG XE

Toyota du lịch và mui xe vận tải nhẹ giao xe không trễ hẹn làm với giá phải chăng. 87/556 Phan Thanh Giản Gò Vấp ngangTrung tâm Tiếp huyết bệnh viện Cộng Hòa.

Bán xe Hillman EG số 5... 1 đời chủ rất tốt, nhỏ đẹp giá 350.00đ. 27/12bis Bà LêChân Tân Định.

Dauphine EB - 1... toàn hảo bán gấp. Hỏi ông Lang trong giờ làm việc 111 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 chiếc xe Simca 9, đời EJ số 4858 giá 70 ngàn. Xin hỏi 95/676 đường Lê v Thạnh Gò Vấp.

Austin Minivan

EB 4. ít đi. toàn hảo 235.000 Hỏi ông Chí 104 Nguyễn Du hoặc ĐT 24.070 (giờ làm việc).

Ford Prefect EJ (NBT cũ) du lịch. Sơn máy toàn hảo, 3 đồng hồ, 1 Radio, Giá phải chăng, Dư dùng bán 96 Pasteur Sg.

Bán thật rẻ, rẻ mạt một lô 20 thùng xe Lambro 3 bánh chưa xài. Hỏi tại số 2, Lý v Phúc Dakao.

CẦN MUA XE

Du lịch, hiệu nào cũng được từ EA đến EH. Do 506 Lý Thái Tổ Sg.

Microbus Volkswagen bảng kiến nguyên thủy ED thật tốt bán rẻ 534A Hồng T. Tự Sg. ĐT 92957.

Bán 1 xe xúc đất di chuyển bằng bánh cao su. xe lớn. Hỏi 204 Nguyễn Trãi Saigon.

Bán Ford 6 máy đời EG, toàn hảo. Hỏi 247/4 lô V Cư xá Trương minh Giảng Saigon (gần nhà thờ 3 chuông).

Jeep Capot bầu EE thật tốt bán rẻ. 534A Hồng thập Tự Saigon. ĐT 92.957

Bán gấp 1 xe vận tải nhẹ 2CV EB 4... Do 93 Minh Mạng Cholon.

Dauphine Gordini 66 EE 198, màu trắng không Taxi. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot 203 hoàn hảo bán giá rẻ. Coi xe tại 28 ter Mạc đĩnh Chi.

Toyota EE du lịch, màu trắng, kiến xanh, máy lạnh, Cassette. 149 Đề Thám Sg

Taxi thật tốt giá rẻ 181 Bùi hữu Nghĩa chợ Hoà Bình.

Vauxhall super 101 ED. một đời chủ, ít đi còn nguyên thủy bán, 28ter Mạc đĩnh Chi Sg ĐT 91.473.

Xe Pontiac đời ED... Rất ít chạy máy tốt.Vì dư dùng bán 600.000đ. Hỏi tại số 9, Bến Chương Dương Saigon, vào giờ làm việc.

Xe bán gấp

Peugeot 404 à injection d'essence. Đời EH 99... còn mới tinh hảo. Giá 1,400.000đ. Liên lạc tại 35B, Nguyễn văn Trương Gia Định.

STUDEBARKER Commander có radio bán. 126/8A Bạch Đằng Gia Định.

Dư dùng bán rẻ

Xe Austin kiểu vận tải nhẹ đời EG. Xem xe từ 14g đến 20g. 454 đường Phú Định Cholon.

Bán Traction 11 Normal số EM đời NBH đồng, sơn máy toàn hảo Cardent mới giá nhứt định 135.000đ. Xem xe tại garage Ngọc Lợi, qua cầu xa lộ Phan thanh Giản 100 thước, bên tay trái ngang trại gà Thanh Tâm.

Bán 1 Mercedès 250S mới lấy garage ra. 1 Land Rover đời EF, chưa hết rodage. Hỏi Mr. Paul 206 Lê Lai Saigon. ĐT21602

Bán một xe Peugeot Camionette 403 Đời EC.., còn mới. Hỏi tại 710 Phan thanh Giản S.G.

Có nhiều xe Semi Remorque cho mướn. Hỏi MR. Paul 206 Lê Lai Saigon, Đ.T. 21.602.

Xe số : X, T...?

Nhận : xin giấy phép nhập cảng, thủ tục đóng thuế, đăng bộ các loại xe đang mang số X, T số ngoại quốc và xe đấu giá. Nhận mọi trường hợp khó khăn. V.P. 256 Công Lý Saigon.

Traction 11L

Bán hỏi 29 Nguyễn Trãi Saigon.

Radio xe hơi

Nơi tập trung đủ loại Car Stereo và Radio danh tiếng : National, Tokai Ten, Sanyo v.v... Antenne Autom. Quạt. Nhanh, kỹ, giá hạ, bảo đảm, chỗ đậu xe an toàn. Xin mời-đến Radio THANH VÂN 132 134 Cống Quỳnh. Saigon.

P.203 Camionnette EJ 7... xe nhà, ít đi, máy còn tốt bán gấp.Chắc giá 230.000đ. Giá hạ cho ai đến trước. Hỏi tiệm ĐồngTâm 437 Trần quốc Toản CL

Hino Contessa

EC xe thật tốt có Radio kiến xanh 4 cửa, bán 295 ngàn. Và 1 Toyota Corona EH 9 nút có radio và antenne tự động 4 cửa bán 630 ngàn Mời xem 138 Trương minh Giảng Saigon.

Salon Trần quang Khải

188 Trần quang Khải Saigon. Dauphine ED (1) chủ, Mazda 1000 Pickup kỳ mới EI 9 nút radio quạt máy (1) chủ làm mui thật đẹp, Cortina ED (1) chủ, Ford Falcon 61 mang EC radio. Vauxhall viva 2 cửa EC (1) chủ, Taunus 15M delux NBT thật tốt. Peu 203 EB đời NBD, Morris Minivan EB bảng kiếng Jeep Mỹ EO.

XE DU LỊCH

VÀ THỰC DỤNG HONDA

(Nhận đặt cọc và giao xe nhanh chóng). Bảo đảm có sẵn đầy đủ phụ tùng thay thế. Tủ lạnh — Máy Giặt — Máy Rửa Chén — Máy Chứ — Máy Toán — Máy Quay Kem — Bột Kem — Bếp Gaz — Bếp Dầu — Máy Điện Thoại Tự Động v.v.., đủ kiểu, đủ hiệu nhập cảng từ Đức Ý Nhật. Có sẵn vẫn bán giá chính thức. Sỉ và lẻ.

HONDA THƯƠNG CUỘC

348 Đại lộ Đồng Khánh Chợ Lớn Đ.T. 36.214.

Volkswagen mới sơn sửa lại hoàn toàn như mới số NG bán bao luôn thuế 370.000. Hỏi 322 Võ di Nguy Phú Nhuận Đ.T. 40.553.

Plymouth 55 6 máy số thường sơn mới. Máy thật tốt. Tình trạng toàn hảo. Cần tiền bán rẻ giá 160.000đ. 197 Đề Thám Saigon.

Ngoại kiều cần thuê gấp nhiều xe đời mới Toyota, Datsun, P.U 1T500 có mui. Giá cao, dài hạn, 218 Lê Lai Đ.T 22.845.

Bán gấp 1 xe du lịch Dauphine, sơn, đồng, nệm, máy toàn hảo, nhứt định miễn trả giá 220.000đ. Hỏi tại hẻm 393/32 Khám 5 L.G. 3 Trần hưng Đạo Saigon.

Đi xa cần bán xe Peugeot 203 máy đồng toàn hảo. Hỏi số 21 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán gấp rẻ R8 đời EB 9 nút, có radio còn thật tốt. Coi xe 162/45 Cống Quỳnh.

Morris Minivan EC 63, màu trắng, toàn hảo, ít đi, dư dùng bán rẻ. Hỏi 145, Hàm Nghi Saigon từ 8g tối.

Consul EC toàn hảo, bán. Hỏi 31A Võ di Nguy P.N.

Opel EA du lịch. Bán 81/23 Trần v Thạch Tân Định.

L.S. xuất ngoại bán rẻ 160.000 Buick EA rất tốt. Radio đã đổi Carburateur 20/100km. Ai muốn mua để cho Mỹ thuê sẽ giới thiệu ngay 20 ngàn 1 tháng. Hỏi 6 Mạc đĩnh Chi Tel. 90110 trong giờ làm việc.

2CV NBQ (Semi Auto) đã làm lại như đời mới bảo đảm toàn hảo 240.000đ. Trạm xăng CALTEX, Công trường Diên Hồng (Sau bến xe Bus) Saigon giờ làm việc.

Bán Simca 9 Elysée và Simca vận tải nhẹ, Xin hỏi 225 Võ Tánh Saigon.

Bán lỗ xe DS.19 toàn hảo, vừa lấy ở hãng về máy, hộp số, Embrayaye, Suspension đồng, nệm, sơn (màu xám bạc và trắng) hoàn toàn mới. Xem xe tại 21/14 Trần quang Diệu (cạnh Chẩn Y viện Nguyễn văn Tập) Saigon.

Jeep toàn hảo bán. Hỏi 389 Trần Quốc Toản sau 6 giờ chiều mỗi ngày và suốt ngày chủ nhật.

Bán 1 xe Cortina đời EC. Số 9 nút có radio. Giá hạ. Hỏi 12/3 Nguyễn huy Tự Đakao ngang chợ Đakao.

Bán xe Toyota có máy lạnh đời EG. Số 100 Lê Lai S.G.

MÁY LẠNH XE HƠI

của quí vị chủ xe thanh lịch. Bán và ráp tại IMMAS/1. 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Bedford Fomegte. Bảng kiến làm rồi. Đời EE7. Xe hoàn hảo. Bán, hỏi tại số 194/155 Trần quý Cáp Đ.T 91.216.

Bán xe Versailles đã đổi số, giá rẻ có radio. Xin hỏi tại 75 Nguyễn v. Thinh Sg.

Peugeot 203 toàn hảo số máy 1 triệu 8 bán. 17 Trần thanh Cân Cholon.

Honda N.360, berline. đời EI, ít đi, cần bán. 329 Nguyễn tiểu La, ngang trại Đống Đa, Trần quốc Toản.

Bán Jeep capot bầu, 1 carpo cao 220.000đ. 330 Lý thái Tổ Saigon.

Dư dùng bán gấp xe Jeep Cabot cao toàn hảo. Hỏi 351/54A Trương minh Giảng Saigon.

Bán hoặc đổi Microbus Isuzu EG-8. 19 chỗ lấy Toyota 800 Du lịch còn mới. Quý vị dư xe du lịch và cần xe chuyên chở nhân viên hoặc hành khách xin liên lạc tại 71B Nguyễn Lâm.

Ford Huê kỳ 6 máy ít đi dờ NBT 4 cửa số thường hoàn toàn tốt. Đổi mới EM9 Bán 315,000đ — 210B Võ Tánh TSN

Bán xe 403 Peugeot Camionnette xe nhà đồng máy tốt giá rẻ. 467B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Peugeot 203. số máy 1 triệu 853 đời NBR đã đổi số EL. 141 Trần Quí Cáp Sg.

Đi xa Rất tiếc phải bán xe Frégate giá phải chăng. Thêm phụ tùng đáng 40.000 đồng. 315 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán xe Taunus 17m còn tốt. Hỏi 244/143 và 141 Nguyễn tiểu La sau trường Mẫu giáo VN gần chợ Trần quốc Toản từ 11g đến 15g.

Simca 1000 EB có radio sơn đồng máy, vỏ toàn hảo. Hỏi 435 Ph. đình Phùng.

Bán xe Plymouth N.B.L. 200.000đ. máy tốt, mới làm ít hao xăng không khói 6 máy 20 CV. Hỏi 268 Bến Hàm Tử CL.

Bán xe Volkswagen NBU đời số rồi. Tình trạng tốt. Hỏi 16 Ng. hữu Cảnh Tân Định.

Volkswagen 1300 Deluxe EI.76... toit auvrant radin tự động. Màu trắng như mới.

Peugeot 404 EB... 55... Màu trắng toàn hảo. Bán gấp. Hỏi 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần bán gấp Peugeot 203 toàn hảo EK. Hỏi ông Tồn 28 ter Mạc đĩnh Chi,

Bán rẻ đi xa Hillman ít đi, toàn hảo, có radio. Hỏi 35A, Nguyễn trung Trực Sg. ĐT.93.899 (mời ông trả 170,000đ đến thương lượng gấp).

Bán gấp Simca

Aronde, đời EK 1626. Máy rất tốt mui, nệm mới, ít hao xăng, ít chạy. Xem xe suốt ngày tại 103 Tô hiến Thành Saigon.

Bán xe Ford Anglivan thực dụng có bảng kiếng EB 230.000đ xe Hillman du lịch đời 59 số mới EI 220.000đ. Xin miễn trả giá. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon.

Bán xe Volkswagen microbus đời E.C mới chạy 3.500Km nệm mới. Hỏi 26 Nguyễn văn Giai Đakao Đ.T. 20.831—90.901.

Bán xe du lịch Ford Galaxie 63 còn nguyên thủy, xe toàn hảo. Hỏi 77 Phan thanh Giản Đakao Saigon.

Xe 2CV Camnionette EB7. đầu Xem tại 475/23 Hai bà Trưng Saigon. Xem suốt ngày.

Peugeot 203 hoàn toàn thay mới, số máy 1 triệu 72, bán rẻ gấp đúng giá 330.000đ. Hỏi 642 Phan đình Phùng Saigon.

320 ngàn đồng xe Volkswagen số EL 9 nút sơn đồng máy tuột toàn hảo. Hỏi ô. Bảy. garage Ba Lê, 44 bến Hàm Tử gần nhà đèn Chợ Quán (cần chữ Y).

Xe bán Plymouth đời 63 EH còn tốt. Xin hỏi 2/21 Cao Thắng Saigon.

Bán xe Chrysler chạy kỹ chủ lái. Hỏi 95-95 Hàm Nghi Saigon (lầu 2, phòng 5) giờ làm việc

Bán Volkswagen variant 1600 đời EH còn thật tốt. Hỏi 26 Trần khắc Chân Tân Định.

Mercedes Sport

2 mui, xe tốt bán rẻ. Hỏi 296 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Volkswagen EB 9... du lịch 460.000đ. Toyota Corona EE 3... du lịch nguyên thủy mới chạy 18.000km. Hỏi Ông Bửu 52 Bùi thị Xuân Saigon.

Xe tự động

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v.v..., xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon. ĐT 21554.

Vì dư xài bán 1 Camion International 1.700 đời EH 5... rất ít xài, còn mới toanh. Coi xe tại trạm xăng Caltex 572 đường Lục Tỉnh Phú Lâm (Chợlớn) kế bên Hòa Đồng Tôn Giáo. Hỏi ô. Lộc trong giờ làm việc. Xin miễn trung gian.

XE SCOOTERS

Bán gấp 1 xe Vespa đời EF 7 ngàn đầu. Hỏi và xem xe 53/55/4 đường Trần khánh Dư Tân Định.

Bán xe Vespa Standar ED 7 Hỏi tại đầu cầu Trương Minh Giảng đầu hẻm 220 hoặc 220/47/33 Tr. Minh Giảng Saigon trước đền Quan Tuấn.

Bán xe Suzuki M12, tốt, rodage kỹ giá 17.000đ hỏi 27/12bis Bà Lê Chân Tân Định.

Bán Vespa Sprintavec Melangem Automatique xe lấy tại hãng trong tháng 6. Số TT nhà Hỏi 585/9 Phan đình Phùng Sg

Hải Hậu Honda

mở thêm tiệm nên cần thêm thợ chuyên môn sửa các loại xe Nhật tháo ráp máy giỏi,không chuyên môn xin miễn đến Địa chỉ 138AB Cách Mạng.

Bán 75.000 đồng Vespa EE Standard tại 72/5 Trương minh Ký (đường lên Lăng Cha Cả)

Vespa sprint Nhượng lại Bon Commande Vespa Sprint kiểu mới nhất có gắn bộ phận pha xăng và nhớt tự động (Mélangeur automatic) Xe về ngày 20-6-69. Chọn xe tại hãng. Thư cho Đ/u Hùng KBC 3523 cho biết địa chỉ liên lạc.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gởi đủ loại gắn máy. hiệu co Vespa EC Mini Lambretta, Vespa 50 Honda đủ loại Yamaha, Suzuki, 12. 15, 30 Mobylette. Gobel. 144 Tôn Đản Khánh Hội Saigon.

Cần bán 1 Vespa Standart đời ED74... màu sơn còn origine. Hỏi TK 13/9 hẻm chùa Phật Ấn (gần chùa) Ng. cảnh Chân.

Bán rẻ 1 xe Lambro 550 EG toàn hảo. Hỏi số 566 Phan đình Phùng Saigon.

Honda CD.50 còn như mới, chạy 3000cs, bán rẻ. 107 Cách Mạng Phú Nhuận.

Bán 1 xe Honda 300cc giá 150.000đ. đã đóng thuế VN. Hỏi 88/38 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Vespa bán 1 Vespa Super EG.6...ít đi.Sơn đồng mới toanh. 42 Trịnh Minh Thế (Khánh Hội) Saigon.

Cần mua Honda bị đụng. Hỏi 326 Lý thái Tổ.

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều VespaLambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi).Saon CỰ PHÚ 508 Lý thái Tổ Saigon.

Vì đi xa cần bán lại gấp xe sinh tố đầy đủ dụng cụ. Bàn ghế giá thật rẻ. Hỏi 365 đường Phạm thế Hiển.

Honda 50cc 90cc ! Honda E300

— Xe Honda muốn giữ được bền bỉ, chạy tốt, điều chỉnh đúng tiêu chuẩn, sơn sửa hay làm máy như mới. — Chuyên sửa chữa và sẵn cơ phận thay thế cho máy phát điện Honda :

TRANG AN MOTOR

562 Phan đình Phùng. (gần Cao Thắng) Saigon. — Phụ tùng đầy đủ cho các loại xe Honda (đặc biệt 90cc) — Kỹ thuật tinh vi. Mau chóng giá hạ.

Bác sĩ NGUYỄN DUY CHI

154 Hai bà Trưng Saigon (góc Phan đình Phùng) Huấn luyện chuyên môn tại Philadelphia và Johns Hopkins. Chuyên môn bệnh Đàn bà, Hiếm con, sản khoa. Khám bệnh cả ngày kể từ 1-6-69. Chủ Nhật nghỉ buổi chiều.

BÁC SĨ CHUYÊN MÔN

GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Hội viên Hội Giải Phẫu Thẩm Mỹ ở Đông Kinh, phương pháp Nhật Pháp. 64 Phan đình Phùng Đakao Đ.T. 22.919.

Bác sĩ PHẠM HỮU TRÁC

Phòng Mạch 184 Hiền Vương Bệnh lý toàn khoa. sang : 7giờ-8giờ 30 chiều 17giờ - 19giờ Chúa Nhựt 7giờ - 10giờ.

Nhắn tin

Anh ĐINH TRƯỜNG SƠN về ngay để nhập học kéo trễ. Ba đã tha thứ cho anh và má đang đau nặng. Các bạn biết SƠN ở đâu, xin nhắn về gặp. 721 Lê quang Định Gia Định. Cảm ơn nhiều.

Em ĐINH TRƯỜNG HƯNG

DŨNG ở đâu về gặp. hay cho ba biết chỗ ở để đưa con về. ba má lên Trảng Sụp hai lần không gặp con.

Cha ĐẶNG VĂN TUỆ

Tìm chị ruột

Chị HỒ NGUYỆT HIỀN trước ở Trúc Lạc Hà Nội nay ở đâu cho em là kỹ sư HỒ SĨ TỌA biết tin. Liên lạc về ông Cao Tôn Khánh 11D Hoàng Diệu Cách Mạng P.N.

Nhắn tin Cô NGUYỄN THỊ CẨM THẢO muốn gặp gấp Phong bạn thân của Châu ở Đà Nẵng. Địa chỉ 90A/1 Lê văn Duyệt nối dài Sg.

Mất xe và giấy tờ

Xe du lịch 2CV màu xanh số EF. 1334, 1 thẻ xanh với bằng lái xe của ông LÊ VĂN QUẤT và 1 vẫn tự nhà với 1 giấy phép mở tiệm của bà NGUYỄN THỊ PHÚC. Ai trông thấy xe hoặc nhặt được các giấy tờ xin mách tại số nhà 1347 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (Trương minh Ký gần nhà thờ 3 chuông rẽ vào). Xin hậu tạ

Gà Gà

GÀ! GÀ! GÀ!

— Gà con Cornish, Newhamshire Leghorn trắng, đỏ về hàng tuần giá phải chăng.

— Chuồng gà đẻ của Nhật Đài Loan, trắng vàng dù bộ máng màu vàng óng móc Nhật rất đẹp giá rất đặc biệt.

— Đủ thứ thuốc bổ, phòng bệnh trị bệnh gà bán theo giá rẻ nhất.

— Có đủ loại thực phẩm Vinateco Bán dưới giá chánh thức, thực phẩm nhập cảng hiệu Bông lúa loại máy chỉ đỏ tốt nhất, Thực phẩm đỏ Bông lúa giá rẻ trộn bắp rất lợi cho các nhà chăn nuôi.

Tất cả đều có bán sỉ và lẻ giá thật rẻ cho những người mua tron lô một loạt. Xin mời đến THANH TÂM 258 Nguyễn thiện Thuật SG.

Cám gà Malai Bông lúa Singapore SHC Vinafeco sản phẩm đặc. Đủ loại thuốc ngừa và trị bịnh. Giá thật rẻ Mời lại Thủ Đức 628 Phan thanh Giản Saigon.

Tiếp theo (O) trang 3

ngọc Mỹ 5 tuổi (2 người này điều trị tại bịnh viện) 1 ... văn Long 23 tuổi ngụ Lê thánh Tôn, Nguyễn văn Khue 59 tuổi ngụ Cộng Hòa (2 người này bị nhẹ).

Tiếp theo (Q) trang3

diện. Đại Hội tiếp tục thông qua các điều kế tiếp trong chương 4 kê khai rất nhiều khoảng phạt tiền và phạt tù từ 15 ngày tới 5năm hoặc từ 5000đ tới 1triệu5. Tất cả có 7 điều quy định trừng phạt các tội phạm báo chí và đã được thông qua nhanh chóng.

Vấn đề truy tố báo chí

Trong chương 7 qui định những người sẽ bị truy tố ra Tòa là Chủ nhiệm hoặc quản lý, chủ bút hoặc tác giả nếu không có các người trên, chủ nhà in, nhà xuất bản nếu không truy ra được các người trên, những người bán hay phân phát báo nếu không truy ra được các người trên. Những người được phát động quyền công tố là công tố viện, cơ quan công quyền, đoàn thể công lập bị phỉ báng. Tổng trưởng Bộ sở quan có nhân viên bị phỉ báng, các cơ quan ngoại giao các nước, đại diện dân cử, tư nhân bị mạ lỵ. Các bị cáo sẽ phải ra Tòa ngay 20 ngày sau khi tống đạt truyền phiếu còn bị truy tố về tội mạ lỵ thì 48 giờ sau phải ra Tòa nhưng bị can sẽ không bị giam cứu nếu không vi phạm các tội xúi dục trộm cắp, phá hoại an ninh quốc gia, làm phương hại nền kinh tế tài chánh, gây chia rẽ địa phương tôn giáo.

Đại Hội biểu quyết thông qua mau chóng các điều 50, 57, 52 quy định rằng vi phạm luật lệ báo chí thuộc thẩm quyền tòa tiểu hình ngoại trừ trường hợp trọng tội.

Buổi chiều khi tái nhóm, Thượng Viện đã tiếp tục thảo luận các điều kế tiếp trong chương 7 về thủ tục truy tố và đã biểu quyết thông qua tới điều 67.

Rắc rối vào phút chót

17g20 chiều T.V. bàn việc chung quyết toàn bộ Dự Luật Quy Chế Báo Chí gồm 8 chương 71 điều. Bản dự luật có thêm 1 điều mới nói về việc tịch thu và tiêu hủy các số báo được xác nhận tội phạm định nơi điều 28, điều 33 và 34 đoạn B, trong trường hợp xác nhận tội phạm định nơi điều 33 đoạn A.C.D.E.G. điều 34 đoạn A.C.D.F.G. tòa án nếu có lời yêu cầu của dân sự nguyên cáo phải truyền đăng toàn văn hoặc phần chủ văn bản án trên 3 nhật báo được phép đăng các bố cáo pháp định, các bị can liên đới chịu lệ phí của sự đăng tải này. Dịp này khối Xã Hội Dân Chủ có đưa đề nghị thêm 1 điều mới là lập 1 Tòa Án Đặc Biệt để xử báo chí, mà thành phần gồm bồi thẩm đoàn và đại diện báo chí.

N.S. Đặng văn Sung đã yêu cầu T.V. chấp nhận đề nghị lập Tòa án Đ.B. mà ngoài thành phần xử án chuyên nghiệp ở cấp sơ thẩm cũng như cấp Thượng thẩm, Tòa còn có 2 phó thẩm nhân dân được lựa chọn theo thể thức ấn định nơi điều 91 và tiếp theo dụ số 4 ngày 18-10-69 ấn định tổ chức Tư pháp V.N.

Tuy nhiên danh sách 12 vị thân hào sẽ do Hội Đồng Báo Chí thiết lập theo lời yêu cầu của ô. Chưởng Lý các tòa Thượng Thẩm, Nghị sĩ Sung nhấn mạnh rằng vì muốn giữ tư thế độc lập cho Tư Pháp tránh cho xử theo những cú điện thoại bí mật hoặc xử theo áp lực của Hành Pháp nên ông yêu cầu TV chấp thuận đề nghị trên.

Khi báo lên khuôn, cuộc tranh luận về việc có hay không nên thêm điều nói trên vẫn diễn ra sôi nổi. NS Đạt (khối XHDC) tuyên bố nếu TV không thêm điều này thì toàn Khối XHDC sẽ bác bỏ bản chung quyết QCBC này.

Tiếp theo (M) trang 3

Qua lời trình bày của Dân biểu Võ văn Phát tất cả Dân biểu trong Nhóm Xã Hội Dân Chủ đều nhận thấy đây là một vấn đề hết sức quan trọng cần được nghiên cứu kỹ trước khi thực hiện và Nhóm Dân biểu Xã Hội Dân Chủ cũng thấy cần được biểu rõ mọi khía cạnh của vấn đề trước khi có một thái độ thích đáng, nên chi nhóm có đề nghị với ủy ban Kinh Tế nên mời 2 vị Tổng Trưởng Tài Chánh và Kinh Tế đến trước ủy ban để giải thích về nguyên do, mục tiêu, hậu quả cũng biện pháp thích ứng để đối phó về vấn đề tăng lương.

Tiếp theo (P) trang 3

Về mặt quân sự, nếu chinh phục được cả miền Nam VN, Cộng sản sẽ nắm được lợi thế sẵn có cùng những căn cứ mà Hoa kỳ đã xây cất ở VN để bành trướng thế lực, như Nhật đã từng làm trong thế chiến 2.

Đề cập tới viễn ảnh quân đội Anh sẽ rút khỏi vùng Đông Nam Á vào năm 1971 và rồi đây sự hiện diện của Mỹ ở trong vùng cũng giảm bớt khi chiến cuộc VN chấm dứt, ô. Mount tiên đoán rằng Nga sô, Nhật bản và TC sẽ cố tìm cách nhảy vào chỗ trống đó để gây ảnh hưởng về mặt kinh tế chính trị. Nếu Đông Nam Á không làm gì, thì sẽ dần dần bị lọt vào vòng ảnh hưởng của một trong ba nước trên.

Muốn ngăn chặn tình trạng này, theo ông Mount, các nước trong vùng Đông Nam Á cùng với Úc, Tân Tây Lan phải hợp tác với nhau tạo thành một khối quân sự chính trị, kinh tế. Khối này có thể có Nhật Bản, Ấn Độ gia nhập. Và với dân số đông đảo, tài nguyên dồi dào, khối này có thể bảo vệ vùng Đông Nam Á khỏi thế lực của TC hoặc của cường quốc bành trướng nào khác.

Ông Mount cho rằng về phần Úc trong công tác này, Úc phải tham gia quân sự ở vùng Đông Nam Á. Ông cho rằng không có chuyện Úc rút quân trong một tương lai gần, vì nếu Úc rút khỏi Đông Nam Á, Úc sẽ bị coi chẳng khác gì hơn nhóm người Anh da trắng, và Úc sẽ bị cô lập trên trường quốc tế.

Ngoài ra theo ý ông Mount, Úc còn phải tăng cường khả năng quân sự để hỗ trợ cho những lời cam kết của Úc. Cuộc tăng cường quân sự này bao gồm cả hai lục không quân và trong cả lãnh vực nguyên tử nữa, vì «chúng ta không thể để TC là nước duy nhất ở trong vùng có võ khí nguyên tử».

Ngoài lãnh vực quân sự, Úc còn phải chuẩn bị viện trợ kinh tế cho vùng Đông Nam Á. Công tác này cũng quan trọng để duy trì an ninh và ổn định chính trị ở trong vùng.

Về vấn đề VN, nhà lãnh tụ đảng Dân chủ Lao động Úc tỏ ý hài lòng về những tiến bộ quân sự, chính trị đạt được ở VN. Ông cũng tỏ ra hơi buồn bực trước tình hình chính trị quốc tế đối với cuộc chiến ở VN.

Ông nói «điều mà tất cả chúng ta có thể làm là hy vọng cái tốt đẹp nhất, và chuẩn bị đối phó với cái tệ hại nhất». Ông nói rằng những ai nghĩ sẽ thua cuộc chiến tranh này là họ, không hiểu sự cương quyết kiên trì và can đảm của 1 dân tộc đã từng chiến đấu 25 năm để chẳng những dân tộc VN mà cả vùng Đông Nam Á được sống trong hòa bình, tự do và thịnh vượng.

Phần thảo luận

Trong phần thảo luận, các Nghị sĩ Nguyễn gia Hiến, Phạm nam Trường, Phan thị Nguyệt Minh, Trần ngọc Oành đã nêu những thắc mắc về việc tổ chức đảng phái, đường lối phát triển kinh tế và sự đóng góp của đảng viên ở Úc và đã được diễn giả giải thích tường tận.

Được nghị sĩ Trần văn Lắm yêu cầu cho biết ý kiến về việc một số người VN tán thành việc lập chính phủ liên hiệp ở Nam VN và về cuộc hội đàm Ba Lê, ông Mount tuyên bố rằng chính sách của đảng C.S.B.V. là nhằm thành lập tại Nam VN một chính phủ liên hiệp. Như vậy việc thành lập chính phủ liên hiệp ở Nam VN là một điều tai họa.

Ông Mount nói thêm rằng theo ý ông Việt Nam, Hoa Kỳ và Đồng Minh nên tiếp tục cuộc chiến đấu chống cộng cho tới thắng lợi hoàn toàn.

(Tiếp theo (T) trang 3)

nhỏ để đeo. Bà Tuổi liền đưa cả 31 hột xoàn cho vợ chồng bà Lưu chọn lựa. Nhưng bà Lưu viện lẽ là không có kính soi, xin đem ra tiệm nhờ thợ coi giùm rồi sẽ đưa trả lại. Vì tin bà Lưu là chỗ bạn bè thân tình, nên bà Tuổi đã vui vẻ ưng thuận để bà Lưu đem cả về không ngờ cho tới chiều bà vẫn không thấy bà Lưu đem vào trả mới tìm đến nhà hỏi, thì vợ chồng bà Lưu đã rút ngược chỉ lấy có 2 hột. Thế là tình bạn bè đã hết nên chuyện đáo tụng đình.

(Tiếp theo (L) trang3)

hậu quả của các tin tức đã loan đi. Muốn có một nền báo chí đứng đắn cần phải quan niệm một triết lý về thông tin. Thông tin ngày nay đã trở thành 1 hình thức của văn hóa.

Ông cũng còn nhấn mạnh rằng «Tự do báo chí có nghĩa và là một sự thật nếu chính quyền và báo chí đều hành động trong tinh thần dân chủ xây dựng, coi nhau như bạn chứ không là địch, tiếp tay nhau chứ không thủ thế phá nhau» (nguyên văn).

Những tiêu hướng

Cuối cùng, ông đề nghị một chiều hướng khai thác mới cho báo chí, gồm có ba điểm :

1) Đặt trọng tâm vào việc xây dựng một xã hội lành mạnh, tôn trọng nền tảng gia đình, đề cao dân tộc tính, phát khởi phong trào sống vui khoẻ trẻ.

2) Phổ biến rộng rãi các tệ đoan bên kia bức màn sắt làm suy giảm tinh thần nhuệ khí của Cộng sản xâm lăng.

3) Quảng bá trong quần chúng chính nghĩa quốc gia góp phần với chính phủ để xây dựng dân chủ, cải tiến xã hội và nhất là hướng dẫn quần chúng để hiểu rõ quyền lợi và bổn phận của mình trong một Quốc gia dân chủ.

Cuối cùng, ông nói mạnh rằng trong lúc Quốc gia đang trải qua một thời kỳ vô cùng nghiêm trọng không cho phép một ai có thể thờ ơ đứng ngoài hoặc lừng chừng câu an hoặc ngấm ngầm phá hoại. Ông cũng khuyên nhủ báo chí là đừng theo thị hiếu của độc giả, bắc nhịp cầu thông cảm giữa dân chúng và chính quyền, thay vì đả phá mị dân.

Đây là lần thứ hai ông Tổng Chiêu hồi kiêm Thông tin tiếp xúc thân mật với báo chí (lần trước là một bữa ăn sáng) và cả 2 lần ông đều đưa ra những tiêu hướng cho báo chí.

Thiết tưởng cũng cần phải ghi thêm là ký giả Nguyễn ang Ca vừa được ân tặng Tâm lý Chiến bội tinh Đệ 1 hạng, mới đây được huy chương vàng giải phong sự báo chí tại Mexico và trong năm 1955 ông đã được các huy chương anh dũng bội tinh với ngôi sao vàng và anh dũng bội tinh với ngôi sao bạc khi viết những loạt phóng sự chiến trường về chiến dịch Rừng Sát, Thoại ngọc Hầu.

CHIẾU BÓNG

REX
La Leçon Particulière. Nathalie Delon. Robert Hossein. Renaud Verley. Màu. T. Pháp PĐVAH.

ĐẠI NAM
Dang dở vì ai một mối tình. Ái Lê, Trần Tuấn, Cao Sơn. Sp. Màu. T. Trung Hoa. Phụ đề Việt Anh Hoa

EDEN
Bob Fleming Mission Casablanca Richard Harrison. Suzy Andersen T.Pháp.Màu.Scope.PĐV Anh.Hoa

PALACE Cholon
La Leçon Particulière. Nathalie Delon. Robert Hossein. Renaud Verley. Màu. T. Pháp. PĐVAH.

KIM CHÂU
Madame X. Lana Turner. John Forsythe. Ricardo Montalban. Màu. Tiếng Pháp. Phụ đề Việt Anh Hoa

KHẢI HOÀN
Tề Thiên đại náo Nữ Nhi Quốc (The Land of Ma y Perfume) Shawscope.Màu.PĐ.Việt Anh Hoa

VICTORY LÊ NGỌC
Nữ Hiệp Hiếu Sát (The Beautiful Sowosdaw màu) Vương Linh. Dương Minh. Scope Màu. PĐV Anh Hoa

CASINO SAIGON
Roses Rouges Pour le Fuher. James Daly. Pier Angeli. Peter Van Eyck Scope. Màu. Tiếng Pháp. PĐVN.

VĂN HOA
Roses Rouges Pour le Fuher. James Dale. Pier Angeli Peter Van Eyck Scope. Màu. Tiếng Pháp. PĐVN.

THANH BÌNH
Bob Fleming Mission Casablanca Richard Harrison. Suzy Andersen T Pháp Màu,Scope. PĐV.Anh H.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

HỌC

S.V. Khoa học cựu hs. J.J. Rousseau. (cơ Baccalauréat). Nhận kèm về Français Math tại tư gia từ 3è trở xuống. Xin hỏi anh Hướng 290/24 Công Lý.

COURS DE VACANCES
Français, Anglais, Physique, Math (modernes), 6è, 5e, 4e, 3e, 2e, 1ere, Terminales. 14 Cao bá Nhạ Saigon (Près Nº 21 Cống Quỳnh).

2è nữ sinh MC có Bac Philo nhận kèm trẻ em từ 4è trở xuống. Hỏi Diệp 90 Tự Đức Dakao Sg.

Sinh viên khoa học chuyên khoa nhận phụ trách về môn Toán Lý Hóa cho các lớp Đệ Nhị cấp và Đệ Nhất cấp. Xin liên lạc với ông Quang 88 Trần hoàng Quân Chợlớn

Préparation aux FACULTÉS
Pharm - Médéc - Dentaire
(1ere A) (APM) (APD)
Conduit par Mr Thơ Pharmacien S'Inscrire au Nº 157 Công Lý Sg. Groupe unique réservé au BAC série D.Début du cours : 17.6.69

Lớp nhạc HUYỀN LINH
Chuyên dạy bảo đảm cấp tốc : Guitare – Mandoline – Chant. Đặc biệt : Lớp Violon tối do N.S. lão thành Lý Hồng Ba chỉ dẫn. G.S. lâu tuổi trên 20 năm thực nghiệm. Hỏi : 218A Trần Quý Cáp.

DẠY VŨ
Sĩ quan, Sinh viên, thương gia sắp xuất ngoại, cần biết khiêu vũ để xã giao. Xin lại lớp vũ do Bà ĐẮC CHA sẽ chỉ dẫn riêng từng người, bảo đảm mau biết. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M ngã Sáu Saigon. Ghi chú : Nhận đến dạy tại nhà riêng quí vị.

DẠY ĐÀN MÁY TỰ ĐỘNG
Dạy đàn đủ các kiểu bông, áo, nón, vớ ; phương pháp dẫn dị, học phí nhẹ — bảo đảm một tháng rành nghề. Học xong có việc làm ngay — đủ lớp sáng, chiều, tối. NGỌC-THỦY, 31B Trần Bình Trọng Chợ Quán Saigon

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ? ? ?
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thẳng và ghi tên nhập học ngay tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon Trường BÁCH VIỆT mỗi tuần thi Kỳ Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

Xin việc Giáo sư chiều thiện chí cho dạy học các trường hay tư gia, và sẵn sàng đi làm việc gì tất cả chỗ nào cần người để ngay có 2 bữa cơm và chút ít thù lao để xài vặt. A HẢI Hộp thư số 833 Saigon. Điện thoại 90.025 (từ 8g-18g).

Anh Ngữ
Đàm thoại và căn bản
Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... luyện dịch báo chí và đọc tư thương mại. English for today cho học sinh. Lớp 8 học viên Giáo sư Mỹ luyện giọng Phòng học lịch sự, mát lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) 130 Pasteur, Phòng 107. Đ.T. 93567 — Lớp mới 16-6-69

PHÒNG PHIÊN DỊCH
Và Đánh Máy T.V.C
130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567
Đã được tín nhiệm 10 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn tín, thư từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay ngoại quốc có tài liệu dịch đều. Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới do tự viên lành nghề.

COURS PARTICULIERS
— Math : Moderne et Classique.
— Physique Chimie.
— De 6e à Terminales.
— 543/78 Phan Đình Phùng S.G.

Lớp Hè Mở ngày 12-6-69 Lớp 11e. 10e. 9e. và 8e. Chương trình Pháp Việt Do một nhóm cựu nữ sinh Marie Curie đảm nhiệm. Ghi tên tại 164 Công Lý (gần Trường J.J. Rousseau)

DẠY ĐAN MÁY
phương pháp dễ hiểu mau lẹ. Học xong có việc làm. 11 Nguyễn phi Khanh Saigon.

LỚP ĐẶC BIỆT
Anh-Pháp ngữ Đàm Thoại
NAM-KYM
Khai giảng ngày 16-6-69
Tại 212/36 Trần Quang Khải
5 Yên Đỗ Hai Bà Trưng
Do G.S. ... cùng ban G.S. ...

Nữ Công Gia Chánh
373/29 Phạm ngũ Lão Sg.
(chợ Thái Bình)
Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy tại nhà riêng. Các môn Thêu đan nấu ăn Tây Tàu và Bánh mứt.

Kế toán cấp tốc
Ngay từ bây giờ, các bạn hãy theo học môn kế toán, một ngành chuyên môn rất cần cho cuộc phát triển kinh tế hậu chiến, áp dụng triệt để Plan 57. Sau 2 tháng, giữ được số sách thương mại. Nhận ít học viên — kết quả chắc chắn. Ghi tên tại Lê Lợi 150 Trần hoàng Quân Cholon (16-6 khai giảng).

Ảo thuật lớp Ảo Thuật Tài Tử do ảo thuật gia Z.27 – HCV 68 – Hội viên IBM Hoa Kỳ hướng dẫn. Cấp tốc 1 tháng, 15 trò tài tử để diễn trong gia đình, đám tiệc — 3.300đ (trọn khóa) — H.S. S.V. Quân nhân bớt 10o/o học phí. Khai giảng ngày 20-6-69 (học buổi tối). Ghi tên tại 319 Ph. đình Phùng Sg. mỗi ngày từ 18g—19g.

Anh-Ngữ cấp tốc
Lớp riêng cho quý bạn **chỉ muốn học riêng** hay **rất ít người** cấp tốc để đi du lịch, tu nghiệp ngoại quốc; giao thiệp, buôn bán, đi làm. Nơi học lịch sự, yên tịnh, có sẵn để xe. Do giáo sư đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc. Hỏi học tại 54 Tự Đức Dakao.

Français Cours particuliers de vacances.
Groupes de 4 élèves de 7è à 3ème. Professeurs Français experimentés. S'adresser : 100. Hong Thap Tu Saigon (premier étage). Tél.22.240.

THÔNG DỊCH
ANH — PHÁP — VIỆT
201 Nguyễn văn Sâm, Saigon, gần Quận Nhì. Chuyên dịch các tài liệu Y khoa, Dược khoa, Kinh tế, Luật, Diễn văn, Thư tín, đơn xin việc, đơn khiếu nại. Do Giáo sư Tông, 14 năm chuyên nghiệp dịch thân hướng dẫn với sự cộng tác của một nhóm Giáo sư Cao Học, Cử nhân Văn khoa và Luật. Thân chủ có thể lấy ngay các tài liệu gấp, văn phòng thường trực, sáng, chiều, tối. Nhận dạy Anh văn cá nhân và nhóm 5 học viên, có lớp sáng, chiều, tối.

Học tiếng NHỰT
Do Giáo sư Nhựt và Việt hướng dẫn với phương pháp Thực hành có căn bản.
Lớp mới vỡ lòng mở ngày 2-7-69 học buổi tối và sáng (ghi tên trước) ở 351/60 Trương minh Giảng Saigon là nơi đào tạo có một căn bản vững chắc cho nhiều sinh viên đã du học và Du khách sang Nhựt và hiện có nhiều giới trí thức đang theo học. (ở xa liên lạc gấp lớp Hàm Thụ).

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN
Muốn trở thành thợ sửa điện nhà, điện xe hơi, học phí trọn khóa 3000đ. Các lớp điện kỹ nghệ (vấn dây các loại động cơ) điện máy lạnh và tủ lạnh. Xem chương trình tại Đại Nam 239 Nguyễn Tri Phương Ngã Sáu Cholon. 808 và 1011 Trần Hưng Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ.

SV chứng chỉ chót ban Cử nhân toán, chuyên luyện thi cần bản toán lý hóa Tú Tài IB (bảo đảm) IIB (khóa 2). Thư cho ông Nhu 170/19 Hoàng Diệu Saigon.

Nữ sinh viên
Nhận kèm học sinh về Anh Pháp văn và Toán. Xin hỏi cô Tư 30 Bà Huyện Thanh Quan.

Lycéenne Marie Curie
Pourvue Bacc. Complet donne Cours particuliers aux élèves de 4è à 9è, à domicile ou par groupes de 5, S.adresser à Melle Anna 425 Nguyễn tri Phương Cholon.

Dạy đan có chương trình đầy đủ, lý thuyết và thực hành. 438 Hòa Hảo máy đá Chợlớn.

Cựu học sinh J.J. Rousseau đã đậu Bac muốn tìm chỗ dạy tại tư gia từ 3è trở xuống. Liên lạc tại 21 Phan Đình Phùng. ĐT 25.413.

Học sinh 2e JJR nhận kèm trẻ em từ 8e trở xuống. Hỏi Thơm 905 Trần hưng Đạo Saigon.

TRƯỜNG DẠY NGHỀ
Dạy sửa ráp các loại xe Nhật: Honda, Suzuki, Yamaha v.v... khóa cấp tốc 15 ngày. Học phí 2500đ. Trường Đại Nam số 1011 Tr hưng Đạo. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Đánh máy chữ
TỔNG ĐỘNG VIÊN
Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 68 và 69 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày và THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon.

Anh Văn Cấp Tốc
201, Nguyễn Văn Sâm Saigon
Chuyên dạy Đàm Thoại cấp tốc, Cao Đẳng, Sơ Cấp, Trung Cấp dưới sự hướng dẫn của Thạc Sĩ MILTON và Giáo Sư TÔNG đã hành nghề trên 16 năm tại Bắc Trung Nam. Một tháng nói được 2.000 câu quan trọng nhất. VỠ LÒNG bảo đảm 2 tháng nói được 2.000 câu thông dụng để có thể xuất ngoại đi làm, buôn bán. Giáo Sư TÔNG nhiều năm nghiên cứu ngôn ngữ học chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, dạy cách ráp vần, ráp câu để có thể tự nói, tự viết được 2000 câu và tự đọc được 5000 chữ mới.
Nơi học thuận tiện, chỗ để xe hơi an toàn, máy luyện giọng tối tân.

Thợ máy xe hơi
TỔNG ĐỘNG VIÊN
Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 2.500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.000đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L.

Nhận mẫu giáo nội trú nhận nuôi trẻ em mới sanh Phan thanh Giản cư xá đô thành 1C

Marie Curie Nữ sinh Bacc II dạy 10è đến 7è, Français 6, 5, 4è et adultes Hỏi 61 Trần Quý Cáp Sg.

Marie Curie Nữ Sinh Bacc II dạy từ 10è đến 4è và Angl. Frans. pour adultes. Hỏi 66 Yên Đỗ SG.

Đờn Đờn, Trống, Ca v.v. dạy tại : 379 Trần quốc Toản Chợ Lớn.

Thợ máy xe Nhật
Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc tháo ráp; Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15ngày 2.500đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon.

Tiếng Quảng Đông thực hành
G.S. LÝ - VĂN - HÙNG
— Phương pháp cấp tốc để giao dịch, — Nói được ngay các câu thông dụng, Đặc Biệt : lớp Hoa ngữ quan thoại thực hành, — Khóa hai tháng, học vào sáng Chúa nhật và chiều Thứ Bảy. Khai giảng : 15-6-69. Ghi tên : Trường Trung học Chấn Trung, Số 150/5, Nguyễn Huỳnh Đức Chợ Quán (gần rạp Palace).

Gia chánh PHƯƠNG NGA
Chuyên dạy : Nấu ăn Tây—Tàu—Việt Nam—Bánh Mứt—Tỉa Hoa—Cắm Hoa Tươi. Do Bà CHI, Giáo viên trường Bách Khoa Bình Dân tự chỉ dẫn. — Lớp học trang hoàng sáng sủa. Địa chỉ : 106 Phạm Ngũ Lão Saigon (ngang chợ Thái Bình).

HỌC HÈ
Bảo đảm chắc chắn trong 2 tháng hè, tự tay biết cắt may thành thạo. đủ kiểu Âu Việt phục. Có thể đi làm kiếm tiền ngay. Một nghề thích hợp cho mọi người, nhất là phụ nữ. Hãy đòi cho được học may tại trường THANH MỸ 178C Lê quang Định Gia Định. (Xa có nơi ăn nghỉ).

Mỹ Ngữ Cấp Tốc
Dạy cấp tốc bảo đảm cho mọi trình độ về thực hành văn phạm dịch báo (1 khóa 12 giờ hoặc 36 giờ). Do Giáo sư VIỆT MỸ tốt nghiệp chuyên khoa Mỹ Ngữ Đại Học dày kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn, dạy theo phương pháp phối hợp trực dụng của các danh sư R. DIXON AL.WRIGHT. MC.GILLIVRAY Mỗi lớp 8 người. Có máy luyện giọng. Nhận dạy riêng từng người với sự cam kết chắc chắn sau buổi đầu thử sức. Nơi học thuận tiện lịch sự và cố định từ lâu. 8 Lê công Kiều (ngay sau Hàm Nghi cạnh bến xe buýt Saigon). Giấy phép số 620.

TV-RADIO

Sansui 5000 Pioneer SX-1500T, Akai 1800L (model mới) X V (4 track, xài pin điện), M.9, 1710w, Sony 230, 355, 540, loa Fisher XP-7 (120w), SP.200, CS33 44, 88, Teac 1500, đầu Shure. 377 Lý thái Tổ.

Magnétophone
Chuyên sửa đủ các loại ghi âm Sony, Akai, Teac, National v.v... Amp. Kenwood, Pioneer, Sansui v.v Mau lẹ bảo đảm phụ tùng đầy đủ. LÊ DO RADIO 123 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Bán rẻ a) 1 radio meuble National SE-38AG HiFi 3 band 4 speed record changer stereo : 22.000đ. b) Ampli Trio và Record changer stereo National : 15.000đ. Hỏi 51/4B Nguyễn Trãi trước 8giờ hoặc sau 18giờ.

Loa SP300 Akai M9. Teac 4010S Sony 230. Pick up Garrad 95. Ampli Sansui 3000A nguyên thùng, 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mã đá).

Magnetofone hiệu the voice of music. Stéreo loại lớn tốt bán rẻ tặng luôn cuộn band thâu nhạc ngoại quốc Kích động chọn lọc giá 16.000đ. Hỏi 333 Trương minh Giảng Saigon.

TV mới lạ
Bảo đảm sửa lấy liền giá hạ TV, Radio, Cassette, máy quay đĩa và quay băng chạy không đúng tiếng. Nhận và trả máy tại nhà Trung Hậu 322 Võ di Nguy PN Đ.T.40 553.

Magnétophone 630, 60 watts tối tân nhứt, tại Việt Nam ít ai có, mua tại ngoại quốc, mới nguyên chưa dùng đến Radio Philips 4 bandes có FM còn mới kiểu tối tân xin hỏi Bà Tiềm. 93/93B Trần hoàng Quân (kế bên PX Mỹ) C.L.

Akai M9 loa SS110 đi xa bán gấp, tặng thêm 6 cuốn băng 1800 feet nhạc hay. Cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng đi vào 500th. rẽ tay phải số nhà 1569 ấp Tây III.

THÂU BĂNG ĐẶC BIỆT
các giọng ca của Lệ Thu, Khánh Ly, Jo Marcel, Vi Vân, Giao Linh v.v..., với ban nhạc Jo Marcel và The Strawberry Four với các bản ngoại quốc mới nhất, thâu sống tại Queen Bee và Tự Do. Stéreo và écho. Hùng Sơn Thâu Băng 426 Minh Mạng Cholon.

Cần mướn gấp mười (10) radio 50watts thật tốt. Có tầm liên lạc 30 miles (khoảng 50 cây số) Giá mướn cao. Liên lạc 84-86-88 Bùi Chu Saigon. ĐT 23596.

Teac 4010S chưa xài 45 ngàn. Magna. National 2 loa 12 ngàn. Đờn điện Microrgan như Piano nhỏ 12 ngàn. 132 Trương minh Giảng Sg.

T V. Service
Sửa chữa TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

139 J — Mua — Đổi — Sửa chữa : Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — Truyền hình — Radio Transistor. Xin mời quý vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt. Đ.T. 92.775

Sản phẩm NATIONAL
Télévision National TP-79NA, loại 20inches, xách tay, TR-113A, 11 inches dùng bình điện 12 volts và điện nhà. TP-36NA, 16 inches xách tay, gọn gàng sang trọng. Radiophonograph đủ loại : SG 765, SG-766, SG 725, SG 757, SG 567 SG 585. Âm thanh nổi, radio 3 band, máy quay dĩa bền bỉ, dùng cả pile và điện, giá đặc biệt.
Radio R-100, 4 band và đủ loại Radio National R-355, R-330, R-317, R 306, R-305, R-311, R-310 luôn luôn có sẵn. THỦ-ĐÔ THƯƠNG - CUỘC ... Phạm ngũ Lão Sg. chợ Thái Bình).

Vừa ý nhất
Thật là thích thú khi có 1 cuộn băng nhạc hay : toàn là bản hay với các giọng ca đặc đáo Khánh Ly, Lệ Thu v.v... trong âm thanh trung trực, không hư tiếng, không nhiều âm. Xin mời đến nghe thử và chọn bản tại Quán Nhạc 556 Pétrus Ký (Ngã Bảy). Máy nhà nghề tối tân, kỹ thuật vững, giá hạ hơn các nơi (chọn bản tiền chiến 20đ. sang băng 190đ.). Sáng 9g30 — 12g, Chiều 3 giờ — 23 giờ.

KINH CHÂU THÂU BĂNG
Nhận **THÂU KỸ** (Stéréo-Mono-**Cassette**) giao gấp các bản nhạc do **khách chọn từng bài, bán băng thâu sẵn.** Nhạc **tiền chiến, tân nhạc, tân cổ giao duyên, tuồng nhạc ngoại quốc** (kích động, êm dịu). **Băng học** ngoại ngữ : **Anh, Mỹ** (đủ loại) **Đức, Pháp** (Sơ, Tiểu, Trung học). Bán giá sỉ cho các tỉnh. Mở cửa cả chủ nhật và ngày lễ. **KINH CHÂU** 66ter Lê Lợi Saigon.

46.000đ. Ampli Pioneer SX700 TF — loa CS A.31 (8ow), quay dĩa Dual 1010. Hỏi ông Ước (NHPTNN) 949B Lê văn Duyệt Gia Định, trong giờ làm việc.

Akai 1800SD, PL-41, loa SP200 chưa khui. 304/5 Hòa hưng (Cổng khám)

Teac A 6010 (tối tân nhứt) Sony 560 (automatic reverse) TC540 Ampli Pioneer SX700T. Tivi Sony 7inches. Loa CSA 31. Tất cả chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

TEAC 4010S A1500 Sony 540 Ampli Akai 7000STK140X Loa CS 88 SP 200 103/7 Phát Diệm

Bán Akai X1800SD. 280 Lê thánh Tôn Saigon.

Sony 540, 560 Auto Reverse Akai M9, 1800 SD Ampli Kenwood TK 88 (kiểu mới 1969) chưa khui. 385.24 Phan đình Phùng Saigon.

Télévision OPÉRA
Sửa T.V. đủ loại, chờ lấy bảo đảm 3 tháng. Có máy điện tử làm toàn hảo như mới. Máy Mỹ sửa, hết rung giá 1200đ. Điện thoại 37201 sẽ có chuyên viên đến sửa. Giá hạ nhất Thủ đô, làm việc cả Chủ nhật Số 1011 Trần hưng Đạo góc Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình

Tổng hợp điện tử
TV69 các hiệu Cassette Stéreo mới nhất, Radio Transistor nhiều băng, Car Stéreo, Radio Auto, Ten National, Philips, Sanyo, Tokai, Antenne, Automatique, Quạt xe hơi Giá thiếu hàng làm kỷ dẹp. T.K. Radio 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao),

Télévision HỒNG
CHUYÊN SỬA
Radio Télévision
Magnétophone
Trang bị đầy đủ máy điện tử để sửa chữa mau lẹ. Nhận sửa tại tư gia. Giá rẻ hơn mọi nơi. Làm việc luôn cả ngày lễ và chúa nhựt. 248 Đề Thám Saigon—Phone : 91.290.
Có xe nhận và giao máy tại nhà.

Sửa lấy gấp
tất cả TV Nhật, Pháp, Đức, Ý các loại xe magnéto Akai, Teac, Sony, National v.v.., Ampli Sansui, Kenwood Pioneer. Có đầy đủ phụ tùng nguyên xứ. Chuyên viên lành nghề. Sửa lẹ, bảo đảm, giá hạ. TK Radio, 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Dakao)

QUÁN NHẠC
Bán làm quen với giá thật đặc biệt **Dĩa hát, Band nhạc, Bản nhạc, Dụng cụ Âm nhạc** **QUÁN NHẠC** 365 Phan đình Phùng. Kính mời.

LỚP LUYỆN CA TÂN NHẠC
Đặc biệt dành riêng cho **Thiếu nhi** và **Thiếu niên.** Mỗi tuần học 2 buổi. Học phí 500đ mỗi tháng. Do danh ca **Thanh Vũ, Trung Chỉnh, Phạm Đại** hướng dẫn, Khai Giảng 1-7-69. Ghi tên tại **QUÁN NHẠC** 365 Phan đình Phùng. Sáng từ 8g đến 12g. Chiều 14g đến 20g.

MUỐN THÂU BĂNG NHẠC
Ở ĐÂU ? ? ?
Không có phòng lạnh để nghe thử nhạc.
Không có nhạc sĩ 12, 15 năm kinh nghiệm.
Không có chuyên viên điện tử tốt nghiệp ngoại quốc. Mà chỉ có Trịnh Quan, đã, đang và sẽ mang đến cho những ai có máy thâu băng thỏa mãn ! Ở phòng thâu băng nhạc.
TRỊNH QUAN
Kiosque No 7 Nguyễn Huệ Saigon
BĂNG NHẠC cho đủ loại !
STEREO-MONO- CASSETTE
CAR STEREO 8 TRACK
LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Ng. Huệ Saigon nay đã dời về PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

Tivi tuyệt phẩm
Kiểu giảng mỹ thuật, âm thanh tân kỳ thuế biểu cũ, bán dưới giá chánh thức, đủ hiệu, đủ kiểu. bán giá quảng cáo. Văn Trang 46 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mua nhiều T.V.
Của Nhật dùng rồi giá cao, giá tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v... để khỏa sinh thực tập. Hỏi 78 Cống Quỳnh Saigon.

THÂU BĂNG NHẠC
Nhiều nhạc êm dịu và A Go Go mới — Nhạc vũ trường mới thực hiện thêm 3 cuốn và 10 cuốn cũ— Đã bán cuốn ca Bắc thứ 2 — Băng bán sẵn đủ loại.
BÌNH MINH RECORDS
số 355 đường Bà Hạt Cholon

MÁY TỦ LẠNH

Máy hình Minolta SRT 101 F14 có thêm Telé objectif grand angle mới nguyên còn trong hộp. Bán lỗ vì đi xa. 339 Trương minh Giảng Saigon.

Máy bàn điện (Pháp) bàn cây 2,5-3ly. Máy mài tay, khoan tay 12ly 2 vít. Dụng cụ rèn, nguội. dư bán : 572/574 Phan-thanh Giản Saigon.

Food Freezer
Automatic General Electric 600L chắc giá 60.000đ (luôn Voltage 20A) 36/1 đường Quang Trung (Hóc Môn).

TỦ LẠNH - MÁY GIẶT
Tủ GE 250L, 2 cửa 70.000đ, Hitachi RZ 125, 170L, Sanyo 120L, 150L, Toshiba, Sharp, máy nước lạnh. — MÁY GIẶT 10K USA, Sanyo, National 4k.50, 3k.50, 5k.50 Bếp Gaz tự động và Télévision, giá hạ, có bảo đảm, giao hàng tận nơi. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT 40265.

Canon 814 Super 8 Auto Zoom 1.4, Máy ảnh Canon FT ống kính 1.2. Tất cả chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng Sg.

Bán 1 máy Turner AM+FM Kenwood TK88 và 2 loa Akai SS110 dư dùng giá rẻ, Hỏi 304/9 Trương minh Giảng Saigon.

Thống - Nhất
KỸ NGHỆ LẠNH
117 PASTEUR, SAIGON
ĐT : 93.667
gắn ráp, sửa chữa bảo trì mọi loại máy lạnh tủ lạnh. Làm việc kỹ lưỡng tận kỳ giá phải chăng đúng hẹn và mau lẹ.
Kính mời quí vị điện thoại đến mỗi khi cần sẽ được vừa ý ngay.
Đặc biệt ráp sửa máy lạnh xe hơi.

Freezer đứng (700L) hiệu Sub Zéro mau đông lạnh, 25 dưới 0 độ rất thích hợp làm kem bao Siêu thị Nhà hàng hàng kem.v.v. xin hỏi 327 đường Nguyễn tri Phương xéo trường Minh Mạng Cholon.

Bán 4 Máy in báo và 1 máy cắt hiệu Đài Loan còn mới nguyên chưa xài Hỏi 193 Trần hưng Đạo Saigon Đ.T : 93.365 — 22.257

Bán máy may
— VÀ MÁY VẮT SỔ —
Giá hạ không đâu bằng có đủ hiệu bán sỉ và lẻ bảng bảo đảm xài 20 năm sửa chữa không tính tiền công hỏi TIẾN THÀNH 574 đại lộ PÉTRUS KÝ ngay bến xe đò Đà Lạt tại ngã bảy SAIGON có bán chân bàn, phụ tùng và mô tơ máy may chủ nhật và ngày lễ bán suốt ngày.

Máy giặt lò GAZ
Tự động sấy khô và vắt tay. **TỦ LẠNH** National và Sharp Sanyo đủ cỡ. Bán sỉ và lẻ **BỘT LÀM CRÈME** nhập cảng ngon thơm béo. **HÀNG SẮP VỀ**: Máy làm crème bột và Cornet điện 110V sản xuất 1 giờ 12 ký. Máy điều hòa không khí điện 110v hiệu Sanyo và National 9000 BTU. Tại **QUANG MINH** 61 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT22.359 (sau bến xe buýt chợ Bến Thành).

Tủ lạnh GE 2 cánh 500L 70.000đ giao tại nhà. 11 Phan Ngữ Đa Kao.

Cần mua gấp các loại máy lạnh vàCompresseur từ 1 ngựa đến 7 ngựa. 145, 58A Cao Thắng Saigon.

Máy lạnh General Electric 12.000 BTU 110V; Fedders 18000 BTU 220V còn mới muốn nhượng lại lỗ. 339 Trương minh Giảng Saigon.

Mới về Bán với giá sỉ chính thức Máy giặt Sanyo đủ cỡ Bơ màn Bretel màu nguyên lô giá vốn Nhật cảng Đặt biệt Vải nhựa bọc nệm giá vốn nhập cảng cũ Thạnh Đức Công ty 78 Trần Hưng Đạo ĐT. 20387

Freezer (đứng) hiệu United Norge 400L. 580L. hiệu G.Electric (1/2 Freezer 2 cửa) 380L. mau đông lạnh rất thích hợp làm kem bao, siêu thị Nhà hàng, hãng kem v.v... Xin hỏi 260 đường Pasteur Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH
LAM SƠN
549 Phan đình Phùng Saigon. Chuyên sửa các loại máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy nước nóng đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng giá hạ.

Bán Máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freeze, Liên lạc Đ T 23.596.

Máy lạnh Westinghouse, General Electric Fodder, York, Eamerson, Anana, RCA Whirlpool điện 220walt, các cỡ. Máy nước nóng 120 lít 220 volt giá rẻ, Tủ lạnh Hitachi, Sanyo, Sharp, Nec, Frigidaire các cỡ. Máy làm đá 12ki500 và 150kilô 1 ngày, hoàn toàn tự động. Đức Tôn 421E Võ di Nguy Phú Nhuận.

20.000đ 1 máy phát điện hiệu Berna 2 ngựa rưỡi 300 watt chạy 1800 vòng mỗi phút. Hỏi số 277 Minh Phụng và số 10 đường Vĩnh Viễn Chợ Lớn.

Bán
Vì không người trông nom nên bán gấp một hãng nước đá ngay Trung Tâm thành phố, vị trí tốt huê lợi nhiều xin đo nơi địa 6c Phạm văn Vàng 39 đường Tạ thu Thâu Sg.

Máy phát điện
Bán Máy đèn đủ loại từ 5 KWA đến 100KWA. Hai (2) Máy tàu mới 150cv, hiệu GM Diesel. Tại : Đức Huê 354 Trần hưng Đạo Sg.

BÁN MÁY LÀM KEM
Hiệu SWEDEN của Mỹ Quốc. Điện 220V. 15 phút được 2kilo kem chắc giá 120.000đ. Xin hỏi : 117 Nguyễn tri Phương Cholon từ 16g.

FREEZER Đứng 2 cái Fadders và United rất tốt cho kem và sirop, nhà hàng, siêu thị. 226 Trung Dũng Gia định (gần sân banh CâyThị)

Chú ý Chú ý
Hãng chúng tôi có về ... máy phát điện từ 1000 watt đến 30,000 watt và bơm nước chạy xăng và điện, hãng chúng tôi bán quảng cáo trong vòng 1 tháng vậy mời quý khách viếng qua tại hãng chúng tôi cho biết. Hãng buôn Đạt Thành số 84C đường Cống Quỳnh Saigon Đ.T 93.231.

KỸ NGHỆ LẠNH
OPÉRA
Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, nước nóng đồ điện v.v... công việc bảo đảm nhanh chóng, giá hạ. Có nhân viên thường trực Gọi ĐT.37201. Số 1011 Trần Hưng Đạo gần rạp Oscar Saigon.

Máy đổi điện (Inverter)
Dùng điện bình (Accu 12v) để chạy TV quạt, đèn ống tất cả các máy cần 110v — AC tới 200w (trừ những động cơ) Kiểu đặc biệt thắp sáng đèn ống 1m20, Rất tiện dụng nơi không có điện. Xài bền. Ít hao bình. Giá hạ. Bán tại S.A.C (Saigon— Anh sang— Công thương 82, Ngô Tùng Châu Saigon. Điện thoại 25466 Mua nhiều giá đặc biệt.

RAO VẶT RAO VẶT

THUỐC

ĐÔNG Y SĨ

PHẠM HIỀN LƯƠNG

114B bến Nguyễn văn Thành Sau Chợlớn mới gần Vựa Cá Chuyên trị bịnh SUYỄN, Ho các thứ Phong nặng Đơn Tê liệt nhức mỏi Ban ghẻ, kém ăn mất ngủ, Kinh kỳ sai v.v...

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nám canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc đề trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được mười ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Hỏi Đông Dược sĩ HoànSinh 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Phong tình Cốt, khí, mai sang, Lậu, xoài, mụn cóc.. thuốc the g chưa lành Sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Tìm nhà chuyên nghiệp Đông y, phát minh Thần Dược,cứu nguy khối người.Đông y dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt Saigon. Nhận hỏi âm.

LƯU Ý !!!

THUỐC GIA TRUYỀN BỊNH ĐAU LƯNG

Trị bịnh chắc chắn 100o/o đến trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền, 507 Phan thanh Giản gần chợ 20

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ

Nữ đông y sỹ Lê thị Phiên chuyên trị mạch lươn dặc biệt bảo đảm bạch đái, kinh nguyệt không đều băng huyết có nơi tiện nghi nghèo lấy đủ tiền thuốc 571 Pétrus Ký bến xe Đà Lạt.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng. Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc, K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Thuốc gia truyền

BỊNH TRĨ

Mua thuốc ít tốn tiền kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân công chức nửa phần tiền thuốc trị bảo đảm 24 thứ trĩ ít đau ; đi làm việc như thường, bảo đảm không hết bịnh không nhận tiền. 507 Phan thanh Giản Saigon.

Chích trĩ Nội

Trị bảo đảm bằng phương pháp mới nhứt không đau,không thoa thuốc,cắt, đốt cột.Tiếp khách từ 3giờ đến 6giờ 217 Bài Viện SAIGON. Nhận Thụ môn độ Huỳnh Ngọc Ẩn.

Trị bịnh lỗ mũi

Trị : nhức đầu, sổ mũi, có máu, ra mủ, nghẹt, thối, có thịt dư. Nhà thuốc Đỗ Nam, 146 Võ Tánh Sg

Trị Bịnh Trĩ khỏi 100/100 Trĩ mạch lươn đi Tiêu ra Máu sa con Trê, mụn Trĩ sức Thuốc Rụng êm, ít đau, vừa điều Trị vừa đi làm được, Bịnh Nhân ở xa, có phòng nằm Nghỉ khỏi Trả tiền Thuốc Đông y gia Truyền Lưu Kim Khánh 196 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

THUỐC TRỊ Bịnh Mũi

ĐÀO DUY

Sổ mũi nghẹt ngứa, nhảy mũi nhức đầu có mủ trị khỏi, Số 68/14 Trần quang Khải Tân Định K.N. số 6.308.28

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gải tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. KN, BYT 3— 5-9-63.

Vũng Tàu lưu ý

THUỐC GIA TRUYỀN

Bệnh trĩ, tử cung, đau lưng (chi nhánh Phan thanh Giản Saigon). Trị bịnh chắc chắn 100o/o riêng bịnh trĩ, quân nhân công chức nhận nửa tiền. Trị 24 thứ trĩ 5 ngày rụng. Tiêu ra máu nội ngoại khi trị làm việc như thường ít đau. Tử cung xa, đau giây chằng nhức ngứa, huyết trắng dùng thuốc 3 ngày hết sạch chỉ 300đ Đặc biệt đau lưng dùng thuốc gia truyền điểm huyệt trong 20 phút hết bịnh 5 năm không tái lại tốn 500đ. 59/5A Trương công Định gần phi trường Vũng Tàu.

BỊNH TRĨ,

Bịnh Tử Cung

Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiêu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn, quý bà, quý cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai hay hư thai dường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đen khi nhợt do tử cung bị yếu.

Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế. Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.

Nhà thuốc VĨNH XUÂN số 40A đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận Saigon (gần cầu Kiệu) Số K.N. 964 ngày 21-8 64 Đ.T. : 40.964.

Ý KIẾN CỦA CHI HỘI V. N.

(Tiếp theo trang 2)

Hiện nay CSBV kiệt quệ :500.000 binh sĩ BV tử thương, 500.000 thương binh là ít. CSBV cần hòa đề chấn chỉnh nội bộ.

VNCH không mong gì hơn hòa đề kiến thiết.

Song Hòa không phải là đầu hàng.

Cộng sản Bắc Việt ngày nay chỉ lợi dụng áp lực của phe chủ hòa tại Hoa kỳ. Cộng sản cần răng chịu đựng đề nói «Thách giá Hòa Bình».

Một chứng cớ là từ 1968 đến nay không lúc nào Cộng sản mở được những trận khốc liệt như Pleime, Dakto. Cộng sản dọa tấn công đợt mùa hè hai ba kỳ song thực sự không còn nhiều quân trừ bị thiện chiến đề tấn công đại quy mô.

Cộng Sản sẽ chấp nhận hòa.

Phải sao cho Hoakỳ kiên nhẫn. VNCH sẵn sàng nhận lãnh thêm trách nhiệm quân sự.

Chúng ta sẽ đến một cuộc Hòa Bình phải chăng, tôn trọng chủquyền của Bắc Việt, chủ quyền của Nam Việt.

Thưa quý vị,

Nghĩ đến viễn tượng 1 cuộc Hòa bình công bằng, giải quyết chiến tranh Việt Nam, chúng tôi muốn trình bày một vài ý kiến về Liên Minh Thế giới chống Cộng.

Quan niệm và tư tưởng chống Cộng đã chuyển hướng thì muốn thành công chúng ta phải duyệt lại phương thức hoạt động của Liên Minh. Các nước Âu Mỹ thường trách chúng ta dùng danh từ Chống Cộng 1 cách tiêu cực. Chống Cộng tỏ vẻ hẹp hòi, Chúng ta tranh đấu bảo vệ tự do của con người. Sao chúng ta không đi vào con đường rộng rãi ấy. Tổ chức Liên Minh đưa ra chủ thuyết tranh đấu cho Tự do sẽ được nhiều đoàn thể, nhiều Quốc gia hưởng ứng hơn.

Đó là về chủ thuyết.

Còn về hoạt động chúng tôi xin đề nghị là Liên Minh nên xét lại những quyết nghị của các Đại Hội. Chúng ta mỗi năm họp một kỳ, công tác không liên tục. Giữa các hội viên thiếu sự hợp tác chặt chẽ. Chúng tôi đề nghị tại kỳ Đại Hội tới chúng ta sẽ bàn đến chương trình hoạt động cụ thể hơn. Mọi công việc phải sắp xếp lại. Vừa đây Ông Tổng Thư Ký có đi Nam Mỹ song theo thiển ý của chúng tôi, đi mà không có chuẩn bị thì sau khi đi về cũng không đề lại một tổ chức gì có thể hoạt động nối tiếp.

Nhân dịp có đầy đủ quý vị, chúng tôi xin quý vị xét xem, nếu có một phái đoàn hay nhiều phái đoàn đi Phi Châu, Âu Châu, Mỹ Châu, thì tại các khu vực ấy, quý vị có thể tổ chức được gì đề khi Phái đoàn đến có thể hoạt động hữu hiệu và thành lập được cơ sở địa phương đề tiếp tục hoạt động sau khi Phái đoàn ravề.

Hiện nay Chi Hội VN có thể tự túc về chi phí phần VN. Xin Chi Hội các nước Trung Hoa,Đại Hàn, Phi Luật Tân, Thái Lan, xét xem có thể đài thọ kinh phí về phần đại biểu của mình không. Vấn đề tài chánh được giải quyết, phải xem quý vị đại biểu các khu vực ÂuChâu, MỹChâu, Phi Châu có khả năng tổ chức như thế nào đề các Phái đoàn đi sẽ thu lượm được kết quả.

Thưa Quý vị.

Chúng tôi xin lỗi về bài tường trình quá dài.

Trước khi dứt lời,chúng tôi xin cảm tạ Ông Chủ tịch và Chi hội Thái Lan đã dành cho Phái đoàn VN sự đón tiếp nồng hậu.

Chúng tôi tin rằng những biến chuyển quốc tế dồn dập,Chánh phủ sẽ giúp Chi Hội phương tiện tổ chức Đại Hội Liên Minh Thế Giới Chống Cộng Kỳ III tại Bangkok.Phái đoàn Việt Nam cuối năm 1969, sẽ được hân hạnh, trở lại nơi đây cùng quý vị thảo luận về tương lai của công cuộc tranh thủ tự do.



Xuống thang ?

Dù cho vật giá leo thang,Thủy Triều vẫn giữ giá hàng như xưa. Chuyên môn bán : Chả giò, Miến Hồng Kông xào cua gà nấm Hương, 3 món Sò huyết và cua rang muối tiêu, dứt lò, bắp thập vị. Nem chua Hanoi, giò varié, gỏi gà, cháo gà, soup bắp cua gà, cơm chiên gà xé dạu, bún Hồng Kông cua gà 50đ., bún thang 50đ. nước uống từ15đ.Quán ănThủy Triều 523 Trần hưng Đạo (xế Nha Cảnh Sát), sáng 9h đến 23h đêm. (Nhận đặt tiệc bình dân từ 300đ. đến 500đ. 1 phần). Bán Kaminosoto mọc tóc, râu, lông mày v.v... Crème CLUB của Nhật trị tuyệt vết nhăn, vết nhám, tàn nhang v.v...

Kiểm điểm hội nghị Midway

(Tiếp theo trang 2)

— hoặc đó là quân chiến đấu chăng nữa thì lại sẽ có những đơn vị chiến đấu khác của Mỹ thay thế.

—họ đi Okinawa,tức là vẫn trấn ở gầnTC và bất cứ lúc nào cũng có thể trở lại VN.

2) Không cần phải đặt vấn đề quân VN thay thế quân Mỹ (lập luận đó chỉ dành cho dân Mỹ mà thôi), mà chỉ cần đặt vấn đề tối tân hóa quân đội VN như 1 vấn đề biệt lập. Người VN nào cũng tự hào khi biết được quân lực của mình được xử dụng nhiều máy bay chiến đấu, nhiều đại bác, xe tăng và trực thăng cơ. Quân lực VN sẽ mạnh gấp bội khi được võ trang mạnh.

3) Và lại, tình hình các mặt trận đã khả quan hơn trước nhiều.

4) Những lời công kích của phe CS đối với các quyết nghị tại Midway, cho rằng Mỹ xảo trá, đạo đức giả, lừa bịp chính là những yếu tố gây sự thất vọng cho hàng ngũ CS và thân Cộng, và cũng là những yếu tố đề nhân dân VN và quân đội Cộng hòa tin tưởng rằng việc thay thế 1 ít quân Mỹ là 1 chiến thuật đề thương thuyết đắc lợi và đề thủ thắng.

Và chăng các báo đã làm xong số phát hành sáng thứ Ba 10-6 rồi tổng thống mới phân biệt hai lối trình bày tin tức. Độc giả đã đọc trên khắp các báo những tin về việc Mỹ rút quân dần dần hay là rút 25.000 quân, nhưng phản ứng chung đã thuận lợi : sự tin tưởng đã trở lại ; số quân củaMỹ bớt đi rất ít :quân Mỹ bớt một ít là đề dư luận xì hơi và ngườiMỹ sẽ chiến đấu lâu dài cho đến thắng;sự bớt quân một phần của Mỹ sẽ được tiếp bằng cuộc tăng cường của VN, sự bớt quân đó không khi nào làm hại đến mục tiêu chung hoặc hại đến sự an toàn của quânMỹ, VN và đồng minh, và sự bớt một chút quân lại được đặt thành một điều kiện đề buộc Cộng quân phải ngưng đánh và phải hòa đàm nghiêm chỉnh. Đó là những cảm tưởng chung của mọi người.

(Còn 1 kỳ)

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC. PHONG ĐỌC. THẤP ĐỘC. BỊNH THẬN. DI MỘNG HƯỢT TINH. thiên trực ước đái dường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và cuống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới đề các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gảy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá mụn dỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Ý-KIẾN

(TIẾP THEO TRANG 1)

chức trước thời hạn quy định bởi Hiến pháp VNCH, những cuộc tuyển cử tự do với sự tham dự của Cộng sản. Điều lo ngại của ông cố nhiên là « liệu Hoa Kỳ có dùng biện pháp tự ý rút quân như một thứ áp lực đối với ông,bắt ông phải nương theo quan điểm của Hoa Kỳ hay không » — nếu quả quan điểm ấy đã được phản ảnh trung thực qua những tin tức nửa kín nửa hở, mà các « giới chức có thẩm quyền » của Hoa Kỳ đã liên tiếp tung ra trong những ngày tiền hội nghị ? Nay thì, biện pháp đơn phương triệt thoái một sư đoàn Hoa Kỳ khỏi chiến trường Miền Nam VN, đã trở thành một sáng kiến của ông — coi như bước đầu của một kế hoạch hợp lý đề cho quân đội VNCH có thể dần dần thay thế quân đội Hoa Kỳ. Và Tổng thống Nixon đã khẳng định lại điều mà các nhà lãnh đạo Hoa Kỳ vốn từng quả quyết : không ép buộc nhân dân miền Nam phải chấp nhận một chánh phủ Liên hiệp nào, nếu đó không phải là sự lựa chọn tự do của họ.

Lưỡng viện Quốc hội VNCH cố nhiên cũng thỏa mãn. Bởi vì những thành quả Tổng thống Thiệu đã đưa từ Midway về, đúng là những điều mà, trong những bản tuyên ngôn cứng rắn làm hậu thuẫn cho Tổng thống Thiệu trước khi ông lên đường; các vị Nghị sĩ, Dân biểu, đã từng đòi hỏi. Tổng thống Thiệu đã không chấp nhận—hay chưa chấp nhận—một hình thức chánh phủ Liên hiệp nào ở Saigon với sự tham gia của MTGPMN hay LMDTDCHB. (Còn chuyện tương lai, thì hạ hồi phân định ! Theo lời giải thích của ông trong cuộc họp báo đêm nói trên, thì chừng nào CS chịu thương thuyết nghiêm chỉnh tại những cuộc hòa đàm BaLê, sẽ hay) .Mặt khác, việc đơn phương triệt thoái một sư đoàn Hoa Kỳ khỏi chiến trường Miền Nam VN, đã được trình bày như không phải là một nhượng bộ đối với phe Cộng sản, mà là một sáng kiến tự động về phía đồng minh, đề gia tăng khả năng thủ thắng chung. Dư luận chống Cộng ở đây vốn dễ tính, không mong gì hơn là những điều đã được công bố. Ít ra họ cũng có thể tạm yên tâm một thời gian đề còn «lo sống». Trong khi dư luận nhân dân Hoa kỳ lại dễ dàng thỏa mãn, trước viễn tượng «bỏ cuộc, hồi hương» của con em họ, mà họ vẫn không đến nỗi sợ mặc cảm tội lỗi «phản bội đồng minh, đầu hàng CS» !

Thế nhưng, người thỏa mãn nhất chắc phải là TT Nixon và các cố vấn của ông. Một đàng ông đã tạm xoa dịu được dư luận Hoa kỳ (sốt ruột muốn sớm thấy Hoa kỳ có một hành động gì cụ thể đề rút chân ra khỏi vũng lầy VN), mà vẫn không đến nỗi phiêu lưu, gây nguy hại cho sự an ninh của các lực lượng Hoa kỳ đang còn phải chiến đấu tại đây ;đồng thời tranh thủ được một thời gian cần thiết cho kế hoạch Hòa Bình 8 điểm của ông có cơ thực hiện. Đàng khác ôngđã trấn an được TT Thiệu cùng với dư luận miền Nam VN ủng hộ lập trường cứng rắn của TT Thiệu ; mà vẫn không phải đóng sập lại (hay đề cho TT Thiệu đóng sậplại) hai cánh cửa đã hé mở ra qua kế hoạch 8 điểm của ông. Hai cánh cửa hé mở đó là trường hợp VNCH có thể trong ý chí «tự quyết» của mình, tự động, tự do, thỏa thuận với MTGPMN của Hà nội, thành lập một chánh phủ Liên hiệp chuyền tiếp tại Saigon, hoặc một Ủy hội Tuyển cử hỗn hợp có đủ quyền hạn như một chánh phủ Liên hiệp chuyền tiếp; đề tiến mau tới những cuộc «Tuyển cử Tự do», có MTGPMN đích danh, tham dự. Bao giờ và bằng cách nào, VNCH có thể rộng mở hai cánh cửa hé mở ấy, thì lại là chuyện khác.

Có điều trong cái khung cảnh «thỏa mãn nửa chừng» chung cho tất cả, mô tả trên đây,thì mỗi người lại thỏa mãn tới một mức độ khác nhau,và vì những lý do chủ quan nhiều khi hoàn toàn trái nghịch,Đến nỗi có thể ngại rằng « rồi ra, sự tìm thỏa mãn trọn vẹn của một phía này, sẽ gây bất mãn cùng cực cho phía kia».

Cô ký giả nọ có thể im lặng, coi là đã thỏa mãn ! Cửtọa tại hội trường đêm đó có thể khúc khích cười, coi như làtạm đủ. Còn TT Thiệu thì chắc sẽ không im lặng thỏa mãn nếu Hoa kỳ đầy mạnh hai cánh cửa hé mở nọ ; và trong trường hợp ấy, nhân dân miền Nam VN cảnh giác có thừa, chắc cũng không khúc khích cười, cho xong chuyện !

CHINH-LUẬN

SAIGON LỮ HÀNH

243 Chi Lăng Phú Nhuận — Đ.T. 22.148 - 40.484

NƠI XỨNG ĐÁNG VÀ TIN CẬY

NHẬN XIN GIẤY PHÉP XUẤT NGOẠI VÀ LƯU TRÚ MIỄN PHÍ.
NGOÀI RA QUÍ KHÁCH CÒN HƯỞNG NHIỀU LỢI KHÁC.
THỜI HẠN ĐƯỢC CẤP GIẤY PHÉP LÀ 27 NGÀY.
CHÚNG TÔI NHẬN GIÚP NGOẠI KIỀU NHƯ NGƯỜI VIÊT NAM.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Vì dư dùng cần bán một quạt máy của Nhật cánh nhựa để bàn, 6 tấc còn mới giá nhất định 8.500đ và một tủ đứng gỗ cẩm lai còn tốt giá 9.000đ Hỏi cô Phương 591/7 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần bán 1 ao cá tra lối 2.000 con ở vùng xa lộ lối 2 ký mỗi con giá 120đ 1kg Hỏi 12 Phan chu Trinh vô trong số A4.

QUẢNG KÝ

Chuyên lãnh làm các thứ máy và khuôn gạch bông số 563/63 Phan đình Phùng Bàn Cờ sát nhà thờ thánh Giêsu Bàn Cờ.

Photocopie kiểu M-3 in cả hình màu rất tiện 226 Trung Dũng Giađịnh (Gần sân banh Cây Thị)

Hôn Thú Việt Mỹ

Hồ sơ theo chồng về nước

— Hoặc giữa người các quốc tịch khác nhau.
— Điều chỉnh mọi thứ giấy tờ hộ tịch, khai sanh căn cước không phù hợp.
— Hồ sơ ly dị hoặc xin biệt cư.

Sở Giao Tế LELION LEFORT 213 Đường Tự Do(Lầu 4 phòng 40) Saigon

Tổ chức kinh nghiệm từ sáu năm nay sẽ săn sóc từng trường hợp của mỗi thân chủ. Giá biểu phải chăng Phục vụ đắc lực và mau lẹ.

Nhạc phòng trà

— Nhạc phòng trà Stereo với các giọng ca hiện ăn khách nhứt.
—Vũ trường VN, Nam Mỹ Latin Touch, Latin Beat lừng danh
— Đủ loại nhạc : Thính Phòng Kích Động,Tiền Chiến, Cổ Điền... Đặc biệt Nhạc Buồn, thiệt buồn
— Sinh Ngữ : 10 bộ Anh Mỹ. Hai bộ tiếng Đức, 2 Pháp,2 Nhật 2 bộ Hoa ngữ.
— Tôn Giáo : Nhạc Phật, kinh Tông, Kệ Nam Tông, Pali.

HOA XUÂN thâu băng 211 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay, lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Đưa và rước du khách tới phi trường bằng xe du lịch.
— Du lịch vòng quanh Thế giới : SAIGON, PARIS,BRUXELLES, MONTREAL, NEW YORK, NIAGARA FALLS, WASHINGTON D.C. SAN FRANCISCO, LOS ANGELES (HOLLYWOOD) TOKYO, HONGKONG, SAIGON.

Ngày khởi hành : 19-7-69.

— Du lịch Âu Châu : SAIGON, PARIS, GENEVE, BERNE, INTERLAKEN, BRUXELLES, PARIS, SAIGON, ngày khởi hành 19-7-69.
— Du lịch Á Châu : SAIGON, TAIPEI, OSAKA, TOKYO, HONGKONG, SAIGON, ngày khởi hành 26-7-69.

Chương trình và chi tiết : Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LECLONG VOYAGES» [illegible] Nguyễn Công Trứ Saigon ĐT. [illegible]

Nhận nuôi trẻ

(Từ sơ sinh đến 2 tuổi)

Bao ăn sữa Guigoz Bác Sĩ săn sóc. Cách nuôi hợp vệ sinh,Bảo đảm Xin hỏi số nhà 429/42F Trương minh Giảng Saigon sau nhà thờ Thánh Tử Đạo (vườn xoài).

Bán Nhạc Khí gồm : Trống Đờn Ampli còn tốt. Hỏi 244/143 và 141 Nguyễn Tiểu La. Sau Mẫu Giáo VN gần chợ Trần Quốc Toản từ 11 giờ đến 15 giờ

Cần Mướn Gấp một tàu kéo thật tốt (tugboat) 720 Mã Lực (luôn tài công và thợ máy rành nghề).
Bốn tàu kéo thật tốt (tugboat) 600 Mã Lực (luôn tài công và thợ máy rành nghề). Mang theo giấy tờ cần thiết và chứng chỉ hành nghề. Giá mướn cao, lương trả hậu. Liên lạc 84-86-88 Bùi Chu Saigon. ĐT : 23.596

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu nghẹt hoặc đầy à vừa chứa bồ, mộc sơn. Hỏi chú Ngầu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

HÃNG DU LỊCH TỰ DO

80 Tự Do 63 Thái lập Thành Saigon Đ.T .21 .820. Bán vé máy bay. Vé sinh viên trừ 25o/o. 30 ngày hành hương Fatima. Lo thủ tục xuất ngoại mau lẹ. Du lịch Âu Á — Mỹ Châu.

Phòng tắm hơi

Mới khai trương, sạch sẽ, có âm thanh nổi, nhân viên tiếp đãi nồng hậu, giá đặc biệt 200đ, mở cửa 9 giờ cho tới 22 giờ.

Chủ nhân kính mời.

Địa chỉ 87 Phạm đăng Hưng ĐaKao

Phở Caphê Lưu Luyến

trước mở Hàng Đồng Hanôi 10 năm Phở bò caphê rất ngon giá 30đ, 40đ 1 tô. Nếu cơm tháng mang đến nhà ăn ở lại món ăn bắc, gà rôti,vịt hầm bò bítết cá chua phásé thịt kho các món xào giá 5000đ hai người ăn. Cho thuê nhà cưới,nhận cỗ tiệc trà Hỏi 736 Phan Đình Phùng Saigon.

Chủ nhân kính mời

DU LỊCH VÒNG QUANH THẾ GIỚI

Đi về trong 1 tháng — qua BANGKOK—PARIS — ORLY — SOUTHAMPTON — rồi đáp tàu France qua NEWYORK. Linh đình trên mặt bể 5 ngày, quý du khách sẽ hưởng những hương vị tuyệt vời vui tươi không ngớt trên chiếc Tàu FRANCE với 2.033 hành khách trên Tàu và 1.000 điện thoại — Hồ tắm cho 2.033 người — 1 sân thể thao — chỗ hội bè cho bạn trẻ, một nhà khiêu vũ với 2 giàn nhạc tối tân — 1 rạp chiếu bóng 665 chỗ. Khi tới Newyork ở 2 ngày — rồi đáp phi cơ đi WASHINGTON — CHICAGO — LOS ANGELES — SAN FRANCISCO — HONOLULU — JAPAN — HONGKONG — SAIGON.

Hãng bao ăn ở du ngoạn, luận cả thuế xuất ngoại là : 396.395đ. — Đi ngày 10 Août 1969. Hạn chót bán ngày 15-6-69. Xin ghi tên ngay tức giờ, lấy hồ sơ tại SAIGON TOURS, 50 Công Lý Saigon, Tel : 23.372.

Phòng chỉ dẫn

Nhận làm giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ lớp dạy khiêu vũ riêng từng người phiên dịch Anh Pháp Việt G.S. Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

CHỤP ẢNH CÁC ĐÊM TIỆC

(Hôn gia, tang, tế)

Lãnh chụp ảnh màu hay đen trắng các đám tiệc ngày, đêm, trong nhà cũng như ngoài trời. Hình ảnh tươi đẹp rõ ràng. Giá phải chăng. Xin hỏi : 88 Bùi Chu SAIGON. Điện Thoại : 23.596.

CT Vệ Sinh Tư

Rút hầm cầu

Văn phòng chánh,

46A PHẠM NGŨ LÃO

(Chợ Thái Bình).

Claire vous recoit tous les jours de 8 à 20 heures Cartes Tarots Lignes de la Main **BOULE DE CRISTAL.** Voyance sur Photographie. 100 Hồng Tự Saigon (ler Etage) Tél : 22240.

Số tử vi xem chỉ tay bói bài Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân. Gia Đạo Viễn Hành. Căn Tài Đau Yếu Thưa Kiện Tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đông Thái : 182 Lê Lai Saigon.

TIỆM MAY MỸ THUẬT

số 51-C Lê quang Định Gia Định Âu phục áo dài và đồ đầm có nhiều thợ chuyên môn may khéo và đúng hẹn. Có nhiều hàng thêu bán.

Piano Yamaha mới, nguyên thùng nhiều màu giao tận nhà bảo đảm 1 năm, trường kỳ cung cấp. VIET LONG 90 Phùng Hưng ChoLon (Paris cũ).

Nhà In B.B.C.

Số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Sg. duy nhứt ở Việt Nam được báo chí đài phát thanh và hãng thông tấn quốc tế đề cập tới, vì in lẹ, rẻ, đẹp bền, nhưng rất cẩn thận, chân thành và chiều khách với nhiều sáng kiến tân kỳ và kỹ thuật cách mạng trong ngành ấn loát danh thiếp, thiệp cưới và mọi giấy tờ sổ sách bằng Anh, Pháp ngữ, do những chuyên viên Cử nhân phiên dịch, trình bày và sửa mo-rát.

NỮ TIÊN TRI

SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 đường Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui Trong lúc thời vận đang suy kém, làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ lấy cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chỉ mời đến thỉnh «Thần Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý.

Thiệp-Cưới- Danh-Thiếp

đúng cách, hợp thời, đáng tín nhiệm Nhà in Tiến Phát 460 Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. ĐT 22.895

Vỏ chai lave

chuyên mua bán đủ loại vỏ chai các thùng gỗ nhận gửi chai và nước đi các tỉnh và miềnTrung hỏi dépôt **KIM CHI** hỏi 209/3 Hàng Xanh (mặt lộ, xế bót Hàng Xanh gần xa lộ) Gia Định.

Bán sỉ Mùng Nylon mùng nội hóa may sẵn bán thước đủ cỡ nhiều mẫu may rất cẩn thận. Xin đến 223 Trương Minh Ký Phú Nhuận Saigon. Điện Thoại 40.576.

Nhận nuôi trẻ

từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảmtrách. Có Bác Sĩ và y tá săn sóc mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Maitre KHÁNH SƠN



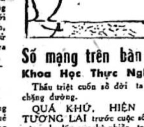
Nhà tướng số Lão thành 184/7 Yên Đỗ 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquire và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà).

Muốn con có Tương Lai

SÁNG LẠN ! ngay từ giờ hãy cho chúng ăn bột

BABIVIT

Do Kỹ Sư Thực Phẩm Đỗ Quang Oánh (tốt nghiệp Đại Học Pháp Mỹ) chế tạo. ĐẶC BIỆT HẠP VỚI TRẺ EM VIỆT NAM, đầy đủ các chất bổ dưỡng và sinh tố bồi bổ sức khỏe và trí óc con trẻ.



Số mạng trên bàn tay

Khoa Học Thực Nghiệm

Thấu triệt cuốn sổ đời ta từng chặng đường.

QUÁ KHỨ, HIỆN TẠI, TƯƠNG LAI trước cuộc sống mịt mùng do đầy cực kỳ phiền tạp khó khăn và gai góc đến bi thảm.

Cao Siêu, Uyên Bác

Duy nhất đã 20 năm qua tại nước nhà. **Giáo Sư HUY KINH**

VĂN SĨ TRIẾT GIA

Tiếp khách : 9g—12g và 3g—6g30. Tại 46 Phạm Hồng Thái chỗi đường Lê Thánh Tôn Saigon, qua bên cổng nhà 46bis lên gác.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **CÔ HAI** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Đi Mỹtho xin nhớ

Quán Cơm NGỌC MAI 19, Đinh bộ Lĩnh Mỹtho Cơm Việt Nam Món ăn thanh lịch, sạch sẽ Giá phải chăng Kính mời Quý khách chiếu cố.

LỜI TIÊN TRI

LÊ-BÁ-HÒA

Nhà tâm số được nổi tiếng đem vinh hạnh cho nghề tướng số Việt Nam được báo chí ngoại quốc khen tặng và được đài BBC đến phỏng vấn.

Quý vị nào còn thắc mắc số mạng nên đến văn phòng 475/13 Lê văn Duyệt Saigon sẽ được giải đáp tường tận.

CẦN NGƯỜI

Cần nhân viên Hai Mại Bản (Compradores) Lịch thiệp có kinh nghiệm chào hàng tiếp xúc Thương Mãi máy móc cộng Kỹ nghệ Mời đến Than Tín Công Ty 515 517 Trần Hưng Đạo Saigon.

Building dương thâu huê lợi hàng tháng thiếu người coi cần quản lý có thế chân giao kèo dài hạn điều kiện dễ dãi. Hỏi 229 Trần hưng Đạo.

Cần một người thợ Hớt tóc lành nghề, không hạo miễn hỏi. biết tiếng Quảng Đông càng hay. Hỏi số 46 đường Khổng Tử Chợ Lớn.

Cần hai người bồi lành nghề và hai người đàn bà phụ bếp để làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa. Hỏi 115 Bà Huyện Th Quan vào buổi sáng.

Cần tài xế giỏi, hỏi 138 Gia Long Saigon.

Cần 1 cô bán thuốc Tây thành thạo, biết tiếng Tàu càng tốt, Miễn tập sự, lương hậu. Hỏi 1073 Nguyễn Trãi Cholon.

Tài xế cần tài xế đặc biệt giỏi, rất chăm chỉ, lương cao, 53/1 Trần khánh Dư Tân Định.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi 333 Trần hưng Đạo.

Thợ may cần gấp ba cô thợ ráp áo dài Các giỏi, không giỏi miễn tiếp. Hỏi tiệm Trang 276 Ng thiện Thuật Sg.

Cần 1 người bồi phòng khách sạn đứng tuổi, rành việc. Hỏi tại 574 Trương minh Giảng Saigon (gần cổng số 6) từ sáng đến 12g trưa. Tập sự và trong buổi quân dịch xin miễn hỏi.

Cần nhiều cô thợ thêu cườm

BẢO ĐẢM : công việc đầy đủ quanh năm

CHÚ Ý : Hạnh kiểm tốt chuyên môn Thêu Hải. Địa chỉ Phúc Lợi 87/1A Phát Diệm.

Cần nhiều thợ; coi máy phát điện, thợ máy, thợ tiện lành nghề (trong tình trạng hợp lệ quân dịch) lương từ 15 tới 20 ngàn đồng 1 tháng. Xin liên lạc số 70 lầu 1 Võ di Nguy Saigon.

Cần gấp 2 vợ chồng hoặc 2 người làm vườn gốc ở Long An, Bến Tre hoặc Cái Mơn càng tốt, chuyên nghiệp, biết lên líp, vét mương, săn sóc cây trái trong một sở đất cách Saigon dộ 4 cây số, có chỗ ở. Tiếp người đứng đắn, khoảng từ 40 đến 50 tuổi. Không chuyên nghiệp, miễn đến. Hỏi 257 Phan thanh Giản SG.

Cần 1 cô thâu ngân và 5 cô Chiêu đãi viên trẻ đẹp biết thông thạo tiếng Anh. Có lương hậu, hỏi Sơn Ca Bar 11 Thái lập Thành Saigon.

Cần Bạn tâm giao—Hôn nhân Tìm người làm—Tìm việc Viết thơ hỏi chi tiết xin đề : **(Thế Hệ BOX 364 Saigon)** kèm tem.

Cần tuyển gấp 2 vô tuyến điện viên rành nghề. Biết nói và hiểu thông thạo Anh ngữ, lương hậu.Mang theo chứng chỉ hành nghề. Liên lạc 84-86-88 Bùi Chu Saigon. Đ.T. 23.596.

Cần 2 em trai nhỏ chạy bàn. Hỏi tiệm kem Mai Hương 26D Lê Lợi Saigon,

Cần 1 cô thư ký đánh máy học lực từ 2e, chương trình Pháp. Làm việc tại Saigon. Lương tương xứng với khả năng. Hỏi 155, Hai bà Trưng.

Cần 1 chị giúp việc nhà. Lương từ 3 đến 4.000đ. Hỏi số 220/22/2A Trương minh Giảng Sg.

Cần 1 người vú giành nuôi em mới sanh lương hậu hỏi tại 37 Trần văn Thạch Tân Định.

Cần tuyển gấp 5 tài công và 5 thợ máy rành nghề. Loại máy tàu kéo (tugboat) mang theo chứng chỉ hành nghề. Lương hậu. Liên lạc 84, 86, 88 Bùi Chu. Sg. ĐT 23.596.

Cần vài sinh viên giỏi sinh ngữ hợp tác lâu bền, triển vọng tương lai, phải biết đánh máy, làm việc buổi tối (có phòng riêng ở lại). Thư về : Ô. Viên, 50 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Tuyển dụng

một bà Quản lý, một ông Quản đốc, bốn nữ Thơ ký, 2 cô giúp việc nhà, 2 cậu giúp việc nhà, một người làm vườn, 2 cậu chạy bàn, 2 cô bồi bàn, 2 cô giặt quần áo. Làm việc tại Saigon, lương hậu. Xin liên lạc tại số 84-86-88 đường Bùi Chu Saigon.

Cần gấp 4 Opérateurs (Tài xế cần trục) 4 thợ máy cơ khí, 4 Thợ điện, 16 Thủy thủ 2 Trưởng Thủy thủ đoàn 2 Thông dịch viên tiếng Anh. Làm việc tại Hải Cảng Saigon, lương hậu liên lạc 88 Bùi Chu Saigon Đ.T. 23.596.

Tài xế Cần Tài xế lái xe nhà giỏi không thạo miễn Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Cần 1 chị bếp làm cơm Bắc giỏi, 1 chị bồi giặt ủi thạo. Hỏi 117 Trần quang Khải.

Cần gấp 1 thợ sửa Honda và các loại xe gắn máy rành nghề. Hỏi 150 Bà Hạt Cholon (buổi trưa và tối).

Cần tuyển gấp ba mươi (30) thủy thủ rành nghề Hàng Hải làm việc trên các tàu kéo (Tugboat) cần mang theo chứng chỉ hành nghề. Lương hậu. Liên lạc 84-86-88 Bùi Chu Saigon. ĐT23596.

Cần Quản lý đứng dắn, rành nghề kem cây, kem bột. Thay chủ trông nom tiệm kem, chia lời. Hỏi : 496 Hồng thập Tự Sg.

Cần 2 người bào chế và cân thuốc. Không biết cũng được 1 người làm bếp. Nhà thuốc Bướm Vàng, 19B Ngô tùng Châu Saigon.

Cần 1 chị giữ em, 1 chị làm lặt vặt, sạch sẽ, cẩn thận, kinh nghiệm ăn ở luôn nhà chủ xin hỏi 268 Bến Hàm Tử.

Cần một em gái giúp việc nhà, lương 3000đ. Xin hỏi 47 Võ Tánh Saigon.

Cần dùng một nam thơ ký đánh máy hỏi 91 Cao Thắng Saigon,

2 anh em Q.T Pháp (miễn dịch) muốn tìm việc làm như bồi bàn hay học nghề thư cho Của 475/29 Đình Chí Hòa Hòa Hưng

Cần 1 cô bán hàng. Hỏi tiệm VIỆT LONG bán quần áo trẻ em, 5 Thủ khoa Huân.

Cần nữ Dược sĩ Hợp tác mở Pharmacie. Liên lạc ở : 56 Nguyễn Kim Chợlon Tel 37478 (Ông Thới).

Cần 2 nữ thư ký đánh máy, biết Anh ngữ, trẻ, đẹp, độc thân, lương từ 8000đ. tới 10.000đ. Hỏi ông Hoài 72 Nguyễn cư Trinh lầu 3 trong giờ làm việc.

Nữ Sinh viên Luật (3e) có Tú Tài C, cần tìm việc (chỉ làm buổi chiều). Thù lao nhẹ. Hỏi hay biên thư cho cô Hằng số 217/1 Lô D Cư xá Trương minh Giảng Tân Sơn Hòa.

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi 415 Trương minh Ký Gia Định.

Cần nhiều thợ sắp chữ nhà in Hỏi Như Ý 314 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Uốn tóc cần 3 cô thợ phụ nghề giỏi lương cao. Hỏi Mỹ Nữ 366 Trần hưng Đạo Nancy.

BAR

Club Mỹ tại Vũng Tàu cần thiếu nữ trẻ làm Chiêu đãi biết chút ít Anh ngữ. Bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Cholon.

Quán BỐN PHƯƠNG, 20 Lý Thái Tổ cần nhiều chiêu đãi.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ

Đi Phan Rang làm tại phi trường chủ bao ăn ở gặp cô Ba 125 Trần quốc Toản Saigon.

Monalisa Bar cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng lịch sự, hỏi 273 Công Lý Saigon.

Bar đẹp, đông khách thiếu gái tiếp, cần thêm 3 cô chiêu đãi viên biết chút ít Anh ngữ, hỏi tại bar Mỹ Ly 77 Nguyễn văn Giai, góc Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bar Cần gấp nhiều chiêu đãi viên làm tại khu giải trí phi trường Phan Rang. Chủ bao ăn ở và vé máy bay. Hỏi tại Đ/C3/49 đường Hòa Hưng Saigon (đường quẹo vô khám Chí Hòa). Hỏi bà Báo.

Cần chiêu đãi viên có bao ăn ở bán Chợ lớn hỏi 68/9 Hoàng Diệu Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên lịch sự. Biết tiếng Anh. Hỏi bar Kim Thu 38 Hai bà Trưng.

Cần nhiều chiêu đãi và 2 cô thâu ngân khỏi thế chân bao ăn ở bán Bar Chợlớn. Hỏi 90 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Hỏi Bar Love 79 Nguyễn văn Thoại Gia định.

Cần Nữ chiêu đãi viên, biết chút ít tiếng Anh làm việc tại Nha Trang, bao ăn ở. Hỏi tại 159/27 Trương minh Giảng Sg.

Bar Cần nhiều chiêu đãi. Bar ăn ở có lương. Tiếng Mỹ biết không cũng được. Số 42 Trịnh Minh Thế (Khánh Hội) Saigon.

Cần Chiêu đãi làm tại khu giải trí phi trường Phan Rang bao ăn ở hỏi 524/20 Phan đình Phùng Saigon.

Bình (TAHITI) bar số 233 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ quận Tân Bình (Gia định) mới khai trương. Cần nhiều nữ chiêu đãi viên, bao ăn và ở.

Cần chiêu đãi viên không biết tiếng Anh làm việc tại Củ Chi. Hỏi ông Ty 29 Hàn Thuyên Saigon trong giờ làm việc.

Cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở, lãnh chia, có thưởng. Hỏi 259/9B Phạm hồng Thái Gia Định tức Lê văn Duyệt Sg nối dài từ 8g sáng đến 12g mỗi ngày.

1 TIẾP THEO TRANG 1

động chiến đấu.

— Tổng thống Thiệu đã chấpnhận chương trình 8 điểm của Tổng thống Nixon được phác họa trong bài diễn văn ngày 14-5 và «không có sự bất đồng giữa chúng tôi».

— «Sau 5 năm chiến tranh chúng ta, cuối cùng, đã đạt tới điểm tại đó chúng ta có thể bắt đầu đem các chiến sĩ Hoa kỳ từ VN về nước».

Vẫn còn các cuộc chiến đấu ở trước mặt tại Nam VN và các cuộc thương thuyết vẫn còncần thiết, Tổng thống nhận định. Nhưng, ông cho biết, «chúng ta đã mở rộng cửa cho hòa bình».

Hànội đã bối rối

HOA THỊNH ĐỐN 10-6- AFP : Ngoại trưởng HoaKỳ William Rogers hôm thứ Ba, sau khi dự hội nghị Midway trở về Hoa Thịnh Đốn đã tuyên bố « Điều đó có nghĩa là hành động của T.T Nixon đã làm cho họ bối rối» khi bình luận về lời tố cáo của Hànội đối với quyết định rút 25.000 quân khỏi Nam VN của Mỹ.

Ngoại trưởng đã yêu cầu BV hãy chứng tỏ một hành động hỗ tương và tham dự cuộc «xuống thang» chiến tranh bằng cách rút bớt một phần binh sĩ của họ khỏi Nam VN.

Ông nói : «Cử chỉ của Hoa kỳ tạo cơ hội cho Hanoi, nếu họ thực tâm muốn giảm thang chiến tranh, có thể đáp ứng bằng cách rút quân lính của họ về».

Ông Rogers tuyên bố rằng lời loan báo triệt thoái đánh dấu một bước tiến quan trọng trong việc giảm lần sự can thiệp của Hoa kỳ tại VN.

Ông nói rằng phản ứng tiêucực của Hà Nội đối với lời loan báo này rất khó hiểu và ông ghi nhận rằng CS đã từ lâu kêu gọi những binh sĩ Hoa Kỳ hãy triệt thoái.

Có thỏa ước ngầm không?

HOA THỊNH ĐỐN, 10-6 (AFP) Chính phủ Mỹ hôm thứ Ba, qua đường lối của bộ Ngoại Giao, đã lập lại rằng Mỹ hy vọng đạt được một sự triệt thoái hỗ tương và cùng một lúc, tất cả những lực lượng nào không phải là Nam VN, ra khỏi lãnh thổ này.

Phát ngôn viên chính thức bộ Ngoại giao, ông Robert Mc Closkey đã xác nhận lại lập trường trên để trả lời những câu hỏi về hậu quả của sự loan báo của TT Nixon hôm chủ nhật vừa qua tại Midway là sẽ rút 25000 quân Mỹ khỏi VN từ nay đến 31 tháng 8.

Tuy nhiên ông Mc Closkey đã trả lời «không bình luận» cho câu hỏi của một ký giả muốn biết là có 1thỏa ước ngầm giữa Hoa thịnh Đốn và Hanoi để giai đoạn đầu của sự rút quân của Hoakỳ được đáp ứng bằng một hành động hỗ tương của BV hay không. Phát ngôn viên nói : «BV đã biết rõ lập trường của Hoa kỳ về vấn đề này ».

Những diễn văn của T.T. Nixon và các nhà lãnh đạo khác có tính cách công khai, Hanoi biết là chúng tôi mong muốn một sự rút quân hỗ tương và cùng 1 lúc».

Mỹ thuyết phục B.V : càng chờ càng thiệt !

SANCLEMENTE (CALIFORNIE 10-6 (Reuter).- Tại một cuộc họp thông tin hôm thứ tư dành cho các ký giả tùng tháp tùng Tổng Thống Nixon qua Midwayhội ngộ với Tổng ThốngNguyễn Văn Thiệu, các nhân vật chánh thức tại Bạch Cung nói :

«Hà nội phải chịu thiệt nhiều về việc quân đội Mỹ được các đơn vị VNCH thay thế. Họ càng chờ thì họ càng lâm vào hiểm họa đương đầu với một guồng máy quân sự VN CH rất điều hòa, được trang bị đầy đủ và rất bền vững.»

Các nhân vật chánh thức Mỹ yêu cầu Hà Nội vàViệt Cộng chấp thuận mau lẹ các đề nghị của Tổng Thống Nixon về một giải pháp quân sự cho cuộc xung đột ở VN.Họ nói hội nghị thượng đỉnh ở Midway phải giúpcho cuộc hội đàm Ba Lê tiến triển chớ không làmtrở ngại cuộc hội đàmnày.

Họ giải thích là hai vị Tổngthống đã lập một mặt trận thống nhứt trên căn bản các đề nghị hợp lý để chấm dứt chiến tranh và không hề có mối bất hòa nào giữa hai vị Tổng thống.

Hiện nay VC có cơ hội thử thách lực lượng chánh trị của chúng trong cuộc bầu cử tự do ở Nam VN sau khi chiến tranh chấm dứt.

Các nhân vật chánh thức Mỹ nói thêm là tư thế quân sự của Hanoi suy giảm với thời gian và Cộng sản đã nhận hoàn toàn hiểm họa đó đối với họ.

Các nhân vật chánh thức tại Bạch Cung nói quyết định của Tổng thống Nixon để cho 25.000 quân nhân Mỹ ở VN được lực lượng VNCH thay thế đã được ban bố từ một tư thế mạnh và các nhà lãnh đạo BV phải suy diễn như vậy.

Họ phát biểu ý kiến làTTNguyễn văn Thiệu hoàn toàn ủng hộ nỗ lực củaTT Nixon nhằm chấm dứt chiến tranh.

Các nhân vật chánh thức nói TT Nguyễn văn Thiệu đưa tương lai chánhtrị của ông ra thử tháchbằngviệc tổchức cuộc bầu cử tự do mà ông đề nghị với sự đồng ý của TT Nixon.

CS phải đưa ra thử thách luận điệu của chúng cho là chúng đại diện đa số nhân dân miền NamVN.

13 TIẾP THEO TRANG 1

loan báo Miên bằng lòng nối lại bang giao với Hoa thịnh Đốn khởi sự bằng cấp bực xử lý thương vụ.

Đồng thời Thái tử Miên cho hay Cao miên cắt đứt mọi liên hệ ngoại giao với Tây Đức và sẽ từ chối mọi viện trợ của chính phủ Đức.

11 TIẾP THEO TRANG 1

Saigon, nhưng Nam VN và Hoa kỳ đã bác bỏ ý kiến chánh phủ liên hiệp.

Ông nói tin VC lập chính phủ ở Nam VN không có nghĩa là có sự thay đổi trong tình hình VN.

Ông nói thêm MTGP dường như đã chuẩn bị để lập chính phủ liên hiệp lâm thời trước cuộc hội đàm Midway, vì có tin đồn Việt Mỹ có thể chấp nhận ý kiến chính phủ liên hiệp, nhưng vì các nhà lãnh đạo Việt Mỹ bác bỏ ý kiến chính phủ liên hiệp nên phe Cộng có thể đã quyết định loan báo thành lập chính phủ cách mạng lâm thời riêng của họ.

Ông cũng cho rằngviệcVC lập chính phủ là 1 chiến thuật trì trả nữa của CS có thể làmhại cho tiếnbộ củacuộc hòa đàm Ba Lê. Ông không giải thích tại sao tân chính phủ VC có thể có ảnh hưởng bất lợi cho cuộc hòa đàm.

6 TIẾP THEO TRANG 1

vùng 4cs TN Đức Phổ.

Kết quả trận giao tranh có 37 Cộng quân bị hạ sát. Lực lượng bộ binh còn tịch thu 3 súng cộng đồng,2 nòng súng đại liên và 2 vũ khí cá nhân. Không có tổn thất nào về phía bạn trong trận giao tranh. Cuộc hành quân còn đang tiếp diễn.

Ngoài ra 61Cộng quân bị hạ tại 5km T Đức Phổ hôm qua trong cuộc giao tranh với quân đội Mỹ.

Hồi 2giờ sáng nay. 1 lực lượng CS tấn công 1 vị trí Mỹ 15 km T Tam Kỳ. Chừng 30 tên CS lọt vào vòng rào ngoài cận chiến với quân Mỹ khiến 27 tên bị hạ. Phía Mỹ có 11 người thiệt mạng và 32 bị thương.

Lúc 1g00 sáng nay, Cộng quân tấn công vào 1 trung đội NQ và 1 toán cán bộ XDNT đóng tại 1 ấp cách Tam Kỳ 10cs về phía TB.

Lực lượng NQ đã đẩy lui Cộng quân và hạ sát 5 tên tại chỗ, tịch thu 1 súng thượng liên và 3 súng AK 47. Phía bạn có 1 NQ và 1 cán bộ XDNT bị thương.

Ngoài ra còn có 4 thường dân bị giết, 2 thường dân bị thương và 2 nhà dân bị thiêu hủy. Các tổn thất thường dân đều do Cộng quân gây nên.

2 TIẾP THEO TRANG 1

chúng ta không chấm dứt». Ông cũng lên tiếng công kích TT Thiệu từ chối không cứu xét việc thành lập chính phủ liên hiệp và việc chính phủ VNCH bắt giữ phe đối lập chính trị.

Trái lại ông Richardson tuyên bố việc công bố rút 25ngàn quân là «một bước tiến rất có ý nghĩa».Ông nói tại Balê lập trường của hai phe đã rõ rệt và chúng tôi đang tiến tới 1 địa hạt có thể hướng dẫn tới 1 giải pháp cho sự xung đột hiện nay».

Đi chung

HOA THỊNH ĐỐN 10-6 (AP-UPI).—Phe diều hâu và bồ câu ở quốc hội Mỹ đang bắt đầu đi chung đường đi tới chỗ đưaquân Mỹ ra khỏi VN, dù họ có thể còn không đồng ý về việc khi nào nên giảmbớt quân.

Các người chủ hòa như nghị sĩ John Cooper và những người chủ chiến như John Sparkman hầu như đồng thanh hy vọng rằng quyết định giảm 25.000 quân Mỹ khỏi VN chỉ là mở đầu mà thôi.

Ông Sparkman nói ông thất vọng vì sẽ là 50.000 quân Mỹ sẽ không được đưa ra khỏi VN, nhưng nếu tình hình được giải quyết việc giảm quân có thể tăng lên.

Ông Cooper thì hy vọng việc giảm 25000 quân Mỹ có thể đưa tới tiến bộ tại hội nghị Balê,nếu không có sự đáp ứng như vậy, Hoa Kỳ nên tiếp tục võ trang cho quân đội VN và rút hết.

7 TIẾP THEO TRANG 1

cả những ai ủng hộ CS xâm lăng Nam VN «nhanh chóng mở rộng các hoạt động thống nhất mới mẻ và mạnh mẽ hơn» để ủng hộ CS VN, và «tẩy chay việc vận chuyển vũ khí và quân đội» của Hoa kỳ và các Đồng minh tham chiến ở VN.

Trong hiện tình thế giới CS ngày nay, những danh từ như «nghĩa vụ quốc tế», «phong trào Cộng Sản quốc tế», «chủ nghĩa quốc tế vô sản» dùng trong lời kêu gọi này là những danh từ có ý nghĩa theo phe Nga, vì Nga đã lên án TC là không còn liên hệ gì đến các thứ đó nữa. Vấn đề VN là vấn đề duy nhất có thể có sự tươngđồng giữa các đảng CS dự hội nghị.

8 TIẾP THEO TRANG 1

danh là Giai đoạn hai, sẽ thêm vào chương trình Giai đoạn một có 1.000 triệu Mỹ kim được yêu cầu vàotháng Giêng qua, đòi hỏi «khả năng chiến đấu tối đa có thể cócủa lựclượng bộ binh bản xứ tiếptục đảm đương phần tham dự của Hoa kỳ vào chiến cuộc này ở mức độ hiện nay».

Ông Laird cho biết là cuộc thăm viếng Nam Việt Nam vào tháng 3vừa qua khiến ông tin tưởng là Giai đoạn Hai có thể bắt đầu trong năm nay.

Ông nói, điều này cho phép chúng tôi khởi sựphương thức thay thế lực lượng chiến đấu Hoa kỳ bằng những binh sĩ chủ lực quân và bản quân sự NamVN được huấn luyện thuần thục hơn, được chỉ huy khéo léo hơn và được trang bị đầy đủ hơn trướcđây.

Ông lưu ý rằng giai đoạn 2 chính là đòi hỏi lực lượng bản xứ «tự do có thể thanh toán bọn phiến loạn nếu lực lượng Bắc Việt và Hoa kỳ rút ra».

Ông Bộ trưởng cho biết rõ ràng một số phi cơ vận tải hai động cơ C-123 sẽ chuyển giao cho không lực VNCH và sẽ có thêm nhiều phi công VN sẽ được huấn luyện để điều khiển các phi cơ này.

4 TIẾP THEO TRANG 1

nhanh chóng nếu phe bên kia thực sự mong muốn thương nghị nghiêm chỉnh. Nguồn tin Nam VN tại Balê cho biết là những sự đảm bảo và bảo vệ cho cuộc tuyển cử tự do đã được đề cập tới trong bản thông cáo Midway và rằng điều đó nhằm vào những dự liệu về cuộc giám sát quốc tế được ghi nhận trong giải pháp chính trị.

Những vấn đề đó cóthể đượcthảo luận tại Ba Lê «nếu phe bên kiathực sự mong muốn mở cuộc thương nghị nghiêm chỉnh» nguồn tin VNCH cho biết.«Nhưng cho tới nay những phản ứng của họ rất tiêu cực và họ cần đọc kỹ càng nguyên văn bản thông cáo này».

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Thân Mẫu Thứ Mẫu, Tổ Mẫu của chúng tôi là :

Cụ Quả phụ LÊ-MINH-NHÂN

Nhũ danh BÙI-THỊ-PHÍA

Pháp danh DIỆU-HƯƠNG

hưởng thọ 70 tuổi, vừa tạ thế ngày 10-6-1969 tức 26 tháng tư âm lịch tại tư gia số 19A Cư Xá Đô Thành.

Lễ an táng sẽ cử hành vào hồi 8 giờ 30 sáng thứ Bảy ngày 14 tháng 6 năm 1969 tức 30 tháng 4 âm lịch tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Cáo phó này thay thế thiếp tang.

Đích mẫu : Cụ Quả phụ Lê minh Nhân nhũ danh Nguyễn thị Sau

Con trai : Lê văn Độ tự Tình, vợ và các con
Lê Minh Chấn, vợ và các con
Lê Minh Nhâm, vợ và các con
Lê Minh Châu —nt—
Lê Minh Ngân và vợ
Lê Minh Thân

Con gái : Lê Kim Anh, chồng và các con
Lê Phương Dung, chồng và các con
Lê thị Châm, —nt—
Lê Bao Anh, —nt—
Lê thị Minh Tâm, —nt—
Lê thị Sự, —nt—
Lê thị Minh Nguyệt

Tang gia đồng khấp cáo

Phân ưu

Được tin :

THÂN MẪU

Đại Tá NGUYỄN ĐỨC ĐỆ Trưởng Phòng Tổng Quản Trị/Bộ TTM là thất lộc ngày 9-6-69 tại bệnh viện Đồn Đất Saigon. Hưởng thọ 71 tuổi.

Thành kính chia buồn cùng Đại Tá Trưởng Phòng và tang quyến, cầu chúc hương hồn cụ bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

— Trung tá Phó Trưởng Phòng và toàn thể SQ, HSQ, NQN, BS, NVDC thuộc Phòng TQT/Bộ TTM.
— Chỉ Huy Trưởng và toàn thể Quân Dân Chính, Các Trung Tâm Khai Thác An Bài, Điện Tử, Văn Khố, Hồ Sơ Cá Nhân, Ấn Loát, Ấn Phẩm, Quân Bưu, Trắc Nghiệm Tâm Lý và Trường Tổng Quản Trị.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Chư Hòa Thượng, Đại Đức, Tăng, Ni
— Quý vị quan khách
— Quý vị thân bằng, quyến thuộc

đã có lòng ưu ái đến viếng thăm, phúng điếu và đưa đến nơi an nghỉ cuối cùng, Chồng Cha, Em và Anh chúng tôi là :

Ông ĐÀM-VĂN-THỜI

Pháp danh VIỆN CHÁNH

(Thương gia)

Từ trần ngày 4-6-1969, hưởng thọ 56 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quí vị vui lòng niệm thứ.

Tang gia đồng bái tạ

Vợ : Bà ĐÀM VĂN THỜI (nhũ danh Lê thị Năm) và các con
Chị : Bà PHAN VĂN LUI (nhũ danh Đàm thị Thành) và các con
Em : Ô. ĐÀM KIẾT XUÂN, vợ và các con
Em Rể : Ô. LÊ VĂN NINH, và các con.

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Ông NGUYỄN-VĂN-GIẢN

đã từ trần hồi 7g15 ngày 11-6-1969 hưởng thọ 60 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại địa chỉ 455/44 Phan đình Phùng Saigon và an táng tại Nghĩa trang Phước Hòa, An Nhơn, Xóm Mới, hồi 8 giờ ngày 13-6-69.

Tang gia đồng khấp cáo.

Bà quả phụ Nguyễn văn Giản nhũ danh Đinh thị Nguyên
Con gái : Nguyễn thị Giang, chồng và các con
— Nguyễn thị Nhung, chồng và con
— Nguyễn thị Khuê
Em trai : Thiếu tá Nguyễn văn Mâu, vợ và các con

PHÂN ƯU

Được tin buồn

Cụ Bà NGUYỄN-ĐỨC-TU

nhũ danh VÕ-THỊ-ĐƠN-QUẾ—Pháp danh DIỆU-LIÊN

Thân Mẫu của Thiếu úy NGUYỄN-ĐỨC-HÙNG đã mệnh chung tại bệnh viện Grall ngày 9-6-69, hưởng thọ 71 tuổi.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Thiếu úy và cầu nguyện Cụ Bà sớm về cõi Phật.

Đặng văn Sung — Lê sĩ Giai
Đào xuân Dung — Mai Lân
Phạm nam Trường — Nguyễn hữu Tiến
Lê đình Duyên — Nguyễn công Quỳnh
Lê đình Điều

Phân Ưu

Được tin buồn

Cụ NGUYỄN-ĐỨC-TU

nhũ danh VÕ-THỊ-ĐƠN-QUẾ—Cựu Giáo Học

là Thân Mẫu Đại tá NGUYỄN-ĐỨC-ĐỆ vừa thất lộc vào ngày 9-6-69 tại dưỡng đường Grall, hưởng thọ 71 tuổi.

Trong dịp này, chúng tôi xin thành thực phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm siêu thăng miền Cực Lạc.

Thiếu Tá NGUYỄN-ĐÌNH-TUYỂN
và nhân viên Phòng Báo Chí Bộ Quốc Phòng

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Quý cơ quan đoàn thể, tỉnh, quận, xã.
— Quý ông bà thông gia của thân mẫu chúng tôi và con cái
— Con cháu nội ngoại.
— Quý thân bằng quyến thuộc

Đã gián tiếp hoặc trực tiếp đến phân ưu, đưa linh cữu thân mẫu chúng tôi :

BÀ QUẢ PHỤ

LÊ - THỊ - KHÓA

Hưởng thọ 88 tuổi

về nơi an nghỉ cuối cùng vào hồi 12 giờ ngày 4-6-69.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ suất kính xin quý Vị niệm tình tha thứ.

Đại diện tang quyến,
Bùi Đình Quang, Quảng Ngãi.
Bùi Đình Khai, Hội An,QuảngNam

WANTED

CẦN GẤP : Nam, 10 thợ sửa máy đèn, 1 thợ sửa máy Photo Copy, 1 thợ hàn, ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch. Xin hỏi 2ter, Trần hoàng Quân Cholon.

HẬU TẠ 10.000đ

Mất 1 cặp da (attaché) màu nâu, có đựng tiền và tài liệu Công-Ty, tại bờ biển Vũng Tàu ngày 8-6-69. Hậu tạ 10.000đ cho ai đem trả lại tài liệu (Khỏi trả tiền và cặp da). Liên lạc điện thoại số 93.157.

Cam đoan không thắc mắc.



Bố Cáo

Đỗ-Thị-Thanh-Phương

ở đâu phải về gấp. Khi ra đi em có lấy mang theo một số nữ trang. Ai chứa chấp em Phương phải chịu hoàn toàn trách nhiệm kể từ ngày đăng bố cáo này.

Chị ĐỖ THỊ THANH CẦU

MÁY LẠNH HIỆU

Hotpoint

- Cung cấp và thiết trí tại nhà
- Có sẵn máy đủ cỡ
- Giá phải chăng

LIÊN LẠC VỚI
Sở dịch vụ LONG-NAM
18—Bùi Chu—Saigon—ĐT 23.777.

Bố Cáo

SIÊU THỊ «PHAN BỘI CHÂU»
Thuộc hệ thống
SIÊU THỊ « NGUYỄN DU »

Sẽ khai trương ngày : 15 - 6 - 1969

Trân trọng kính mời Quí nhà Sản Xuất và nhà Cung Cấp hàng hóa và vật phẩm đến tiếp xúc với chúng tôi để nhận đặt hàng.

Chủ Nhân Kính Mời
SIÊU THỊ «PHAN BỘI CHÂU»
6—Phan Bội Châu—Saigon
Điện Thoại : 22.307

BÁN ĐẤU GIÁ

USAID sẽ cho đem bán đấu giá những đồ vật cũ như sau : Dụng cụ văn phòng gồm có : 2 máy đánh chữ chạy điện và 4 máy đánh chữ thường kiểu xách tay, 3 máy tính, 8 máy Cộng và Trừ, 2 đồng hồ treo tường, 2 bàn giấy, 7 ghế Văn phòng, 1 tủ đựng hồ sơ và 2 máy làm lạnh nước nóng, 61 máy điều hòa không khí, 24 tủ lạnh, 97 món đủ loại đồ dùng trong bếp, 1 lô đồ phế thải gồm có : 2 tấn kim khí phụ tùng xe, 12 vỏ xe, 35 bình chứa điện, loại ướt, 5.000 cân Anh đủ loại giấy, 1 máy rửa, chạy hơi, 2 máy đóng cửa chạy hơi và 27 món đồ dùng trong nhà. Các đồ trên đều đã dùng rồi và có thể tới coi tại Kho USAID/GSO Port, ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa những ngày 7,9, 10 và 11 tháng 6, 1969 từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Mẫu đơn và điều kiện sách có để sẵn nơi Văn Phòng Công Quản ở trong GSO/Port, ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa. Xin nộp đơn thầu nơi Văn Phòng Công Quản ở địa chỉ trên trước 10 giờ sáng ngày 12-6-69 là ngày mở đơn thầu.

Phân Ưu

Hay tin

THÂN-MẪU

Anh LỀ-MINH-ĐỘ vừa thất lộc ngày 10-6-69 tại Saigon.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn với Anh Độ và tang quyến, xin cầu nguyện cho Cụ Bà,sớm về miền lạc cảnh.

Ô.Bà NGUYỄN-VĂN-MINH
355/89A Cư xá Đô thành.

Phân ưu

Được tin :

Cụ Bà NGUYỄN-ĐỨC-TU

nhũ danh VÕ-THỊ-ĐƠN-QUẾ (Cựu Giáo Học)

Thân Mẫu Đại tá NGUYỄN-ĐỨC-ĐỆ Trưởng phòng TQT/Bộ TTM, đã mệnh chung ngày 9-6-69 tại Bệnh viện Grall, hưởng thọ 71 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng Đại tá và tang quyến, cầu cho hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Bà quả phụ LANDAT CHARLO
Ông và Bà PHAN-VĂN-LẠ.

PHÂN ƯU

Hay tin :

Cụ Hà-Lương-Tín

— Tổng-Đốc Chí-Sĩ, Hiệp Tá Đại Học Sĩ
— Hội Trưởng Sáng Lập Hội Bắc Việt Đồng Cư Tương Tế.
— Đệ Nhất Phó Chủ Tịch Hội Việt Nam Phật Giáo Xã Hội.
— Cố Vấn Chủ Tịch Hội Chấn Hưng Tinh Thần Việt Nam.

đã mãn phần ngày 7-6-1969 tại Gia Định.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

VĂN-PHÒNG TỔNG LIÊN-ĐOÀN
LAO-CÔNG VIỆT-NAM
— Trần Quốc Bửu, Chủ Tịch
— Trần Hữu Quyền, Tổng Thơ K.
— Võ Văn Gìao, Tổng Thủ Quỹ.

HỘI QUẢN-TRỊ XÍ-NGHIỆP VIỆT-NAM HỌP BẠN

Trân trọng mời quý bạn tham dự buổi HỌP BẠN tổ chức tại CÂU LẠC BỘ Công Ty Đường Việt Nam tại Khu KỹNghệ Biên Hòa từ 9giờ đến 16giờ ngày Chúa Nhật 15-6-69.

Khởi hành : 8.30 giờ tại 40 Nguyễn Huệ Saigon
Phương tiện di chuyển : Xe nhà và xe Buýt
Liên lạc ghi tên : Cô Lê Thị Trúc Lâm ĐT 23.795
Cô Nguyễn Phương Hạnh ĐT 25.798

ĐỆ NHẤT SÁNG LẬP VIÊN Ô. KHƯƠNG-HỮU-ĐIỀU — ĐỆ NHỊ SÁNG LẬP VIÊN Ô. TRƯƠNG-KHẮC-CẦN

Đặc biệt lò Bánh Mì Điện tự động hiệu Taifun Đức quốc

Có đủ cỡ LÒ BÁNH MÌ TỰ ĐỘNG ; CÓ LUÔN MÁY PHÁT ĐIỆN rất thích hợp cho những lò bánh mì tại thôn quê hay những nơi thiếu điện.

Có loại lò bánh mì điện tự động cỡ nhỏ. CÓ THỂ DÙNG VỚI ĐIỆN 110 VOLTS (1 PHASE).

XIN HỎI :
ETS. TRƯƠNG-HỒNG
ĐẠI LÝ ĐỘC QUYỀN
12—14—Tôn Thất Đạm (lầu 3)—Saigon.—Điện Thoại 21.161—21.162.

Phân Ưu

Được tin

Thân-Mẫu

Đại tá NGUYỄN-ĐỨC-ĐỆ, Trưởng Phòng TQT/TTM vừa từ trần tại Bệnh viện Grall.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng Đại tá và tang quyến và cầu chúc Hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Tiên cảnh.

Trung tá Chỉ huy trưởng và toàn thể SQ, HSQ, BS, NQN và NVDC Đơn vị 3 Quản trị.

Phân Ưu

Được tin

Thân-Phụ

của Thiếu Tá CAO-KIM-CHẦN vừa thất lộc.

Thành thật chia buồn cùng Thiếu tá và tang quyến cùng cầu chúc hương hồn Cụ được siêu thoát

Đại tá Tỉnh trưởng kiêm Tiểu khu trưởng cùng toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Binh sĩ thuộc Tiểu khu Gò Công.

Phân Ưu

Được tin

Cụ Bà NGUYỄN-ĐỨC-TU

nhũ danh VÕ-THỊ-ĐƠN-QUẾ

Thân mẫu Đại tá NGUYỄN-ĐỨC-ĐỆ Trưởng phòng TQT/TTM vừa thất lộc tại Bệnh viện Đồn Đất ngày 9-6-1969 hưởng thọ 71 tuổi.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Đại tá và tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi cực lạc.

Thiếu tá Nguyễn Bá Nghiêm
cùng toàn thể SQ, HSQ, BS, NQN và Nhân viên Dân chính đơn vị 2 Quản Trị.

Phân Ưu

Được tin Thân phụ của Trung úy HUỲNH-VĂN-CHÁNH Khóa sinh khóa 6 Căn Bản CTCT :

Cụ HUỲNH-VĂN-THUNG

vừa thất lộc tại Ban Mê Thuột.

Thành thật phân ưu cùng Trung úy và tang quyến.

Toàn thể Khóa Sinh khóa 6 Căn bản CTCT.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ TỐNG-PHƯỚC-KHUYẾN

Thị Độc Học Sĩ Hồi Hưu

vừa thất lộc tại Saigon ngày 5-6-69.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng Trung Tá và Bà PHAN-MINH-THỌ.

Cầu mong hương hồn Cụ sớm tiêu diêu Miền Cực Lạc.

Thiếu tá PHẠM-XUÂN-HUY
Bà TRƯƠNG-THỊ-NAM-TRÂN
Quy Nhơn.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà NGUYỄN-ĐỨC-TU

nhũ danh VÕ-THỊ-ĐƠN-QUẾ

Thân Mẫu Đại tá NGUYỄN-ĐỨC-ĐỆ, Trưởng Phòng Tổng Quản Trị Bộ TTM vừa thất lộc tại Bệnh viện Đồn Đất ngày 9-6-69, hưởng thọ 71 tuổi.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Đại tá và tang quyến, cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi Cực Lạc.

Đại úy NGUYỄN-THẾ-HÙNG
cùng toàn thể SQ, HSQ, BS, NVDC
Ban Hành chánh Phòng Tổng Quản Trị TTM

ĐÃ BÁN TỚI NGÀN THỨ TƯ SAU MỘT TUẦN LỄ ĐẦU PHÁT HÀNH :

Ngàn Cánh Hạc

Kiệt tác của YASUNARI KAWABATA — Bản Việt văn của TRÙNG DƯƠNG

Giải thưởng Hàn Lâm Viện Nghệ Thuật Nhật Bản 1954—Giải thưởng VĂN CHƯƠNG NOBEL 1968.

«CUỐN SÁCH NÀY ĐÃ BỊ SỞ KIỂM DUYỆT V.N. LÊN ÁN LÀ «VÔ LUÂN» và «KHIÊU DÂM» và BẢN DỊCH SUÝT BỊ CẤM XUẤT BẢN».

TRÌNH BẦY xuất bản và phát hành

Lưu ý các nhà sách ở Saigon và các tỉnh : Kể từ nay, tất cả các sách báo của Nhà xuất bản TRÌNH BẦY đều trực tiếp phát hành ngay tại : 291, Lý Thái Tổ—SAIGON.

Phân Ưu

Hay tin trễ :

Cụ HÀ-LƯƠNG-TÍN

Ông Nội của Bạn HÀ-CHÍNH-HIỆP.Đã mãn phần ngày 7-6-69 tại Saigon.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng bạn Hiệp và TangQuyến, cầu chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Nguyễn-Công Toàn-Dũng
Nguyễn-Văn-Mừng



Thuốc

Thận suy, Dương kém, Đau lưng nên đến 232 Nguyễn Hoàng Chợlớn nhờ ông Giáo sư Anh văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho. Danh bất hư truyền.

Hành Hương

ROMA — LOURDES
LISIEUX — PARIS

CHUYẾN II : Các vị đã ghi tên xin nộp hồ sơ gấp tại :
SAIGON EXPRESS
12—Ngô Đức Kế

Linh mục PHAN-VĂN-THÂM Chánh Sở Họ Thị Nghè và BS HỒ-QUANG-PHƯỚC tổ chức.